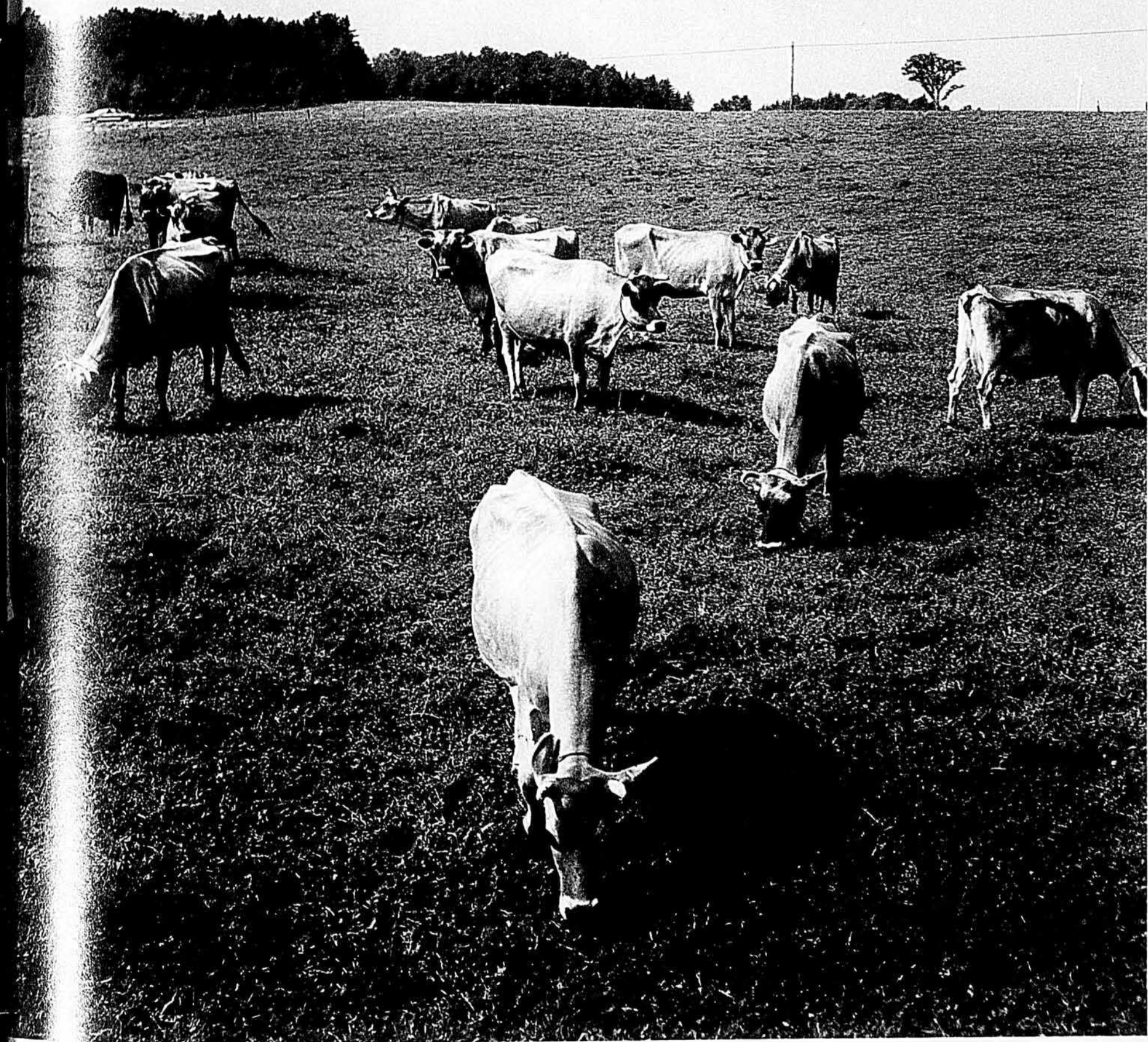


# Le Bulletin DES AGRICULTEURS

MONTREAL — MAI 1969

25 CENTS

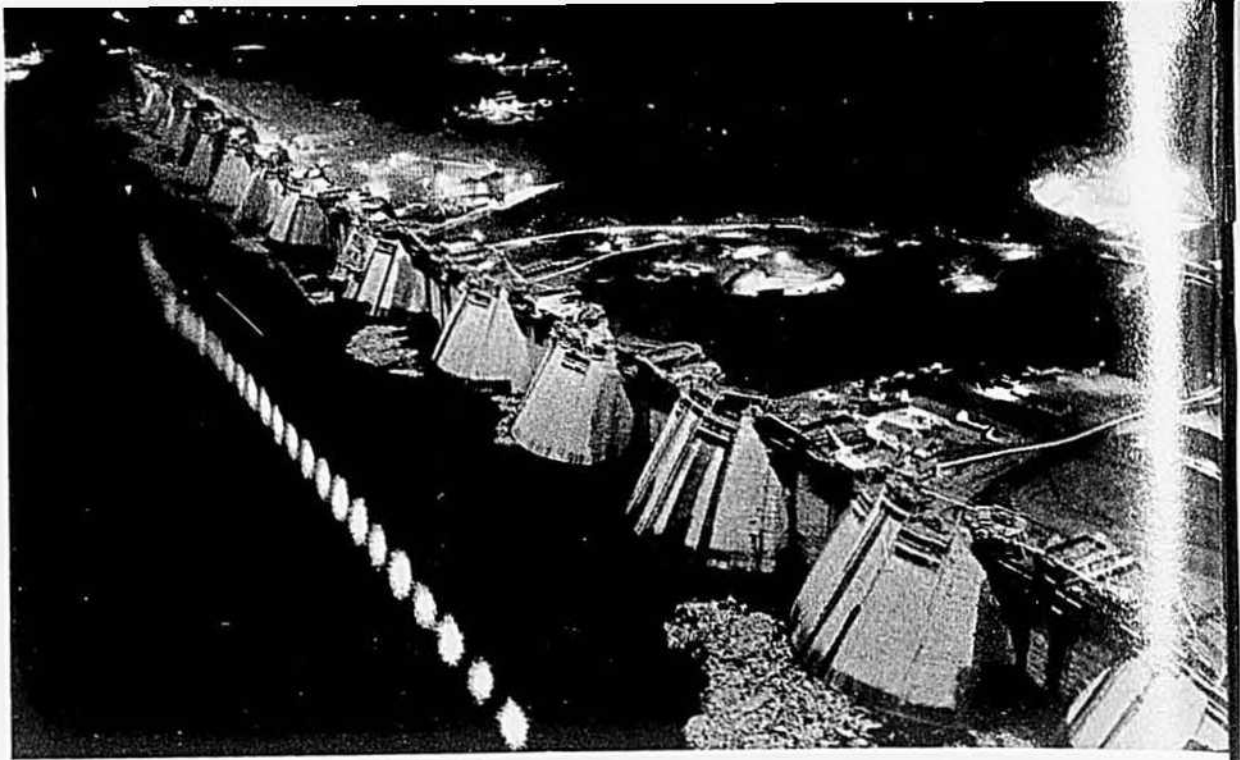


Sans perdre de temps (page 14)

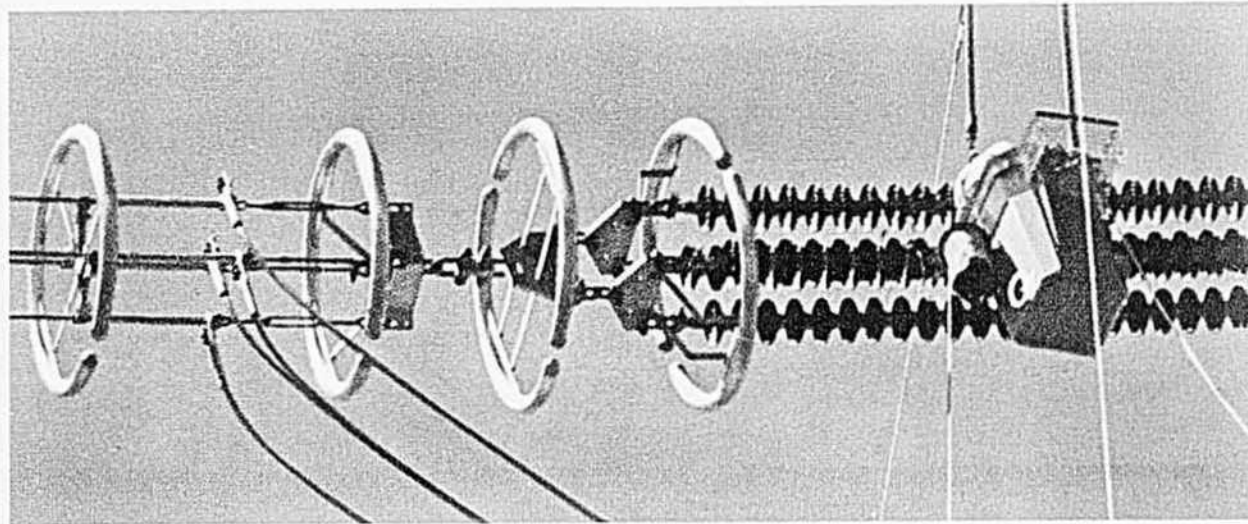
Le ladino ne dure pas indéfiniment (page 16)

52<sup>e</sup>  
ANNÉE

le magazine  
favori  
de la famille  
rurale



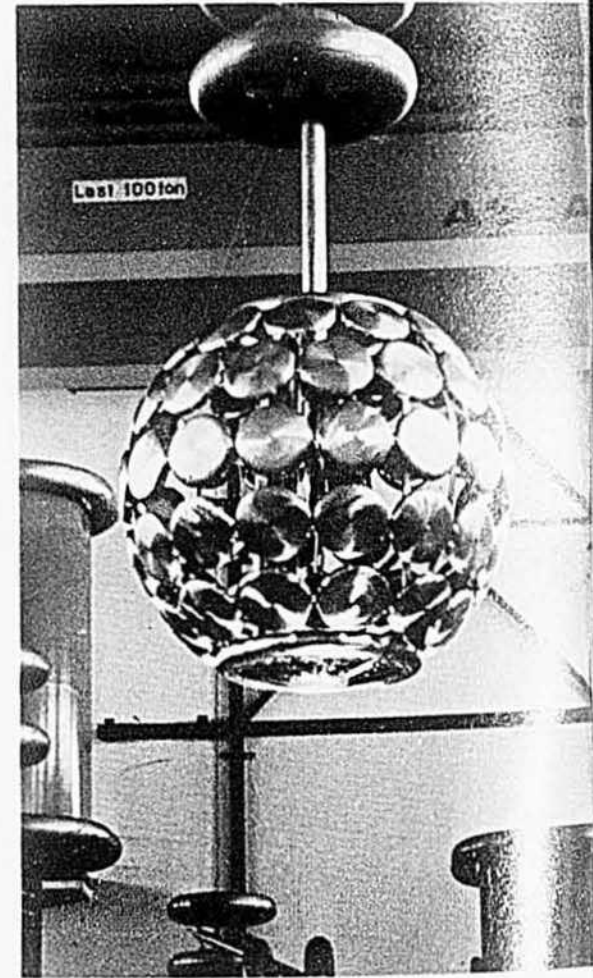
## Le Québec à l'avant-garde

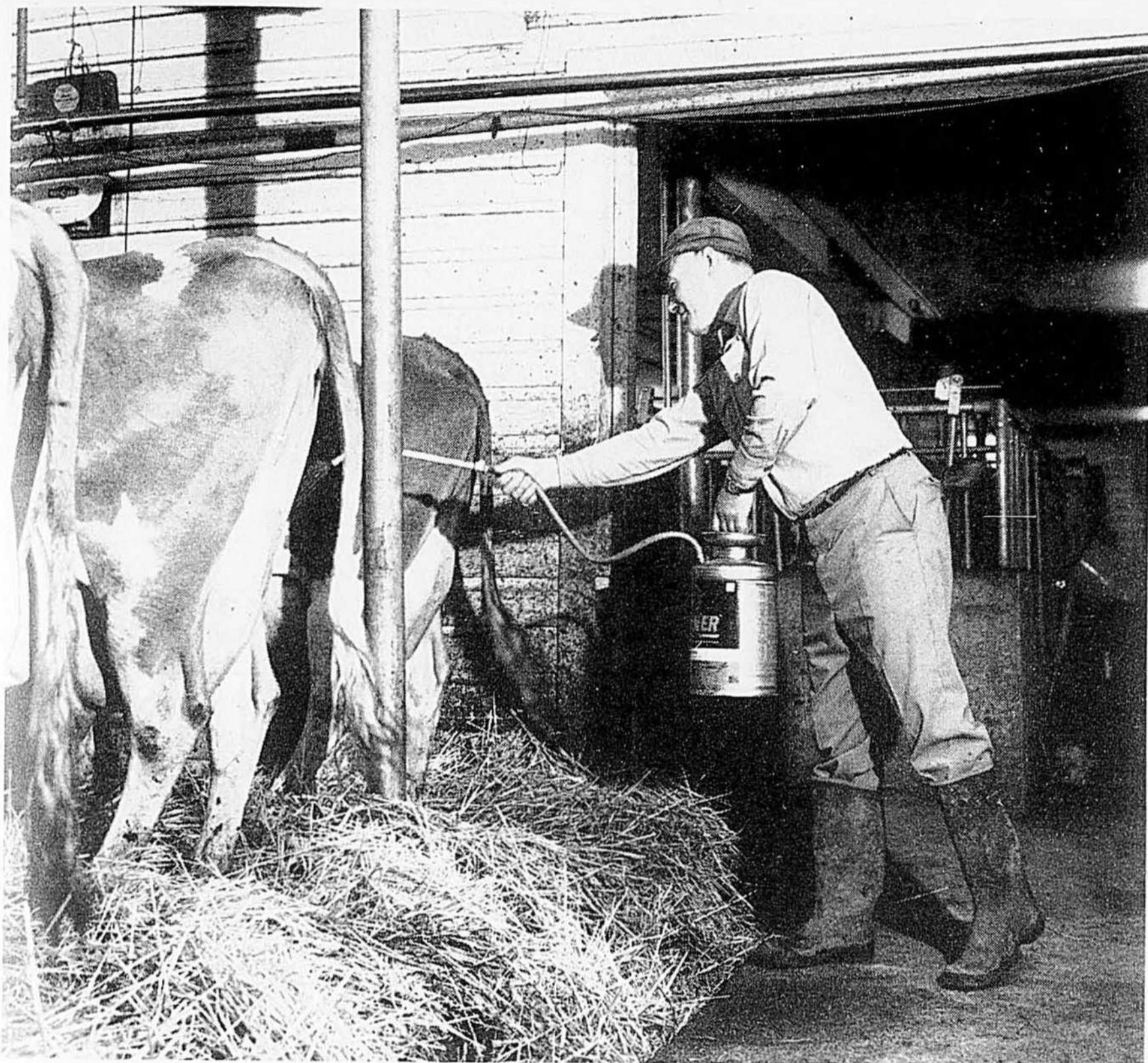


L'Hydro-Québec est à l'avant-garde de l'industrie québécoise en vendant d'énormes quantités d'électricité à un tarif qui se classe parmi les plus bas au monde. L'énergie à bon marché, des matières premières presque illimitées, une main-d'œuvre qualifiée, un excellent réseau de transport et la proximité des marchés nord-américain et européen donnent au Québec une situation de choix dans le monde industriel.

Les ventes d'électricité au Québec ont fait un bond de 56% au cours des quatre dernières années, preuve éclatante qu'un nombre croissant d'entreprises se rendent compte qu'il est rentable de venir s'installer au Québec.

L'Hydro-Québec a une telle confiance dans l'essor industriel de la province qu'elle songe à investir \$1.4 milliard dans la production, le transport et la distribution de l'énergie d'ici 1972. C'est le coût peu élevé de l'énergie qui continuera de faire du Québec une province progressive.





"Nous traitons et embouteillons aussi notre lait, et nous ne saurions tolérer la présence de mouches."

**"Le Ciovap Shell coûte environ 4¢ par jour et par vache. Sans cette pulvérisation, nous perdriions environ 30¢ de lait."**



M. Art Rampton, de Dauphin, Manitoba, possède un des troupeaux Guernsey qui produisent le plus au Canada. L'insecticide Ciovap Livestock Spray de Shell pourrait réussir tout autant dans votre cas et vous aider à accroître votre production de lait.

"Nous avons essayé d'autres insecticides, mais le Ciovap Shell est le meilleur que nous avons utilisé. Nous en faisons usage depuis plus de deux ans."

Ciovap\* est la combinaison des deux insecticides d'efficacité reconnue Ciodrin\* et Vapona\* de Shell. Le Vapona\* qu'il renferme tue sur-le-champ les mouches à l'étable et sur les bêtes. Quant au Ciodrin\*, il protège 24 heures par jour contre les mouches au pâturage ou au pare d'alimentation. Il suffit d'une pulvérisation par jour pour protéger le bétail pendant 24 heures contre la mouche de l'étable, la mouche des cornes et la mouche domestique, sans danger aucun. L'insecticide ne laisse aucun résidu dans le lait ni dans la viande.

Votre agent du service agricole Shell peut aussi vous fournir la Solution Ciovap\* Back Rubber et les Insect-o-applicateurs Shell pour la répression des poux, la poudre Ciodrin\* pour le poudrage localisé contre la mouche des cornes et les poux, et les plaquettes insecticides Vapona\* pour la répression sans danger des mouches à la maison, à l'étable et même à la laiterie.

"Le Ciovap Shell coûte environ 4 cents par jour et par vache. Sans cette pulvérisation, nous perdriions environ 30 cents de lait. Pour un mois, il

nous en coûte à peu près \$150, mais nous sauvons \$450 de lait. C'est un placement qui nous rapporte 200%."

La répression efficace des mouches apporte un autre avantage qu'il ne faut pas négliger: le surcroît de valeur qu'en acquiert la progéniture des vaches de production supérieure.

"Lorsqu'on vend des bovins enregistrés, si les mères et grand-mères ont 1,000 livres de lait de plus à leur dossier, cela vaut beaucoup plus que le simple supplément de lait."

Si vous avez à affronter quelque problème de répression des insectes à la ferme ou si vous n'obtenez pas les résultats espérés, parlez des insecticides Shell à votre agent du service agricole Shell. Ses conseils sont précieux et il vend de bons produits.

L'an dernier, la production des vaches Guernsey enregistrées de M. Brampton a atteint 145% de la moyenne de la race. La répression des mouches est pour cet éleveur un facteur essentiel.

"Il faut absolument pulvériser les vaches pour les débarrasser des mouches. Sans cette pulvérisation, nous pourrions fort bien perdre 10% de la production de lait."

Et 10%, cela veut dire beaucoup de lait quand chaque vache en produit environ 1,000 livres par mois.

**Service agricole**



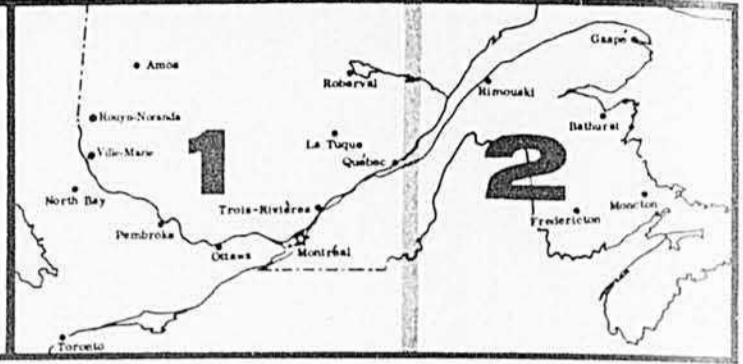
\*Marque déposée de Shell Canada Ltd.



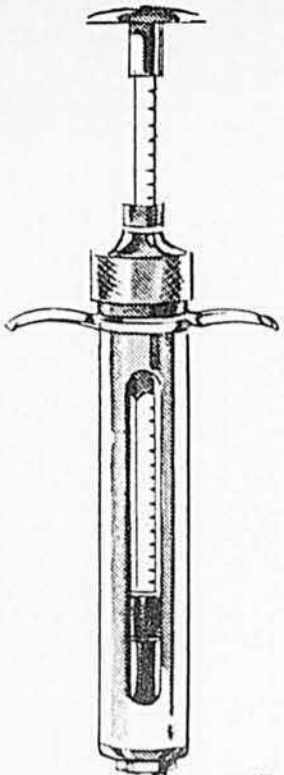
POUR LE MOIS DE JUIN

# NOS PRONOSTICS\*

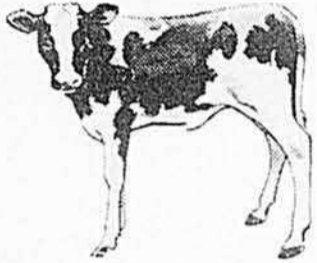
**RÉSUMÉ:** On prévoit un mois de juin un peu plus chaud que la normale dans la partie sud du Québec et près à légèrement au-dessous de la moyenne dans les autres parties du Québec. Frais au début et à la fin du mois. Chaud entre le 10 et le 20. Les précipitations seront peut-être au-dessous de la moyenne. Temps sec les dix premiers jours. Pluie au cours des 20 derniers jours.



**NOTE:** Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais bien pour votre région. Aussi, si on prévoit de la pluie entre le 24 et le 27 juin, cela ne veut pas dire qu'il pleuvra continuellement durant cette période mais que vous devez vous attendre à de la pluie au cours de cette période.



## Protégez-les



## maintenant!



Les maladies respiratoires peuvent arrêter complètement le gain de poids chez les porcelets et les veaux. Un mauvais début se traduit par une prolongation de la période d'alimentation, une augmentation des frais et une diminution des profits. C'est maintenant qu'il faut vous protéger contre les conséquences défavorables de la maladie. Dès le premier signe de pneumonie, faites une injection de TYLAN 50 injectable ou de TYLAN 200 injectable. Efficace, sans danger, et pourtant "d'un coût modique par dose", le TYLAN 50 et le TYLAN 200 injectables hâtent la convalescence et assurent des gains de poids profitables. Le TYLAN est également efficace contre l'érysipèle et la dysenterie porcine. La prochaine fois que la maladie se déclarera, soyez prêt à y faire face grâce au TYLAN 50 injectable et au TYLAN 200 injectable.

# TYLAN 50

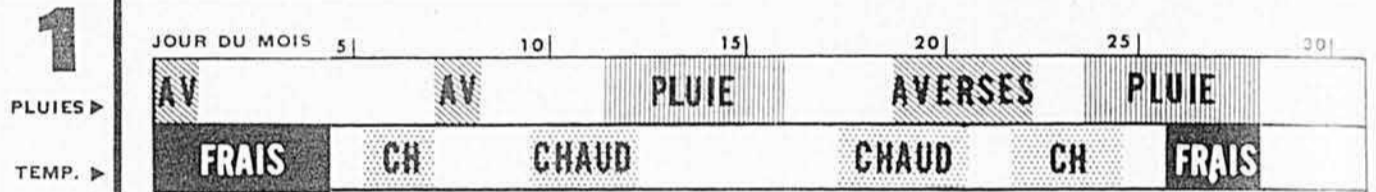
POUR INJECTION

# TYLAN 200

POUR INJECTION



Une division de  
LA COMPAGNIE ELI LILLY (CANADA)  
LIMITÉE



### RÉGION DE L'ABITIBI — TÉMISCAMINGUE

Le total des précipitations sera de 2½ à 3½ pouces; dans certaines localités elles seront moindres. Averses et orages le 15 et le 16 et durant quelques jours vers le 20. Les précipitations seront abondantes entre le 24 et le 27. Beau au cours des deux premières semaines, avec quelques averses dispersées vers le 1er et le 8. La moyenne de la température sera près de la normale. Le thermomètre enregistrera un peu moins de 80° pendant quelques jours vers le 10 et du 18 au 23. Cependant il pourra y avoir des gelées, la nuit, au début du mois; le mercure descendra probablement à 30° la nuit, vers le 28.

### VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

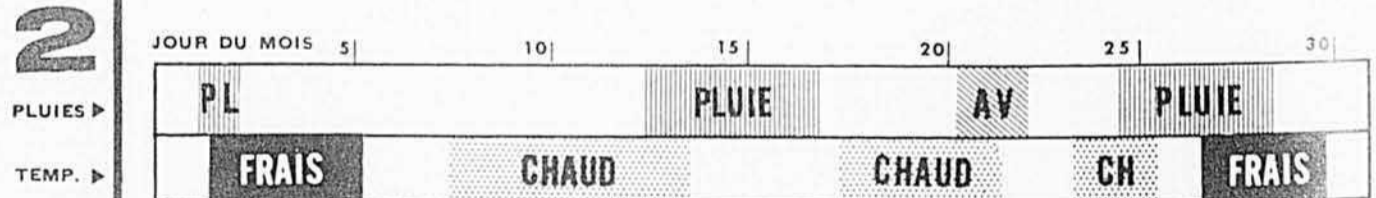
Il fera assez frais au début du mois. Le jour, le mercure marquera de 50° à 60°. Chaud pendant plusieurs jours entre le 7 et le 12. On prévoit une température plus élevée du 19 au 24; le thermomètre enregistrera 80° ou plus. Frais vers le 26. Les précipitations seront au-dessous de la moyenne. Très peu de pluie durant les dix premiers jours. Pluie légère le 12, le 14 et le 15. Averses et orages dispersés pendant quelques jours entre le 19 et le 22. Du 24 au 28, pluie abondante.

### RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST

On prévoit un mois de juin plus sec et plus chaud. Averses légères et frais le 1er, temps sec par la suite durant quelques jours. Plus chaud vers le 6 (entre 75 et 80°) avec averses et orages dispersés vers le 8 et le 9. Chaud le 10 et le 11; frais avec pluie légère les 4 ou 5 jours suivants. Le thermomètre atteindra plus de 80° entre le 19 et le 24 avec de fréquents orages ou averses et ce, jusqu'au 28. Plus frais le 28 et le 29.

### RÉGION DU LAC ST-JEAN — CHICOUTIMI

Les précipitations en juin seront au-dessous de la normale à cause d'un manque de pluie au cours des deux premières semaines. Pluie le 14 et le 15; averses et orages du 20 au 22. Pluie abondante entre le 25 et le 28. La température sera près à un peu au-dessus de la normale. Il fera 80° entre le 18 et le 24. Frais au début du mois; le mercure descendra à 35° en quelques endroits. Frais le 27.



### GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK

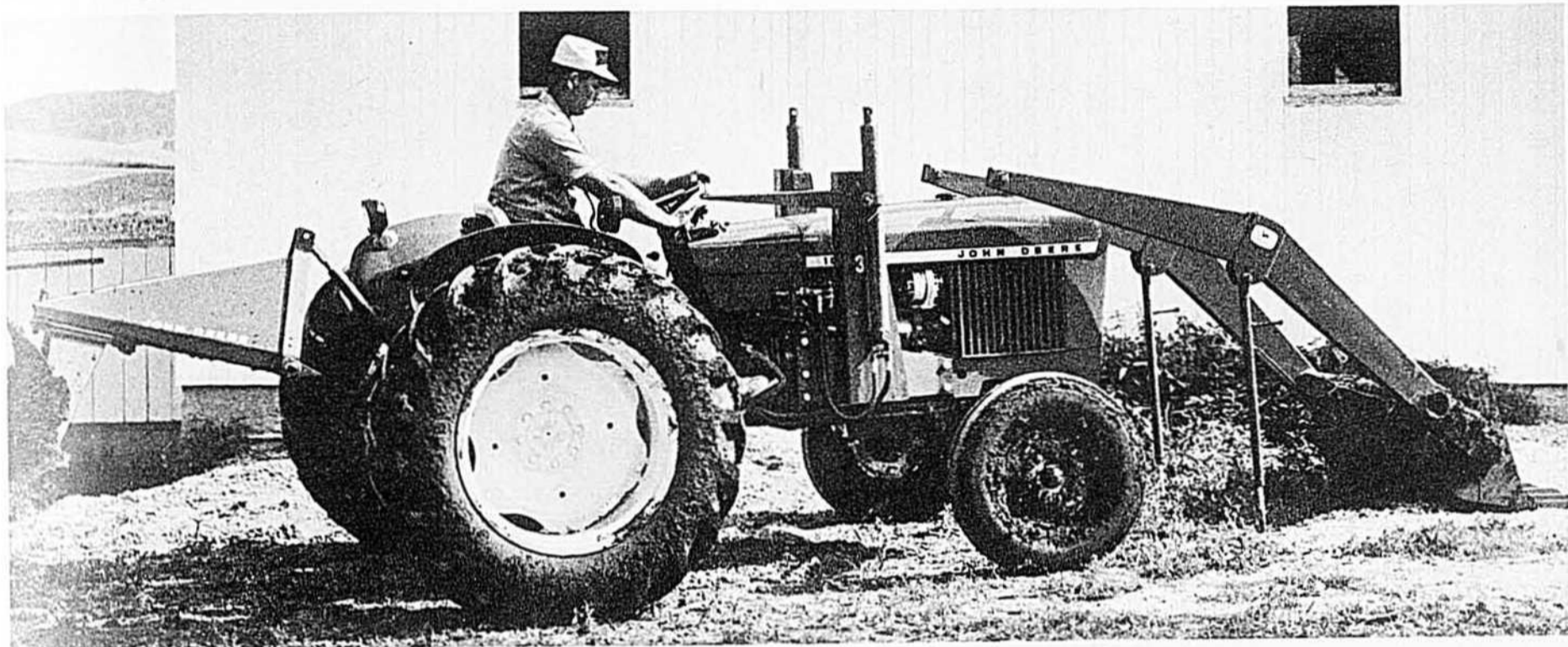
On prévoit un mois de juin plus sec que d'habitude. Averses vers le 2. Sec les dix jours suivants avec seulement quelques averses le 4 et le 9. Incertain entre le 13 et le 17; il pleuvra peut-être un jour ou deux. Averses dispersées vers le 21 et le 22. Pluie entre le 25 et le 28. La moyenne de la température sera près à légèrement au-dessous de la normale. Très frais vers le 2; chaud du 10 au 20. Le mercure atteindra 75 à 85°. Très chaud entre le 11 et le 13 et du 18 au 21.

\*Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Kriek Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.



LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, 5670, rue Chauveau, Montréal 426. Un magazine mensuel fondé en 1918. La Compagnie de Publication Rurale Inc. détient des droits réservés sur tout ce qui est publié dans Le Bulletin des Agriculteurs. Abonnement: \$2.00 pour un an, \$3.00 pour deux ans, \$4.00 pour trois ans, \$5.00 pour 5 ans, payable d'avance. Les renouvellements doivent être signés du nom et des mêmes initiales apparaissant sur la bande d'adresse, afin de prévenir la duplication. Les abonnés en donnant leur changement d'adresse devront aussi mentionner leur adresse précédente et l'adresse du nouveau bureau de poste. Courrier de la deuxième classe—Enregistrement no 0068.

# Artistes de la transformation rapide



Les tracteurs John Deere 1020 de 38 CV et 2020 de 54 CV se prêtent à tous les travaux et ils peuvent passer de l'un à l'autre en un instant.

Le 1020 et le 2020 ci-dessus sont en train de démontrer leurs aptitudes pour la transformation. Le 1020 peut s'attacher à un chargeur 37 ou s'en détacher, en 15 minutes, une fois que les montants sont en place.

Grâce à l'attelage Quik-Coupler, vous accouplez ou découplez une charrue portée F45, sur le 2020, en moins d'une minute.

La voie arrière des 1020 et 2020 est réglable rapidement, à la main ou par dispositif servo-assisté. Tous deux vous offrent le changement de gamme Hi-Lo servo-assisté ou la transmission à inverseur de marche par servo-commande, pour vous permettre de passer rapidement d'un instrument à l'autre selon vos conditions de travail.

Cette rapidité d'adaptation fait du 1020 ou du 2020 un véritable tracteur à tout faire : labour, hersage, semis, sarclage, fauchage, râtelage, pressage, épandage du fumier, pulvérisation ou

hachage. Si vous voulez avoir à votre ferme une démonstration gratuite de l'économie et de l'adaptabilité d'un 1020 de 38 CV ou d'un 2020 de 54 CV, adressez-vous à votre concessionnaire John Deere. Et parlez-lui des conditions de crédit qu'il offre.



**JOHN DEERE**

John Deere Limited  
Hamilton, Ontario

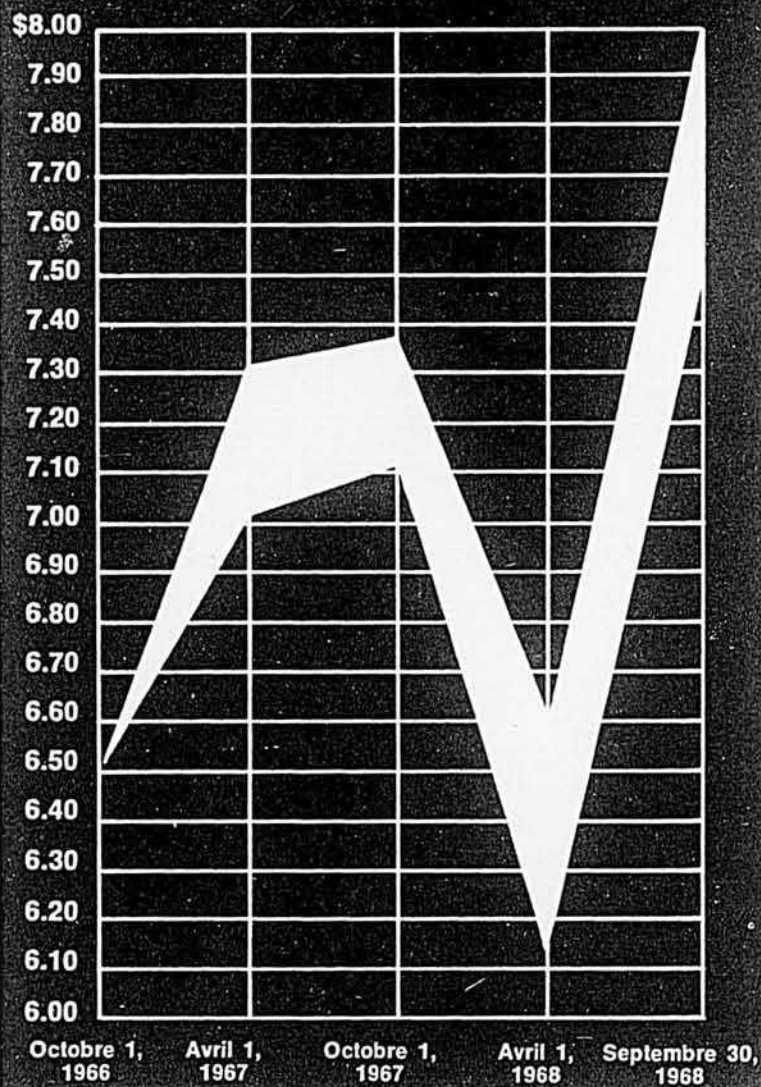
# FONDS COLLECTIF "A"

(fonds équilibré)

Ce Fonds est désigné pour la personne qui recherche un revenu raisonnable et une appréciation de son capital.

Valeur nette de l'unité au 30 sept. 1968	\$7.482
Valeur nette de l'unité au 30 sept. 1966	6.520
Gain de capital	0.962
Dividendes - 1er oct. 1966 - 1er avr. 1967	
1er oct. 1967 - 1er avr. 1968	0.515
Gain total par unité	\$1.477 - 22.6%

Appréciation de la valeur nette de l'unité du fonds "A" : 22.6%



**LES PLACEMENTS  
COLLECTIFS INC.**

500, PLACE D'ARMES, MONTRÉAL

Veillez me faire parvenir, sans aucune obligation de ma part, des renseignements additionnels sur le fonds "A".

NOM ..... ÂGE .....

ADRESSE .....

B.A. 5

Mai 1969

(publié le 25 du mois)

# Le Bulletin DES AGRICULTEURS

52e année, No 3

## AGRICULTURE

Notre page couverture .....	Moïse Cossette, agronome	7
Télé-Bulletin .....		8
Producteurs de maïs-grain, voulez-vous que ça dure ?	Moïse Cossette, agronome	10
L'élevage des bovins de boucherie au Québec	Camille Bernard, agronome	13
Sans perdre de temps .....	Moïse Cossette, agronome	14
Le ladino ne dure pas indéfiniment	Lionel Lachance, agronome	16
Protection des cultures .....	Thomas Simard, agronome	18
Machinerie et construction .....	Jean-Marie Fortin, agronome	20
Productions végétales .....	J.-B. Roy, agronome	22
Production porcine .....		24
Production laitière	Gaspard Lalande et Jean-Paul Lemay, agronomes	26
Aviculture .....	P. H. Marsot, agronome	30
Améliorer avant de grossir .....	J.-B. Roy, agronome	34
Une Holstein du Québec, championne canadienne	Moïse Cossette, agronome	63
Tout sur la reproduction des animaux	Jean-Paul Lemay, agronome	64

## CHRONIQUES

Nos pronostics pour le mois de juin .....		4
Dates à retenir .....		19
C'est nouveau! .....		43
Séraphin .....	Claude-Henri Grignon	52
Le cultivateur devant la loi .....		82
Onésime .....	Albert Chartier	84
Le Bulletin sportif .....	Gérard Champagne	91
Les mots croisés .....		92

## NOUVELLE, ARTICLE ET CONTE

La fille noire .....	Yves Thériault	51
Quoi de neuf à la télévision cet été ? .....		60
Le Père Bougonneux .....	Claude-Henri Grignon	89

## VOTRE DOMAINE MADAME

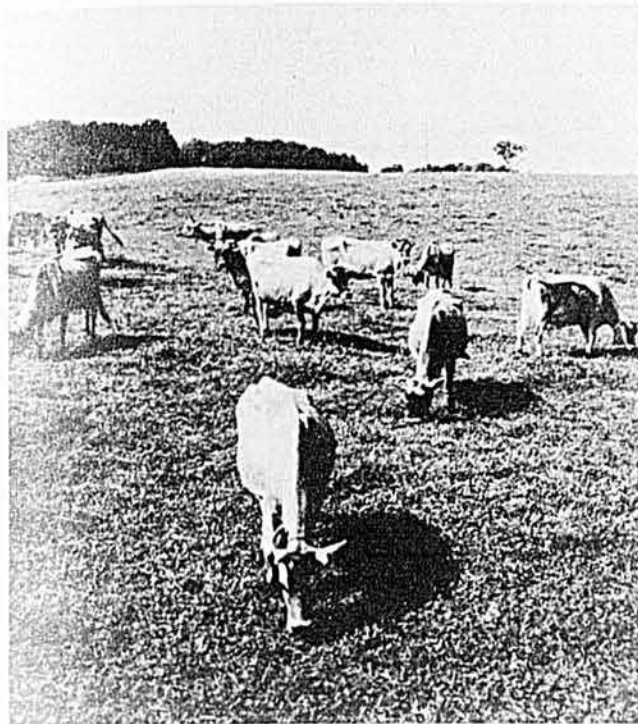
Savoir écouter .. une discipline .....	Alice Ber	67
D'une pierre deux coups! (tissage) .....	Germaine Galerneau	68
Pour le lit de bébé, douceur et légèreté (tricot)	Charlotte Cantin	71
Toilettes légères pour le bel été (patrons) .....		72
Magazine féminin .....	Alice Ber	73
Débuts en cuisine .....	Charlotte Cantin	74
Le courrier .....	Alice Ber	76

Mme LUCILLE FONTAINE DAVIS ..... présidente

### Rédaction

CLAUDE CHOQUETTE, agronome .....	rédacteur en chef
MOÏSE COSSETTE, agronome .....	rédacteur
ALICE BER (Jeanne Grisé-Allard) .....	rédactrice féminine
P.-H. MARSOT, agronome .....	aviculture
JEAN-PAUL LEMAY	} productions animales production laitière production porcine
et GASPARD LALANDE agronomes	
JEAN-MARIE FORTIN, agronome .....	machinerie et construction
<b>Service de la publicité</b>	
JACQUES LAUZON .....	directeur

## Notre page couverture



(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Paul Taillefer)

## POUR LUI, C'EST LA MEILLEURE!

par Moïse Cossette, agronome

Pour John Ross, dont une partie du troupeau décore ce mois-ci notre page couverture, une bonne vache, c'est d'abord une vache Jersey. Quand nous lui avons demandé pour quelles raisons la race de son choix avait toujours été la race Jersey, il s'est contenté de répondre bien ironiquement: "Je crois dans la qualité".

Ce cultivateur, installé à l'entrée de Bromptonville, non loin de Sherbrooke, possède donc cette qualité essentielle à tout éleveur digne de ce nom: l'amour de la race qu'il a choisie, ou la profonde conviction qu'il n'en est pas de meilleure.

Il est parfois amusant de constater jusqu'à quel point, dans le monde des éleveurs de bétail, on peut être enthousiasmé par la race que l'on garde. On la défend souvent avec fanatisme. Et il est heureux qu'il en soit ainsi. Il y a même là un stimulant à l'amélioration des races, chacun cherchant à faire sa part pour prouver dans les faits que la race d'animaux qu'il élève est supérieure à toute autre.

### Le contrôle laitier, pour mieux faire

John Ross n'est pas fanatique de tout mais il est attaché à la race Jersey. Il n'a toujours élevé que des Jersey et il est convaincu qu'il ne s'en sortirait pas mieux avec une autre race. Et il a chez lui 50 laitières en production, à l'année longue, pour le prouver. Son troupeau compte une centaine de têtes.

Si son troupeau paraît en page couverture du Bulletin des Agriculteurs, ce n'est pas la consécration du fait qu'il est le meilleur. Non, ce troupeau est tout simplement un bon troupeau de bovins Jersey de race pure. Il est meilleur aujourd'hui qu'il ne l'était hier mais il semble que, demain, il sera encore bien meilleur qu'il ne l'est aujourd'hui. En effet, M. Ross vient de mettre dans son jeu quelques atouts, dont un en particulier lui fera connaître des succès qu'il commence déjà à entrevoir: il a commencé à faire du contrôle laitier officiel il y a quatre ans.

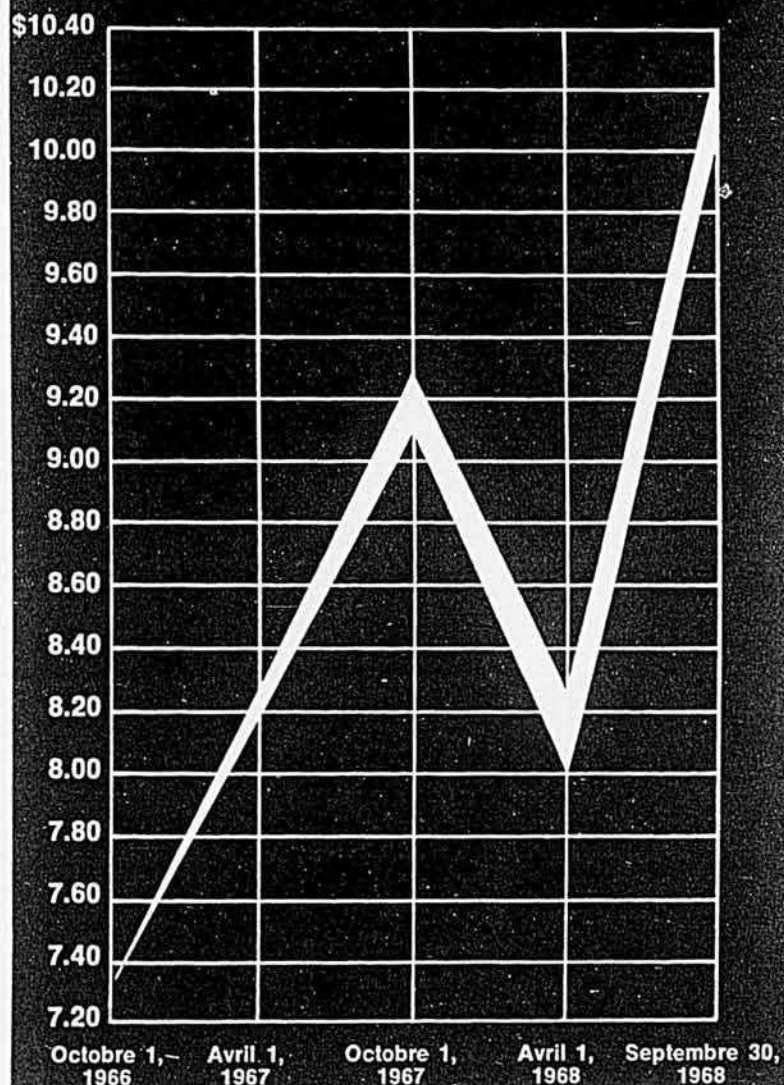
# FONDS COLLECTIF "C"

(fonds de croissance)

Ce Fonds répond au désir de celui qui recherche avant tout une appréciation de capital.

Valeur nette de l'unité au 30 sept. 1968	\$9.943
Valeur nette de l'unité au 30 sept. 1966	7.353
Gain de capital	2.590
Dividendes - 31 déc. 1966 - 31 déc. 1967	0.280
Gain total par unité	\$2.870 - 39.3%

Appréciation de la valeur nette de l'unité du fonds "C": 39.3%



**LES PLACEMENTS  
COLLECTIFS INC.**

500, PLACE D'ARMES, MONTRÉAL

Veillez me faire parvenir, sans aucune obligation de ma part, des renseignements additionnels sur le fonds "C".

NOM ..... ÂGE .....

ADRESSE .....

B.C. 5

Parce qu'il était "amateur de beaux et bons animaux" et parce qu'il cherchait continuellement à améliorer la production et la conformation, il a décidé il y a quatre ans de faire son entrée dans le sanctuaire des "contrôleurs officiels". Jusque-là, c'était l'éleveur "au meilleur de sa connaissance".

Même si la production moyenne de son troupeau n'est pas aujourd'hui sensationnelle, elle est tout de même respectable et, surtout, l'avenir semble vouloir être encore plus éloquent. Au cours de la dernière année, le troupeau de la ferme Ross a atteint 110% de la moyenne de la race quant à la production totale de lait et 109% quant à la production totale de matières grasses. En termes populaires, c'est ce qu'on appelle un B.C.A. de 110-109. Dans le cas présent, parce que toutes les productions sont ajustées selon l'âge de chaque productrice, ces pourcentages correspondent à une production moyenne de 7.868 livres de lait et 421 livres de gras, pour l'ensemble du troupeau.

#### Le contrôle laitier, pour sélectionner

"La moyenne va être meilleure cette année", a précisé M. Ross en expliquant que déjà, comme résultat du Contrôle Laitier Officiel, il avait éliminé l'automne dernier huit vaches que le contrôle laitier lui avait permis de déceler comme étant peu désirables.

La sélection est un des grands avantages que le contrôle laitier a apportés chez cet éleveur. Elle n'est peut-être pas l'avantage principal car, après discussion avec lui, nous avons eu l'impression que c'était plutôt le désir d'amélioration qui était né du contrôle laitier. Autrement dit, depuis que son troupeau est soumis au Contrôle Laitier Officiel, M. Ross a relevé ses exigences, il s'est tracé des objectifs plus ou moins précis, il apporte encore plus d'attention à tous les autres facteurs de production, il a commencé à prendre part aux expositions, dont l'Exposition Provinciale de Québec, en somme il semble suivre son troupeau plus attentivement.

Son idéal, et ce qu'il vise, c'est une bonne vache, qu'il qualifie de solide plutôt que de grosse, une vache pesant de 900 à 1.000 livres, une vache produisant annuellement au moins dix fois son poids en lait, un lait dosant au moins 5.0% de matières grasses.

Est-ce dire que la taure qui n'atteint pas ce minimum dès sa première lactation est nécessairement vouée à l'abattoir? Non, parce que le troupeau est en voie d'amélioration et que les chiffres précités sont des objectifs à viser. Savoir ce que l'on veut atteindre est déjà quelque chose et il est des étapes à franchir avant d'y arriver.

A cet effet, M. Ross se contente de la taure qui fait ses 7.000 livres de lait à sa première lactation. "Si elle est un peu en bas, explique-t-il, je lui donne une seconde chance de faire ses preuves, surtout si elle a un bon type laitier et si elle vient d'une bonne vache".

La sélection à tous les âges est donc un des moyens pris par cet éleveur pour rehausser les aptitudes laitières moyennes de son troupeau.

Pour ancrer dans tout le troupeau les aptitudes de ses meilleurs sujets — et même les améliorer —, il fait usage de deux taureaux: l'un est de son élevage et l'autre est l'insémination artificielle.

Egalement, il a commencé à suivre les ventes importantes et, cha-

que année, il va y chercher quelques sujets qui, en plus de le faire mieux connaître dans le monde des éleveurs de bétail de race pure, apportent du sang nouveau et des aptitudes nouvelles. M. Ross est acheteur de bon bétail et il a également commencé à être vendeur, surtout depuis qu'il prend part aux expositions. La conformation de ses animaux est assez bonne puisque, à Québec l'automne dernier, il a décroché deux deuxième prix alors qu'il n'a montré que quatre sujets.

#### Le contrôle laitier, pour mieux alimenter

Enfin, John Ross vise des productions accrues par une alimentation encore plus suivie, à tous les stades de l'élevage. "Si tu veux des bonnes vaches, dit-il, il te faut élever des bons veaux... une vache se commença à sa naissance".

Chez lui, les veaux ne sont pas laissés avec leur mère "pour habituer les vaches et spécialement les taures tout de suite à la trayeuse". Les veaux reçoivent tout de mé-

(suite à la page 42)

#### TÉLÉ-BULLETIN

Commentaires, prévisions et conseils publiés dans l'intérêt de la classe agricole.

LA COMMISSION CANADIENNE du Lait vient d'apporter quelques change-

ments relatifs aux réattributions de quotas de lait industriel. Jusqu'ici, le quota maximum accordé à un producteur, même après l'acquisition d'un autre troupeau, était de 300.000 livres de lait; il est maintenant porté à 400.000 livres. Si la

ferme est exploitée par plus d'une personne, le quota maximum est maintenant de 700.000 livres de lait, comparativement à 500.000 l'an dernier. Cet avis de la Commission Canadienne du Lait est daté du 12 mai.

#### LE CONCOURS DU MÉRITE

agricole aura lieu cette année dans la région no 5 comprenant les comtés suivants: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, Bonaventure, Charlevoix, Chicoutimi, Duplessis, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, Îles de la Madeleine, Jonquière-Kénogami, Lac St-Jean, Matane, Mata-pédia, Rimouski, Roberval, Rouyn-Noranda, Saguenay et Témiscamingue. Les cultivateurs de ces comtés ont jusqu'au 15 juin pour s'inscrire au bureau de leur agromome. Il en est de même pour ceux qui désirent participer au concours du défricheur qui sera tenu dans les comtés d'Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, Témiscamingue et Rouyn-Noranda.

#### LES ABATTOIRS CANADIENS

importent actuellement du porc américain pour répondre à la demande de notre marché. Cette situation pourrait se maintenir jusqu'à l'automne ou même jusqu'au début de l'hiver, alors que les arrivages de porcs canadiens devraient augmenter sensiblement, surtout au Manitoba et en Saskatchewan. On prévoit aussi que lorsque les abattoirs canadiens reprendront l'exportation du porc, les prix au Canada fléchiront en proportion du cours américain.

#### LA GROSSE SAISON

d'utilisation des machines est commencée et durera encore plusieurs mois. D'ici l'automne, faites en sorte que l'un des vôtres ne soit pas victime d'accident. Un accident, c'est toujours bête mais on peut souvent l'éviter avec un minimum de prudence.

# Massey-Ferguson a tout ce qu'il faut pour faire les foins saufs la grange.



## Presses...

La plupart des presses exigent un graissage quotidien. Mais pas la MF 12. Elle est munie de paliers scellés à l'usine... quelle différence! Seul l'entraînement P.D.F. a besoin de graisse, et seulement une fois par semaine. Cela signifie qu'une MF 12 produit 15.000 balles et plus entre deux graissages. C'est-à-dire, jusqu'à 14 tonnes de foin à l'heure, jour après jour. (Pour ce qui est de l'entretien, nos dossiers de garantie démontrent que les Presses MF ne "lâchent" pas — plusieurs propriétaires rapportent qu'ils font plus de 250.000 balles avant une révision importante.)

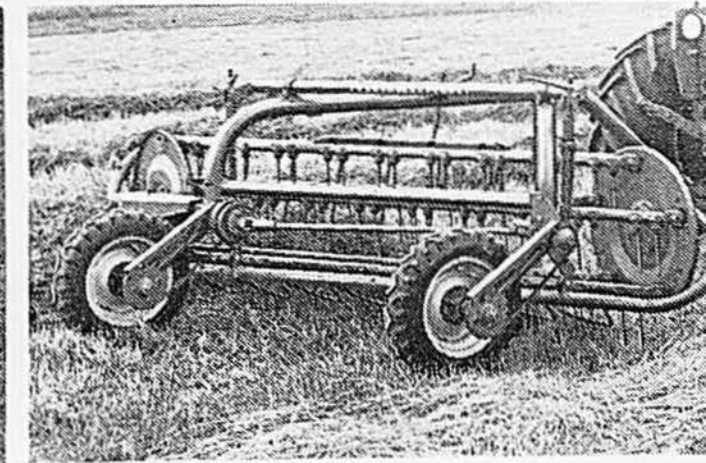
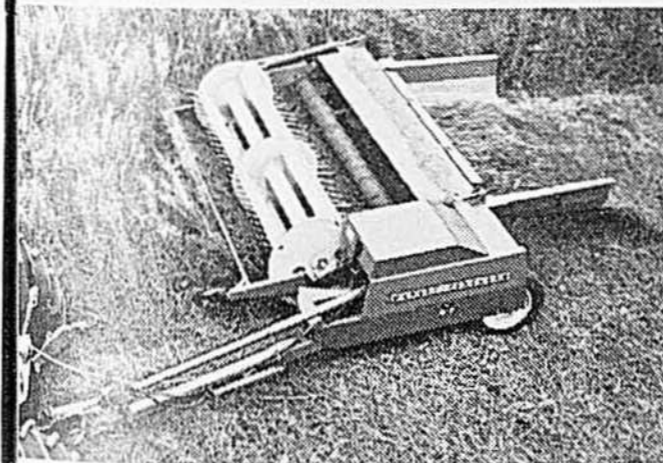
D'autre part, Massey-Ferguson offre une presse plus économique, la MF 9. Même capacité, même rendement — à un prix plus avantageux.

## Faucheuses combinées, râteliers, faucheuses et autres.

Deux autres machines de fenaison de la même série: la faucheuse combinée Haytender MF 81 et le râtelier MF 37 type remorqué. Notre nouvelle faucheuse combinée est une machine des plus pratiques. Elle fauche, broie et "andaine" en un seul passage. De plus, si vous réglez les déflecteurs avec soin, il est possible que vous n'avez pas à râtelier. Et les feuilles resteront fraîches plus longtemps.

Quand il s'agit de râtelier, il n'y a pas mieux qu'un de nos râteliers de type remorqué. Le MF 37 peut travailler à la vitesse de 8 milles à l'heure! Il ramasse une fauchée de 8 pieds, et conditionne votre foin doucement. Comme toutes les machines MF, il est de construction robuste pour une longue durée. Donc, si vous pensez à une machine de fenaison, pensez à votre vendeur autorisé MF.

Il a tout ce qu'il faut pour faire les foins saufs la grange.



Massey-Ferguson  Les Innovateurs

Massey-Ferguson Industries Limited, Toronto, Ontario

Qui a besoin de mauvaises herbes?



Protégez vos récoltes commerciales contre les mauvaises herbes grâce à

**DACTHAL®  
W-75**

L'herbicide DACTHAL W-75 appliqué immédiatement après l'ensemencement des champs ou le repiquage bannit bien des mauvaises herbes à tout jamais. En sus, il permet aux cultures de profiter au maximum des éléments nutritifs, de l'eau et du soleil... ainsi augmentant le rendement de vos champs. DACTHAL W-75 épargne considérablement d'efforts au cultivateur sans amener d'effets secondaires pour le sol. DACTHAL W-75 est agréé au Canada pour brocolis, choux de Bruxelles, choux, choux-fleurs, haricots verts, pois chinois, haricots secs, haricots de Lima, oignons, navets, plantes de tomates à repiquer et fraises.



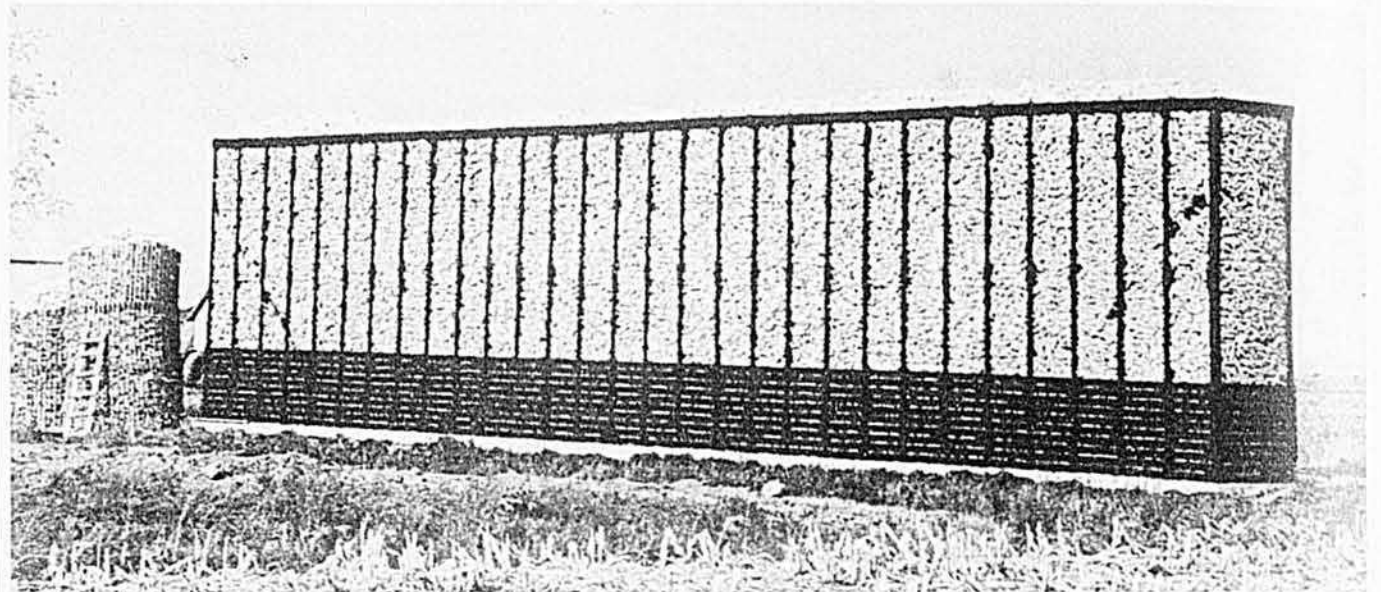
Produits chimiques de Diamond

En vente chez:  
PFIZER COMPANY LIMITED  
404 North Front Street  
SARNIA, Ontario

PRODUCTEURS DE MAÏS-GRAIN

voulez-vous que ça dure?

par Moïse Cossette, agronome



Ainsi organisé, ce cultivateur ne sera pas obligé de sacrifier sa récolte à l'automne. Ainsi organisé, sa situation est 100% saine s'il vend sa récolte à son propre troupeau.

Vous ne devriez pas semer un grain de blé d'Inde le printemps prochain sans savoir d'avance ce que vous ferez de votre récolte à l'automne. Tel est l'avertissement que Le Bulletin des Agriculteurs répétait dans son édition de mars 1969, faisant par là écho à un conseil que les producteurs de maïs-grain se sont fait servir à plusieurs reprises depuis l'automne dernier.

Avez-vous suivi le conseil ou, plutôt, vous êtes-vous lancés à fond de train? Êtes-vous de ceux qui ont vu dans la culture du maïs une solution de rechange à la traite des vaches, qu'ils détestaient? Si tel est votre cas, prenez garde parce que, si les étendues allaient se multiplier, la production commerciale du maïs-grain peut devenir passablement risquée... à moins qu'on en organise la mise en marché. Vous ne vous en faites pas parce que vous croyez connaître la situation; en effet, vous connaissez votre décision à vous et celle de vos voisins immédiats.

Mais... si tous les cultivateurs, comme par hasard, avaient soudainement décidé de doubler leurs étendues... ou si un grand nombre de cultivateurs étaient, au cours du mois, passés de simples observateurs à producteurs... et si la saison allait être tout à fait propice...

qu'est-ce que vous pensez qu'il peut arriver l'automne prochain? Si vous êtes de ceux qui ont eu des problèmes dans l'écoulement de leur production l'automne dernier, vous pourrez imaginer vos problèmes de l'automne prochain en apprenant que, d'après les quantités de maïs de semence vendues, il devrait y avoir 30% plus de maïs à récolter en 1969 qu'il n'y en a eu en 1968, dans Québec.

#### Les leçons du passé

Pour imaginer un peu ce que l'avenir peut réserver, on n'a qu'à penser à ce qui s'est produit l'automne dernier chez certains producteurs ou certains manipulateurs de maïs. Plusieurs ont presque été pris de panique, et pour cause. Par exemple, on connaît le cas de cet individu de Verchères qui est allé vendre du maïs dans Rouville à un prix de \$0.30 en bas du prix du marché. Pourquoi? Parce qu'il n'avait pas les facilités d'entreposage requises et que, une fois séché, le maïs qu'il avait sur les bras devait partir à tout prix. Et, paraît-il, les cas de ce genre ont été plus nombreux qu'on le croit... pour le bénéfice des fabricants de moulées qui se sont approvisionnés à bon compte, au détriment du producteur.

C'est le producteur qui a encore écopé, diront une fois de plus les malins; cette fois-ci cependant, le producteur est fautif parce qu'il ne s'était pas arrêté à penser que le problème de l'écoulement de son produit était de son ressort à lui. Et il sera deux fois plus coupable en 1969 s'il se place dans l'obligation d'avoir à écouler dans le même court laps de temps un volume double de maïs-grain.

Selon les dernières compilations, les producteurs du Québec auraient récolté 2,600,000 minots de maïs sur les 34,000 acres qu'ils ont consacrées à cette culture en 1968. Avec une telle récolte, il y a eu des cas de panique.

Ce n'est pas dire qu'on a atteint le point de saturation. Ce n'est pas dire non plus qu'on a été trompés par ceux qui se sont faits les promoteurs de la culture du maïs-grain; loin de là! En effet, selon certaines sources d'information, il se serait consommé dans le Québec l'an dernier, à toutes fins, environ 15,000,000 minots de maïs.

Comment se fait-il que l'on commence à s'entendre dire qu'il faut mettre la pédale douce? Parce que les producteurs ne disposent pas encore du moyen approprié pour

(suite à la page 59)

(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cossette)



# PROGRAMME COMPLET

CO-OP

## GAGE DE SÉCURITÉ EN PRODUCTION PORCINE

En joignant les rangs du puissant réseau CO-OP de production porcine vous prenez avantage des services suivants :

- Reproduction de sujets pur-sang
- Hybridation et Croisement
- Naisseurs commerciaux
- Finisseurs
- Abattoirs
- Services techniques
- Moulées éprouvées CO-OP

### TRUIES :

- Moulée CO-OP 15%  
Truies portières
- Moulée CO-OP 15%  
médicamenteuse  
Truies à la mise-bas
- Moulée CO-OP 16%  
Truies nourricières

### PORCELETS :

- Pordex - Pré-début CO-OP 20%  
médicamenteuse pour porcelets
- Début Porcs 18%  
médicamenteuse, contenant  
AUREO - SP - 250
- Moulée de Rattrapage CO-OP  
16% médicamenteuse avec N.F.  
180 et Tylan 10

Pour une plus grande sécurité, EXIGEZ du Gérant de votre meunerie CO-OP des explications détaillées du NOUVEAU PROGRAMME CO-OP de gestion, d'alimentation, de reproduction et de financement des porcs.

## COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

SERVICE DES MOULÉES ET FERTILISANTS

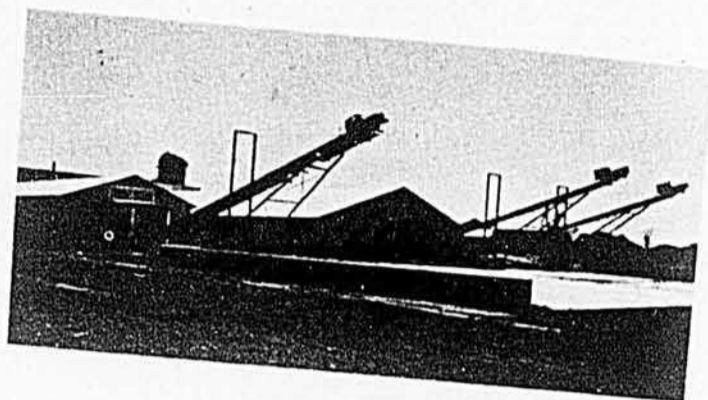
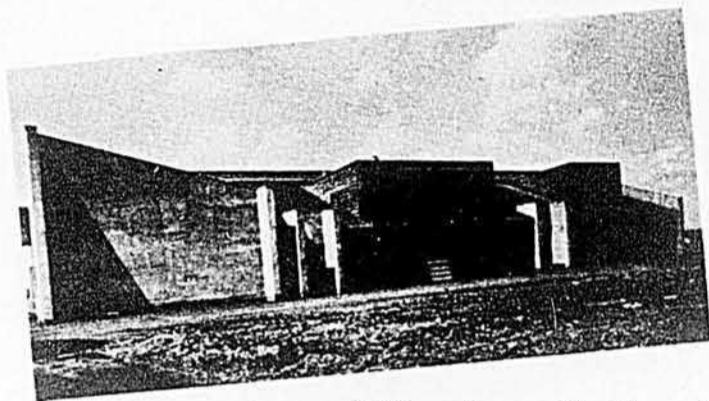
4394 St-Ambroise Montréal, P.Q.

St-Romuald Cté Lévis, P.Q.

# "IDÉAL"

*"Le premier écurer automatique installé au Canada"*

## SOUVENT IMITÉ - JAMAIS ÉGALÉ



*"Une installation dont nous sommes fiers"*

### Le Centre d'insémination artificielle de St-Hyacinthe

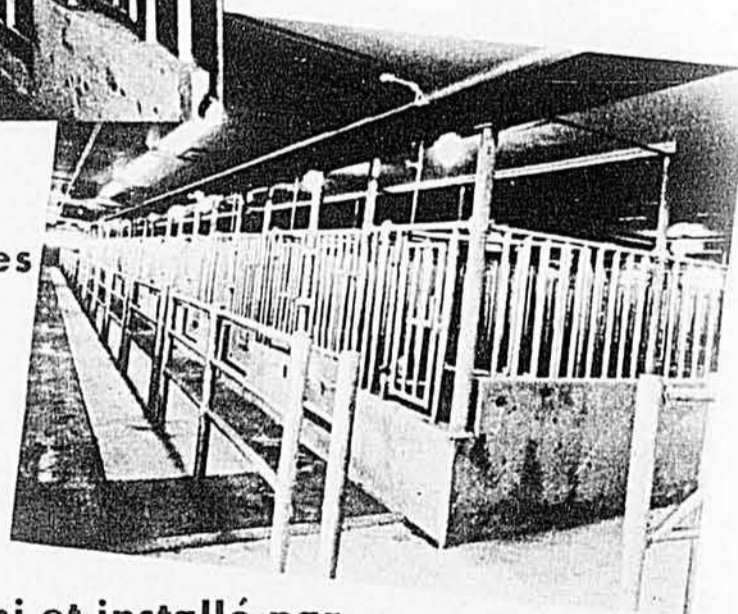
**PROJET  
RÉALISÉ  
EN 1967**



**EXÉCUTÉ PAR  
LA MACHINERIE IDÉALE  
CIE LTÉE**



**Écureurs  
automatiques**



**Equipement d'étable fourni et installé par  
les pionniers de l'écurer automatique**

**La Machinerie Idéale Cie Ltée**

**ST-CÉSAIRE, CTÉ ROUVILLE, QUÉ.**

# L'élevage des bovins de boucherie dans Québec

## À REPENSER TOTALLEMENT!

par Camille Bernard<sup>(1)</sup> agronome

Notre élevage de bovins de boucherie est malade. L'auteur pose ici un diagnostic qu'il justifie et propose des remèdes qui pourraient corriger la situation. Il prévient aussi les intéressés que ses remèdes sont amers mais qu'ils devront les prendre pour survivre.

L'élevage du boeuf de boucherie devrait constituer un sujet facile d'article. Tous connaissent son produit, la viande de boeuf, dont la consommation annuelle per capita au Canada est de plus de quatre-vingt livres. Chacun sait que l'industrie des salaisons, la troisième en importance au pays, compte sur le boeuf pour la majeure partie de ses opérations, et que les herbages, aliment de base des bovins de boucherie, se cultivent partout au Québec. Tout de même, certains aspects de l'agriculture sont actuellement scrutés de près et, face au progrès prévu dans l'avenir, leur survie pose des problèmes dont les plus graves relèvent de la modernisation.

Par tradition, l'élevage du boeuf de boucherie comprend l'élevage proprement dit, l'alimentation et la mise en marché de bovins formés de groupes qui se distinguent les uns des autres surtout par leur couleur et leur taille. En Amérique du Nord, et spécialement au Canada, ces groupes réfèrent aux races Hereford, Angus et Shorthorn.

### Les croyances populaires

Par les paroles et par les écrits, on a fait de ces races des critères d'appréciation et on les a associées à la haute qualité des viandes rouges. On a même orienté l'appréciation des carcasses dans les abattoirs en fonction de ces races privilégiées.

On a acquis la ferme conviction que les animaux Hereford, Angus et Shorthorn transformaient plus efficacement que les autres bovins leur nourriture en viande comestible.

(1) Le Dr Camille Bernard est régisseur de la Station fédérale de recherches de Lennoxville.

Dans les expositions, les classements d'animaux supposément destinés à la production de la viande, sont beaucoup influencés par les races dont ils proviennent.

Telle est notre philosophie générale concernant les bovins de boucherie. Il est temps de reviser cette attitude et cette conception. Deux raisons fondamentales le commandent.

1 — Il faut se rendre à l'évidence que les races de boeuf de boucherie et toute l'industrie qui en découle, n'existent qu'en fonction du consommateur et qu'elles doivent rencontrer ses exigences. Dès lors, du moment que ses besoins sont satisfaits, ce dernier n'a plus d'intérêt dans l'affaire. Il ne se soucie pas de savoir d'où provient l'animal, à quelle race il appartient et comment il est devenu un rôti, un bifteck, ou tout autre morceau de viande.

2 — L'éleveur devient de plus en plus conscient que le boeuf de boucherie est une entreprise qui, par ses propres mérites et par ses avantages économiques, doit soutenir la concurrence de toutes les autres productions agricoles. Si, par heure de travail et par dollar investi, le profit est moindre avec l'élevage du boeuf de boucherie qu'avec une production concurrente, le maintien de tel élevage devient absolument artificiel et son développement futur est compromis. Si, par contre, il est plus payant ou il se compare aux autres productions, il pourra survivre et se développer.

Notre traditionnelle manière de voir doit donc être remise en question parce que, d'un côté, le consommateur dit à l'éleveur quoi produire sans se préoccuper de la façon dont il s'y prendra et, d'un

autre côté, le producteur est obligé de se conformer aux exigences requises par le recours à des techniques offrant la stabilité économique.

Jetons un regard sur les points qui, dans la façon traditionnelle de produire du boeuf, doivent être repensés, et sur les alternatives qui s'offrent au producteur pour corriger la situation, pour rectifier les méthodes et pour les mettre à jour si besoin il y a.

### L'élevage de race

Qu'est-ce qu'un animal de race ?... N'est-ce pas simplement un animal enregistré dans les Annales nationales, une bête pour laquelle on a préparé un morceau de papier identifiant ses parents jusqu'à la deuxième ou troisième génération ?... Et c'est tout ! Pour certaines races, ça garantit la localisation des poils blancs et des poils rouges, tandis que chez d'autres races, ce n'est même pas ça.

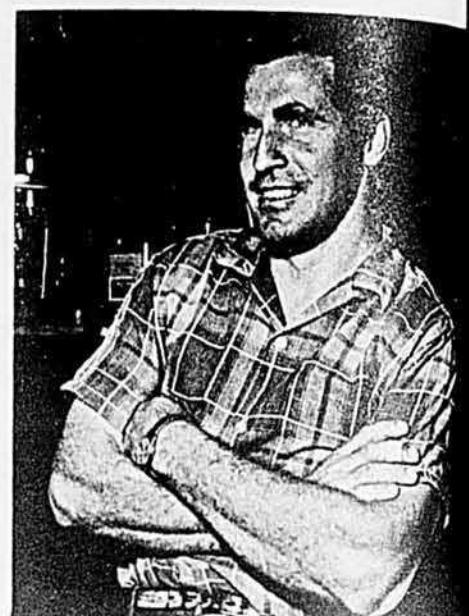
Aussi longtemps que l'on ne maintiendra l'élevage de race que pour l'identification de la parenté, sans égard à la capacité de production, il faut refuser d'y voir une signification pour l'avenir. N'aurait-il pas été plus sensé, et pourtant plus utile, d'identifier les individus à partir d'un critère d'aptitudes établi sur la meilleure performance des grands noms de la race ?

Pour d'autres races, des éleveurs ont fait ça afin de reviser leur industrie et l'initiative s'est avérée un élément de progrès. Il est à noter que les créateurs des races porcines les plus nouvelles ont récemment admis que du sang étranger pouvait être introduit dans la race et que

(suite à la page 40)

# SANS PERDRE DE TEMPS

Il achète la ferme de son beau-père en 1961, il commence modestement dans l'élevage des pur-sang la même année, il construit l'année suivante une étable qu'il doit agrandir deux ans plus tard après avoir doublé son domaine cultivé et, pendant tout ce temps, il apprend à bien cultiver, à bien élever et à bien soigner. En faisant ainsi, Denis Béland, de St-Tite, comté de Laviolette, peut déjà dire: "On réussit à vivre . . . pas trop mal . . ."



Denis Béland et

Que de temps il se perd parce qu'on n'a pas assez d'esprit de décision pour mettre à l'oeuvre tout de suite les idées et projets qui paraissent propices à la réalisation de ses objectifs. On attend un événement ou un cas fortuit qui tiendra lieu de décision. Et le temps passe, accumulant les retards qu'on réalisera soudainement un jour avec regret en disant: "Si je m'étais lancé il y a 10 ans . . ."

Pour sa part, Denis Béland ne risque pas cette triste situation. Etabli en 1961 dans le rang du Haut du Lac Nord, à St-Tite de Laviolette, ce jeune cultivateur de 34 ans s'est lancé immédiatement, avec les moyens financiers dont il disposait, vers un objectif imprécis qui était simplement une entreprise rentable.

"On pensait pouvoir vivre avec 15 à 20 vaches et je visais un objectif imaginaire de 10,000 livres de lait par vache", dit-il aujourd'hui en signalant que son troupeau compte 30 à 35 laitières et après avoir obtenu sa moyenne de 10,000, il vise maintenant 12,000 livres de lait par vache.

par Moïse Cossette,  
agronome

(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs  
par Moïse Cossette)

## Des génisses de race pure, tout de suite

Denis Béland est un éleveur de bovins Ayrshire de race pure. Déjà l'été dernier, lors de notre visite, son troupeau de 63 têtes ne comptait plus que sept vaches non enregistrées. C'est dire que sa montée a été rapide. Pourquoi?

Tout de suite en s'installant sur la ferme de son beau-père, en 1961, le jeune Béland a voulu jeter les bases de son troupeau: il a acheté quatre génisses et un taureau de race pure dès cette année-là. "\$600

pour quatre génisses, c'était beaucoup d'argent . . .", dit-il en ajoutant: "J'en ai acheté trois ou quatre par année, pendant quatre ans, on avait la prime provinciale, ça coûtait moins cher".

Pourquoi des génisses? A cette question, le jeune Béland répond:

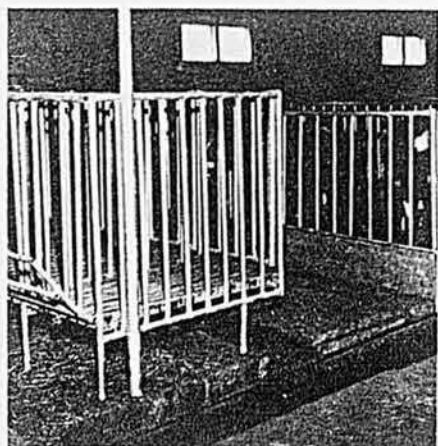
"J'ai été longtemps dans les Cercles de Jeunes Eleveurs . . . avec les Jeunes Eleveurs, on parlait seulement de génisses . . . D'ailleurs, je me disais qu'en achetant une vache adulte, j'aurais simplement l'animal qui ne ferait plus l'affaire de l'éleveur qui me l'aurait vendu". Pour illustrer pleinement sa pensée, il nous signale le cas de cette vache, "Vaucluse Chevrette", achetée génisse et qui a donné un B. C. A. de 176-192. "Cette vache-là, dit-il, je ne l'aurais jamais eue si je ne l'avais pas achetée génisse . . . L'éleveur n'aurait jamais voulu la vendre s'il l'avait connue".

L'observation qui précède est assez juste et, conséquent avec lui-même, il se propose de toujours élever toutes ses génisses et de les faire vèler chez lui avant de sélectionner . . . pour ne pas s'exposer à être privé d'un sujet qui pourrait s'avérer extraordinaire.

Pourquoi avoir été aussi pressé à se lancer dans le pur-sang? "Je savais que des animaux de race pure, ça se vendait cher, je payais cher, je savais que l'éleveur qui me les vendait faisait de l'argent et j'avais l'ambition de finir par être du côté du vendeur".



Dans ce troupeau, le lait est pesé à chaque traite, comme moyen de faire produire chaque vache au maximum de ses capacités. Ce chariot original est éminemment pratique.



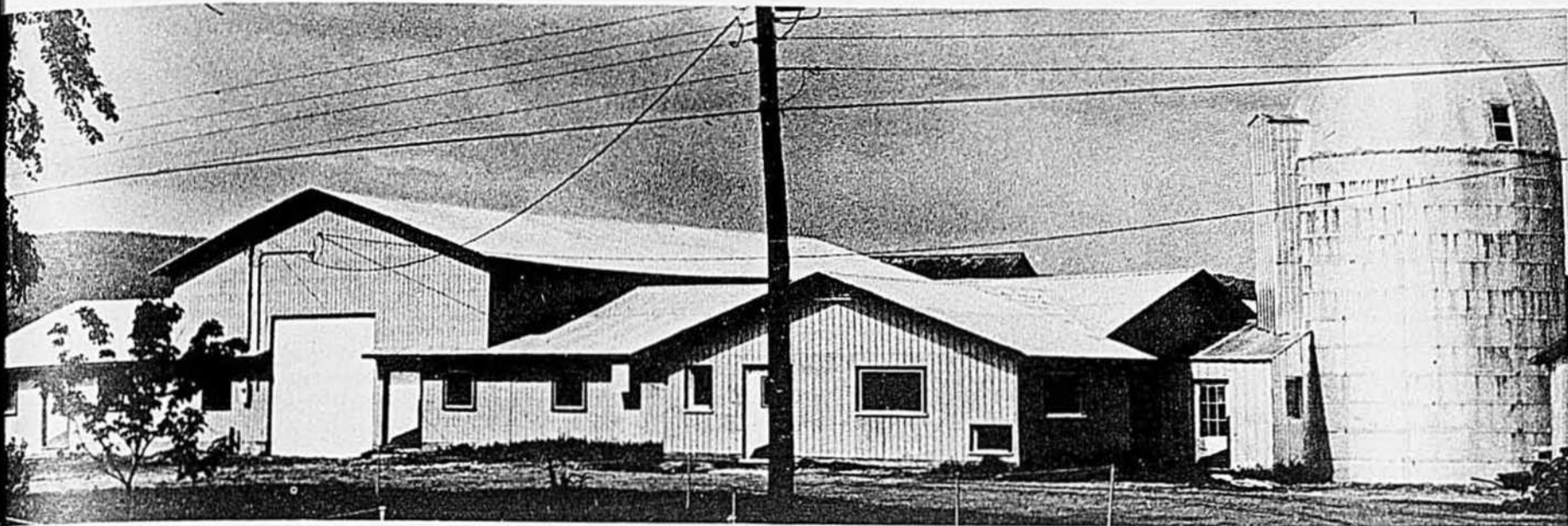
M. Béland avait lui-même récupéré le vieux tuyau dont il a lui-même fait ses stalles pour veaux; le plancher est en lattes. L'étable comprend 48 stalles et 8 grandes loges.



Reçue en vrac, la moulée est fabriquée localement selon une formule qui fait place au soja et au maïs. Le mois critique est celui qui précède le vêlage, dit Denis Béland.



Le troupeau est ici dans un vieux regain de prairie à rénover. Situation anormale, provoquée par une sécheresse grave. Normalement, un pâturage rotatif (7 parcelles) suffit et, au besoin, la ration de fourrages est complétée par de l'ensilage d'herbe fait à même les surplus du début de la saison. La dernière moyenne de production de ce troupeau a été de 11,745 livres de lait.



son installation toute neuve, qu'il a lui-même construite.

Vendeur de bétail, il le sera bientôt, dès que sa nouvelle étable sera remplie. Et il commencera à l'être à un niveau assez élevé, puisque, même s'il n'a encore fait aucune sélection, son troupeau a l'an dernier eu une production moyenne qui était de 37 et 38% supérieure à la moyenne de la race (B. C. A. de 137 pour le lait et 138 pour le gras).

Pour se maintenir au moins à ce niveau et le dépasser sans cesse, la règle minimum de 120% de B. C. A. devait être appliquée dès 1969 aux taures à leur première lactation; en bas de 120%, la taure n'aura pas droit de cité. Et il n'est pas de ceux qui risquent d'être désorganisé par un acheteur prêt à mettre le gros prix. "J'ai une dizaine de taures dans mon troupeau, dit-il à ce sujet, qui ne sont pas à vendre, à aucun prix".

#### Un éleveur attentif à tout

Denis Béland est renseigné. Surtout, il est attentif à tout ce qui est de nature tant à implanter les aptitudes laitières dans son troupeau qu'à exploiter au maximum celles que le troupeau possède déjà. Il est intéressant de noter que sa manière de faire a produit des résultats, comme le démontrent les chiffres officiels suivants, qui sont ceux de la moyenne du troupeau tels que publiés par le Contrôle laitier national.

Année	Nombre de vaches	Lait (lb)	Gras (lb)	B. C. A.	
				Lait	Gras
1965-6	6	9,013	355	118	112
1966-7	11	9,675	395	126	124
1967-8	20	10,745	446	137	138

En résumé, cette augmentation rapide serait attribuable aux facteurs suivants :

1 - Les génisses achetées ont été choisies avec soin, dans les meilleurs troupeaux.



La comptabilité est le département de Madame, c'est le département le plus important de l'entreprise. L'amélioration a été systématique et scientifique. Après 8 ans, son propriétaire dit: "On réussit à vivre... pas trop mal".

2 - Le premier taureau a été excellent; il a été remplacé pendant deux ans par la pratique de l'insémination artificielle; le taureau actuel est le produit d'une mère dont les trois

premières lactations ont donné un B. C. A. moyen de 169 - 176 et d'un père dont toutes les filles ont eu un B. C. A. supérieur à 130%; enfin, à ce sujet, il fait encore partiellement usage d'insémination artificielle parce que, dit-il: "Avec un seul taureau qui n'est pas éprouvé, on risque de manger une claque et on s'expose à reculer".

3 - "Je calcule, dit M. Béland, que c'est par l'alimentation et surtout par l'alimentation dans le mois qui précède le vêlage que j'ai le plus amélioré ma production". Il pratique à sa façon l'alimentation de défi qui consiste à augmenter la ration de moulée graduellement pendant le dernier mois de la gestation, pour atteindre une pleine ration de production le jour du vêlage. "Ainsi en pleine forme, la vache va être plus haute et rester plus haute plus longtemps", fait-il observer.

4 - M. Béland pèse le lait de chaque vache à chaque traite, dans le but de connaître chaque vache et de la soigner selon sa production, au taux d'une livre de moulée par quatre livres de lait.

5 - Sa moulée, il la fait faire à la meunerie locale, selon sa recette à lui, dont il ne dévoile qu'une partie: "Je la veux savoureuse... J'y fais mettre beaucoup de blé d'Inde, et du soya...".

6 - Ainsi qu'il le dit: "Taures, vaches tarées, vaches en production, c'est la même moulée pour tout le monde".

7 - L'ensilage fait partie de l'alimentation de tout le troupeau. C'est l'ensilage de maïs, qu'il entasse dans un silo de 20 par 24, de fabrication entièrement domestique. Il a monté lui-même ce silo fabriqué de panneaux de contre-plaqué à colle imperméable, solidement imbriqués et reliés les uns aux autres par 2,800 boulons, qui tiennent lieu de charpente. Les vaches reçoivent de 50 à 60 livres d'ensilage par jour et elles ont autant de foin qu'elles veulent en manger.

8 - Les veaux sont l'objet d'une attention particulière; il est à noter qu'ils ne vont jamais au pâturage avant l'âge de six mois.

(suite à la page 80)



Voici un coin de pâturage rotatif, à base de ladino, et les 15 arpents de maïs-ensilage, frappants d'uniformité. Le sol y est drainé souterrainement. Abondamment fertilisé et traité aux herbicides, ce champ est prometteur. On y pratique la culture continue du maïs. Pour la mise en silo, ce cultivateur utilise deux grands épandeurs à fumier en guise de voitures à ensilage.

# LE LADINO ne dure pas indéfiniment

Une expérience de la Station de Recherches de Lennoxville a démontré que le trèfle ladino n'échappe pas complètement aux rigueurs de l'hiver et que, après 6 ans, sa contribution aux rendements peut être devenue trop faible.

(Photos, Lionel Lachance)

par Lionel Lachance, agronome

A mesure que le trèfle blanc Ladino s'implante dans les fermes du Québec, on s'interroge sur sa longévité ou sa persistance dans les pâturages.

On avait cru que, grâce à une exploitation rationnelle, à des apports d'engrais phosphatés et potassiques et à sa grande facilité à se propager au moyen de stolons, le trèfle Ladino pouvait maintenir une forte population pendant de nombreuses années. La station fédérale de Lennoxville, qui poursuit des recherches intensives sur cette légumineuse depuis son introduction au Québec en 1946, possède un dossier fort éloquent concernant la persistance du trèfle Ladino.

Le Dr Paul Gervais a maintenu, en parcelles soumises à divers modes d'exploitation, du trèfle Ladino pendant plus de cinq ans. De plus, en 1956, il a ensemencé trois champs d'une acre et demie chacun avec un

mélange mil-Ladino. Ces pâturages ont été exploités en rotation, fortement fumés tous les deux ans avec du 0-20-20 et fermés vers le 10 septembre pour leur assurer une période de repos avant l'hiver. Les refus ont été fauchés et on a constamment surveillé l'intensité de la pousse pour éviter un broutage trop ras. A chaque déplacement des bouvillons, on a récolté de petites surfaces protégées par des cages afin de mesurer les rendements et la composition botanique. Ainsi, on a pu évaluer la contribution du Ladino et, par la même occasion, on a pu constater sa diminution graduelle dans les gazons. Le tableau qui suit montre la régression du Ladino, l'augmentation de la population de mil et, finalement, l'invasion des pâturages à mesure qu'ils vieillissent par des espèces non semées. Il s'agit naturellement des résultats de l'expérience précitée.

## N.D.L.R.

En novembre 1964, Le Bulletin des Agriculteurs publiait un article intitulé "LE LADINO Y DURERA 15 ANS".

En résumé, cet article laissait entendre que le trèfle ladino pouvait durer presque indéfiniment dans les pâturages quand on savait satisfaire toutes ses exigences. Telle était alors la conclusion qu'il semblait possible de tirer d'une expérience en cours depuis 7 ans à la Station de Recherche de Lennoxville et conduite par le Dr Paul Gervais.

Cet article avait fait sensation et de nombreux cultivateurs en avaient pris note, ainsi qu'on peut le constater encore aujourd'hui. Les chiffres étaient assez édifiants après 7 ans mais quelle est la situation à l'heure présente? Lionel Lachance, qui a continué l'expérience commencée par M. Gervais, a eu à répondre à cette question encore dernièrement. Nous lui avons donc demandé d'étudier pour nous les résultats complets de l'expérience et de tirer des conclusions pour le bénéfice de nos lecteurs. C'est l'essence de l'article ci-dessous.

M. Lionel Lachance est un agronome qui, jusqu'à tout récemment, était en charge des travaux de recherche portant sur les plantes fourragères, à la Station de Recherche de Lennoxville. Il est maintenant conseiller en grande culture, pour le compte du ministère de l'Agriculture du Québec.

### Composition botanique (%) S.R.L. 1957-68

Année	Ladino	Mil	Autres
1957	53.5	44.1	2.4
1958	35.3	62.0	2.7
1959	51.5	45.3	3.2
1960	20.8	71.8	7.4
1961	36.8	56.0	7.2
1962	23.3	55.8	20.9*
1963	32.0	49.0	19.0*
1964	15.6	61.2	23.2*
1965	11.0	66.9	22.1*
1966	4.2	49.0	46.8*
1967	5.0	55.7	39.3*
1968	7.1	40.4	52.5*

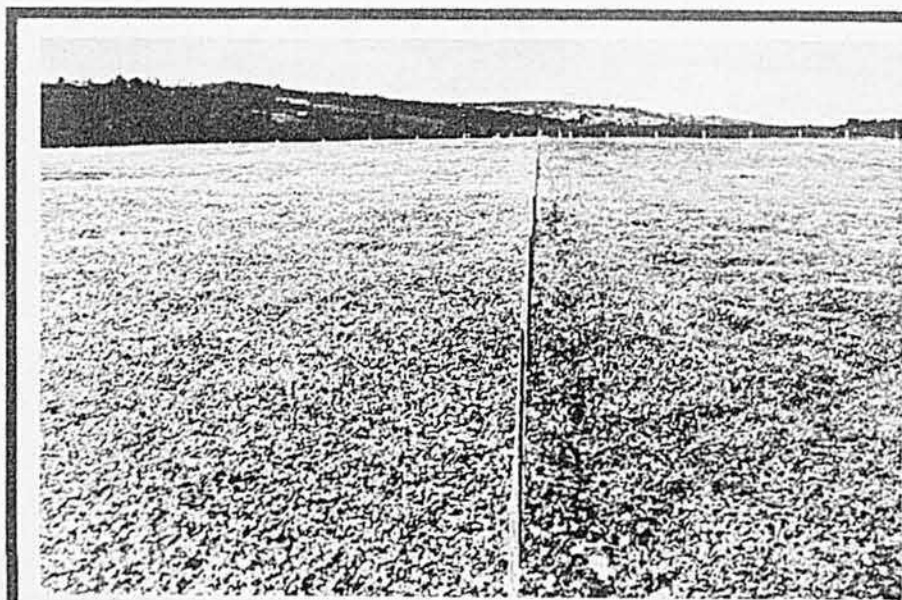
\* invasion par le pâturin et le pissenlit.

Malgré l'observance de toutes les règles qui devaient assurer sa persistance, le trèfle Ladino n'a réussi qu'à maintenir une population qui a fluctué avec les années. Ainsi en 1957 (voir photos) le Ladino contribuait pour 53.5% des rendements; il contribuait pour 35.3% en 1958 et

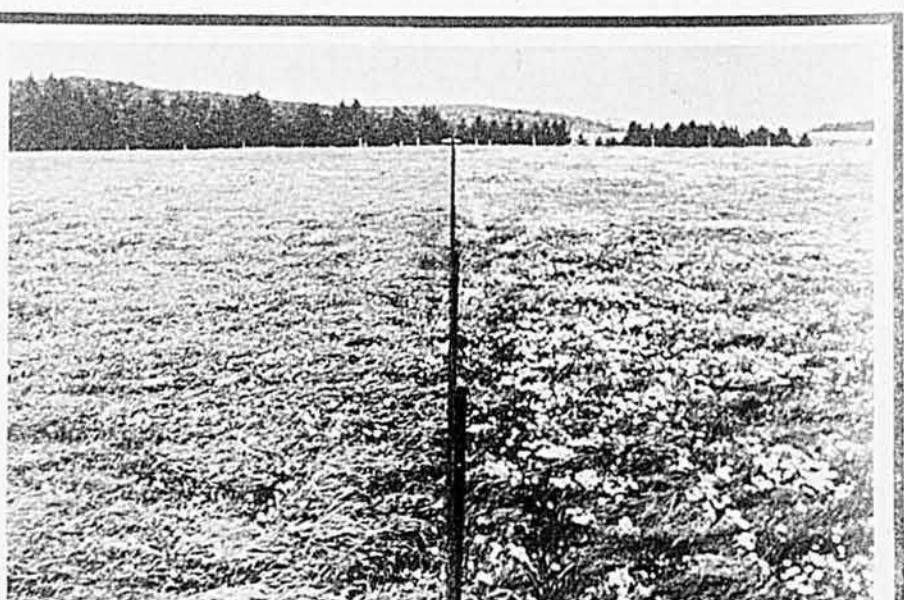
pour 51.5% en 1959. A partir de la troisième année d'exploitation, le Ladino a fourni de 20.8 à 36.8% des rendements. Cependant, après 1964 (voir photos), 8<sup>e</sup> année de production, la contribution du Ladino devenait inférieure à 15%.

Il ressort de cette expérience que le trèfle Ladino, même s'il possède un fort potentiel de rendements, n'échappe pas complètement aux rigueurs de l'hiver. Et c'est ce qui explique les fluctuations annuelles de sa contribution au rendement.

Bref, le trèfle blanc Ladino est la légumineuse la plus utile dans les pâturages du Québec et tous les bovins en sont friands. Cependant, il n'est pas totalement rustique et même s'il persiste plus de sept ans, sa contribution au rendement devient trop faible pour recommander le maintien de tels pâturages. Il vaut mieux alors rénover de la façon conventionnelle, c'est-à-dire labourer et ressemer dès la 6<sup>e</sup> année.



**AUTOMNE 1957** Le trèfle abonde dans ce pâturage de première année. A gauche, le mélange est composé de mil et Ladino; à droite, c'est du pâturin et du trèfle blanc hollandais.



**PRINTEMPS 1964** Voici le même pâturage, dans sa huitième année de production. Dans les deux cas, peu importe le mélange, le Ladino a cédé la place au pissenlit.

# Vous en aurez plus pour votre argent avec une moissonneuse-batteuse Ford Bleu



Ford Bleu...  
la clé  
des champs...  
bien cultivés.

besoins. Comparez ensuite ce que vous obtiendrez pour le même prix, dans la Ford Bleu.

A prix égal, Ford vous offre mieux en fait de moissonneuse-batteuse, et plus d'options en fait d'équipement que toute autre marque.

Voici ce que vous obtenez comme équipement standard dans une moissonneuse-batteuse Ford Bleu:

- Tablier de coupe spécial qui récupère plus de grain.
- Contre-batteur spécial assurant un battage et une séparation plus complète.
- Plus grande surface de nettoyage et de séparation.
- Puissance supérieure (70 CV pour la 620, 105 CV pour les modèles 630 et 640).
- Réglages en marche plus nombreux: ouverture du contre-batteur, hauteur et vitesse du rabatteur, hauteur du tablier par le système hydraulique Uni-Trol à levier unique, vitesse d'avancement, vitesse du batteur.
- Equipement standard plus varié: releveurs de grain, ressorts de débattement du tablier, ouvertures de réglage du contre-batteur, plaque secondaire pour le contre-batteur, couvercle et volets d'inspection au réservoir, contrôle de levage hydraulique du rabatteur, lames de battage réversibles, indicateurs de la vitesse d'avancement et de la vitesse du batteur.

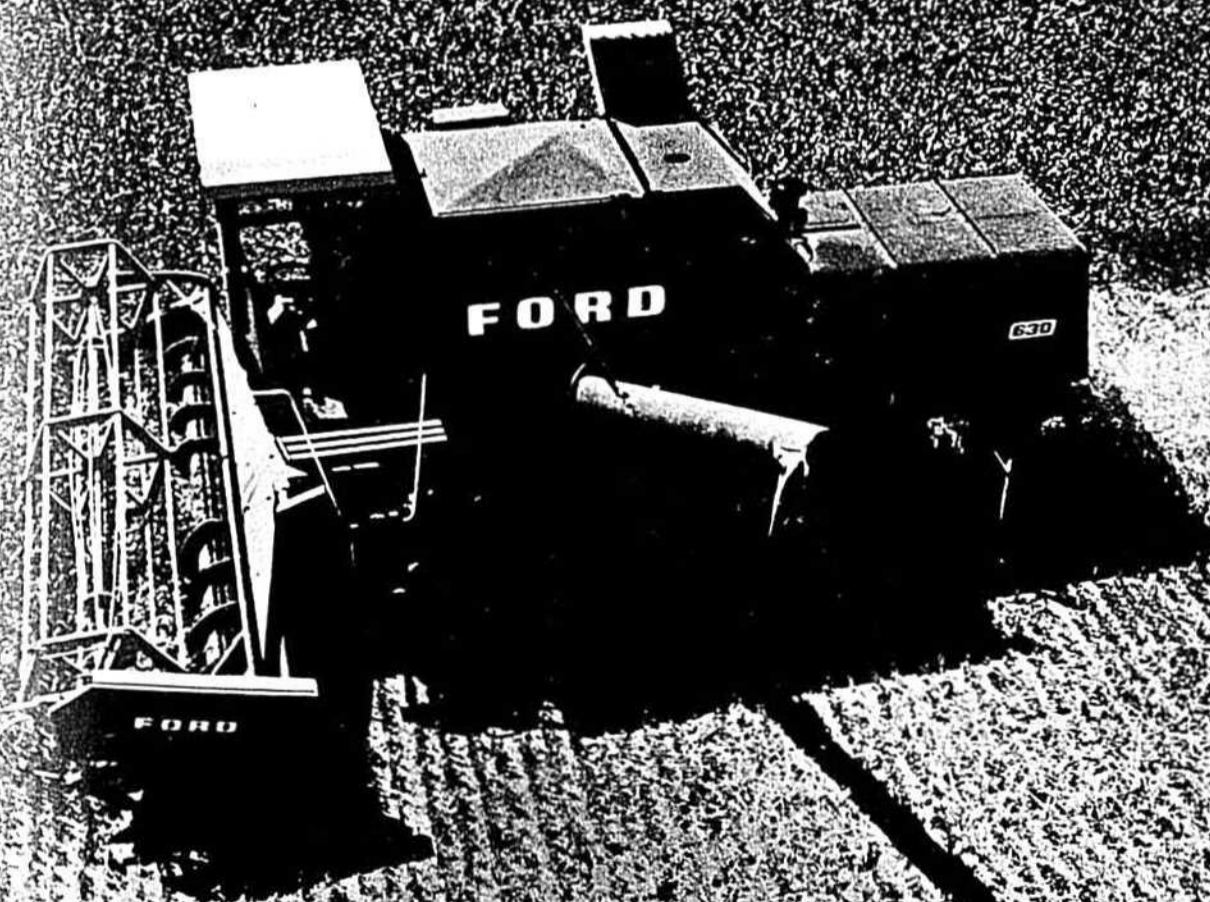
Avec d'autres machines, vous devriez payer un supplément pour plusieurs de ces avantages, en supposant qu'ils vous soient offerts. Dans les moissonneuses-batteuses Ford Bleu, ils font partie de l'équipement standard.

Comparez, et constatez: Ford Bleu allie toujours les meilleures idées et les meilleurs prix. Ford Bleu offre plus, moissonne mieux.

## TRACTEURS · ÉQUIPEMENT



Choix de 3 moissonneuses-batteuses Ford Bleu. Batteurs de 42 à 49 pouces de large; moteurs de 70 à 105 CV.



La Ford Bleu 640, géante: tabliers jusqu'à 20 pieds de large; réservoir de 95 boisseaux; très grandes surfaces de séparation et de nettoyage.



La grosse Ford 630: tabliers jusqu'à 18 pieds; réservoir de 80 boisseaux, réglages complets en marche.



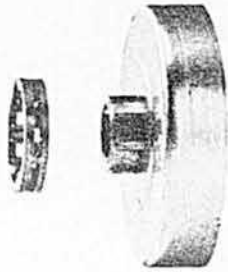
La Ford 620, modèle moyen: tabliers jusqu'à 14 pieds, batteur de 42 pouces, grandes surfaces de séparation et de nettoyage.

# Zoum

c'est un pignon Power Mate

OREGON

sur votre scie à chaîne



Remplacez le vieux pignon à dents de votre scie par un pignon Power Mate Oregon et votre chaîne roulera en douceur; elle durera plus longtemps, diminuera la consommation d'essence et vous évitera du même coup d'avoir à remplacer si souvent les pignons. Voici ce qui se passe:

Au lieu d'un pignon mono-pièce, le Power Mate comporte deux pièces: un tambour à moyeu cannelé et un pignon à rebord indépendant qui s'aligne automatiquement. La chaîne roule autour du rebord qui est parfaitement rond et qui soutient sans défaillance les couteaux et les attaches. C'est un peu comme si vous aviez un rouleau sur le

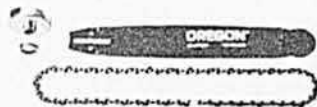
bout de la lame: le mouvement est toute douceur.

La chaîne dure de la sorte beaucoup plus longtemps car la surface de contact se répartit sur un demi-cercle et non pas sur 4 ou 5 griffes seulement. Comme les maillons-guides sont nichés à l'intérieur du rebord, ils s'usent beaucoup moins sur le côté et la chaîne a moins de chance de se décrocher. Le rebord agit ici comme un prolongement des rainures de la lame. Comme il glisse librement sur le moyeu, il garde la chaîne en ligne avec la rainure de la lame. Profitez du moment où vous aurez besoin d'une nouvelle

Chaîne Oregon pour équiper votre scie d'un pignon Power Mate. Et ensuite...zoum!



OREGON Saw Chain Division



## PROTECTION des CULTURES

### Une nouvelle menace, le charançon postiche de la luzerne

Ce dangereux ravageur de la luzerne a été observé pour la première fois au Québec l'an passé, dans des comtés avoisinant la frontière américaine. L'infestation a été remarquée surtout dans une région formant une bande parallèle de 5 à 10 milles le long de la frontière.

Déjà répandu dans l'ouest et l'est américain, le charançon de la luzerne a été observé pour la première fois dans l'ouest canadien en 1954 et en Ontario, en 1967. Bien que cet insecte soit capable d'infecter d'autres légumineuses, comme le trèfle, les méllots et la vesce, il s'attaque de préférence à la luzerne. Ses dégâts peuvent être considérables si on n'applique pas les mesures de répression appropriées.

#### Moeurs du charançon et dommages causés

L'insecte hiberne sous forme adulte. Vers la mi-mai, il commence à déposer ses oeufs au moyen d'une incision qu'il pratique à la base des jeunes tiges de luzerne. La ponte dure environ trois semaines et l'éclosion se fait de huit à douze jours après la ponte, de sorte que les larves exercent surtout leurs ravages de la fin mai à la fin juin.

Les dégâts initiaux peuvent être observés aux alentours du point d'incision des oeufs, à la base des tiges, à la suite des premières activités des jeunes larves pour se nour-

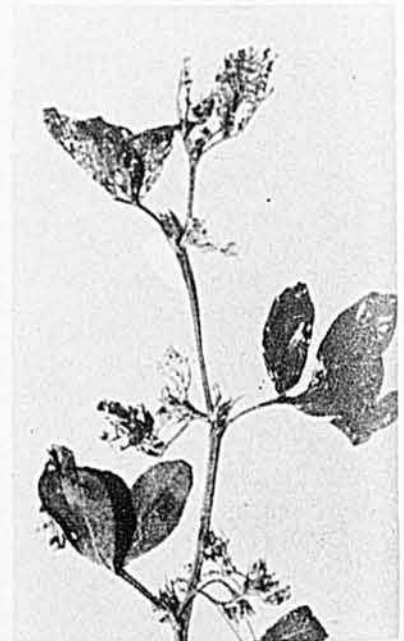
rir. Par la suite, les bourgeons floraux sont attaqués de même que les feuilles, que les larves dévorent à la façon de squeletteuses, c'est-à-dire ne laissant qu'un réseau de nervures dépourvu de parenchyme (tissu vert entre les nervures).

#### Les moyens de lutte

D'après les experts, il n'y a guère d'espoir de voir disparaître cet insecte nuisible, même par l'emploi de mesures radicales d'éradication. Là où on l'observe, il faut donc appliquer les mesures de répression recommandées par les spécialistes. Présentement, on peut avoir recours à la fois à certaines pratiques culturales et à la lutte chimique.

Au Québec, on pratique généralement deux ou trois coupes de luzerne, selon les régions, et il est conseillé de faire la première coupe juste avant l'ouverture des fleurs. Les coupes hâtives, en plus de fournir un fourrage plus riche en protéines, contribuent aussi à minimiser les dégâts du charançon postiche.

Si le mauvais temps ne permet pas une coupe hâtive et que l'on observe des dommages du charançon sur 25 à 50% des feuilles de la partie supérieure de la luzerne, il est alors recommandé d'appliquer un traitement insecticide sous forme de pulvérisation. Les insecticides gé-



Ces deux photos ont été prises sur des plants de luzerne provenant de champs de St-Armand, dans le comté de Missisquoi. Celle du haut montre la larve du charançon s'attaquant aux bourgeons floraux. A droite, on a une bonne idée des dommages que peut causer le charançon postiche.

(Photos, Jacques Tremblay, agronome)

néralement recommandés sont le malathion, le Sevin (carbaryl) et le Méthoxychlore. Par la suite, il faut surveiller de près la repousse et effectuer un second traitement, si l'on observe suffisamment de larves actives.

Pourvu qu'ils soient soigneusement nettoyés au préalable, les pulvérisateurs à herbicides peuvent servir à traiter les luzernières contre le charançon postiche. Si l'appareil n'est pas muni d'un agitateur, comme c'est le cas le plus souvent, on devra choisir un insecticide sous forme d'émulsion.

#### Mesures pour l'avenir

Des spécialistes en protection des cultures et des conseillers agricoles, à l'emploi des ministères de l'Agriculture du Québec et du Canada, se sont réunis à quelques reprises pour faire face au grave problème que représente la découverte de ce nouveau ravageur. Un programme d'enquête, d'inspection, d'information et de recherche a été mis au point en vue de trouver la meilleure façon de combattre le charançon postiche de la luzerne et de renseigner les agriculteurs. Déjà on est d'avis que l'emploi bien synchronisé de coupes hâtives et de traitements insecticides, tel que mentionné plus haut, peut maintenir les pertes à un minimum.

Pour l'avenir, on envisage de mettre au point une solution simple et pratique, qui consistera à appliquer, au printemps, un engrais chimique imprégné d'un insecticide systémique. La mise au point de cette méthode serait idéale vu que des experts recommandent de plus en plus l'épandage d'engrais chimique au printemps dans les luzernières. La création de variétés à tiges très fines, rendant plus difficile la ponte du charançon postiche, permettrait également une répression plus facile de l'insecte.

Thomas Simard, agronome

### DATES à retenir

- Mai, le 29 : Vente nationale Ayrshire, à St-Hyacinthe.
- Juin, les 10, 11 et 12 : Conférence avicole annuelle et exposition, à London, Ontario.
- Juin, les 20, 21 et 22 : Congrès annuel de la Corporation des Agronomes, à l'Esterel, à Ste-Marguerite.
- Juin, le 28 : Pique-nique annuel Holstein, à la ferme Henri Cayer, à St-Raymond de Portneuf.

# Une moulée sans tourteau de lin?

C'est pas la bonne recette pour faire de l'argent.

M. Gilles Bricault, RR No. 1, Farnham, Cté Missisquoi. "Aujourd'hui j'utilise une plus grande quantité de tourteau de lin et je constate une grosse amélioration."

Faut du gras pour faire du gras. Et les tourteaux de lin CANLIN contiennent plus de matières grasses que les autres aliments d'appoint. La production du lait et de la viande ne peut que bénéficier d'une moulée enrichie de tourteau de lin car le bétail en est friand et la digère mieux. Pour tirer le meilleur parti possible des avantages et des économies offertes par le tourteau de lin, les agriculteurs avisés l'emploient toute l'année, même lors de la saison de pâturage.

Exigez le tourteau de lin CANLIN un produit du Québec

**CANLIN LTÉE**  
MONTREAL

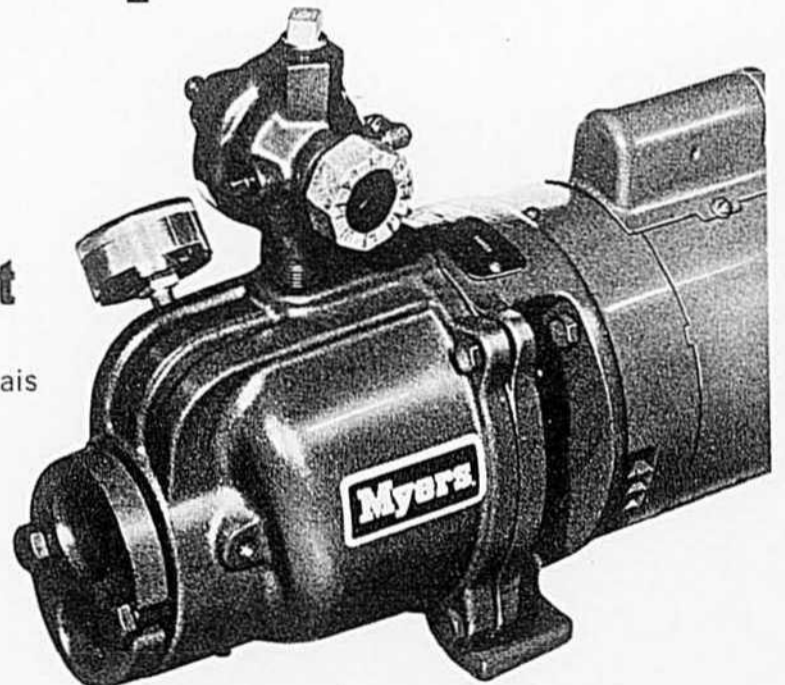
Québec  
sait  
faire



# Pour la ferme, une pompe qui travaille dur

## Pompe à Jet

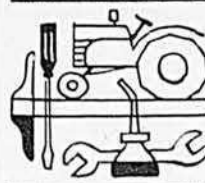
Posséder une pompe Myers, c'est posséder la pompe la plus sûre jamais construite spécialement pour le travail sur la ferme. Parlez-en à votre marchand en plomberie, ou communiquez avec nous—nous vous dirons où vous procurer la meilleure pompe sur le marché.



**Myers**

The F. E. Myers & Bro. Co. (Canada) Ltd.,  
808 Courtland Ave. E., Kitchener, Ontario, C.P. 14, Rougement, Qué.

MP 2074F



## Récoltez vos foins en toute sécurité!

Tous les ans, des gens sont blessés gravement ou même perdent la vie durant les récoltes de foin dans des accidents qui auraient facilement pu être évités.

Voici donc quelques règles élémentaires pour l'opération en toute sécurité de l'équipement de fenaison :

- 1 — Maintenez vos machines en bonne condition suivant les recommandations de votre livret d'instructions.
- 2 — Ne permettez qu'à des personnes qualifiées de se servir des machines.
- 3 — Pendant l'opération, maintenez en place les différents protecteurs.
- 4 — Eloignez pieds et mains des parties mobiles.
- 5 — N'acceptez pas de passagers, ni sur le tracteur ni sur les machines remorquées.
- 6 — Réduisez la vitesse sur les terrains ondulés ou raboteux.
- 7 — Soulevez et manipulez les balles avec soin pour éviter les tours de reins.
- 8 — Placez les balles de façon à ce qu'elles ne tombent pas.
- 9 — Evitez d'utiliser une fourche trop près des projecteurs ou des élévateurs.
- 10 — Lorsque vous approchez des bâtisses, surveillez les enfants.

Jean-Marie Fortin, agronome

## Savez-vous ce qu'un conditionneur à foin peut faire pour votre récolte ?

Si l'on a jusqu'à deux tonnes d'eau, et même plus, à enlever pour produire une tonne de foin sec, il faut utiliser le plus possible l'énergie du soleil. Les conditionneurs à foin sont des machines qui permettent d'utiliser l'énergie du soleil avec plus d'efficacité en favorisant un séchage plus rapide des tiges dans un effort pour uniformiser le taux de séchage des tiges et des feuilles.

L'utilisation adéquate d'un conditionneur à foin apporte les avantages suivants :

- 1 — réduction de la période entre la coupe et la mise en entrepôt du foin;
- 2 — réduction des risques d'une mauvaise température et séchage plus rapide du foin après une pluie;
- 3 — conservation d'une plus grande partie des feuilles et des petites tiges qui contiennent la plus grande proportion d'éléments nutritifs;
- 4 — amélioration de la palatabilité par l'écrasement des grosses tiges et une meilleure conservation des feuilles;
- 5 — meilleur prix du foin conditionné sur le marché;
- 6 — début plus hâtif de la fenaison.

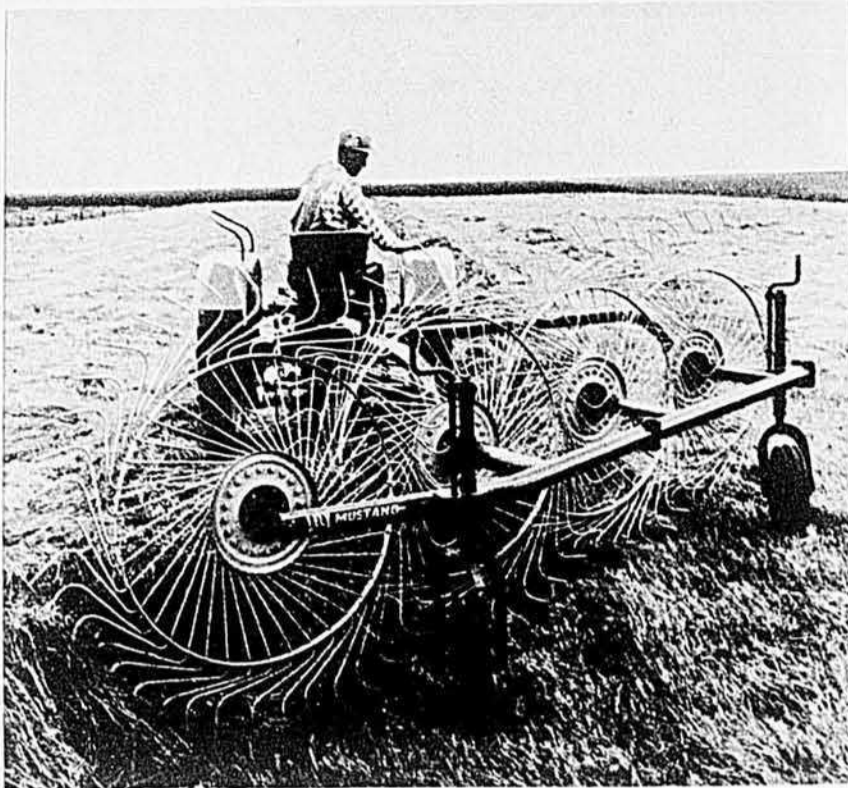
Pour obtenir de bons résultats avec un conditionneur à foin, il est important de bien connaître les conditions de son emploi. Ici il est nécessaire de distinguer les différents conditionneurs à foin, sui-

vant leur principe de travail. On a les conditionneurs à rouleaux, soit :

a) crêpeurs — où le foin passe entre deux rouleaux donnant en perspective deux engrenages où le foin est plié et écrasé entre les différentes dents; b) écraseurs — où les tiges sont écrasées sur toute leur longueur. Par ailleurs, la fourragère à fléaux peut aussi servir à couper et à hacher le fourrage et, par ce fait, activer le séchage au champ. Avec cette machine, il est bien important d'arrêter le matériel à sa sortie du ventilateur pour qu'il retombe sur le chaume par son seul poids. De plus, il faut laisser le matériel en andains aussi larges que possible. Le ramassage doit se faire avec la même machine si l'on ne veut pas s'exposer à de très fortes pertes de matière sèche. En résumé, l'utilisation d'une fourragère à fléaux implique tout un système de manutention du foin en vrac haché de 4" à 10".

Pour des conditionneurs à rouleaux, il faut :

- 1 — ajuster la hauteur de ramassage de façon à bien ramasser le foin, mais la machine ne doit pas trainer sur le sol;
- 2 — ajuster la tension des rouleaux de façon à écraser les tiges sans en extraire la sève. Les rouleaux doivent paraître un peu mouillés mais la sève ne doit pas couler sur leur surface;
- 3 — ajuster la vitesse de marche

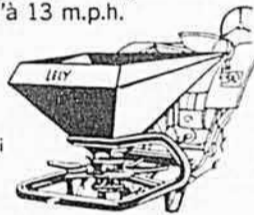


## avec les râteaux à roues LELY

Ce sont les râteaux les mieux vendus au monde parce qu'ils râtellent le foin rapidement et délicatement. Solides et économiques, les râteaux à roues Lely ramassent tout le foin proprement et uniformément, en réduisant la perte des feuilles au minimum. Les dents solides et flexibles de 3', en acier à ressort spécial, amortissent les chocs sur toute leur longueur et durent longtemps. Largeur de râtelage jusqu'à 10', à des vitesses allant jusqu'à 13 m.p.h.

### ÉLIMINE L'ÉPANDAGE IRRÉGULIER ET CÔUTEUX

L'épandeur de précision Lely épand jusqu'à 50' de large. Il est réglable selon un diagramme précis qui permet l'épandage vers l'arrière ou vers les côtés. Il permet de réduire le gaspillage, grâce à un épandage calibré et uniforme.



Allez voir les Lely chez votre marchand Lely le plus proche ou écrivez à:  
**LELY LTD. MACHINERIE AGRICOLE**  
5900, rue Ferrier, Montréal, P.Q.  
P.O. Box 5023, Burlington, Ontario, Canada

LRS-5F

## DU NOUVEAU POUR NOS LECTEURS !

Voir pages 60 et 61.



**MUELLER**  
Refrigerateurs de lait en vrac

POUR LA MANUTENTION DU LAIT EN VRAC,

**LA FABRICATION fait toute la différence.**  
Le modèle "O" de refroidisseur de lait en vrac, fait d'acier inoxydable, est le plus soigneusement fabriqué qui soit. Utilisé de pair avec le système de lavage automatique Mueller-Matic, à rinçage acidifié, il assure la manutention du lait la plus moderne, la plus sûre et la plus hygiénique.

**PAUL MUELLER LIMITED**  
P.O. BOX 1060, ST. MARY'S, ONTARIO  
TÉLÉPHONE : (519) 284-2210 — TELEX : 024-7252

Demandez par écrit plus de détails sans obligation.

de façon à obtenir une rotation plus rapide des rouleaux relativement à la vitesse d'avancement;

- 4 — conditionner le foin au fur et à mesure de la coupe ou au plus tard 20 minutes après;
- 5 — attendre que le dessus de l'andain soit sec avant de râtelier;
- 6 — repasser le conditionneur une deuxième fois accélère le séchage mais ce n'est pas conseillé à cause des pertes considérables de feuilles, ce qui diminue la valeur nutritive du foin;

- 7 — ne pas réduire la largeur des andains avec des déflecteurs afin d'éliminer le râtelage car en augmentant l'épaisseur du foin on réduit le séchage.

Les conditionneurs à foin apportent les avantages énumérés plus haut à condition qu'ils soient bien utilisés. Leur emploi coûte de \$1.00 à \$1.50 par tonne de foin mais, en général, la valeur du foin est augmentée de beaucoup plus que ces coûts additionnels.

Jean-Marie Fortin, agronome

## Votre pulvérisateur doit être prêt!

Dans le contrôle des insectes ou des mauvaises herbes, les résultats seront en fonction de la qualité de l'application. Or, cette qualité de l'application dépend de la condition de votre pulvérisateur et de la façon dont vous l'opérez. Il est donc important de bien choisir, de bien connaître et de bien opérer votre pulvérisateur.

Choix. Vous devez choisir un pulvérisateur dessiné pour vos besoins, soit en capacité, dimension et en fonction des pesticides à utiliser. Donc, la pompe, le réservoir et les buses doivent être adaptés aux produits chimiques que vous utiliserez. Avec la variété de pesticides en usage aujourd'hui, il est absolument  
(suite à la page 32)



## Mouches du Chou et de l'Oignon — Assurez la répression de leurs larves — avec l'insecticide

# DASANIT

Les larves de ces mouches peuvent endommager navets, rutabagas, brocoli, choux, choux-de-Bruxelles, choux-fleurs et oignons. Pour enrayer leurs ravages et réduire vos pertes, traitez au **DASANIT** — un nouvel organophosphaté qui réprime même les larves dites résistantes.

Le **DASANIT** se vend sous forme Granulaire ou Liquide S.C. En



suivant les directives de l'étiquette et en faisant le nombre de traitements requis, vous pouvez protéger contre la mouche durant toute une saison.

Une récolte plus profitable de choux, de navets et d'oignons sains signifie qu'on a réprimé les larves de ces mouches au moyen de l'insecticide **DASANIT** — un autre bon produit de Chemagro.

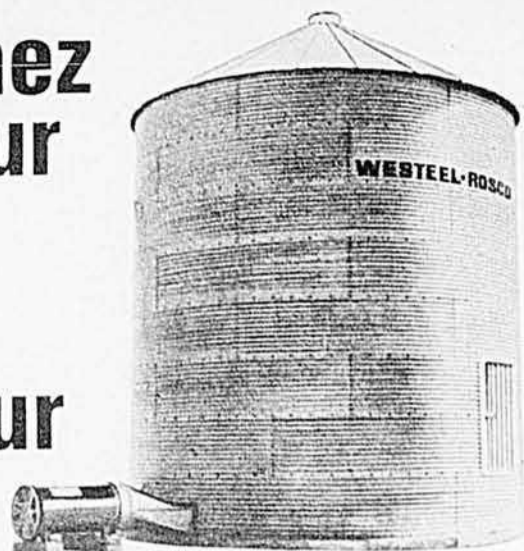
6991CF



**CHEMAGRO  
LIMITED**

3009 BATHURST ST. • TORONTO 19 • ONTARIO

# moissonnez au meilleur temps vendez au meilleur moment



avec le séchage Westeel-Rosco pour le grain "ensilé"!

Les silos à grain Westeel-Rosco avec système de séchage à même vous rendent indépendants des conditions de température et du marché. Vous pouvez moissonner votre grain lorsqu'il est mûr, quelle que soit la température, et l'ensiler sans perte pour attendre le meilleur prix du marché.

Un appareil de ventilation produit un courant d'air ascendant qui assèche le grain ensilé au degré d'humidité requis. S'il faut de l'air chaud, un thermostat fait fonctionner un réchauffeur automatiquement.

Augmentez les bénéfices de votre récolte de grain avec le système de séchage Westeel-Rosco pour le grain "ensilé". Demandez une documentation illustrée chez votre marchand ou écrivez au bureau Westeel-Rosco le plus rapproché.

**Autres produits W-R-L éprouvés sur la ferme:** Quincaillerie pour portes de grange, barrières permanentes, silos à grain et réservoirs de pâture en vrac tout acier, bâtiments à tout usage, réservoirs portables pour l'entretien, toitures en acier galvanisé et en aluminium, feuilles de revêtement, margelles de puits, abreuvoirs d'animaux.

F-3577

**WESTEEL-ROSCO**  
AU QUÉBEC DEPUIS 1852  
WESTEEL-ROSCO LIMITÉE • MONTRÉAL • QUÉBEC • OTTAWA

## Combattez le mildiou et la brûlure alternarienne de la pomme de terre avec le nouveau **DIFOLATAN®** liquide

Le puissant fongicide DIFOLATAN Ortho vous est offert maintenant sous forme liquide: le DIFOLATAN 4.8 LIQUIDE à grande suspension.

Cette préparation améliorée du DIFOLATAN, reconnu pour combattre la brûlure alternarienne et le mildiou du feuillage et des tubercules, ajoute à son efficacité, la facilité de préparation de la bouillie, de son mélange à l'eau et de son application sur les plantes.

Le DIFOLATAN 4.8 LIQUIDE à grande suspension assure une protection prolongée que vous pouvez observer par un léger dépôt du produit qui adhère bien au feuillage, même après une pluie ou une irrigation artificielle. Cette adhérence du produit au feuillage vous protège pendant au moins 10 jours après chaque traitement.

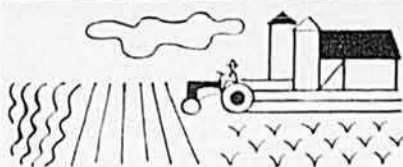
Pour vos traitements aériens ou terrestres, utilisez le DIFOLATAN 4.8 LIQUIDE à grande suspension. Le surplus de profits vaut le coût de la protection.



Reg. Trademark Ortho, Chevron Design

CHEVRON CHEMICAL (CANADA) LIMITED, Oakville, Ontario

Avant d'utiliser tout produit anti-parasitaire, bien lire les avertissements et les recommandations d'emploi



PRODUCTIONS  
VÉGÉTALES

## L'avoine, la céréale du pauvre!..

L'avoine est la céréale dont la culture occupe la plus grande superficie dans les fermes du Québec. Depuis vingt-cinq ans, elle a couvert un million d'acres bon an mal an et, en 1968, elle se pratiquait encore sur 984,000 acres. On en tirait un rendement moyen de 42.6 boisseaux à l'acre, pour une production totale de 42 millions de boisseaux.

L'an passé, le maïs-grain occupait 30,000 acres, de même que le blé, et ces deux cultures venaient au second rang parmi les céréales cultivées à l'état pur, très loin en arrière de l'avoine. Le maïs-grain rendait 84.5 boisseaux à l'acre et donnait une production totale de 2.5 millions de boisseaux, alors que le blé, avec un rendement de 27.7 boisseaux, procurait une récolte totale de 831,000 boisseaux.

Au quatrième rang prenait place l'orge. Elle occupait 18,000 acres dont le rendement de 38.6 boisseaux donnait une récolte globale de 695,000 boisseaux. En regard de l'orge, du maïs-grain et du blé, l'avoine jouit d'une popularité surprenante qu'elle doit sans doute beaucoup plus à la grande facilité d'adaptation de sa culture et au type d'aliment équilibré qu'elle constitue, qu'à sa valeur nutritive qu'on a pourtant tendance à surestimer.

### La céréale la moins riche

De fait, l'avoine renferme environ 69 unités nutritives totales (UNT) aux cent livres, alors que les proportions correspondantes pour l'orge, le blé et le maïs-grain seraient respectivement de 70, 78 et 80 UNT aux cent livres. Les unités nutritives totales, communément désignées U.N.T., représentent

protéines, des sucres et des graisses qu'un aliment contient.

La quantité d'unités nutritives totales que renferme un aliment aux cent livres est certainement le principal indice de sa valeur nutritive. La quantité des protéines en est le second facteur important. A cet égard, l'avoine n'est qu'au troisième rang des quatre céréales les plus populaires au Québec. Le blé vient en tête avec 13 p. cent. L'orge est en deuxième place avec 11 p. cent, suivie de l'avoine avec 10 p. cent. Le maïs-grain, pourtant si riche en U.N.T. ferme la marche avec 3.5 p. cent de protéine seulement.

A partir des proportions d'unités nutritives totales et de protéine que renferment aux cent livres les quatre céréales mentionnées, on peut se demander quelle quantité d'U.N.T. et de protéine donne à l'acre leur culture. C'est un élément à considérer dans le choix que l'agriculteur doit faire, lorsque les conditions de sol et de climat lui laissent différentes options. Avant d'établir une comparaison, il faut rappeler que le poids au boisseau est de 34 livres pour l'avoine et de 48 livres pour l'orge; il est de 60 livres pour le blé et de 56 pour le maïs-grain.

Pour les buts de la comparaison, on utilisera des rendements obtenus actuellement dans la province de Québec: 60 minots à l'acre pour l'avoine, 55 minots pour l'orge, 38 minots pour le blé et 80 minots pour le maïs-grain. Avec chacune des céréales mentionnées, combien une acre donnera-t-elle de livres d'U.N.T. et de livres de protéine? ... Le tableau suivant donne la réponse.

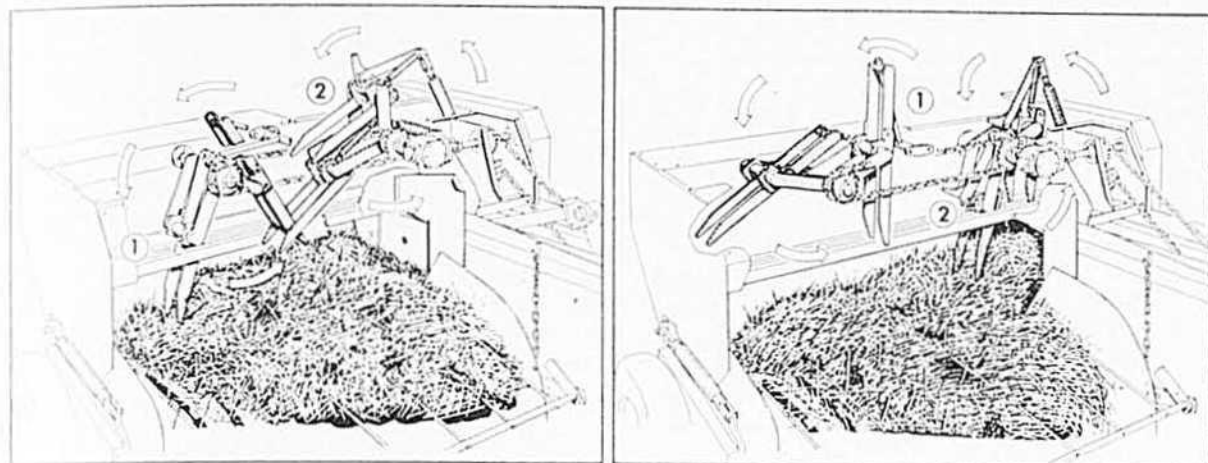
Céréales	Rendement à l'acre	Livres d'U.N.T. à l'acre	Livres de protéine à l'acre
Maïs-grain	80 minots	3,500	380
Orge	55 "	1,850	290
Blé	38 "	1,776	295
Avoine	60 "	1,400	204

tout simplement ce qui sert dans l'aliment ou qui en sera utilisé par l'animal pour se maintenir en condition et produire du lait ou de la chair. D'une façon très simplifiée, on peut dire que c'est la somme des

L'examen de ce tableau actualise l'affirmation disant que l'avoine est la céréale du pauvre. En effet, si l'on considère la quantité d'U.N.T. et de protéine produite à l'acre par  
(suite à la page 28)

# Vous avez produit des protéines... voici comment les sauvegarder!

## Comment former des balles protégeant le feuillage...



### Les râteliers Twin-Feed y réussissent!

Les doubles fourches synchronisées servent de façon réglée le foin à la chambre à balles de la presse Allis-Chalmers de série 300. Chaque course du plongeur livre une charge entière. Le râtelier no 1 s'avance dans le foin au coin extérieur de la chambre d'alimentation et le porte doucement vers la chambre à balles. Quand la récolte

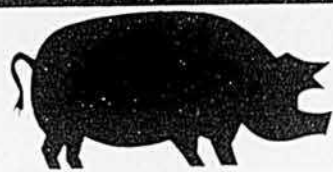
est à mi-chemin, le râtelier no 2 prend la relève et achemine le foin dans la chambre à balles. Les deux râteliers se relèvent et laissent le foin à chaque course de retour. Ainsi, pas de retrait—il y a toujours un râtelier qui s'avance délicatement dans le sens de la chambre à balles en épargnant le feuillage.

### Les râteliers exclusifs Twin-Feed

ne sont pas le seul gage de qualité et de forte capacité de la série 300. La robuste chambre à balles toute soudée, pourvue de cornières et côtés en acier épais, garde sa forme et maintient l'alignement des coussinets et arbres malgré le dur usage. Le plongeur est fait pour durer longtemps tout en créant des balles denses épargnant le feuillage. On règle la densité par manivelles ordinaires ou par dispositif hydraulique facultatif de tension, pour obtenir juste le poids voulu. Le nouveau disque à ficelle à quatre encoches garantit un noeud uniforme sans glissement qui se maintient en entreposage. Mais voyez votre concessionnaire Allis-Chalmers pour tout apprendre sur la presse de série 300... et profitez-en pour vous informer de ses plans généreux de crédit.



Pour tout renseignement, écrire à Allis-Chalmers, Division de la machinerie agricole, B.P. 7, St-Hyacinthe, Québec.



## PRODUCTION PORCINE

### La méthode des truies attachées comporte plus d'avantages que d'inconvénients

La pratique d'attacher les truies sèches est maintenant répandue un peu partout au pays. On la considère généralement comme l'une des meilleures techniques pour donner à chaque sujet l'attention que requiert son état et obtenir les meilleurs résultats. Maintenir les truies attachées comporte plusieurs avantages, mais ça pose aussi des problèmes qui n'ont pas encore été résolus, déclare J.G. Norrish, spécialiste en élevage porcin au ministère de l'Agriculture de l'Ontario.

L'attache des truies dans des stalles individuelles permet de servir à chaque femelle exactement les aliments qui conviennent à sa condition. Il n'y a pas de concurrence autour des trémies et, dès lors, point de ces blessures que se font ordinairement entre elles les truies d'un troupeau qui se disputent leur nourriture. Une bâtisse donnée loge plus de truies attachées que de truies en liberté. Cette plus grande concentration permet d'utiliser plus économiquement un local et d'y maintenir une température plus uniforme durant l'hiver. La tenue de records est plus facile et plus rapide avec des truies attachées et chacune peut avoir le sien affiché à côté

d'elle. La vérification quotidienne de chaque record permet de détecter rapidement les sujets non productifs et de les éliminer promptement du troupeau. Aussi étonnant que cela paraisse, le manque d'exercice ne semble pas affecter les truies à l'attache.

On rapporte tout de même des problèmes d'élevage dans certains troupeaux de truies maintenues attachées. Normalement, on accouple les truies dans les stalles mêmes où elles sont prisonnières. Toutefois, lorsque ça ne réussit pas, on a trouvé un correctif à la situation. On sévre les truies par groupes, on les place ensemble dans un parquet et on les fait saillir avant de les placer dans leurs stalles d'attache. Dans certains troupeaux, on aurait rencontré des cas extrêmes de sous-alimentation. Les éleveurs qui tiennent leurs truies attachées devraient consulter des spécialistes en alimentation afin de bien connaître les exigences nutritives des truies.

Les truies à l'attache sont une autre des nouvelles techniques de gestion en élevage porcin. Dans le moment, les avantages de cette méthode l'emportent sur les inconvénients.

### L'insémination artificielle, c'est un bon placement.

M. Pierre-Julien Maltais, Ferme Maltais et Fils, rang Sainte-Famille, Chicoutimi, nous déclare :

"Nous avons commencé à utiliser l'insémination artificielle en 1951. Nous avons constaté que la grosseur et la conformation des sujets se sont améliorées, de même que la qualité des pis.

De plus, notre production laitière, de 1958 à 1966, s'est accrue d'environ deux mille livres de lait par tête.

Nous élevons toutes les femelles et nous en faisons la sélection après la première lactation. Nous ne gardons ainsi que les meilleures laitières et nous espérons, dans trois ou quatre ans, avoir un troupeau de soixante-quinze laitières exceptionnelles".



**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation

Centre d'insémination artificielle, Saint-Hyacinthe

### L'addition de sucre dans la ration peut accroître la diarrhée des porcelets

M. H. S. Bayley, du département de l'Alimentation, au Collège d'Agriculture de Guelph, en Ontario, rapporte qu'on a conduit des expériences pour évaluer les effets d'une addition de 5 p. 100 de sucre de maïs à la ration de porcelets sevrés à l'âge de 3 semaines. Les rations furent servies aux porcelets dès l'âge de dix jours, mais on n'a pas tenu de records des quantités consommées tant que les sujets ne furent pas sevrés à l'âge de 3 semaines. Alors, on les plaça dans des parquets expérimentaux équipés de lampes chauffantes.

Les rations, sucrées ou non, furent servies à 12 groupes de 4 porcs jusqu'à l'âge de 8 semaines. L'addition de sucre n'augmenta ni la consommation, ni le gain en poids, mais on remarqua un accroissement de l'incidence de la diarrhée. La digestibilité de la ration augmenta lorsque les porcelets passèrent de l'âge

de 4 semaines à celui de 5 semaines. L'addition de sucre abaissa considérablement la digestibilité du gras de la ration des porcs de quatre semaines. Il en résulterait que les porcs recevraient moins d'énergie et il se pourrait que ce soit l'explication à l'augmentation de l'incidence de la diarrhée que l'on a remarquée.

Les résultats de cette expérience conduite à Guelph ont indiqué que l'addition de sucre de maïs dans la ration des porcelets peut troubler la digestion et causer un arrêt dans l'amélioration de la performance des sujets. C'est contraire à l'opinion établie voulant que pour qu'un aliment soit agréable au goût de jeunes porcs, il fallait qu'il le soit à celui de l'éleveur, et dans bien des cas c'était là la justification de l'addition de sucre à la ration des porcelets. A partir de l'expérience de Guelph, la valeur de cette technique doit être remise en question.

V-8  
économique de  
302 po. cu.



## La puissance d'un V-8 Ford au prix d'un Six.

La camionnette F-100 peut maintenant être dotée de l'économique moteur V-8 de 302 po. cu...il allie l'économie à l'achat et à l'usage avec la nervosité d'un V-8. Si vous préférez, vous pouvez encore choisir parmi quatre autres moteurs, deux 6 cylindres ou deux V-8 à hautes performances. Demandez tous les détails au concessionnaire Ford ou Mercury.

**CAMIONNETTES FORD**   
CHEZ LES CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY

# l'expérience choisit ATRAZINE 80W



Norman Goble, Waterford. Au "Concours des mauvaises herbes" organisé dans le comté de Norfolk en 1968, la ferme de M. Goble s'est classée parmi les dix premières qui avaient utilisé Atrazine. "Atrazine est une nécessité," dit-il. "Il y a deux ans, nous avons débarrassé une parcelle de terre de tout le chiendent qui l'infestait avec une seule application de 5 lb d'Atrazine et d'huile. Le chiendent n'a jamais repoussé."



Allen B. Curtis, Curtis Chicks, Port Hope. "Nous nous demandons maintenant comment nous avons jamais pu nous passer d'Atrazine. Tout le maïs que nous récoltons sur nos 200 acres est utilisé pour nos rations d'élevage. Sans Atrazine, nous ne pourrions jamais nous en sortir avec notre main-d'oeuvre actuelle."

Passez votre commande dès maintenant chez les bons fournisseurs agricoles.



Fisons (Canada) Limited, 26 Prince Andrew Place, Don Mills, Ontario

est le conseiller et l'ami du cultivateur

## TOITURES ET LAMBRIS VICTORIA TÔLE GALVANISÉE OU D'ALUMINIUM

**Soyez fier de votre ferme, c'est facile . . .**

RÉNOVEZ OU CONSTRUISEZ en utilisant des produits de qualité. EXIGEZ seulement des produits VICTORIA.

- 17%** • Côtelage supplémentaire.
- Solidité additionnelle.
- DE PLUS • Rigidité extra uniforme.



(Couvre 32 pouces de largeur posée)

### LIVRAISON IMMÉDIATE

Obtenez rapidement de votre vendeur local les longueurs régulières suivantes : 5, 6, 7, 8, 8½, 9, 10, 11, 12, 12½, 13, 14, 15, 16, 17 et 18 pieds. Sur demande, des feuilles extra longues sont aussi disponibles.

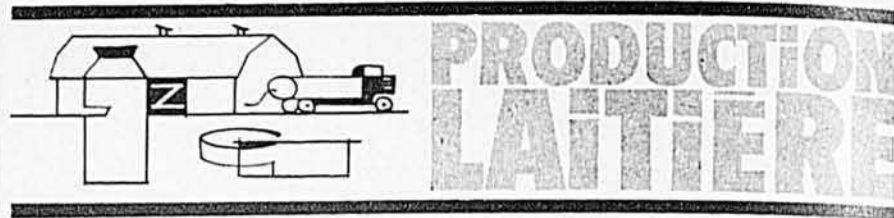
### SERVICE

Nos livraisons rapides, et les services de nos experts sont un gage de satisfaction. Les "V" embossés sur chaque feuille indiquent sa bonne qualité.



VICTORIAVILLE 303 est, rue Notre-Dame—Tél.: 752-9753    MONTRÉAL 101 230, rue Windsor, Tél. 937-9446    QUÉBEC 2 50, rue St-André, Tél. 692-1582

**GRATIS . . . demandez nos échantillons et dépliants illustrés.**



## Peut-on supprimer la traite du dimanche soir ?

Les producteurs de lait connaissent bien la corvée de la traite des vaches le dimanche soir. Les jeunes surtout ne peuvent s'habituer à l'idée de s'astreindre à ce genre de travail, un soir où les gens de leur âge de la majorité des autres classes de la société sont libres.

Y aurait-il moyen de se soustraire à cette tâche ? Des chercheurs ont essayé et essaient encore de trouver une solution à ce problème. On sait que la sécrétion du lait n'est pas affectée tant que l'intervalle séparant deux traites n'excède pas 16 heures et qu'elle n'est pas changée. Ainsi, on peut traire les vaches à intervalles égaux (soit 12 heures, 12 heures) ou inégaux (soit 8 heures, 16 heures) sans changer le taux de sécrétion du lait. Cependant, on a fait des expériences dans le but d'éliminer la traite du dimanche soir, en observant les conséquences que cela pouvait avoir sur la production laitière et les composants du lait ainsi que sur la santé du pis de la vache.

### Les résultats d'expériences sont négatifs

J. Labuissière et J. Coindet, du Centre National de Recherches zootechniques de l'Institut national de la recherche agronomique, à Jouy-en-Josas, ont étudié le problème. Ils se sont inspirés d'un essai fait en Allemagne, où Witt (1963) avait distribué les traites à intervalles de 18 heures entre celle du dimanche soir et celle du lundi matin. Par exemple, il pouvait avoir trait ses vaches à 5 heures le samedi soir, à 11 heures le dimanche matin et à 5 heures le lundi matin, pour continuer au cours de la semaine selon l'horaire habituel.

Les chercheurs français, eux, ont tout simplement éliminé la traite du dimanche soir, de façon à prolonger à 24 heures d'intervalle entre les traites du dimanche matin et du lundi matin. L'expérience a été répétée deux ans avec les mêmes vaches, autant que possible. La première année, il y avait 7 vaches Française Frisonne pie noire dans le groupe expérimental et 7 vaches dans le groupe témoin, c'est-à-dire le groupe auquel on comparait les vaches du groupe expérimental. L'année suivante, on a changé les vaches de groupe. La suppression de la traite du dimanche soir a été effectuée pendant toute la lactation des bêtes. On n'a pas modifié l'horaire des autres traites.

Comparée à celle du lot témoin, la production laitière en 300 jours a été réduite de 7.5%. De même, les productions des constituants du lait, comme les graisses, les matières azotées, le lactose et l'extrait sec, ont été diminuées de 6.3%, 6.6%, 7.8%, et 7.1% respectivement.

On n'a pas constaté de modification à l'état de la santé du pis.

L'industrie laitière reste encore la base de l'économie agricole du Québec. Cependant, pour la conserver, il faut s'efforcer de la rendre attrayante à nos jeunes, sinon, le facteur de captivité va les désintéresser.

Je ne prétends pas opter pour la suppression de la traite du dimanche soir sans obtenir plus d'information. Je veux simplement attirer l'attention sur le sujet afin que l'on étudie ce qu'elle peut contenir d'avantageux au point de vue économique.

Gaspard Lalande, agronome

## La fertilité est un facteur de rentabilité

Un troupeau de vaches laitières donnera une production rentable si chacune des vaches a un taux élevé de fertilité. D'ailleurs, il y a une relation entre le bon fonctionnement des organes reproducteurs et la production du lait.

L'éleveur qui veut que tout aille bien du côté reproduction doit surveiller les points suivants :

1— Il est absolument nécessaire de tenir un registre de troupeau et

d'y inscrire les dates de chaleurs, de saillies et de vélages. Il faut aussi noter tout phénomène de reproduction anormal ou irrégulier.

2— Il faut faire un choix judicieux des femelles d'élevage, en ayant soin de toujours vérifier l'intégrité de l'appareil génital. Il n'est pas à conseiller de pratiquer une consanguinité trop rapprochée dans les accouplements ce qui pourrait amener une diminution de la fertilité.

3 — Il est important de reconnaître les indices de chaleurs des vaches, qui peuvent se résumer comme suit :

a) La manifestation la plus courante est le chevauchement. La vache en chaleur se laisse chevaucher par ses compagnes. Elle cherche aussi à monter les autres vaches du troupeau.

b) Dans cet état physiologique, la vache est agitée, nerveuse, meugle fréquemment et elle manifeste une expression caractéristique des yeux.

c) Il est fréquent d'observer un écoulement du mucus vaginal.

4 — Il ne faut pas faire saillir ou inséminer les vaches avant 60 à 70 jours après le dernier vêlage. Des résultats d'expérience démontrent une diminution de 15% du taux de fertilité lorsque les vaches sont saillies six semaines ou moins après le vêlage.

5 — Le meilleur temps pour le service est vers la fin de la période des chaleurs, soit 8 à 12 heures après le début de l'oestrus. C'est à ce moment que l'on obtient le maximum de fécondation. En pratique, les vaches en chaleurs le matin doivent être saillies ou inséminées durant la journée; mais celles venant en chaleurs l'après-midi et qui ne l'étaient pas le matin peuvent être saillies ou inséminées le lendemain avant-midi.

6 — Il faut se rappeler que le pourcentage de fécondation varie avec les différents mois de l'année. C'est au mois d'octobre qu'il atteint le plus haut sommet pour aller en diminuant jusqu'à la fin de mai.

7 — Il existe une relation entre l'âge et la fertilité de l'animal. Les vaches plus âgées sont plus difficiles à féconder que les jeunes. On semble noter une baisse en efficacité reproductive entre les âges de 3 à 14 ans.

8 — Il est à conseiller de ne pas provoquer chez les animaux de frayeur ou de stress dans les quelques heures précédant l'insémination. Sont considérés comme tels :

a) L'isolement des vaches dans une petite cour ou un parquet.

b) Le maintien des animaux dans un local non habituel.

c) L'absence d'eau.

d) L'absence du vacher au moment de l'insémination.

Quelles que soient les interventions pratiquées sur le troupeau laitier au moment des saillies ou des inséminations artificielles, il faut toujours tenir compte du comportement de la vache. De plus, les manipulations devraient toujours être faites avec douceur.

9 — Les facteurs nutritifs jouent un rôle fondamental dans les phénomènes de la reproduction. Pour répondre aux exigences d'entretien et de production de la vache, et pour aug-

menter le pourcentage de fécondation, on doit lui servir une alimentation équilibrée. Afin de favoriser le bon fonctionnement des glandes sexuelles, de stimuler la fertilité et de soutenir la production du lait, il est nécessaire de servir aux vaches laitières un apport journalier de matières minérales, principalement le calcium et le phosphore et des vitamines A et D.

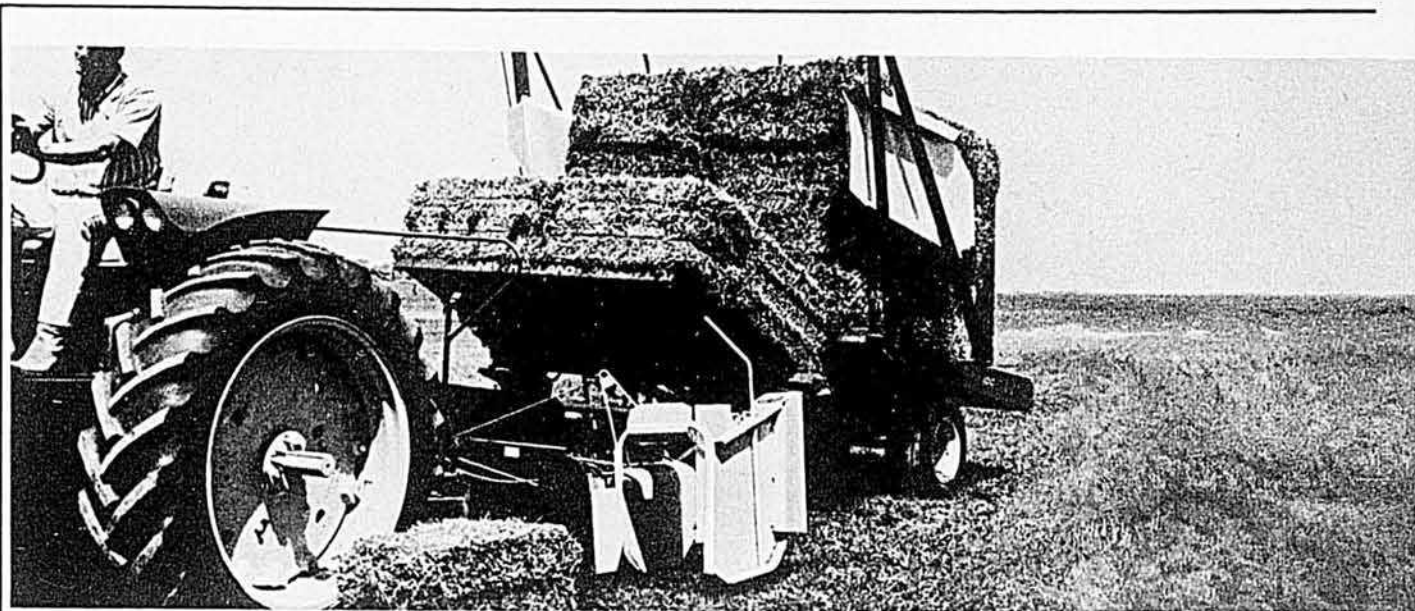
10 — Il est important de respecter les règles sanitaires et hygiéniques en gardant les vaches dans

d'excellentes conditions de milieu.

11 — Il peut arriver que certaines anomalies congénitales ou acquises interviennent dans la physiologie de la reproduction : atrophie des ovaires, déchirure du cervix et obstruction des trompes de Fallope. Divers processus infectieux peuvent aussi avoir des effets néfastes : brucellose, leptospirose, métrite, vaginite. Ces infections rendent l'accouplement difficile et empêchent la fécondation. Il faut donc adap-

ter pour l'ensemble du troupeau, un programme de santé. A ce sujet, il faut faire une mise en quarantaine au moment de l'achat de sujets d'élevage. De plus, il est important de faire examiner par un vétérinaire les voies génitales des femelles. Toute inflammation, tout écoulement anormal exige un examen permettant de déceler et de traiter à temps opportun et efficacement les voies génitales.

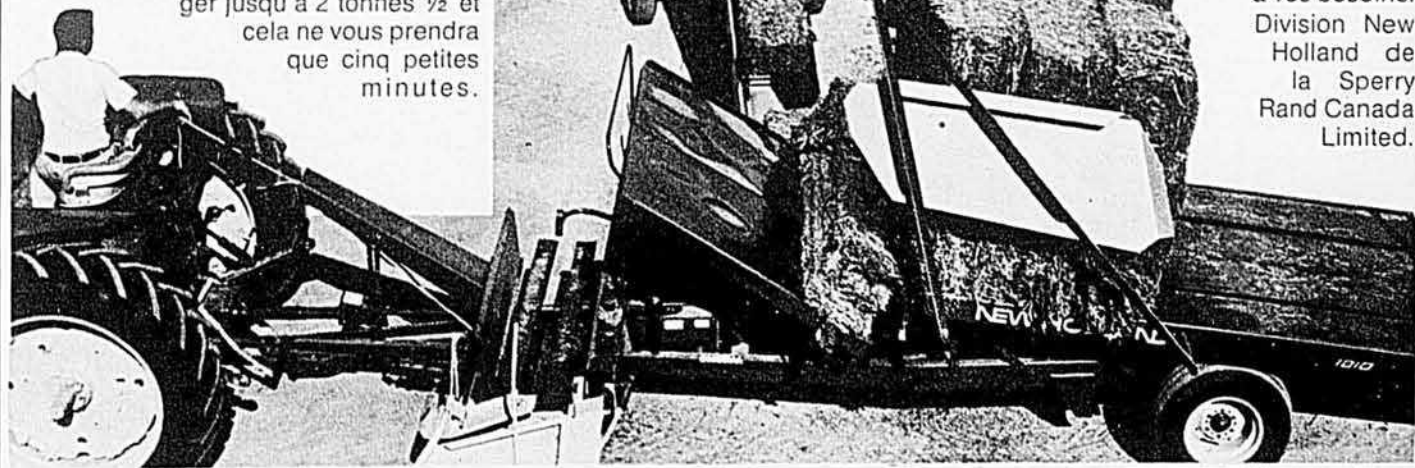
Jean-Paul Lemay, agronome



## Transportez les balles sans les toucher.

Voici comment vous pourrez transporter 40 tonnes de foin par jour, du champ à la grange — et tout seul!

La nouvelle remorque automatique Stackliner® fera la fénaison plus vite que vous ne pourriez le croire. La première fois que vous verrez cette remorque au travail, vous ne voudrez plus vous passer d'elle. Elle passe entre les rangs de balles, les ramasse et les charge sans s'arrêter, et tout cela, automatiquement. La remorque pleine, vous n'aurez qu'à la ranger près de l'élevateur et décharger les balles une à la fois. Vous pourrez engranger jusqu'à 2 tonnes ½ et cela ne vous prendra que cinq petites minutes.



Si vous préférez, vous pourrez décharger une balle à la fois dans les mangeoires ou les pâturages. Jusqu'à 40 tonnes par jour!

Si vous préférez mettre le foin en meule, New Holland vous propose des modèles qui basculent vers l'arrière et déchargent le foin en meule toute faite! Il y a aussi, dans la gamme New Holland, des remorques automotrices à grand tonnage. Les sept modèles sont construits pour un travail de très longue durée, et ils vous permettront de faire tous les travaux vous-même. Vous n'aurez plus besoin d'aide — et vous ferez de grosses économies d'argent.

Rendez visite au dépositaire New Holland le plus proche. Il vous montrera

le modèle qui conviendra le mieux à vos besoins.  
Division New Holland de la Sperry Rand Canada Limited.

SPERRY RAND

NEW HOLLAND  
Réalisation pratique · sûreté de fonctionnement

## Productions végétales . . . . (suite de la page 22)

les quatre céréales étudiées, on se rend bien compte tout de suite que l'avoine vient au dernier rang, résultat découlant d'un rendement de 60 minots à l'acre, alors que la moyenne provinciale est de 40 minots seulement à l'acre.

Par ailleurs, le tableau indique que la quantité d'énergie produite à l'acre par le maïs-grain vient au premier rang, suivi de l'orge et du blé. Le nombre de livres d'U.N.T. produites à l'acre par chacune de ces quatre céréales pourrait éventuellement changer si la récolte donnait des rendements différents. Toutefois, il demeure relativement évident que le maïs-grain restera le champion producteur d'énergie et que l'avoine, toute chose étant égale d'ailleurs, n'a pas de chance d'améliorer son rang. Pour le cultivateur situé dans une région où le sol et le climat lui laissent le choix entre les quatre céréales comparées, il y a des avantages évidents à opter pour le maïs-grain, alors que l'avoine devrait être son dernier choix.

Le choix des plantes ne doit pas se baser uniquement sur la quantité d'unités nutritives totales anticipée à l'acre. Il faut penser aussi à la protéine, un principe essentiel de

la valeur nutritive des aliments, et qui est si dispendieuse dans le commerce. La colonne du tableau donnant la quantité de protéine produite à l'acre indique que le maïs-grain, tout en se classant encore au premier rang n'est pas un champion incontesté, et encore moins l'avoine qui demeure en dernière place. Il faut retenir qu'il y a un choix de céréales à faire et qu'il n'est pas toujours sage de choisir l'avoine les yeux fermés, en se basant simplement sur la popularité qu'elle s'est acquise et que l'on conteste de plus en plus.

### On devrait regarder plus sérieusement vers le blé

Ecartons l'option maïs-grain qui est actuellement l'apanage des agriculteurs de quelques comtés favorisés d'un climat répondant aux exigences de cette culture. En plus de l'avoine, il reste l'orge et le blé. Le cas du blé est particulier. Il y a cinquante ans, sa culture se pratiquait sur 365,000 acres au Québec et cette superficie a diminué graduellement jusqu'à 11,000 acres en 1947. Depuis, elle s'est accrue lentement pour atteindre 30,000 acres en 1968. Sa popularité de jadis s'explique dans une large mesure par l'utilisa-

tion domestique que l'on faisait de son grain pour la fabrication du pain. Le blé est l'une de nos riches céréales. Il donne de bons résultats dans l'alimentation des bovins laitiers. C'est un grain engraisant dont la valeur nutritive est égale à celle du blé d'Inde pour les porcs. Il doit probablement à la reconnaissance de ses qualités, son regain de popularité actuelle.

Québec importe annuellement huit millions de boisseaux de blé pour l'alimentation du bétail et, même à long terme, la province ne peut songer à combler le large écart actuel entre la production et la consommation tant que les cultivateurs devront s'en tenir à la culture de variétés pour la panification. C'est dans cette perspective que se situe cette recommandation de la Commission April: "Que l'on permette dans l'Est du Canada la culture des variétés de blé à haut rendement qui sont considérées comme peu aptes à la panification, mais qui sont par ailleurs excellentes pour l'alimentation des animaux de ferme". On peut situer dans ce contexte l'article que publiait Le Bulletin des Agriculteurs de mars dernier, sur l'admissibilité au Québec de certaines variétés prometteuses de blé.

### L'orge est aussi préférable à l'avoine

L'orge, dont la consommation au Québec est de 17 millions de boisseaux annuellement, occupe le se-

cond rang parmi les grains employés dans l'alimentation de nos diverses espèces animales. Pourtant, on n'en produit que 700,000 boisseaux et sa culture pratiquée sur à peine 18,000 acres vient au quatrième rang des céréales. Comparée à l'avoine, l'orge fournit plus de principes nutritifs, plus de protéine et elle renferme moins de cellulose. Elle manque un peu de saveur, mais c'est un aliment précieux pour toutes les catégories de bétail, surtout pour les porcs chez qui elle produit une excellente qualité de viande. Sa culture devrait être plus populaire qu'elle ne l'est.

Cet exposé tente à démontrer que le choix des céréales à cultiver ne s'établit pas à l'aveuglette et en vertu de traditions. Il faut prendre en considération les productions animales établies à la ferme, la qualité des fourrages récoltés et la valeur des céréales dont le climat et le sol laissent le choix. L'option se prend dans l'objectif de la meilleure récolte d'U.N.T. et de protéine à l'acre et, à ces égards, le choix de l'avoine est loin de s'imposer de lui-même.

J.-B. Roy, agronome,  
Service de la  
documentation générale,  
Ministère de  
l'Agriculture et de la  
Colonisation

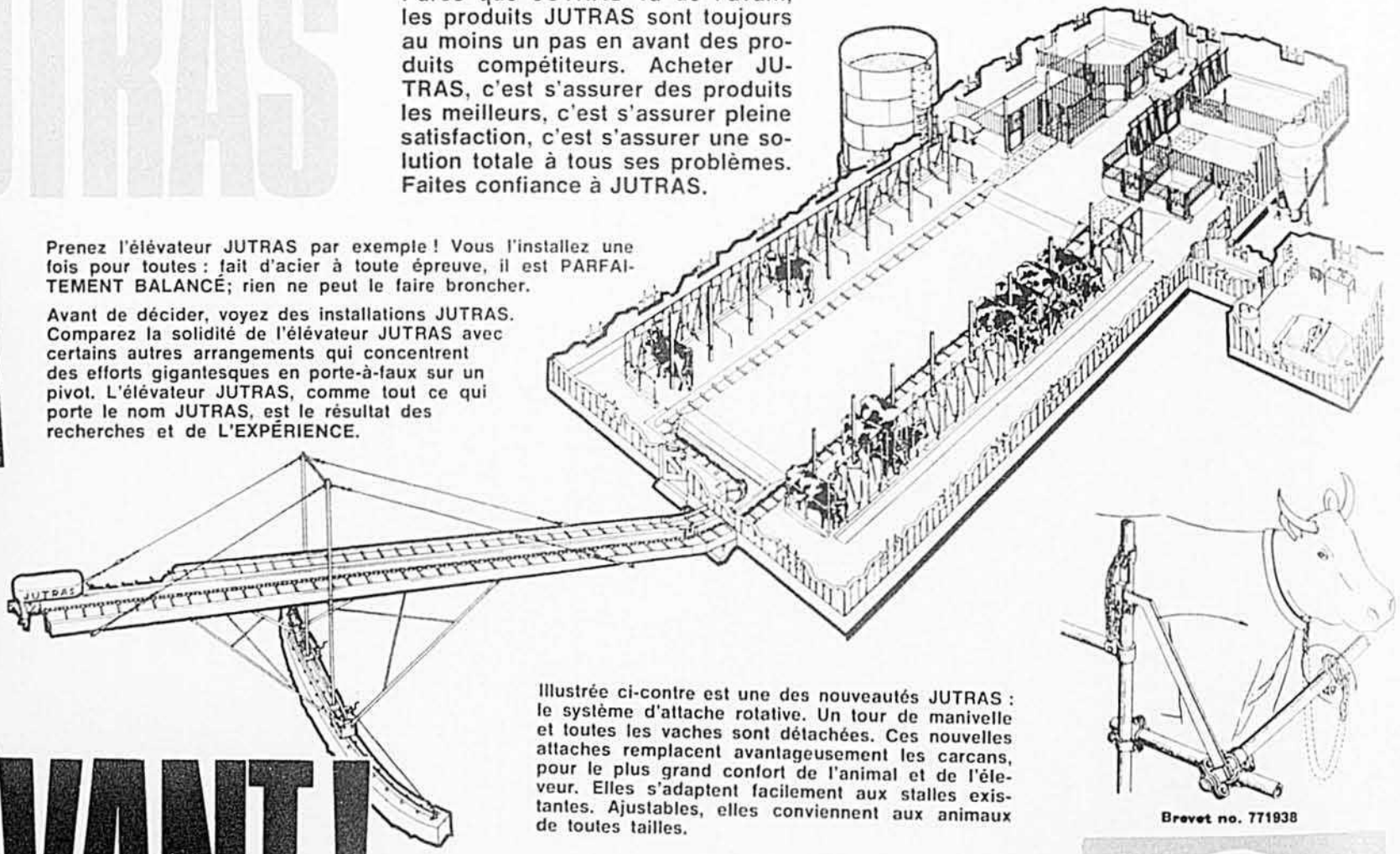
**JUTRAS**

**VA  
DE  
L'AVANT!**

Parce que JUTRAS va de l'avant, les produits JUTRAS sont toujours au moins un pas en avant des produits concurrents. Acheter JUTRAS, c'est s'assurer des produits les meilleurs, c'est s'assurer pleine satisfaction, c'est s'assurer une solution totale à tous ses problèmes. Faites confiance à JUTRAS.

Prenez l'élevateur JUTRAS par exemple! Vous l'installez une fois pour toutes: fait d'acier à toute épreuve, il est PARFAITEMENT BALANCÉ; rien ne peut le faire broncher.

Avant de décider, voyez des installations JUTRAS. Comparez la solidité de l'élevateur JUTRAS avec certains autres arrangements qui concentrent des efforts gigantesques en porte-à-faux sur un pivot. L'élevateur JUTRAS, comme tout ce qui porte le nom JUTRAS, est le résultat des recherches et de L'EXPERIENCE.



Illustrée ci-contre est une des nouveautés JUTRAS: le système d'attache rotative. Un tour de manivelle et toutes les vaches sont détachées. Ces nouvelles attaches remplacent avantageusement les carcans, pour le plus grand confort de l'animal et de l'éleveur. Elles s'adaptent facilement aux stalles existantes. Ajustables, elles conviennent aux animaux de toutes tailles.

Brevet no. 771938

LA COMPAGNIE JUTRAS LIMITÉE  
VICTORIAVILLE, P.Q.



## Augmentez vos profits en récoltant votre protéine

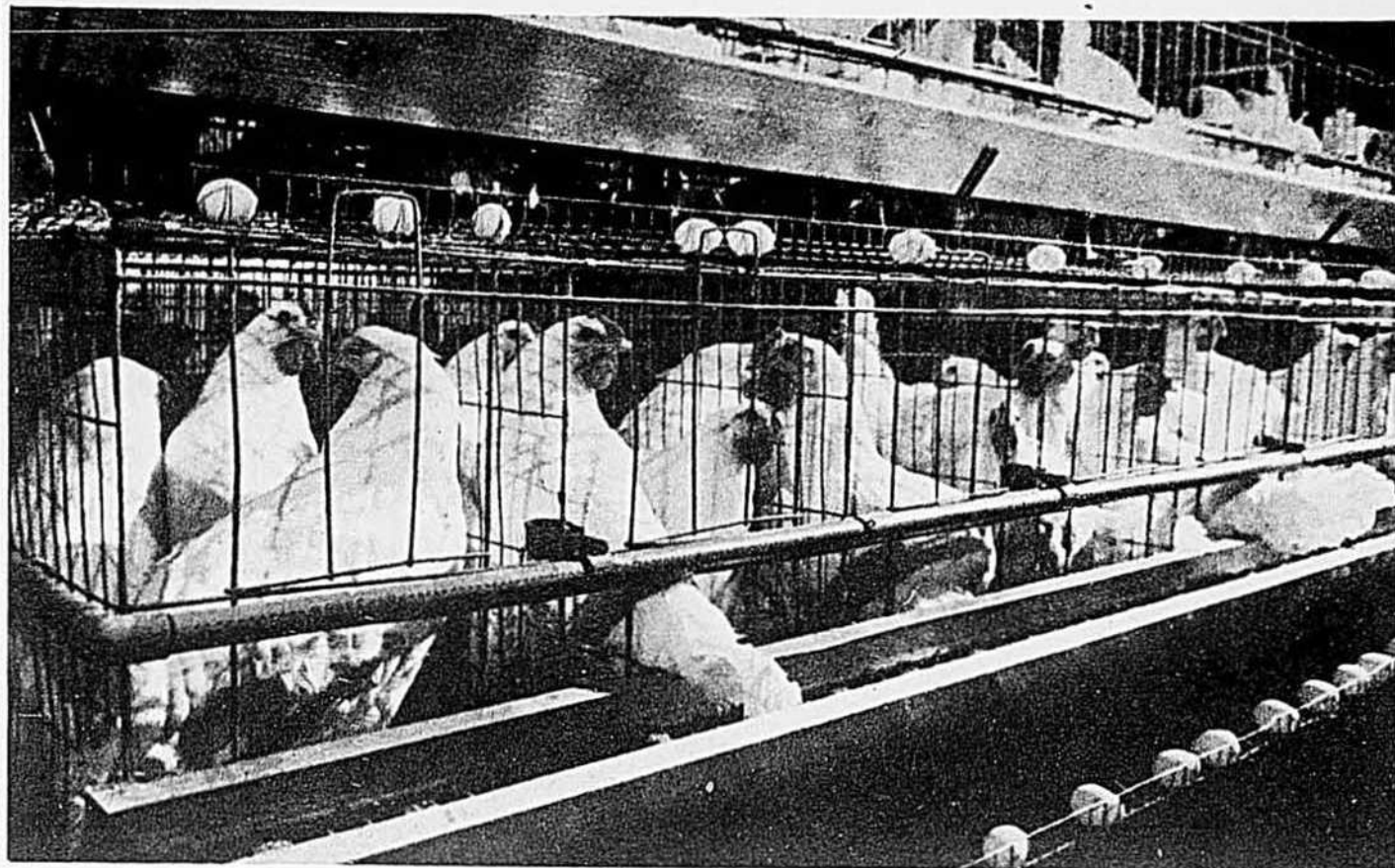
Vous pouvez produire dans votre ferme un supplément protéique concentré de haute qualité, et capable de satisfaire aux exigences de la plupart des rations pour vaches laitières et bovins de boucherie. Il s'agit de récolter des fourrages de légumineuses, mais pas n'importe quelle sorte de fourrages de légumineuses. Il faut les couper dès que les boutons apparaissent, donc avant la floraison. A ce stade, la luzerne et certaines variétés de trèfle contiennent environ 23 p. 100 de protéine totale, le trèfle ladino 28 p. 100, et ils donnent en outre un gros rendement.

Telle est l'opinion de R. S. Fulkerson, du département des Grandes cultures, à l'Université de Guelph, Ontario, qui précise : engrangés secs ou mis en silo, ces suppléments protéiques coûtent à peu près le tiers de ce que coûtent la plupart des protéines du commerce. Et il ne faut pas croire que ces récoltes vont baisser l'énergie contenue dans la ration. Les fourrages de légumineuses coupés au stade mentionné plus haut contiennent autant d'énergie digestible que les récoltes de céréales.

Dès lors il est bien évident que les fourrages de légumineuses peuvent fournir le supplément de protéine requis aux vaches laitières et aux bovins de boucherie. Il faut bien se rappeler qu'il s'agit d'un supplément protéique et qu'il faut, par conséquent, les servir comme tel, et non en donner à satiété comme du foin. Dans bien des programmes alimentaires, 4 ou 5 livres d'un aliment protéique d'une semblable qualité fourniront la quantité de protéine requise pour balancer la ration.

Il faut se rappeler, dit M. Fulkerson, que la récolte doit se faire dès que les boutons commencent à se développer. Si toutes les coupes sont faites à ce moment-là, les plants pourront s'affaiblir au point où l'hiver pourra les détruire, ou bien les rendements seront diminués l'année suivante. A Guelph, avec la luzerne, on a obtenu plus de 1,700 livres de protéine à l'acre, avec quatre coupes faites avant septembre. Au prix que coûte la protéine à la livre, on peut bien en ensemercer chaque année une prairie pour la récolte.

Coupez vos dépenses et augmentez vos profits en récoltant vos propres suppléments protéiques. C'est la suggestion de R. S. Fulkerson. ●



# COMBATTEZ LE CRD et soutenez la ponte grâce à L'AURÉOMYCINE® dans la moulée

Avec l'Auréomycine, vos oiseaux continuent de pondre de façon profitable, même en présence de CRD, de synovite et de crête bleue. Les moulées renfermant 200 grammes d'Auréomycine à la tonne maintiennent la ponte et le rendement alimentaire en plus de diminuer la maladie. L'Auréomycine stimule l'appétit et la consommation de nourriture, garantissant ainsi la qualité de l'oeuf et de la coquille durant les périodes de maladie et de stress.

### Programme de protection en trois points

- Quand vos sujets de remplacement arrivent au poulailler de ponte, servez-leur des moulées à l'Auréomycine pour compenser le stress dû à la maladie et à d'autres causes.

® Auréomycine est la marque déposée de la Cyanamid of Canada pour la chlortétracycline.

- Si jamais vos oiseaux perdent l'appétit, servez-leur de l'Auréomycine soluble dans l'eau des abreuvoirs, ou bien du bisulfate d'Auréomycine concentré, spécialement préparé pour les abreuvoirs-doseurs. Gardez en réserve l'un ou l'autre produit en cas de besoin.
- Continuez de donner de l'Auréomycine dans la moulée jusqu'à ce que vous soyez assuré de la santé de votre troupeau.

Renseignez-vous sur le Programme-Profits pour les volailles. Pour quelques cents par sujet, l'Auréomycine sous ses formes multiples protège vos profits dans la production des oeufs. Faites-en votre médicament de premier choix.

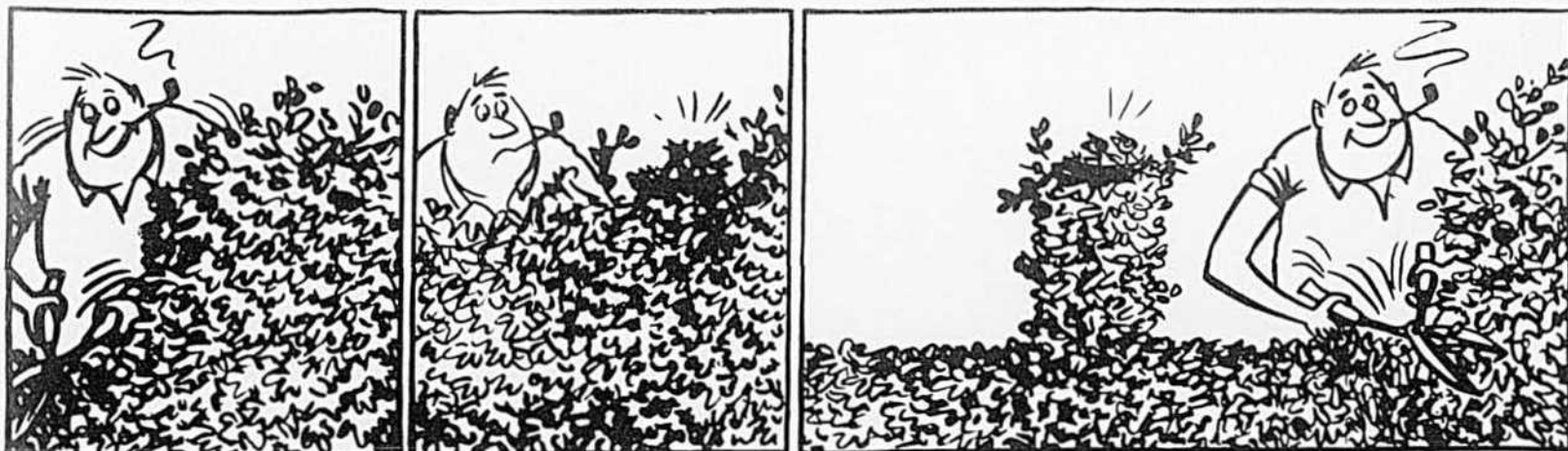


SUIVEZ TOUJOURS À LA LETTRE LES  
INSTRUCTIONS DE L'ÉTIQUETTE

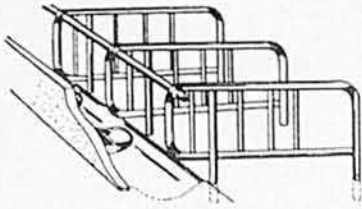
CYANAMID

CYANAMID OF CANADA LIMITED

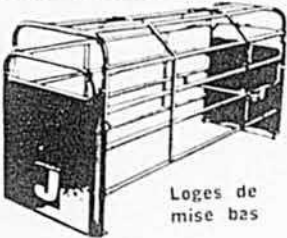
635 ouest, boul. Dorchester, Montréal 2, Qué.



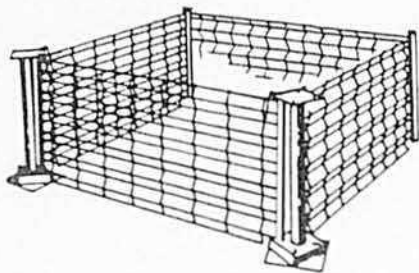
# JAMESWAY ÉQUIPEMENT Jamesway POUR PORCS



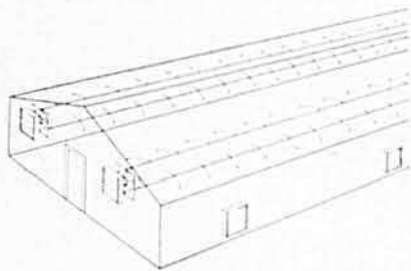
Nouvelles stalles pour les truies attachées



Loges de mise bas



Panneaux diagonaux pour bétail



Ventilateur "Fan-Jet" par tubes de convection

Ce système de ventilation par tube de convection est sans pareil. C'est le système idéal pour la ventilation d'automne, d'hiver et de printemps. L'air frais venant de l'extérieur est distribué uniformément partout par les petits orifices des tubes suspendus à la longueur de la bâtisse. Le ventilateur aspirant commande le débit de l'air venant de l'extérieur. Lorsque le ventilateur aspirant s'arrête, le "Fan-Jet" continue à faire circuler l'air dans la bâtisse.

LA CIE JAMESWAY LTÉE  
Dépt. L.B.  
1705, rue Moreau, Montréal, Québec.  
S.V.P. me documenter :  
 Equipement pour porc et bétail  
 Ventilation "Fan-Jet"  
NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_

APPRENEZ À PRIX MODIQUE LE MÉTIER D'OPÉRATEUR DE MACHINERIE LOURDE TEL QUE :  
● BULLDOZER ● LOADER  
● LOADER B'DIGGER (Péline)  
● PELLE MÉCANIQUE D'STICK  
● BACK DIGGER  
L'école détient un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées.  
INSTITUT D'OPÉRATEURS DE MACHINERIE LOURDE DU QUÉBEC INC.  
C.P. 608, DRUMMONDVILLE, QUÉ.  
Ecrivez pour plus d'informations à :  
Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_  
Nom du père: \_\_\_\_\_

# AVICULTURE

## Des cages pour poulets de grill?

La popularité et la valeur des cages pour pondeuses sont reconnues aujourd'hui. On pense maintenant à adapter cette méthode à la production du poulet de grill.

Un gros éleveur américain, M. Bill Brown, fait du poulet de grill en cage depuis deux ans et il prédit que "d'ici quelques années, tous les nouveaux poulaillers pour poulets de grill seront construits en fonction des cages". L'expérience de M. Brown a été jugée assez valable pour mériter un long reportage dans les revues Broiler Industry et Poultry Digest.

Il semble possible, en gardant les poulets dans des cages, de diminuer d'un demi-cent le coût de production de la livre de chair. Les cages sont du type à deux étages et, à l'intérieur des poulaillers sans fenêtre, on contrôle l'éclairage et la température. Il semble aussi que les risques d'ampoules au bréchet, de

Il n'y a plus de litière trop sèche ou trop humide.

La dissémination des maladies bactériennes ou à virus pose un problème moins grave.

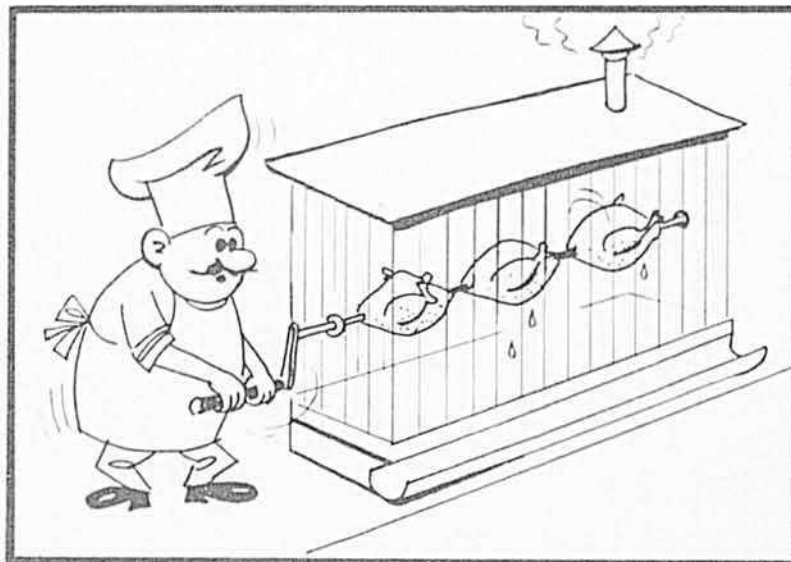
Quant à l'alimentation, nous savons que les oiseaux en cage ne requièrent pas une ration à très haute énergie, d'où une certaine économie sur les frais alimentaires.

Le pourcentage de condamnation à l'abattoir est moins élevé.

La présence d'os plus fragiles, que plusieurs craignaient, ne s'est pas manifestée.

## Les frais de construction sont plus élevés

Les deux grands facteurs importants que M. Brown et ses associés ont dû considérer sont les coûts de la construction et de l'équipement : 73 cents de plus par poulet.



faiblesse des pattes, de mauvaise conformation et de manque de plumes soient très minimes.

## Quelques avantages

En plus de l'économie réalisée sur le coût de production, il faut noter aussi l'économie de main-d'œuvre dans l'attrapage des oiseaux au moment de l'expédition : trois hommes suffisent là où il en fallait huit auparavant.

Les poulets sont plus dociles et il y a moins de meurtrissures.

Le coupage des becs n'est plus nécessaire.

## L'aménagement du poulailler

On place de 12 à 16 oiseaux par cage mesurant 24 pouces de largeur, 20 pouces de profondeur et 12 pouces de hauteur. La cage est fabriquée en treillis galvanisé et est semblable à la cage utilisée pour les poulettes démarrées, avec la partie avant démontable. Un treillis plus gros et plus fort est utilisé à l'avant pour empêcher les poulets de s'échapper.

Les trémies et les abreuvoirs sont disposés à l'intérieur de la cage. Un abreuvoir en forme de tasse est ajusté à mesure que les poulets

# Régularisez vos vaches avec L'HUILE DE GERME DE BLÉ REX

L'huile de germe de blé Rex est le moyen le plus simple et le plus sûr de mettre fin aux complications de reproduction. La stérilité non-organique, l'absence de chaleurs, la timidité d'accouplement, les fausses couches, les avortements, les taureaux inactifs — ces problèmes qui se présentent trop souvent dans la reproduction disparaissent rapidement lorsque vous utilisez l'huile de germe de blé Rex. Voici ce qu'en pensent des utilisateurs enthousiastes:

"Si quelqu'un a des problèmes de reproduction avec ses vaches, je lui recommande d'utiliser l'huile Rex". E. Gaultier

"J'ai accouplé 8 génisses. Aucun résultat ne fut obtenu bien que je les aie accouplées une douzaine de fois. J'étais prêt à abandonner lorsque l'huile Rex m'a permis de régulariser toutes mes génisses". W. Boyer  
Vous pouvez facilement rendre cette saison plus profitable pour vous — commandez votre provision d'huile de germe de blé Rex dès aujourd'hui.

Dans les pharmacies et les magasins d'aliments

**VIOLIN VETERINARY PRODUCTS LIMITED**  
860 Talbot Street, St. Thomas, Ontario

# MÉLASSE de CANNES PURE

## PROFITS ACCRUS

Gage de saveur, d'activité plus grande du rumen ou panse; portée tonique et reconstituante. La mélasse pure est un précieux facteur de nutrition.

CANADA WEST INDIES MOLASSES COMPANY LIMITED MONTREAL - TORONTO

## POUR VOTRE ENCOURAGEMENT

UN GRAND MERCI...  
N.B. Dû à un surcroît de travail, livraison 30 jours pour une période de 2 mois seulement.

PÊCHE CAMPING CHASSE  
Catalogue au prix du gros — 220 pages.

Pour une meilleure valeur et des PRIX INSURPASSABLES

Envoyez 25 cents pour couvrir les frais de poste à :

**LE BARON 742**

C. P. 648, MONTRÉAL 101, QUÉBEC.

grossissent. Aucun papier n'est placé sur le plancher.

Avec les cages à deux étages, l'accès est plus facile par le toit que par le devant de la cage. Il est plus difficile pour les poulets de s'échapper.

Chaque éleveur ou spécialiste cherchera à planifier son installation de façon à déplacer la cage complète et à la transporter, pleine d'oiseaux, à l'abattoir. Une fois vidée, la cage est nettoyée, désinfectée et retournée au poulailler.

Le nettoyage du fumier sur le plancher peut se faire au tracteur, seulement à la fin de chaque élevage. Ce système peut être amélioré comme ce fut le cas des cages pour pondeuses où l'on utilise aujourd'hui des convoyeurs automatiques.

Le poulailler peut être transformé rapidement et adapté à l'élevage de pondeuses, de dindons ou autres. Il est parfaitement isolé, à ventilation forcée, refroidi par évaporation d'eau et à éclairage artificiel contrôlé. Il n'y a aucune fenêtre.

La clé du succès avec le système de cages réside dans une bonne circulation de l'air apporté par un système de ventilation efficace.

Différents systèmes de chauffage peuvent être employés avec l'élevage en cage. M. Brown en a expérimenté plusieurs et celui qui a semblé le plus satisfaisant est le système à chaufferettes suspendues, avec thermostats. Le système à l'eau chaude avec tuyaux est trop difficile à ajuster pour répondre aux changements de température requis durant l'élevage.

Cette méthode présente deux inconvénients majeurs : l'augmentation du capital investi et les risques de pannes d'électricité.

Diminuer le coût de production, lorsque les frais de capitalisation augmentent, est un des problèmes du producteur actuel. Plusieurs éleveurs ne peuvent investir davantage et sont forcés de se retirer.

Il est certain que l'élevage en cage ne diminuera pas les frais de capitalisation, mais peut diminuer le coût de production par oiseau.

Il appartiendra peut-être davantage aux grosses organisations d'envisager ce mode d'élevage.

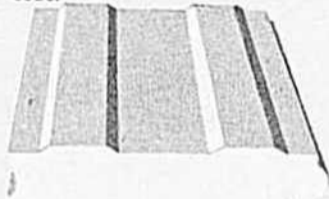
P.-H. Marsot, agronome

# DE LA PREMIÈRE À LA DERNIÈRE PORTÉE LA QUALITÉ DE L'ENSILAGE EST À SON MEILLEUR DANS UN SILO

## LES GRANDS RESPONSABLES :

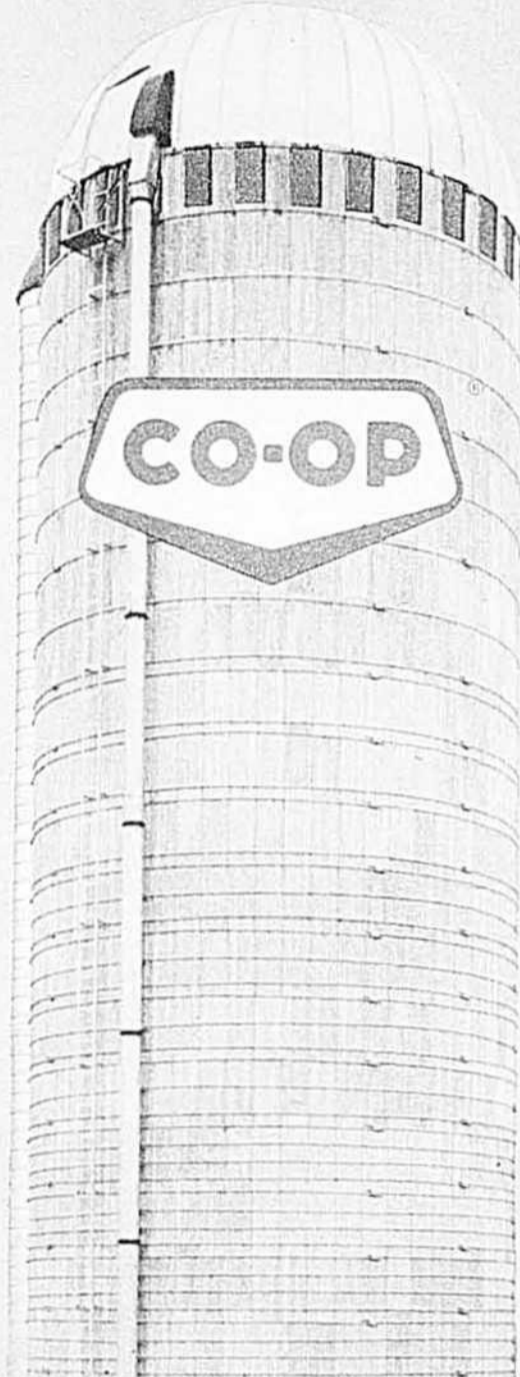
### 1. LA DOUVE CO-OP

- Chaque douve CO-OP est faite de béton préfabriqué par un procédé exclusif à pression.
- Une surface de contact maximum aux joints.
- Une densité et une résistance à la compression et à la flexion supérieures à tout autre procédé.
- Une absorption d'humidité inférieure de 30% à tout autre procédé.



### 2. LE DÔME DU SILO CO-OP

- Sa fabrication d'aluminium roulé et moulé assure une solidité supérieure et une étanchéité sans pareil.
- Protection parfaite du matériel ensilé et des équipements localisés à l'intérieur.



Avant de faire l'achat d'un SILO, écoutez les commentaires élogieux.

## VOYEZ LES MAGNIFIQUES SILOS CO-OP

Pour une information plus détaillée sur les populaires silos CO-OP, consultez le gérant de votre Coop. ou remplissez et maillez ce coupon

.....

Je suis cultivateur ..... ) acres  
Je cultive ..... ) vaches  
Mon troupeau compte ..... )  
Je ferai l'achat d'un silo en 1969 ..... )

NOM .....

ADRESSE .....

R.R. No ..... Cité .....

**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC**

SERVICE DE LA MACHINERIE AGRICOLE  
1055 ouest, rue du Marché Central  
Montréal, P.Q.

## Le mois prochain

dans



- De la faucheuse traditionnelle à la faucheuse rotative

par Jean-Marie Fortin, agronome

- Plus de grains de provende au Québec ?

par J.-B. Roy, agronome

**Inland** EMPILEUSE DE BALLES AUTOMATIQUE



Modèle 501 Poids 320 lb. Peut s'attacher à n'importe quelle presse à foin ayant une chambre de mise en balles de 14" x 18" ou de 16" x 18". L'empileuse de balles automatique Inland assure la manutention facile de toutes sortes de balles, ainsi que leur empilage automatique en meules ventilées, dont la manutention est facile au moyen d'un chargeur frontal. Capacité six balles.

**Liluston** CANADA LTD.  
Représentant dans le Québec  
**ROLAND DAIGNEAULT**  
17056, avenue Maher, Pierrefonds, Québec  
Tél. 514-626-2877

PECHE - CAMPING - CHASSE  
AU PRIX DU GROS

1969

NOUS VOUS PRESENTONS NOTRE NOUVEAU  
**CATALOGUE**  
AU PRIX DU GROS

Envoyez 25 cents pour catalogue illustré à

**BARON SPORT, L.S.**  
Casier postal 278, Montréal 101, Qué.

**Multiples pompes HYPRO**

N7500 350 lb./po. car.  
N1500 39 gal./min.

POMPE À PULVÉRISER N6300  
POMPE À PISTON 400 lb./po. car.

**... laquelle convient à vos besoins ?**

LES POMPES HYPRO à rattacher à la prise de force du tracteur effectuent plus de tâches à la ferme que toute autre sorte... surtout parce que plusieurs genres et grosseurs sont disponibles.

Les pompes à piston de forte pression appliquent les suspensions de poudres mouillables... elles excellent à l'arrosage du verger, à l'entraînement des vairons ou au nettoyage sous pression.

Les pompes rotatives, avec choix de rouleaux de nylon ou de buna-N, appliquent les parasitocides aux champs... il existe plusieurs combinaisons de volume et de pression pour combler vos besoins.

Catalogue gratuit de pompes agricoles: postez le coupon.

**John Brooks & Co. Ltd.**  
255 boul. Hymus, Pointe-Claire, P.Q.  
Télex no. 01-20826

S.o.p. m'envoyer le catalogue de pompes.

NOM.....  
ADRESSE.....

**Machinerie . . . . . (suite de la page 21)**

nécessaire de choisir un bon réservoir à l'abri de la corrosion, sinon les problèmes de blocage de filtre et de buses auront tôt fait d'apparaître.

**La préparation**

Avant de vous servir du pulvérisateur, prenez le temps de le préparer et d'en vérifier le fonctionnement.

Procédez à un examen attentif des points suivants :

- 1-La pompe : Elle doit tourner librement (avant de l'entraîner par la prise de force). Vérifiez les roulements (cousinets), les cachets d'étanchéité et les pièces internes afin de déceler toute usure et de remplacer ces pièces s'il y a lieu.
- 2-Les canalisations : Vérifiez l'état des boyaux ou tuyaux afin de déceler tout bris ou fissure qui affecterait la pression et le taux d'application.
- 3-Les buses : Enlevez les buses pour vérifier et nettoyer les filtres et les pastilles. Evitez de nettoyer les orifices avec un bout de broche ou une épingle car c'est le plus

sûr moyen de ruiner les pastilles. Utilisez les pastilles recommandées pour l'application spécifique que vous désirez.

4-Le réglage : La dernière préparation de votre pulvérisateur consiste à régler le débit afin de bien connaître le taux d'application au champ. Le réglage doit se faire pour chaque produit différent que l'on utilisera.

**L'utilisation**

Il est très important de maintenir la vitesse choisie lors du réglage. Il faut surveiller la jauge de pression afin de maintenir un bon taux d'application et la forme désirée des jets. Souvent, en augmentant la vitesse de déplacement, on peut se permettre d'utiliser des pastilles à plus grand orifice pour appliquer la même quantité de produit avec moins de risque de blocage et de dispersion.

Enfin, après chaque utilisation de votre pulvérisateur, procédez à un bon nettoyage — c'est un point essentiel pour la durée et le bon fonctionnement.

Jean-Marie Fortin, agronome

**Foin haché ou foin en balles ?**

Disons tout d'abord que le foin haché peut être d'aussi bonne qualité que le foin en balles, s'il est fait au même stade de croissance et si on élimine les sources de pertes. Le système qui consiste à faucher le foin et ensuite à le ramasser et à le hacher avec la fourragère ordinaire peut être une source de pertes assez considérables (de feuilles en particulier), surtout si l'on attend le séchage complet sur le champ (20% d'humidité). Le séchage artificiel améliore grandement la situation.

Par ailleurs, le foin haché — il doit être haché en longueurs de 4 pouces et plus — se manipule assez mal durant l'hiver, s'il est entreposé

sur un fenil ou une tasserie. Certaines structures pourront permettre l'alimentation automatique d'ici quelques années, à partir du foin haché. Cependant, nos résultats préliminaires, bien qu'encourageants, ne nous permettent pas une certitude suffisante pour recommander le système que nous sommes à mettre au point.

Nous croyons que le problème de la fenaison en est un de taille auquel il faudrait s'attaquer avec du personnel et des ressources financières à la mesure de ce problème. — Malheureusement nous n'avons ni le personnel ni les ressources financières nécessaires.

Jean-Marie Fortin, agronome

**Il faut construire sur des fondations solides**

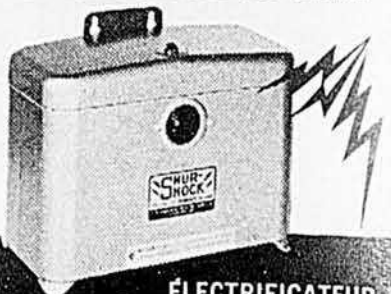
Avant d'ériger les structures d'une nouvelle bâtisse de ferme, il faut étudier soigneusement le type de sol sur lequel elle s'élèvera, et dresser les plans de ses fondations. Tel est le conseil que donne M. F.H. Theakston, du département du Génie rural, au Collège d'Agriculture de Guelph, Ontario.

Souvent, pour des raisons d'économie, on se fait fi du vieux dicton "construisez sur du solide", et on

tente de sauver quelques dollars en minimisant les exigences de la structure, en dessous du niveau du sol, où les déficiences se dissimulent. De cette fausse économie, il peut résulter un vice de construction rendant les bâtisses dangereuses pour les hommes et pour les animaux.

M. Theakston dit qu'il est sage de consulter un spécialiste en sol et de lui faire déterminer, là où s'éri-

**EMPÊCHE**  
LE VAGABONDAGE DU BÉTAIL



**ELECTRIFICATEUR DE CLÔTURE SHUR-SHOCK**

Arrêtez-les incessamment avec un choc électrique inoffensif. Coût économique, bas prix de revient. Conçu en vue d'une longue durée; alimentation 110 volts ou batterie. Approuvé par C.S.A. Lampe témoin sur la clôture. Commutateur. Basse et haute tension sur modèles à batterie.

Gamme complète d'isolants (en porcelaine et "poly Red Snap'r"), attaches Jiffy, poteaux de clôtures, poignées de barrières, etc. dans les principaux magasins de matériel agricole.

J. C. HALLMAN MFG. CO. LTD.  
KITCHENER, ONTARIO 4923FF

**ÉCOLE DE BARBIER RUEL ENRG.**

Ecole détenant un permis en vertu de la Loi des Ecoles Professionnelles privées.

**Vous offre**



- Des cours de coiffure masculine
  - Pour filles et garçons
  - Cours complet de barbier, incluant coupe au rasoir.
- Les prochains cours débuteront entre le 15 et 30 juin prochain.

(L'inscription se fait en tout temps de l'année).

Si vous êtes intéressé et possédez une 9e année, demandez notre prospectus en signalant 935-5128 ou écrivez à :

**ÉCOLE DE BARBIER RUEL ENRG.**  
4377 ouest, rue Notre-Dame, Montréal 207, P.Q.

**Connues, efficaces...**



Monsieur, donnez une chance à votre organisme de se refaire en prenant un bon tonique; tonifiez-vous avec les nouvelles Pilules Moro, un produit reconnu et bien établi, maintenant plus efficace que jamais et se vendant à prix raisonnable.

**PILULES MORO**  
Tonique pour les hommes  
"toujours fatigués" 4-56R

gera la bâtisse, la capacité du terrain à supporter le poids de la construction. Etant donné que la structure du sol peut varier d'un endroit à l'autre, on creusera plusieurs trous permettant de faire des sondages. Il faut étudier soigneusement la table d'eau et la baisser si elle se situe au-dessus de la base des fondations de la bâtisse. Un sol saturé d'eau a tendance à s'affaisser et à laisser des vides sous les fondations. Subséquemment, le solage se lézarde.

L'infiltration de l'eau favorise l'action de la gelée. La bâtisse "travaille". L'encadrement des portes et des fenêtres, de même que les soles de la charpente se désaxent. Le terrain doit être bien drainé afin de baisser la table d'eau et, si la chose n'est pas possible, il faudra choisir un autre emplacement.

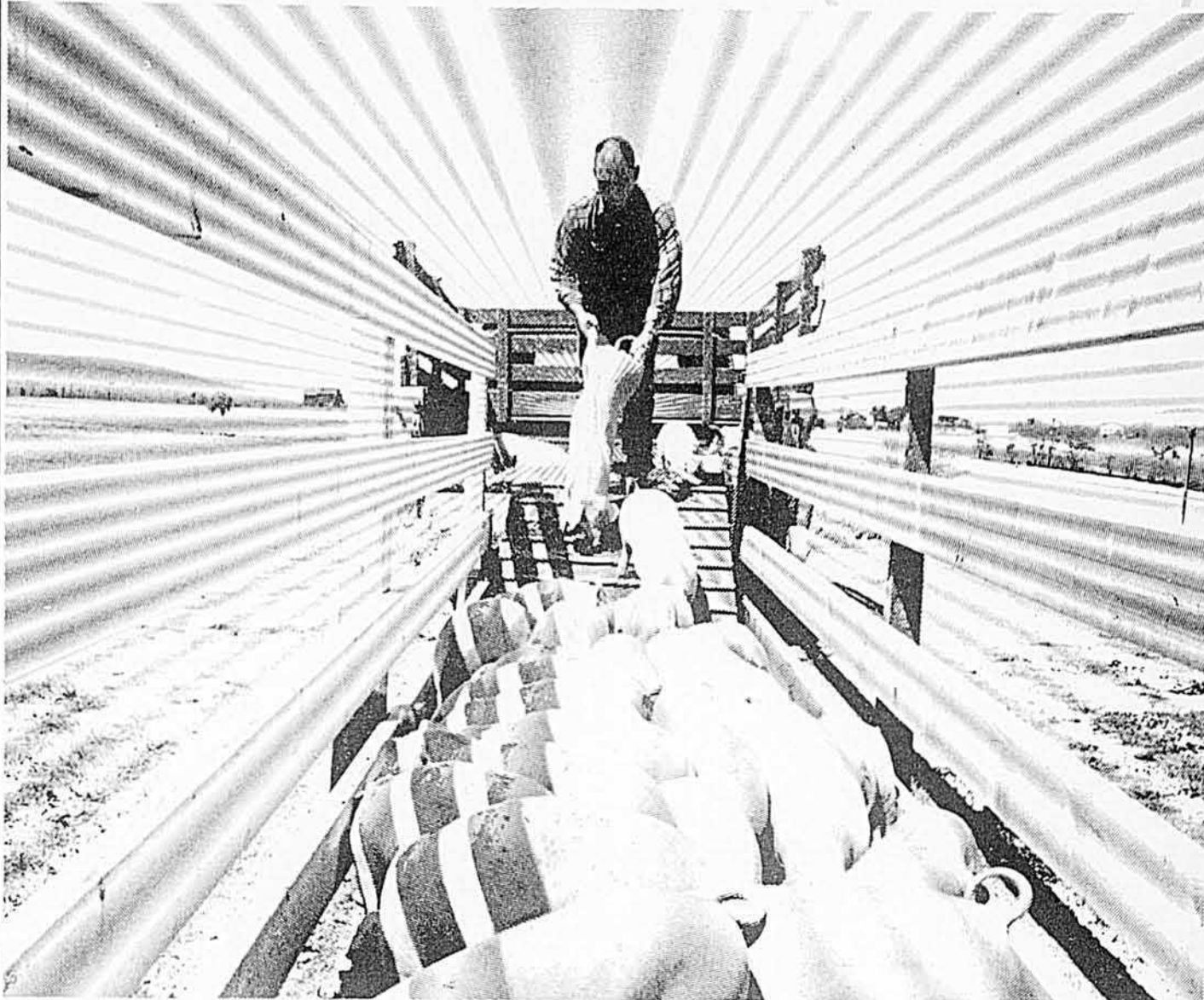
A l'Université de Guelph, on a expérimenté avec succès des méthodes pour prévenir la pénétration de la gelée dans le sol. Ainsi, on empêchera la formation de cristaux de glace, cause première du soulèvement du terrain, en installant un isolant dans la position verticale, sur le côté froid du solage ou des piliers, à une profondeur égale à celle qu'atteint la gelée dans le terrain sur lequel est érigée la construction. Les cristaux que forme la gelée dans la terre grossissent au fur et à mesure que le froid pénètre dans le sol. Leur expansion développe une pression qui s'exerce dans tous les sens, mais qui se manifeste surtout de bas en haut, c'est-à-dire dans la direction de la moindre résistance.

Généralement, les fondations sont faites de béton et les piliers peuvent être renforcés de tiges d'acier si la nature du terrain l'exige. Toutefois, on aura moins de problèmes avec la structure si les piliers sont bien construits et si le terrain est solide et résistant. Les piliers ont pour but de répartir uniformément dans le sol le poids de la bâtisse.

Les fondations d'un silo revêtent une particulière importance étant donné que la structure est démesurément haute par rapport au diamètre. Un silo a naturellement tendance à pencher à cause de la pression de l'ensilage à l'intérieur de ses parois, de l'effet des vents et du manque de drainage du sol sur lequel il repose. Etant donné que le manque de solidité du terrain et que des fondations non appropriées favorisent la tendance qu'a le silo à s'incliner, il faut en assoier soigneusement la structure sur des fondations solides. C'est essentiel.

Des plans de construction de ferme sont disponibles dans les bureaux des conseillers agricoles et le spécialiste en la matière attaché au bureau régional du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation peut communiquer tous les renseignements dont vous auriez besoin. Des fondations solides, sûres, constituent l'une des dépenses les moins coûteuses de toute construction et aucune fausse économie n'a place ici.

# RECOUREZ AU TYLAN CONTRE LE FACTEUR D'AGRESSION ('ou stress')



## DES PORCS À L'ENGRAISSEMENT.

Pendant le transport ou à l'arrivée des nouveaux porcelets, un état d'agression ("ou stress") se produit généralement et il y a facilement danger d'infection. Le porcelet se dirige d'abord vers l'abreuvoir. Là est l'endroit idéal pour assurer sa protection.

Le Tylan Soluble dans l'eau de boisson combattra la fièvre du transport et contrôlera la vibriose de façon efficace. Pour un vrai départ, ajoutez du Tylan Soluble pendant 3 jours dans l'eau de boisson. Vos porcs atteindront la mise en marché plus vite et vous maintiendrez une production rentable.

Le Prémélange Tylan ajouté à la moulée assure une protection continue et fait gagner du poids à vos porcs jusqu'à la mise en marché.

**LE TYLAN — Il est incomparable parce qu'il**

1. Favorise la croissance au maximum.
2. Améliore la conversion alimentaire.
3. Raccourcit la période de mise en marché puisque les porcs profitent plus rapidement.

Allié à une bonne gérance, l'élevage au Tylan est économique. Pour quelques sous vous obtiendrez en retour un profit supplémentaire par porc.

Renseignez-vous auprès de votre meunier sur l'élevage économique grâce au Tylan.

**ELANCO TYLAN**

Les Produits Elanco, Division de La Compagnie Eli Lilly (Canada) Limitée, Scarborough, Ontario.

### VOTRE ABONNEMENT EST-IL ÉCHU ?

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS,  
5670 rue Chauveau,  
Montréal 426, P.Q.

Veillez trouver ci-inclus la somme de ..... pour un abonnement de 1 an (\$2.00) — 2 ans (\$3.00)  
3 ans (\$4.00), 5 ans (\$5.00).

NOM ..... R. R. no .....

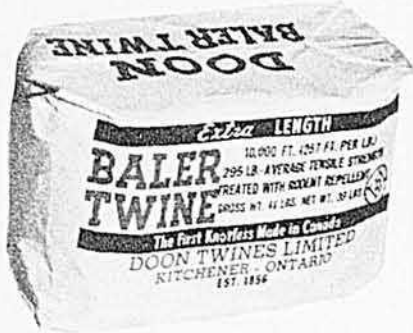
VILLAGE ..... COMTÉ .....

PROVINCE ..... 5-69

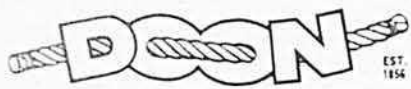
# ficelle à presse

## DOON

la meilleure en qualité



- Longueur garantie
- Force garantie
- Poids garanti
- Un produit canadien



DOON TWINES LIMITED, KITCHENER, ONTARIO  
Vancouver - Winnipeg - Toronto  
Montréal - Halifax

LAITERIE PRÉ-FABRIQUÉE  
LINDA BELLE



- Cette laiterie pré-fabriquée en aluminium de marque LINDA BELLE installée chez vous en une journée.
  - Finition intérieure à l'émail cuit.
  - Murs et plafond très bien isolés.
  - Portes et fenêtres en aluminium avec moustiquaires.
- Octroi garanti.
- Pour votre rénovation de maison de ferme nous vous suggérons d'acheter directement du manufacturier: Le déclin d'aluminium "Linda Belle", les portes et fenêtres "Linda Belle", les toitures de galeries (auvents) "Linda Belle".

Roll Up Aluminum Co. Ltd.  
1035 Panneton, Sherbrooke, Qué.  
Veuillez m'envoyer votre représentant sans obligation de ma part.

Mon nom est .....  
Adresse .....  
Comté .....

# IRON-EZE

Prévient l'ANÉMIE et la  
DIARRHÉE d'origine nutritive

VAPORISER SUR  
LES MAMELLES  
DES TRUIES

OU

DANS LA  
BOUCHE DES  
PORCELETS

IRON-EZE prévient et soigne les premiers signes d'anémie et d'entérite. Une seule dose fournit la ration hebdomadaire de fer et de vitamines du porcelet. S'absorbe rapidement, non-irritant, non-toxique.

NOUVELLE  
BOUTEILLE SOUPLE

Le vaporisateur en plastique rend le traitement facile et économique. Bouteille de 150 doses, \$1.35.

**VIOLIN VETERINARY PRODUCTS LIMITED**

860 Talbot Street, St. Thomas, Ontario

# améliorer avant de grossir

par J.-B. Roy, agronome

Qu'il s'agisse de l'agriculture ou de tout autre industrie, la tendance est au gigantisme. L'énormité des proportions que prennent les entreprises s'explique par la recherche d'une plus grande rentabilité, d'une meilleure utilisation de la main-d'oeuvre, d'un coût de revient inférieur à l'unité, d'un emploi plus économique de l'outillage, d'une conquête plus facile des marchés et, en définitive, par le désir de l'exploitant de se faire un meilleur revenu. Toutefois, en quelque domaine que ce soit, le développement n'est pas la solution à tous les problèmes.

En agriculture particulièrement, grossir sauvera tel exploitant, mais fera périr son voisin. Qui ne connaît un agriculteur qui se tirait bien d'affaire sur une ferme moyenne et qui, maintenant, "en arrache" avec sa grosse exploitation. Monsieur un tel gardait avec profit une douzaine de truies, mais périclitait avec vingt-cinq. Un éleveur obtenait proportionnellement plus de lait de ses trente vaches qu'il réussit à en faire donner à son troupeau actuel de cinquante têtes. Ces échecs ou ces demi-succès sont très souvent dus à l'incapacité de l'exploitant à gérer une grosse entreprise. L'expérience acquise à la tête d'une exploitation de moyenne dimension ne facilite pas toujours son adaptation aux situations administratives complexes que pose la grosse ferme.

Tout agriculteur, même nanti des meilleures dispositions pour l'administration et possédant les facilités nécessaires de crédit, devrait, avant de grossir, se demander si dans son entreprise actuelle il n'y a pas de place pour l'amélioration. Cette amélioration peut éventuellement porter sur quatre facteurs: l'élevage, l'alimentation, le logement et la santé. Mais pour améliorer ces facteurs, il faut une bonne administration, une bonne gestion, qui consiste à prendre les bonnes décisions au moment propice, puis à les appliquer.

## Bien réussir l'élevage actuel

L'élevage s'améliore par la sélection. La sélection ne se fait pas de façon précise à l'oeil, puisque la plus belle vache du troupeau n'est pas nécessairement la meilleure laitière, non plus qu'en regardant un porcelet on est capable de dire ce qu'il a sous la peau. Pour obtenir de bons résultats, la sélection ne peut se faire au hasard. Le contrôle laitier, la tenue et l'étude des records, l'épreuve de progéniture, le choix des taureaux en tenant compte des points forts et des points faibles des vaches, sont quelques-uns des outils à la portée de celui qui veut améliorer la production de son troupeau. Dans l'élevage du porc, la sélection doit porter aussi sur les aptitudes, le type et le comportement.

Dans l'avenir, vers 1980 par exemple, on dit qu'il faudra produire 400,000 livres de lait par homme. Voyons ce que cet objectif représente en regard de la production actuelle. Au Québec, la production moyenne est présentement de 6,500 livres de lait par vache. Avec ce rendement, il faut 62 vaches pour produire 400,000 livres de lait en douze mois. La production moyenne des vaches sous contrôle est de 8,000 livres de lait; il en faudrait donc 50 pour constituer un troupeau de 400,000 livres de lait. Vingt-cinq vaches de 16,000 livres de lait suffiraient pour constituer un troupeau d'égale production annuelle. De toute évidence, le producteur le plus efficace est celui qui atteint son objectif de production avec le moins de vaches possible. Il est donc intéressant d'améliorer le rendement par tête. C'est moins coûteux que de grossir le troupeau. Améliorer avant de grossir s'applique...

Chez les porcs, le contrôle d'aptitudes détermine le taux de croissance, l'efficacité alimentaire et la qualité de la carcasse, trois points sur lesquels il est bon de s'interroger en examinant les résultats obtenus avec le troupeau actuel, avant de considérer une trop grande ex-

pansion. On sait que le consommateur demande un porc maigre. Mais comment déterminer, avant l'abatage, dans quelles proportions se répartissent le gras et le maigre sous la couenne?... Il faut savoir que le gras chez le verrot est hautement héréditaire et qu'il y a une étroite relation entre l'épaisseur du gras sur le dos et la proportion de gras sur tout l'animal. Il existe maintenant une technique pour déterminer l'épaisseur de la couche de gras: le sondage du gras dorsal.

Le gras dorsal est héréditaire dans une proportion de 50 pour cent et, dès lors, on peut sélectionner des lignées qui ont peu de gras sur le dos. Le taux de croissance, lui, est héréditaire dans une proportion d'environ 30 pour cent, ce qui veut dire qu'il est également possible de sélectionner des lignées qui se développent rapidement. L'éleveur qui ne réussit qu'à demi devrait s'interroger sur ces points, et sur bien d'autres, avant de tenter le succès en grossissant son troupeau.

## Retirer le maximum de ses champs

Une alimentation appropriée doit compléter les bons procédés d'élevage. Celui qui n'a pas appris à alimenter un petit troupeau a de grandes chances de demeurer ignorant des bons procédés alimentaires avec un cheptel plus considérable. Pour jouir de l'épanouissement des qualités dont il a hérité de ses parents, l'animal doit recevoir une alimentation qui en assure le développement. Beaucoup de porcs et de bovins sont encore mal nourris. Des vaches sont mal alimentées à cause surtout de la mauvaise qualité des fourrages et des herbages. Avant d'accroître l'importance numérique de quantité de troupeaux il faudrait mettre à point l'organisation de la production végétale de la ferme.

Voici quelques questions du genre de celles que devrait se poser le producteur laitier avant de grossir

(suite à la page 50)

# Un argument tranchant

# dans toutes les situations.

Aucune autre récolteuse de la même grosseur n'a un hacheur semblable.

Tout d'abord, il est gros: 24 pouces de diamètre.

Mais surtout, il est solide. Chaque couteau s'appuie sur une forte plaque d'acier protégeant le hacheur des objets étrangers. L'arbre est renforcé pour une longue durée et tourne sur des roulements à billes étanches.

Avec neuf couteaux, vous couperez à 3/16" — sans l'écran de recoupe et ses exigences en puissance.

Si la capacité est sa première qualité, la New Holland Super 717 ne s'en tient pas là:

- Une boîte d'engrenages à 98° maintient au mieux l'alignement des joints universels, assurant un meilleur transfert de la puissance du tracteur. Une exclusivité New-Holland.
- Un arbre de prise de force en acier à haute résistance soutient sans difficulté les efforts de torsion les plus élevés.
- Un aiguiseur incorporé, d'un type unique, se met automatiquement en place pour assurer la précision de l'affûtage de la lame.

Le tout compose une machine à grand rendement. Qu'il s'agisse de hacher le maïs d'ensilage (avec un cueille-maïs 1-rang, 2-rangs ou 2-rangs étroits) du foin d'ensilage (avec le ramasseur Super-Sweep) ou du foin sur pied (avec la nouvelle barre de faux). Ne vous privez plus de cette machine grand rendement, rendez-vous chez le dépositaire New Holland le plus rapproché.

Division New Holland de la Sperry Rand Canada Limited.

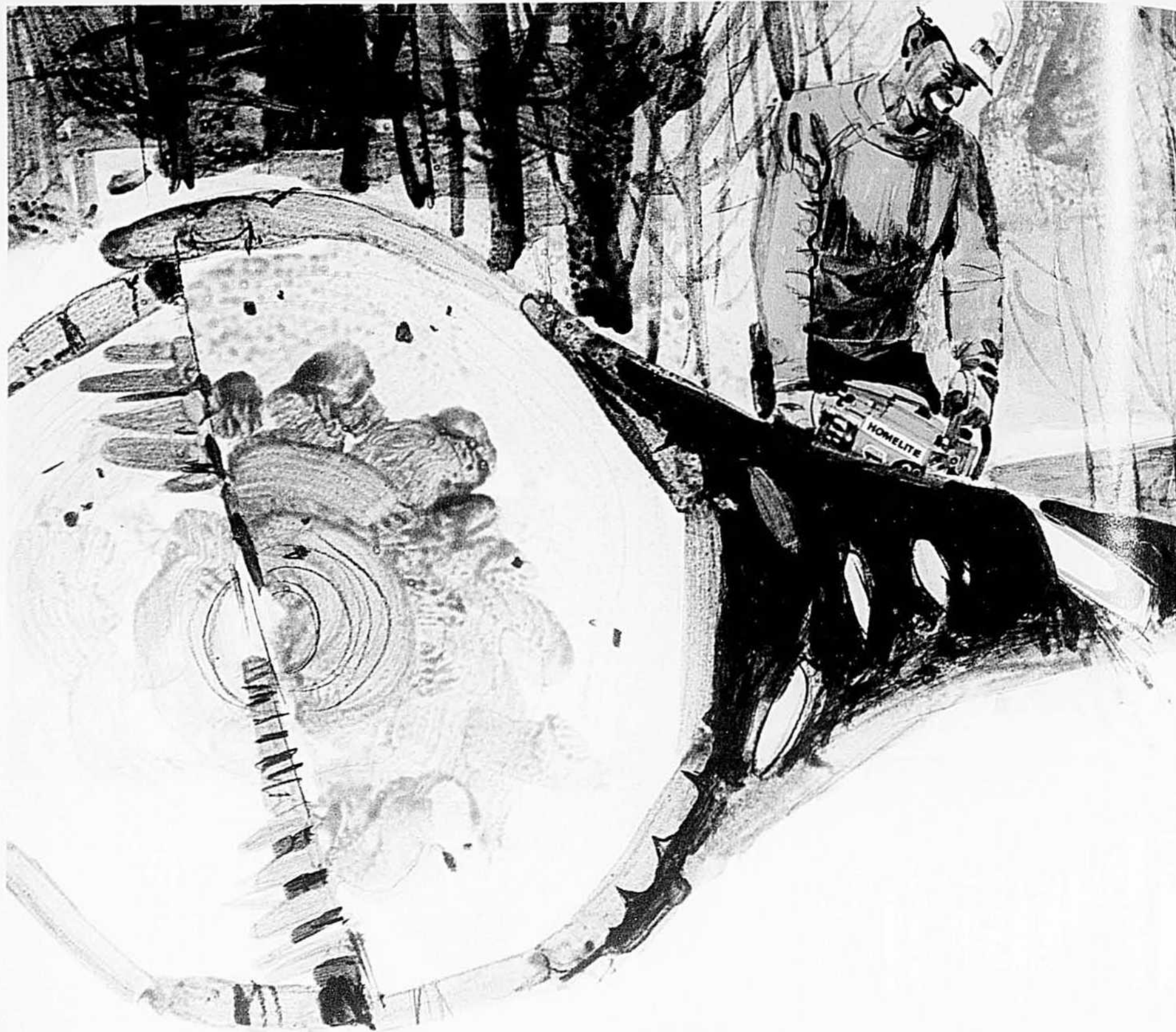


## Récolteuse de foinage Super 717:

Les dents rapprochées du ramasseur Super-Sweep prennent le foin court que les autres laissent au sol.

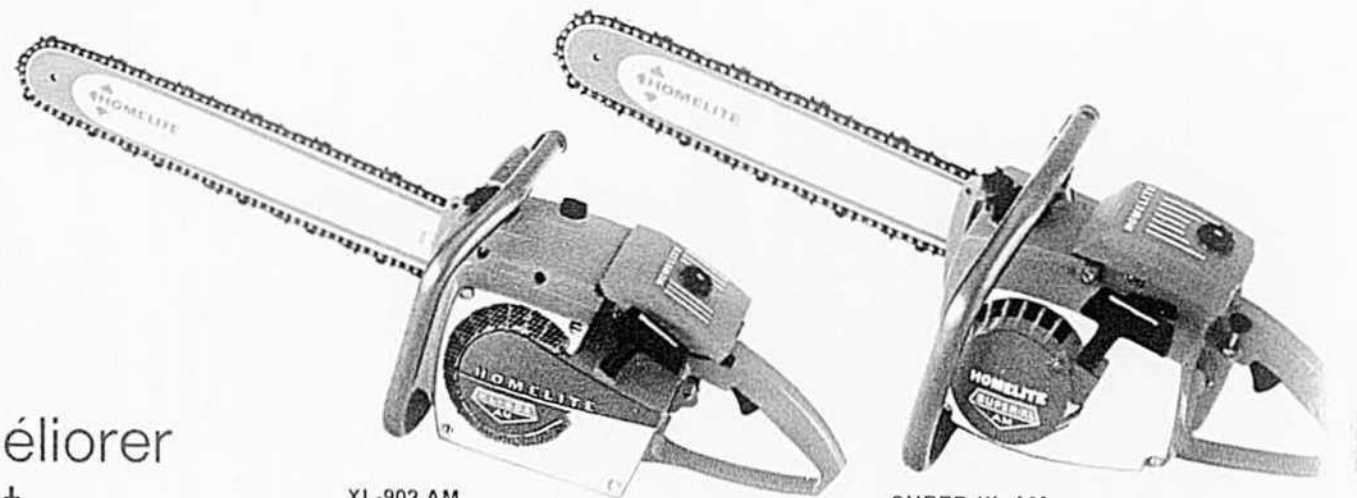
SPERRY RAND

 **NEW HOLLAND**  
Réalisation pratique · sûreté de fonctionnement



# Les scies HOMELITE® 'capables d'en prendre'

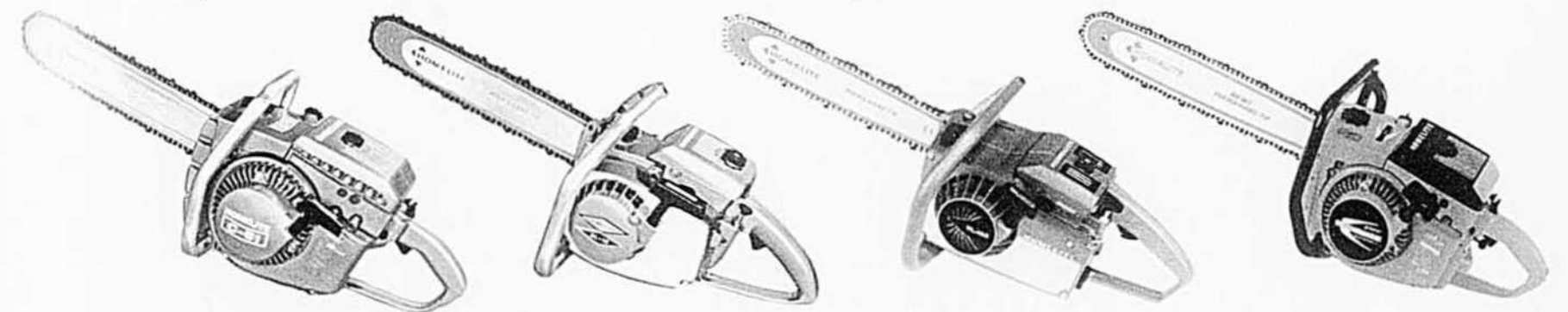
Faites pour les ambitieux qui veulent améliorer leur rendement, les nouvelles scies à chaîne Homelite ne lâchent jamais.



**XL-902 AM  
LA SCIE DU PROFESSIONNEL**  
La nouvelle Homelite XL-902 AM est plus puissante et coupe plus vite. Elle est munie d'un graisseur automatique en plus de la commande manuelle qui vous permet d'injecter à volonté de l'huile sur la chaîne et la lame. Grâce à son réservoir de 35 oz, vous ne perdez pas de temps à faire le plein. Parfaitement équilibrée, elle se manie à merveille. Elle peut recevoir six différentes lames allant de 12 po. à 36 po.

**LES SCIES QUI SE VENDENT LE PLUS RAPIDEMENT AU MONDE**

**SUPER-XL AM  
LA SCIE DE CELUI QUI VEUT FAIRE DE L'ARGENT**  
Poids idéal. Grosseur idéale. Puissance idéale. Tels sont les avantages qui font de cette scie la préférée de ceux qui veulent abattre plus de travail en une journée. Elle est munie du nouveau graisseur automatique en plus de la commande manuelle. La nouvelle Super-XL AM vous en donne tout votre argent... assez pour en retirer un bon profit!



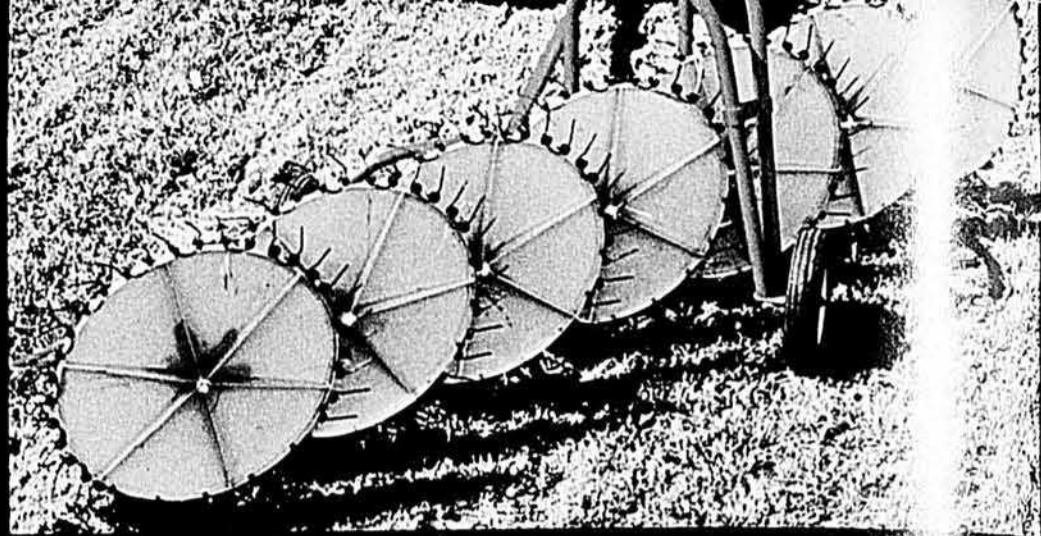
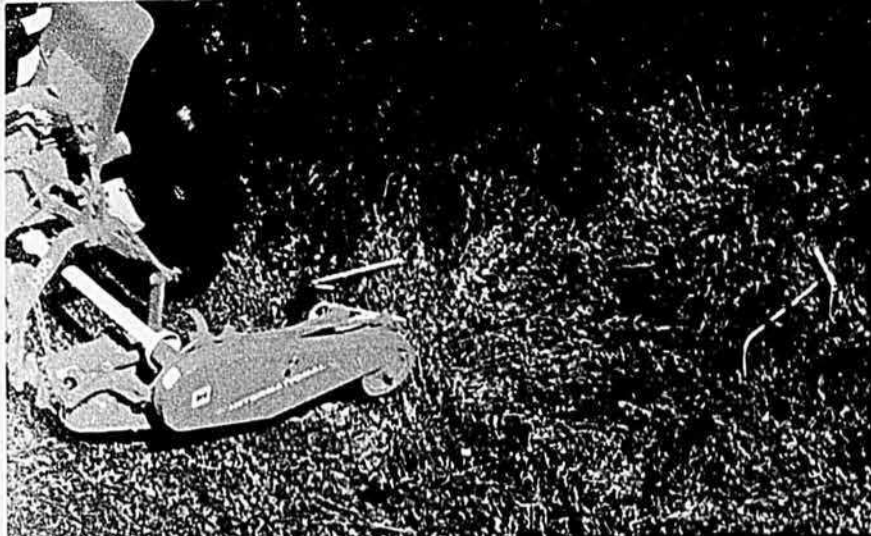
**C-81  
LA SCIE QUI COUPE... LES PRIX!**  
La C-81 offre tous les avantages Homelite à un prix si économique qu'elle devient un outil indispensable dans les fermes et les chalets pour couper le bois de chauffage, débroussailler, abattre, ébrancher.

**XL-12  
LA SCIE À TOUT FAIRE**  
La XL-12 fera n'importe quel ouvrage de coupe. Légère, puissante et parfaitement équilibrée, elle vous permet de couper sans fatigue. Coupe 12" de bois en 10 secondes et abat des arbres jusqu'à 3 pieds de diamètre.

**XL-101, XL-102, XL-103  
LES PLUS LÉGÈRES**  
Ultra-légères, extra-puissantes. Elles groupent tous les avantages que l'on trouve ordinairement chez les scies beaucoup plus lourdes: coupe rapide, maniement facile, équilibre parfait.

**2000 AUTOMATIQUE  
UNE DURE DE DURE!**  
De la puissance? En voulez-vous, en v'là. Un outil sûr, efficace, résistant et pourtant facile à manier. Munie du fameux graisseur automatique. Construction extrêmement robuste. La "2000 automatique" n'a rien à son épreuve.

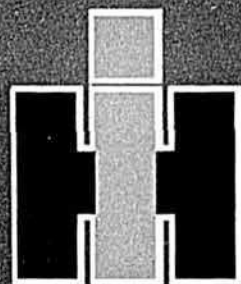




**Les nouvelles presses International, série 400, les mieux conçues**

Tout ce que vous attendiez de votre prochaine presse!

- Plus grande simplicité. Réglages moins nombreux et plus faciles que sur toute autre presse actuellement sur le marché.
- Plus grande sûreté de fonctionnement. Débite des milliers de balles sans en manquer une.
- Plus grand rendement — 15, 17 ou 19 tonnes à l'heure, au choix. Ramasse les plus gros andains de tout ce qui peut se presser.
- Plus d'avantages — Plus de POINTS DE PLUS-VALUE pour votre argent, dont le fameux nouveau "qui ne manque jamais son coup".



Le premier au service du cultivateur

# Vous recevez plus...

## LES NOUVELLES FAUCHEUSES À TÊTE ÉQUILBRÉE, SÉRIE 1000

- Fauchent plus de 6 acres par heure avec la barre de 9 pieds. (Fournies également avec barre de 7 pieds.)
- Coupe nette, intégrale, grâce à la course plus rapide, plus courte et plus énergique de la lame actionnée par la commande IH, à mouvement alternatif et rigoureusement équilibré, de la tête. Cette commande étant montée sur la barre, le calage de la lame reste toujours précis, quel que soit l'angle de la barre.
- La série complète comprend des faucheuses remorquées, portées sur attelage à 2 ou 3 points, semi-portées et latérales. Également, les plus récents modèles IH à bielle.

## LE NOUVEAU RÂTEAU À DISQUES, MODÈLE 30

- Effectue un râtelage net et rapide. Chacun des disques a son propre débattement, ce qui permet au râteau d'épouser toutes les dénivellations du terrain. Le foin est déplacé très doucement et conserve ses parties fines.
- Sa simplicité et sa robustesse de fabrication lui assurent des années de service sans ennui. Les disques râteleurs sont commandés par les roues; leur débattement et leur inclinaison sont réglables. Ni prise de force, ni engrenages, ni courroie.
- Modèles à 5, 6 ou 7 disques, râtelant 8 pieds, 9 pieds 6 pouces, ou 11 pieds de large.

## L'ANDAINEUSE 175 POUR LE FOIN

- L'andaineuse la plus économique et la plus avantageuse au Canada. Aucun modèle comparable ne peut rivaliser avec la 175 pour la qualité du travail, le rendement, la résistance et le prix.
- Fauche sans peine les foins les plus épais grâce à la puissance et à la rapidité de sa lame.
- Le robuste conditionneur se lève et s'abaisse en même temps que le tablier de coupe.
- Les deux roues motrices assurent la traction même dans les côtes raides et glissantes ou dans la végétation la plus emmêlée.

## LE COUPE-FOURRAGE 550

- Peut hacher 80 tonnes à l'heure grâce, notamment, à ses tambours d'alimentation, à sa grande embouchure et à sa tête de coupe à 9 lames. La tête effectue 9,000 coupes par minute. Un aiguiseur mécanique, intégré, garde les tranchants ultra-durs au carbure de tungstène, affilés comme des rasoirs.
- Les brins coupés à moins de ¼ pouce donnent un ensilage mieux tassé, se conservant mieux, et plus savoureux.
- Éléments de coupe interchangeables facilement: à 1 ou 2 rangs, à barre de coupe, à ramasseur d'andains.

## SOUFFLEUSE, MODÈLE 56

- Peut souffler, par heure, 100 tonnes d'ensilage de maïs à 100 pieds de haut, ou plus, ou 70 tonnes de foin semi-fané. Dispositif d'alimentation à 45°, unique en son genre, poussant la récolte d'un mouvement continu jusqu'au volant de coupe de 56 pouces, le plus grand qui existe.
- L'économie de force motrice peut atteindre 20 pour cent grâce à la commande directe par prise de force.
- Embrayage séparé assurant la commande complète de la vis sans fin d'alimentation, de 39 pouces de long et de 10 pouces de diamètre.

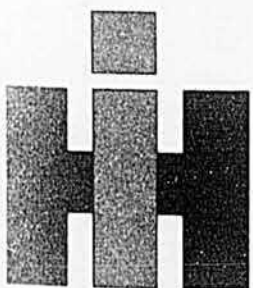
## LES NOUVELLES PRESSES DE LA SÉRIE 400

- Le modèle 420 économique peut presser 15 tonnes à l'heure, le 430, jusqu'à 17 tonnes, et le 440, 19 tonnes à l'heure.
- Le noueur IH à 3 temps peut nouer un plus grand nombre de balles plus solidement que tout autre. Il a justifié des milliards de fois sa réputation de "noueur qui ne manque jamais son coup". Pièces travaillantes en acier au nickel-chrome. Il forme un noeud spécial double qui amortit les tractions et empêche la ficelle de se rompre.
- Le tracteur n'empiète pas sur l'andain, que le ramasseur décalé peut recueillir sur toute sa largeur, même le plus gros. Les dents, montées sur caoutchouc, durent trois fois plus longtemps.
- Système d'alimentation à va-et-vient (420) ou à vis d'alimentation flottante et doigts tasseurs (430 et 440). Les deux systèmes ont fait leurs preuves de rendement supérieur. Ils sont simples et indé réglables.

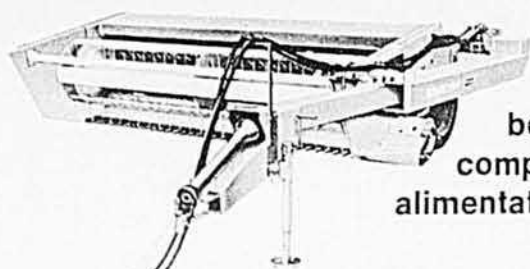
International Harvester Company of Canada, Limited

# Y compris une nouvelle et splendide série de presses

**et**  
le concessionnaire IH  
vous fera faire une  
belle affaire

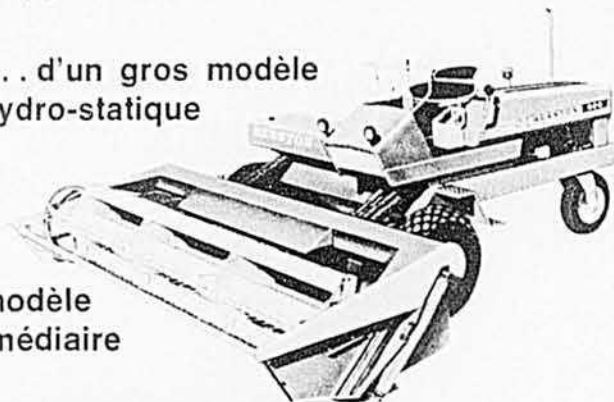


MACHINES DE FENAISSON INTERNATIONAL



Que vous ayez  
besoin d'un modèle  
compact remorqué à  
alimentation directe . . .

. . . d'un gros modèle  
automoteur hydro-statique  
à tarière



. . . ou d'un modèle  
intermédiaire

**HESSTON** VOUS  
offre

un choix - et non un compromis - comme  
ANDAINEUSES/CONDITIONNEURS

- le seul gage de foin de qualité élevée  
à la façon de HESSTON !

Comment être assuré de choisir l'andaineuse/conditionneur la meilleure pour vos récoltes . . . pour vos champs et vos conditions d'humidité . . . pour votre budget ? Comment être sûr de retirer toute la qualité du foin produit ? Il suffit de vérifier ce qu'offre Hesston et de le comparer à toute autre marque ! Seul Hesston offre un choix complet . . . une grosseur et un modèle pour tout besoin particulier. Il y a des modèles remorqués et automoteurs à alimentation directe . . . ou encore le tablier d'alimentation de haute qualité pour récoltes multiples . . . et les alimentateurs à tarière de forte capacité avec transmission ordinaire ou hydrostatique commandée d'une main . . . et même un modèle remorqué à tarière. Comparez chaque modèle à toute autre marque pour la manoeuvrabilité, le flottement, la facilité d'utilisation, le rendement sans ennui ou toute autre caractéristique. Quiconque choisit Hesston obtient en prime le foin de qualité marquée et de profit élevé de type Hesston, qu'aucune marque ne saurait donner. C'est le fruit du mode spécial de conditionnement créé par Hesston quand il a mis sur le marché la première andaineuse capable de faucher, conditionner et andainer le foin dans la même opération.

Demandez de la documentation et le nom de votre concessionnaire  
pour découvrir pourquoi les andaineuses/conditionneurs  
Hesston sont nettement meilleures !

**HESSTON** INDUSTRIES, LTD.

1865 Sargent avenue,  
Winnipeg 21, Manitoba

S.V.P. me documenter sur les andaineuses Hesston et me fournir le nom du  
concessionnaire local Hesston

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_

HS35-469

Un produit annoncé dans

**LE BULLETIN DES AGRICULTEURS**

est un produit dont la qualité est reconnue.

VOUS POUVEZ DONC L'ACHETER EN TOUTE CONFIANCE

celle-ci pouvait être maintenue comme telle s'il était démontré que cet apport améliorerait toute la race. Une telle technique n'est peut-être pas nécessaire chez les bovins de boucherie, mais les éleveurs progressifs devraient en reconnaître les possibilités comme facteur d'amélioration, et non la rejeter aveuglément.

#### L'éleveur de race

Par tradition, on définit l'éleveur de race: celui qui garde et maintient des animaux pur-sang. Encore ici il faut souligner une déficience qui est une entrave pour toute l'industrie. N'est-il pas raisonnable de s'attendre que l'éleveur de race soit le gardien des animaux souches, le promoteur de leur amélioration et le propagandiste de leur utilisation, tout en favorisant la production la plus économique et en recherchant le produit désiré par le consommateur ? Le bétail souche devrait être considéré comme un facteur d'amélioration de l'élevage commercial et non comme étant lui-même un sujet commercial valable.

Il est bien normal que les animaux souches soient limités en nombre et qu'ils aient de la valeur comme partie importante d'un programme commercial. En est-il ainsi pour les races de boucherie qui constituent en réalité les animaux souches de l'industrie des bovins à viande ? Les éleveurs de race, au Québec, sont-ils les principaux promoteurs du développement du bétail de boucherie ? Sont-ils à l'avant-garde pour trouver de nouvelles techniques susceptibles d'améliorer leur troupeau ? Combien ont sélectionné d'après le contrôle d'aptitudes, ou se sont achetés des animaux en tenant compte de ce contrôle et de l'épreuve de progéniture ?

Les éleveurs de race sont les pourvoyeurs de sujets supérieurs pour les éleveurs commerciaux. Accroissent-ils une reconnaissance officielle à ces éleveurs, ont-ils tenu compte de leurs progrès et ajusté leur programme d'élevage aux besoins de leurs clients ? Il serait étonnant que bien des éleveurs de race puissent affirmer avoir apporté une solution logique et honnête aux problèmes que soulèvent ces interrogations.

#### Les standards d'exposition

C'est un fait admis que la consécration du succès d'un éleveur de bovins de boucherie, surtout d'un éleveur de race, est l'obtention d'un premier prix ou d'un grand championnat dans une exposition de catégorie nationale. Dans le passé, on a pu se rendre compte que tel concours pouvait avoir de la valeur. Certains proclament que leurs succès ont originé à cette source.

Il ne s'agit pas de débattre cette question. Il est temps ou jamais, tout de même, de concilier les opinions avec le fait que les standards d'appréciation dans les arènes, tels qu'ils existent aujourd'hui, ne peu-

vent être sérieusement utilisés par les éleveurs de race intéressés à améliorer leur bétail souche. Utilisons donc les expositions aux fins qu'elles peuvent servir. Plusieurs sont encore susceptibles d'être utiles, ne serait-ce que pour renseigner le public sur les origines du produit qu'il savoure avec délices. Mais qu'on arrête de s'illusionner et de prétendre que les expositions présentent les meilleurs animaux et que celle de Sherbrooke et les autres vont sauver et développer l'industrie du boeuf. Les expositions ont un rôle à jouer. Utilisons-les, mais que ce soit à leurs véritables fins.

#### Les systèmes d'alimentation

Le bovin de boucherie est un ru-minant. Ça veut dire qu'il peut consommer une matière première grossière et la transformer en un produit fort bien adapté aux humains. Par tradition, on s'est persuadé que ce produit idéal pour la consommation humaine, notamment le rôti et le bifteck, ne pouvait s'obtenir sans que l'animal ne mange certaines quantités de grains. On a accepté cette croyance comme un fait réel, sans rechercher vraiment d'autres possibilités.

Actuellement, les impératifs économiques forcent à ouvrir les yeux et à se rendre compte que servir des quantités massives de concentrés aux bovins de boucherie constitue un formidable gaspillage. Si on avait tenu compte du consommateur plus tôt et si on n'avait pas été aveuglé par l'excentricité de nos propres techniques, nos grains dispendieux auraient été mieux utilisés et notre production de boeuf ne serait pas dans une situation aussi précaire.

Bien d'autres aspects démodés de notre traditionnelle production de boeuf pourraient être discutés et modifiés afin d'assurer un nouveau départ de l'élevage des bovins de boucherie. Toutefois, qu'on fasse un pas en avant. Établissons les options prometteuses susceptibles d'être prises pour remplacer les pratiques désuètes qui sont à écarter.

#### Ce qui devrait être fait

I — Tout d'abord notre production de boeuf a besoin d'un nombre limité d'éleveurs progressifs pour perpétuer, puis pour améliorer son bétail de base ou ses animaux souches. Pourquoi un nombre limité? . . . Parce que chacun de ces éleveurs devraient être assez important pour faire un travail efficace et ils devraient être juste assez nombreux pour approvisionner les éleveurs commerciaux.

Ces éleveurs d'élite devraient avoir recours à toutes les techniques disponibles pour améliorer leur bétail au point de vue production dans les troupeaux commerciaux. On réfère ici à des techniques comme le contrôle d'aptitudes quant à la rapidité de croissance, la con-

version économique des fourrages et le test de progéniture pour déceler les sujets donnant une carcasse désirable. Les enregistrements de ces animaux devraient être plus descriptifs qu'ils le sont actuellement. Ils devraient indiquer la valeur possible des bêtes lorsqu'utilisées comme recommandé. La valeur du stock d'élevage en tant que pur sang n'est qu'une incidente, puisque son seul but est de s'incorporer dans un programme commercial de production de viande.

2 — Les producteurs commerciaux devraient viser à fournir aux consommateurs, au plus bas prix possible, les produits demandés, sans égard aux changements à apporter dans les méthodes actuelles par rapport à celles du passé. Il ne fait pas de doute que l'éleveur commercial devrait tirer avantage des croisements; en effet, il semble de plus en plus logique de penser que la carcasse de boeuf de demain proviendra de croisements entre bovins de races différentes. Ainsi, pour obtenir le produit commercial final, l'éleveur de boeuf commercial devrait garder un troupeau de femelles croisées, lesquelles il accouplera à des mâles spécialement éprouvés pour convenir à son croisement particulier, à son croisement à lui. De façon encore plus précise, il semble de plus en plus certain que, dans son programme d'élevage, l'éleveur de boeuf commercial utilisera demain des sujets de races actuellement reconnues comme races laitières. Les sujets souches proviendraient de races pures et ils seraient choisis sur la base de leurs aptitudes et non d'après leur nom, leur taille, leur performance ou leur classement aux expositions.

3 — Les expositions recruteront leurs adeptes parmi les producteurs commerciaux et elles serviront à des fins éducatives aussi bien qu'à des fins de propagande. Elles auraient alors une réelle valeur. Leurs standards comprendraient d'autres exigences que celles se rapportant à des caractéristiques visibles. Elles tiendraient compte du rendement obtenu dans le produit le plus en demande auprès du consommateur, ainsi que des méthodes jugées les plus avantageuses pour le producteur.

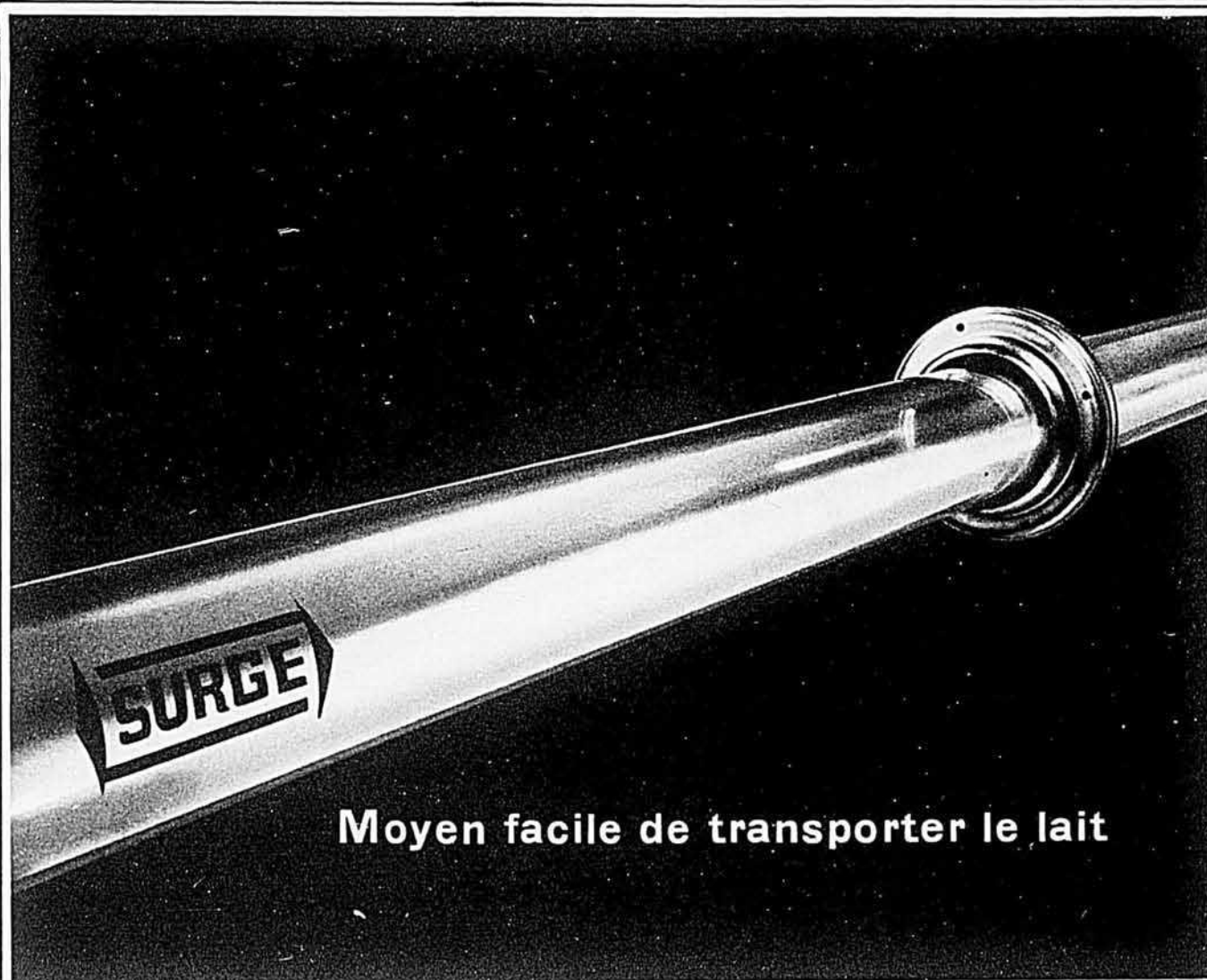
4 — Les bovins de boucherie sont de piètres transformateurs d'aliments en viande et ils le demeureront quelques années encore. C'est

un fait dont il faut tenir compte dans leur alimentation. Si on veut nourrir de plus en plus de personnes sur la même surface cultivée, il faudra le plus possible alimenter les humains avec des produits végétaux dont ils sont capables de tirer directement partie, comme les céréales par exemple, et nourrir les bestiaux avec une matière brute non directement utilisable par l'homme, telle que les fourrages.

A cet égard, nous ne sommes pas encore convaincu que l'introduction de la culture du maïs-grain au Québec justifie l'organisation de par-

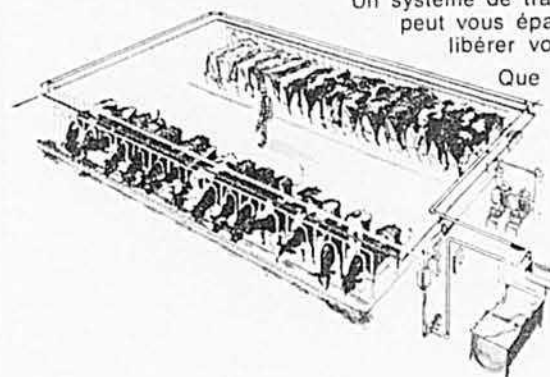
quets d'engraissement pour finir les sujets avant de les expédier au marché. Dans un programme d'ensemble, l'idée n'est pas admissible puisque nous avons une population avicole et porcine nombreuse dont la majeure partie de la ration repose sur le maïs, et pour laquelle Québec importe des autres provinces de fortes quantités de concentrés. A la longue, les bovins de boucherie serviront mieux la cause de l'humanité s'ils sont nourris de foin et d'ensilage plutôt que de grains.

Actuellement, l'élevage des bovins de boucherie est dans un état voisin de la sénilité. Il existe plusieurs élixirs de rajeunissement capables de le revigorer. Bien que ces remèdes soient sans saveur durant le traitement, ils peuvent quand même assurer la survie et garantir la prospérité de l'élevage. Son sort est entre les mains des éleveurs. On a raison de croire que la sagesse qui a inspiré l'adaptation de l'agriculture d'hier aux exigences de celle d'aujourd'hui servira encore bien les intérêts des éleveurs de bovins de boucherie du Québec.



## Moyen facile de transporter le lait

Un système de traite avec pipe-line Surge... installé dans votre étable actuelle... peut vous épargner tout l'ouvrage de transport ou du transfert de votre lait et libérer votre temps pour des tâches plus importantes.



Que votre troupeau soit petit ou grand, un système de pipe-line est généralement la façon la moins dispendieuse de rendre les opérations de la traite automatiques. Et pour y arriver en toute confiance, adressez-vous à votre vendeur local Surge. Il a un entraînement tout spécial pour préparer le plan d'un système de pipe-line qui convient à votre étable actuelle et à votre budget. Il a aussi les connaissances et l'expérience pour l'installer de façon experte.

Un assortiment complet d'outillage Surge... reconnu dans le monde entier pour sa qualité... est à votre disposition chez le concessionnaire Surge. Il peut vous offrir le choix d'unités "Breaker Cup" avec courroie ou le nouveau "Mini-Cup Surge" sans courroie. Les deux fournies avec des gaines Jet-Flo Surge.

De plus votre système de pipe-line Surge peut être commandé avec un lavage manuel ou avec l'Electrobrain Surge qui lave automatiquement tout l'outillage en place. Il suffit de pousser un bouton... et l'Electrobrain fait le reste.

Pourquoi perdre votre temps à transporter ou à transférer le lait? Appelez votre concessionnaire Surge aujourd'hui. Laissez-le vous montrer comment un système de traite avec pipe-line Surge peut être installé dans votre étable actuelle.

**SURGE**

BABSON BROS. CO., OAK BROOK, ILLINOIS

BABSON BROS. CO., (Canada) LTD., PORT CREDIT, ONTARIO



# LE PICKUP DATSUN

## Pourquoi il s'en vend plus en Amérique du Nord que l'ensemble des camions importés

### plus pour votre argent

Vous obtenez un pickup de format commode qui coûte environ deux fois moins cher que d'autres camions et deux fois moins cher à utiliser. Son moteur fougueux et économique à soupapes en tête vous donne 30 à 35 milles au gallon et permet de filer à 70 à l'heure, tout en gardant de l'énergie de réserve.

### charge d'une tonne

Le pickup Datsun prouve que la robustesse ne se mesure pas à la grosseur. Il transporte une tonne sans effort. En vacances ou en weekend, fixez-y

une roulotte à 4 couchettes ou un toit de camping, qui s'adaptent facilement à l'arrière sur la plateforme d'acier de 6 pieds de long. Vous pouvez compter sur le Datsun pour aller où des camions plus gros n'oseraient s'aventurer!

### confort d'une voiture

Le nouveau pickup Datsun loge amplement trois colosses. Vous obtenez une chaufferette-dégivreuse à action instantanée, avec éventail à trois vitesses; une boîte à 4 vitesses synchronisées au plancher; des pare-soleil et panneaux capitonnés, des essuie-glace à deux

vitesses, des lave-glace, un intérieur résistant en similicuir de vinyle, quatre phares avant, une gamme complète d'instruments.

Plus de 160 concessionnaires Datsun forment le réseau canadien et on en compte plus de 800 en Amérique du Nord. Aucun souci quant aux pièces et à l'entretien! Visitez le concessionnaire le plus proche et essayez le nouveau pickup Datsun 1300; on ne peut offrir mieux à prix semblable!

À PARTIR DE **\$2135**  
PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ, PORT D'ENTRÉE:  
MONTREAL, TORONTO, VANCOUVER



plus que jamais le pickup le plus avantageux de tous **DATSUN**

Choisissez votre Datsun: Sedans de luxe 2 et 4 portes 1000; Sedan 2 portes, Sedan de luxe 4 portes, Stationwagon 1600; Sport 1600 et 2000; Pickup, Patrouille à 4 roues motrices.  
Plus de 800 concessionnaires Datsun en Amérique du Nord. NISSAN AUTOMOBILE CO. (CANADA) LTD. Directions régionales: DIVISION DE L'OUEST, Nissan Bldg., 873 Beatty, Vancouver, C.-B. DIVISION DE L'ONTARIO, 22 Vanley Cres., Toronto, Ont. DIVISION DU QUEBEC, 8716 boul. Pascal-Gagnon, Montréal, P.Q. DIVISION DES MARITIMES, 2745 Dutch Village Rd., Halifax, N.-E.

## LE BULLETIN DES AGRICULTEURS

le favori de la famille rurale

## Notre page . . .

(suite de la page 8)

me le premier lait de leur mère pendant trois ou quatre jours, après quoi ils sont mis à un régime fait de substitut du lait. L'eau et le foin sont toujours rationnés et ne sont jamais laissés à la discrétion des veaux, au moins pendant six mois. De plus, les veaux n'ont jamais accès au pâturage avant l'âge de sept à huit mois parce que, dit M. Ross "ils n'ont rien à y gagner sauf ramasser des vers dans le pâturage".

Quant à la moulée, il leur apprend à en manger le plus tôt possible. D'ailleurs, tout le bétail, de tout âge, en production ou non, reçoit une portion de moulée, sauf peut-être durant la saison de paisance dans le cas des taures.

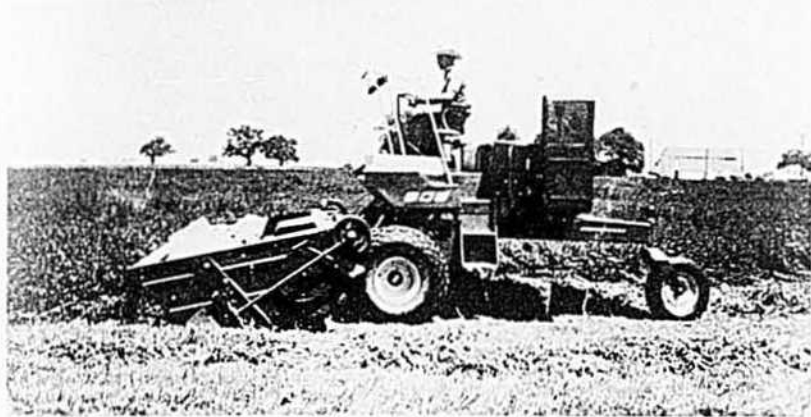
Et cette taure bien développée recevra, une fois vèlée, une moulée laitière fabriquée selon les spécifications de l'éleveur lui-même (il y fait mettre 800 livres de maïs-grain) et servie en relation avec sa condition et sa production. Les vaches reçoivent également du bon foin, fait le plus tôt possible dans la saison, ainsi que de l'ensilage de maïs, en quantités réduites cependant. Quand la provision d'ensilage est épuisée, c'est la pulpe de betterave (servie humide) qui tient lieu de succulent. M. Ross a confiance en la pulpe de betterave. Présentement, il se demande même lequel des deux succulents est le plus économique: la pulpe de betterave à \$78 la tonne ou l'ensilage à un coût inconnu mais évidemment rendu onéreux par le prix élevé de la machinerie.

Tels sont quelques-uns des principes qui animent cet éleveur chez qui notre photographe s'était arrêté ce jour-là, par pur hasard.

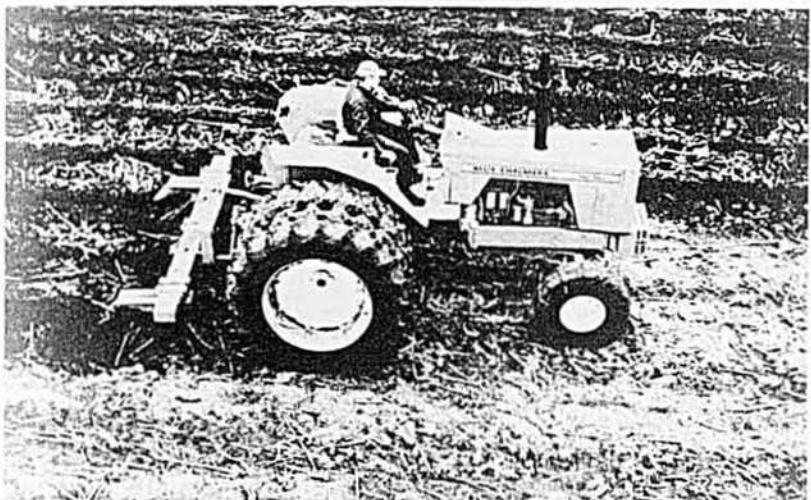


"Maintenant qu'il est à son aise, on peut lui montrer les comptes".

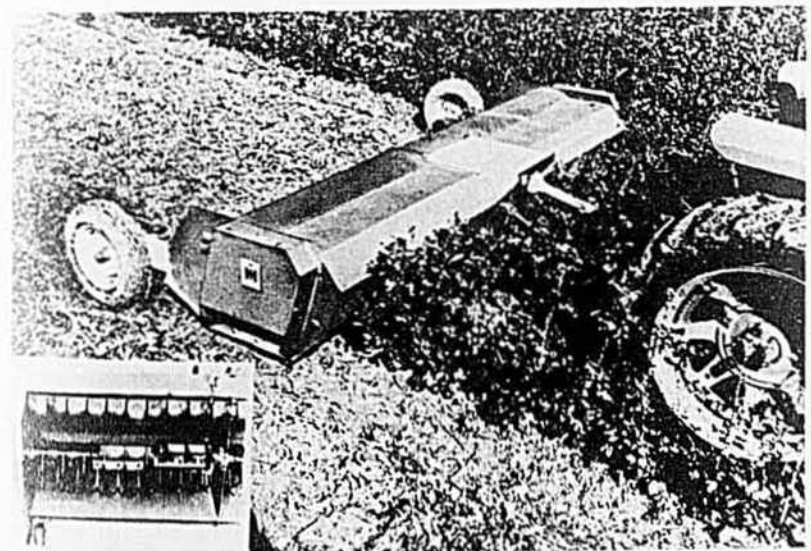
*C'est* **NOUVEAU!**



L'entraînement hydrostatique et la barre de direction de type particulier sont les caractéristiques de la nouvelle andaineuse Speedrower de modèle 909 de New Holland. Chacune des roues d'entraînement de la 909 est actionnée par une pompe et un moteur hydrostatiques à part. La barre de direction se rattache aux deux roues motrices, ce qui se révèle fort commode pour modifier la vitesse de même que le sens du déplacement de la machine (à gauche, à droite, en avant ou en marche arrière).

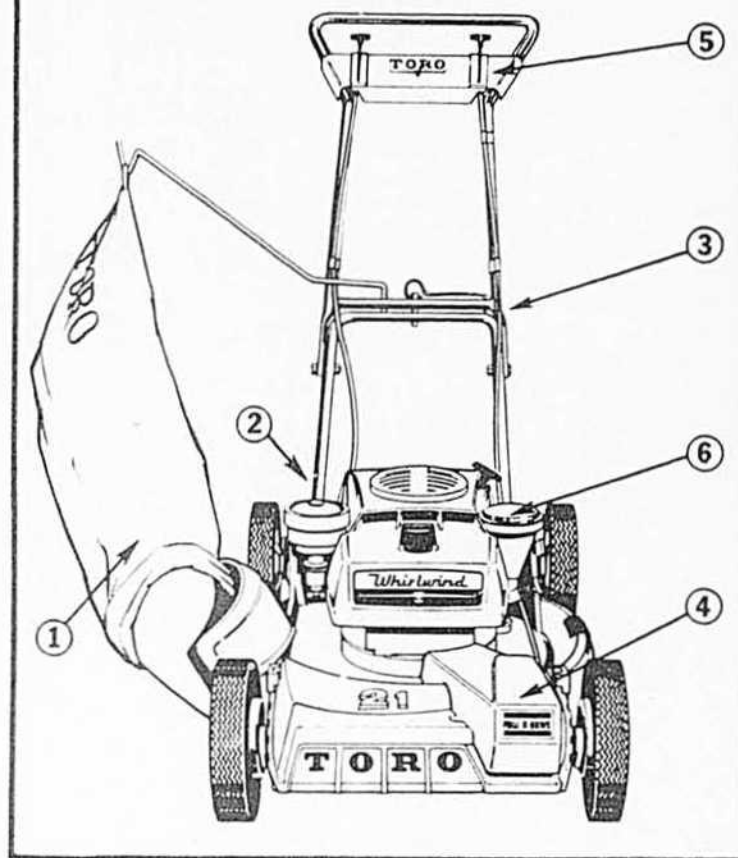


Allis-Chalmers signale dans son tracteur Landhandler 220 à tout usage, sa forte capacité de travail. Mu par un moteur à turbo-alimentation diesel de 135 chevaux à la prise de force, il convient facilement à la charrue Monoframe à huit versoirs ou à une sous-soleuse de 10 pieds (voir photo). Il peut également exécuter d'autres tâches robustes à la barre de traction. Il possède huit vitesses avant et deux marches arrière. Le fabricant mentionne d'autres atouts: servo-conduite, roues avant et arrière réglables en largeur, commande hydraulique, volant à quatre positions.



La nouvelle déshiqueuse robuste International 40 à largeur de coupe de 150" présentée par International Harvester du Canada serait idéale, au témoignage du constructeur, pour déshiquer les tiges de maïs ou faucher les pâturages. Ses couteaux à oscillation libre de type réversible et en forme de L sont groupés par trois paires et disposés en spirale autour du rotor. La coupe spiralée demande moins de puissance et le besoin d'énergie est plus uniforme. Chaque groupe de couteaux peut être déplacé de façon radiale ou latérale pour modifier les surfaces de frottement et prolonger la durée. Le remplacement des couteaux est simple et facile.

## Possédez l'imbattable



## Adoptez TORO...

la tondeuse la plus imitée

Voici notre robuste 21" POW-R-DRIVE\* auto-motrice. Voyez les avantages exclusifs TORO: 1. Ensacheuse la plus efficace. 2. Ecran de sûreté. 3. Manche repliable. 4. Traction POW-R-DRIVE. 5. Commandes sur le manche. 6. Huileur automatique — à fenêtre de vérification.

Choix de 7 modèles différents — 19" et 21" — à démarrage "Fingertip" et "Key-Lectric".

Venez faire le choix d'une TORO chez le marchand le plus rapproché.

# TORO

\*Marque exclusive de la Toro Manufacturing Corporation.



Distributeur:

Agri-tech

2025 CH. CHAMBLY, JACQUES-CARTIER — Tél.: 674-4967

- Veuillez m'envoyer gratuitement une brochure illustrant la tondeuse TORO.
- Veuillez m'indiquer le nom du marchand autorisé de ma région.

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Comté .....

Tél. ....

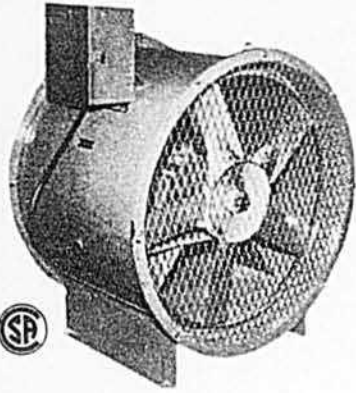
LE BULLETIN  
DES  
AGRICULTEURS

est le magazine que tous  
tiennent à conserver



# ÉVENTAILS D'AÉRATION

## HC 36" ÉVENTAILS D'AÉRATION ET DE SÉCHAGE



Ces appareils sont équipés avec des pales d'acier brevetés dont l'immense moyeu empêche un retour d'air à travers les pales lorsque l'éventail opère à des pressions statiques élevées.

Tous les éventails sont offerts complètement assemblés ou sans les contrôles de démarrage du moteur. Lorsque achetés avec le démarreur, une boîte à l'épreuve des intempéries est incluse et montée sur le côté de l'éventail.

Une garde de sécurité en fil de fer est standard. Le revêtement et les pales de l'éventail sont finis avec de l'émail cuit ultra-brillant.

Pour plus de renseignements cochez les articles qui vous intéressent et faites parvenir ce coupon à:

SIMON-DAY LTD.  
STE. 4-5  
8088, RUE ST-DENIS,  
MONTREAL 327,  
QUÉBEC

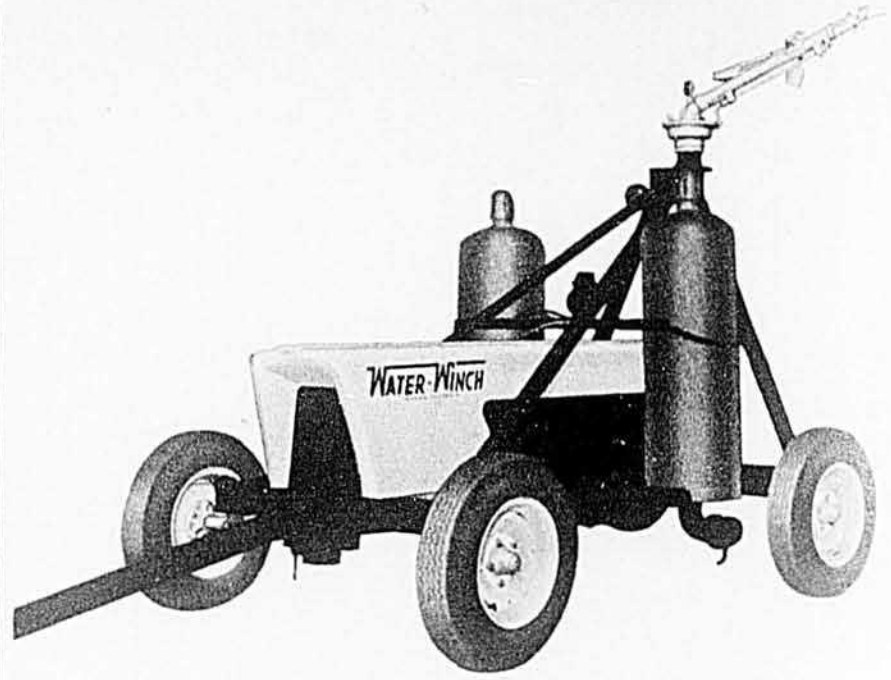
NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

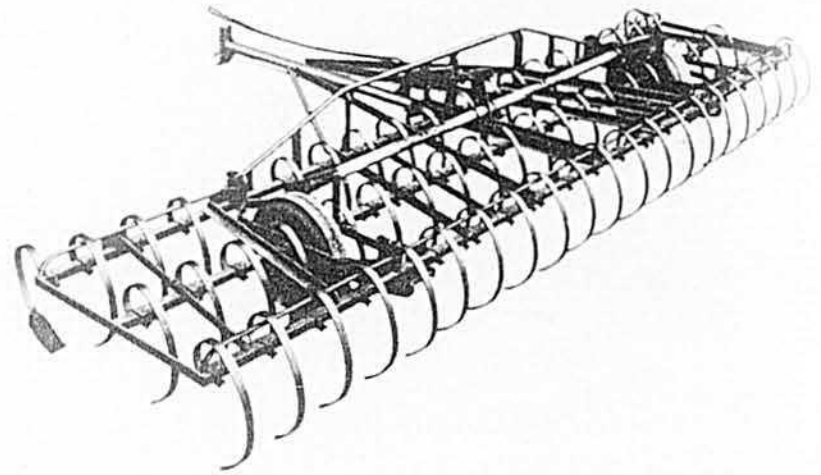
PROVINCE: \_\_\_\_\_

- Éventails     Séchoir à grain Hume  
 Éléments chauffants auxiliaires

**SIMON-DAY LTD.** **HC**  
P.O. BOX 488, WINNIPEG, MANITOBA, CANADA  
CALGARY • FORT WILLIAM • REXDALE • MONTREAL  
A HART-CARTER COMPANY



L'appareil d'irrigation Water Winch que fabrique Ag Rain Inc. et que distribue au Québec l'entreprise Irrigation St-Thomas, de St-Thomas, cté de Joliette, est monté sur roues et tiré par un treuil au-dessus duquel est installé un canon d'arrosage. Une conduite de 4 pces en nylon caoutchouté amène l'eau au canon sur une longueur maximum de 660 pieds. Le canon peut débiter de 200 à 550 gallons par minute à l'intérieur d'un cercle de 330 pieds de diamètre. La vitesse d'avancement peut être variée de un à quatre pieds à la minute. Cette machine, réduit la main-d'oeuvre en permettant d'arroser 4 1/2 acres à l'intérieur de son cercle d'arrosage.



Dans les nouvelles herse à dents à ressort STT que présente la Brillion Iron Works, le bâti et les soutiens des dents sont en robuste tube d'acier de deux pouces de côté, auquel on attribue une résistance à la torsion dix fois supérieure à celle de l'acier cannelé de deux pouces. Mentionnons également les épaisses entretoises qui s'étendent en diagonale d'un bout à l'autre du bâti et qui, rattachées directement à la barre de traction rigide, distribuent dans tout l'ensemble la traction de la barre. Une nouvelle bride immobilise solidement en place les dents.



## ARTHRITE

(Rhumatisme et autres maladies associées)

## NOUVEL ESPOIR

Obtenez gratuitement la brochure vous expliquant tout ce que vous devez savoir au sujet de ces maladies et surtout vous renseignant sur les moyens à prendre pour vous aider à les guérir.

## CLINIQUE B.C.

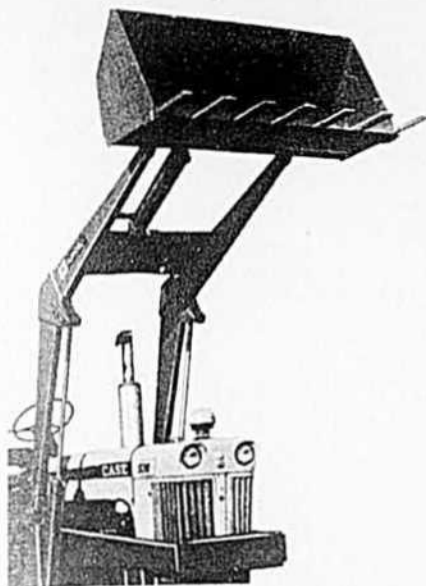
LBA 10, C.P. 12, Rosemont, Montréal, Qué.

4146 est, rue Bélanger, Montréal 409, Qué.

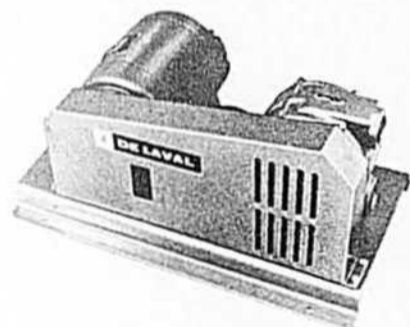
Nom (lettres moulées) .....

Adresse .....

Ville ..... Province .....



L'Agratec Equipment Manufacturing Ltd., de Calgary, présente dans l'est du Canada deux nouveaux chargeurs hydrauliques, dont Forano Limitée, de Plessisville, assure la distribution exclusive. L'Agratec de série "121" (voir photo) comporte une benne de 60" de largeur avec taillant d'acier riche en carbone, une commande d'inclinaison à cylindre et une capacité de 14 pieds cubes. A titre facultatif, on peut obtenir des bennes de 48" et de 72". Autres atouts: fourches monopieces, joints à rotule doublement renforcés, profil surbaissé, châssis inférieur enveloppant, hauteur de levage de 151" au-dessous de la benne, charge-limite de 4,000 livres. L'Agratec de série "101" a une charge-limite de 1,200 lb, une hauteur de levage 119" et une capacité de 13 pieds cubes.



Dans sa nouvelle série de pompes à vide, la Cie De Laval signale nombre de perfectionnements et de modifications. Les pompes sont plus petites et d'apparence plus harmonieuse. Leur rendement est accru et leur économie de fonctionnement plus élevée, vu le rendement plus prononcé en vide par unité d'énergie. La consommation d'huile se limite à environ deux gouttes à la minute. Au lieu de fonte comme auparavant, les ailettes sont d'un plastique à friction minime, le Ferrobestos, qui ne peut rouiller, ni prendre de l'expansion ni user le carter de la pompe.



L'Ackley Mfg. Co., dont la compagnie Allied Farm Equipment, Inc. distribue les produits, offre une gamme complète de scies mécaniques, de scies circulaires et d'émondoirs hydrauliques ou à air. Ces appareils destinés aux pomiculteurs, aux cultivateurs et aux éleveurs peuvent être actionnés par le système hydraulique de n'importe quel tracteur de ferme ou par un compresseur d'air. Le raccordement direct de l'air ou du moteur hydraulique aux lames élimine les arbres d'entraînement et boîtes d'engrenages. Tous les raccords de boyaux sont du type à rattachement et détachement rapides.

# ENFIN

## un pneu à prix modique d'une très longue durée

Les crampons s'élargissent sous l'action de l'usure. L'usure étant distribuée sur une plus grande superficie, le pneu dure plus longtemps.

Le pneu Traction Torque Goodyear "tire" davantage. Les crampons multiangulaires sont plus profonds, plus longs et plus larges que ceux des autres pneus de sa catégorie. Le Traction Torque mord profondément dans le sol dur et roule admirablement dans les sols meubles.

Le pneu Traction Torque est nouveau. Il a été construit pour les roues arrière des tracteurs d'aujourd'hui. Et son prix est modique.

Communiquez avec un détaillant Goodyear. Son service de pneus à domicile vous aidera à supprimer le temps précieux que vous pouvez perdre par suite de pneus hors d'usage.



*Les pneus de tracteur Goodyear abattent la besogne!*



# TRACTION TORQUE

GOODYEAR

### PETITES ANNONCES

#### CHASSEURS ATTENTION!

Carabines: Lee Enfield calibre 303 \$19.50, 308 Win. calibre \$39.50, 7.5 MM. Suisse de précision Schmidt Rubin \$19.50, F.N. Semi-automatique 7 M.M. \$59.50, 30M-1 neuve, U.S. \$89.50, 22 calibre Cooney pour tir à cible modèle cadets-officiers \$19.95, ammunition: 303, 7MM, 8MM, \$9.50 pour 100, \$45.00 pour 500. Expéditions C.O.D. catalogues gratuits pour carabines neuves, fusils et pistolets. International Firearms Ltd. — 1011 Bleury, Montréal.

Poussins d'un jour et démarrés, oisons, canetons, dindonneaux, chapons de 4 semaines, poulettes plus âgées, faisans. Toutes races populaires. Catalogue. TWEDDLE CHICKS, Fergus, Ontario.

"DESTROYER", dans vos toilettes extérieures, détruit tout jusqu'au sol et vous évite une corvée désagréable. Mode d'emploi complet. Des milliers d'usagers, d'un océan à l'autre. Commandez sans retard: \$1.60 la boîte, port payé. LOG CABIN PRODUCTS, Box 771, Guelph, Ontario.

Sujets enregistrés English Large Black et Hampshire, deux races fameuses pour l'hybridation. Aussi sujets enregistrés Landrace, Yorkshire, English Large White, Lacombe, Tamworth, Berkshire. Hybrides tachetés bleus. Tout âge. Jeunes truies pleines, verrats en âge de servir. Catalogue. TWEDDLE FARMS, Fergus, Ontario.

Dépliant gratuit, apprenez réparations montres, horloges, bijoux. Cours: jour, soir, correspondance. Institut d'Horlogerie Canada, 4379 St-Hubert, Montréal, Tél.: 523-7823.

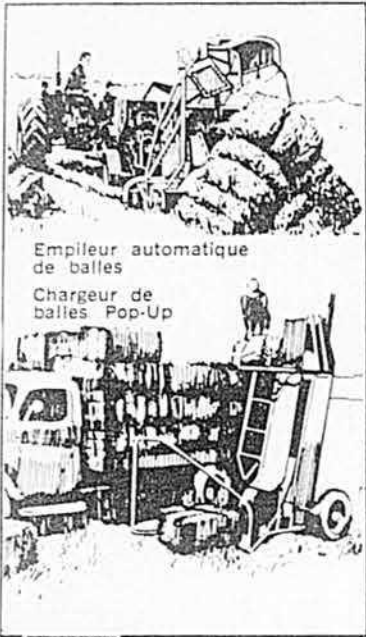
Commencez à manipuler le foin vite, aisément !

## EMPILEURS DE BALLES, CHARGEUR ET INSTALLATIONS D'ACHEMINEMENT DE BALLES ALLIED

La commodité d'Allied est imbattable comme rapidité et économie de temps. Avec un empileur Allied, vous pouvez couper et mettre en balles le foin plus vite et le laisser sécher aux champs en piles entièrement protégées qui rejettent la pluie. Ou bien rattachiez un chargeur Pop-Up à votre camion ou voiture de ferme et vous pouvez aller n'importe où aux champs ramasser jusqu'à 100 balles en 20 minutes. Avec une installation Allied pour balles à l'élevateur vertical ou incliné. Les sections modulaires faciles à rattacher et la gamme entière d'accessoires permettent de décharger les balles au point voulu dans les granges de toute grandeur ou forme. Finis le travail éreintant et les soucis de main-d'œuvre ! Commencez à manipuler le foin vite et aisément. Appelez dès aujourd'hui votre concessionnaire Allied.

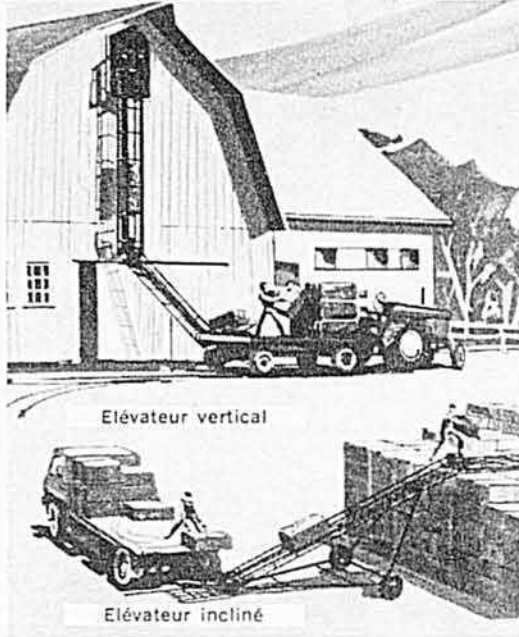
Plus facile aux champs...

plus facile au fenil !



Empileur automatique de balles

Chargeur de balles Pop-Up

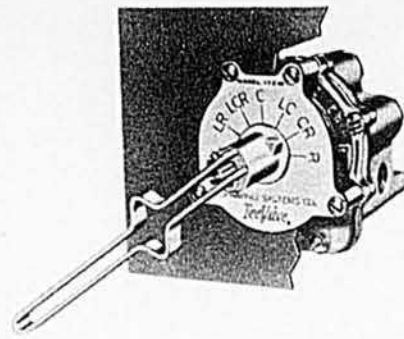


Élévateur vertical

Élévateur incliné

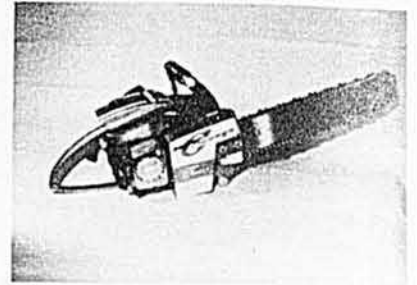
**ALLIED FARM EQUIPMENT**  
50 Panet Road  
Saint-Boniface, Manitoba

3330



On peut monter à la paroi de la cabine du tracteur le nouveau robinet-soupape Tee-Valve 17-CM de Spraying Systems, vendu par John Brooks, de Pointe-Claire. Le corps de la soupape est à l'extérieur de la cabine tandis que la manette et la plaque sont à l'intérieur. On a le choix de sept réglages pour commander à fond le débit de toutes les sections d'une rampe en trois sections, sans quitter la cabine. Ces sept réglages sont indiqués sur la plaque. Le corps de soupape est en aluminium et les pièces internes sont d'acier inoxydable et de plastique pour assurer le maximum de résistance à la corrosion.

Le système de décompression que comporte la nouvelle scie Super Comango de Lombard permet à l'usager de mettre celle-ci en marche avec deux doigts seulement. Il n'y a pas de recul et l'effort de démarrage diminue d'au moins 50%. On met en jeu le décompresseur en pressant un bouton qui ouvre une soupape aboutissant au cylindre. Le décompresseur se ferme automatiquement quand la scie se met à l'œuvre. On peut obtenir également cette scie mécanique avec huileur automatique de chaîne et elle convient aux barres de 12, de 16 et de 20 pouces.



Il existe huit modèles, de 3 à 12 chevaux, dans la gamme de moteurs diesel silencieux Wisconsin-Hatz à cylindre, refroidis à l'air qu'offre la compagnie Wisconsin. On les a rendus silencieux par une conception technique particulière, après avoir vérifié le niveau des bruits à 20 endroits différents, notamment

l'échappement, l'allumage, les pistons, les coussinets et les soupapes. On a refréné le bruit à la source ou on l'a diminué considérablement en redessinant et en remplaçant en entier le composant en jeu. On a vu, ce faisant à ne pas compromettre la vitesse ni le rendement des moteurs, a soin de préciser le fabricant.



## AVEZ-VOUS ESSAYÉ FOCKINK?

### LE CÉLÈBRE GROS GIN

Fait d'ingrédients naturels importés et selon les recettes originales de Wynand Fockink, Hollande.

10 oz. \$2.35 25 oz. \$5.45 40 oz. \$8.30

**WF**

WYNAND FOCKINK HOLLANDE  
J. M. DOUGLAS & CO. LTD., MONTRÉAL, P.Q.



"Cette robe-là, je l'ai payée avec vos oeufs, merci !"

## LES BÂTISSSES D'ACIER AU PRIX LE PLUS BAS

**USC Archidrome**  
UN PRODUIT DE LA CORPORATION D'ACIER UNGAVA LTÉE  
MANUFACTURIERS D'ARCHIDROME ET DE WONDER BUILDING  
\* Marques déposées



- Construisez vous-même votre grange à l'épreuve du feu, remise à machinerie, étable ou autre, en utilisant une main d'œuvre non spécialisée.
- Aucune fondation ni outils spéciaux requis.
- Variété de largeurs jusqu'à 150 pi.

TERRITOIRES DE DISTRIBUTION DISPONIBLES

BA-5  
A: ARCHIDROME, Suite 120,  
6000 est, boul. Métropolitain, Montréal

Sans obligation de ma part, je désire avoir plus de renseignements sur une bâtisse Archidrome de ..... pieds de largeur et ..... pieds de longueur.

Nom ..... Tél. ....  
Adresse ..... Prov. ....  
Comté .....  
Tél. ....

**On pense d'abord: "Rien de plus chic qu'un Chevrolet!"**



**Et ensuite, voici comment on l'imagine:**



**Véhicule de camping**

**Véhicule de travail**

**Seconde voiture**

Dans la vie, il n'y a pas que le travail.

C'est un fait, un pick-up Chevrolet est un véhicule qui sait s'adapter à toutes les situations. Plus pratique qu'une seconde voiture.

Prêt à faire tout ce que vous lui demandez.

Et à le faire en beauté. Il a des lignes élégantes, et aussi des qualités pratiques. Par exemple, la rouille: elle a du chic et elle est impossible à la rouille, car elle est en

aluminium. La caisse? dans les Longhorn, elle a 8½ pi. de long. L'idéal pour les grandes unités de camping comme pour les grosses charges.

Et peu importe la nature de ces charges, un pick-up Chevrolet s'en charge sans peine. Les ressorts à boudin absorbent les cahots, et vous êtes assis sur un moelleux coussin de mousse.

De plus, un pick-up Chevrolet, c'est du solide: il est construit à

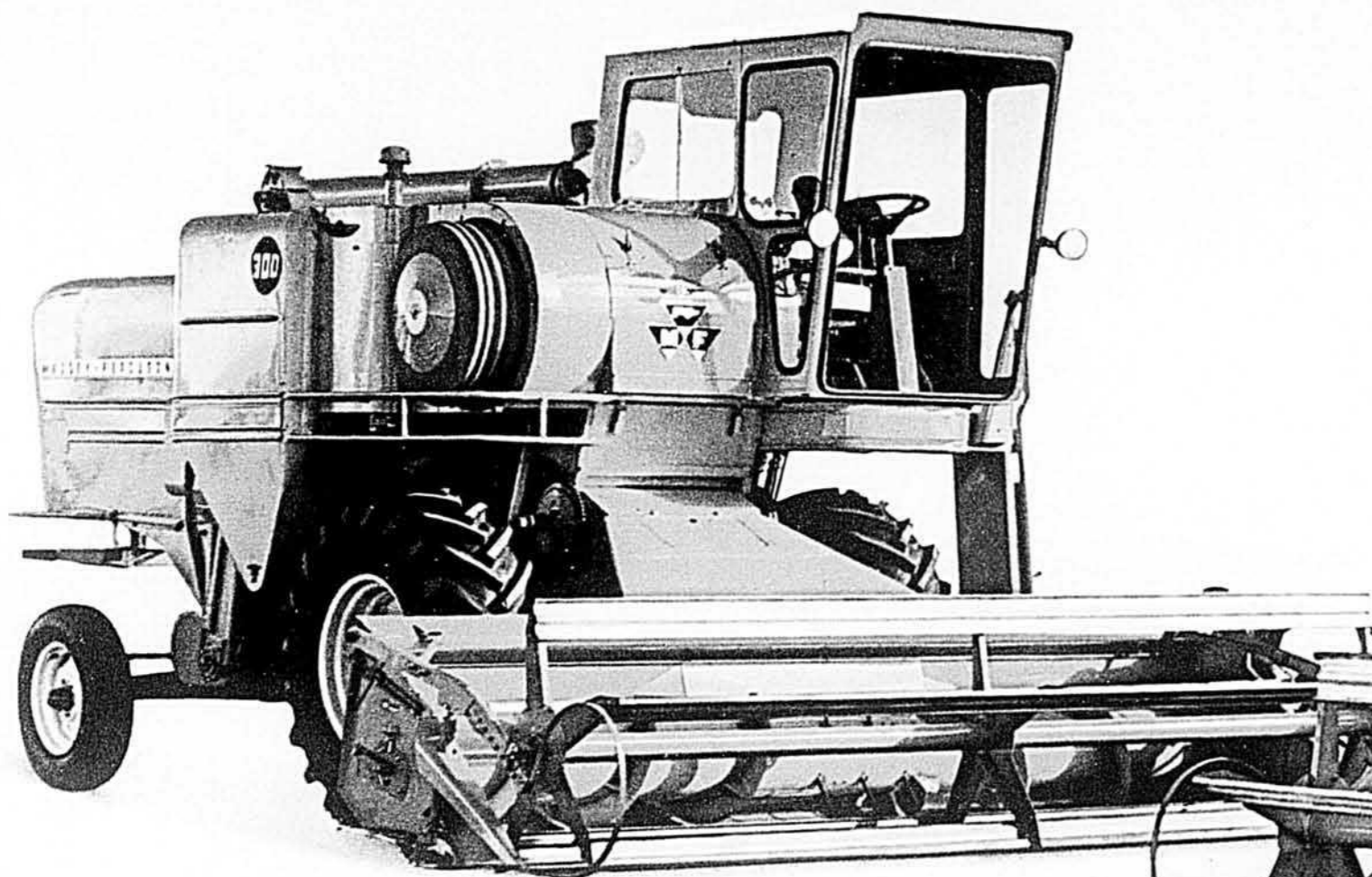
double paroi, pour la cabine comme pour la caisse. Sous le capot il a de la puissance à revendre, aussi bien avec un 6-cylindres qu'avec un V8.

Vous voulez plus? Par exemple la servo-direction ou les sièges baquet. Vous pouvez les avoir sur un pick-up Chevrolet. Il suffit de les commander... Ah oui, une dernière idée: voyez donc vite le concessionnaire Chevrolet et demandez un essai-démonstration.

**Du Chevrolet  
y'en a en grand,  
car c'est du  
camion en grand!**



# Une "moyenne" moissonneuse-batteuse pareille à une grosse!

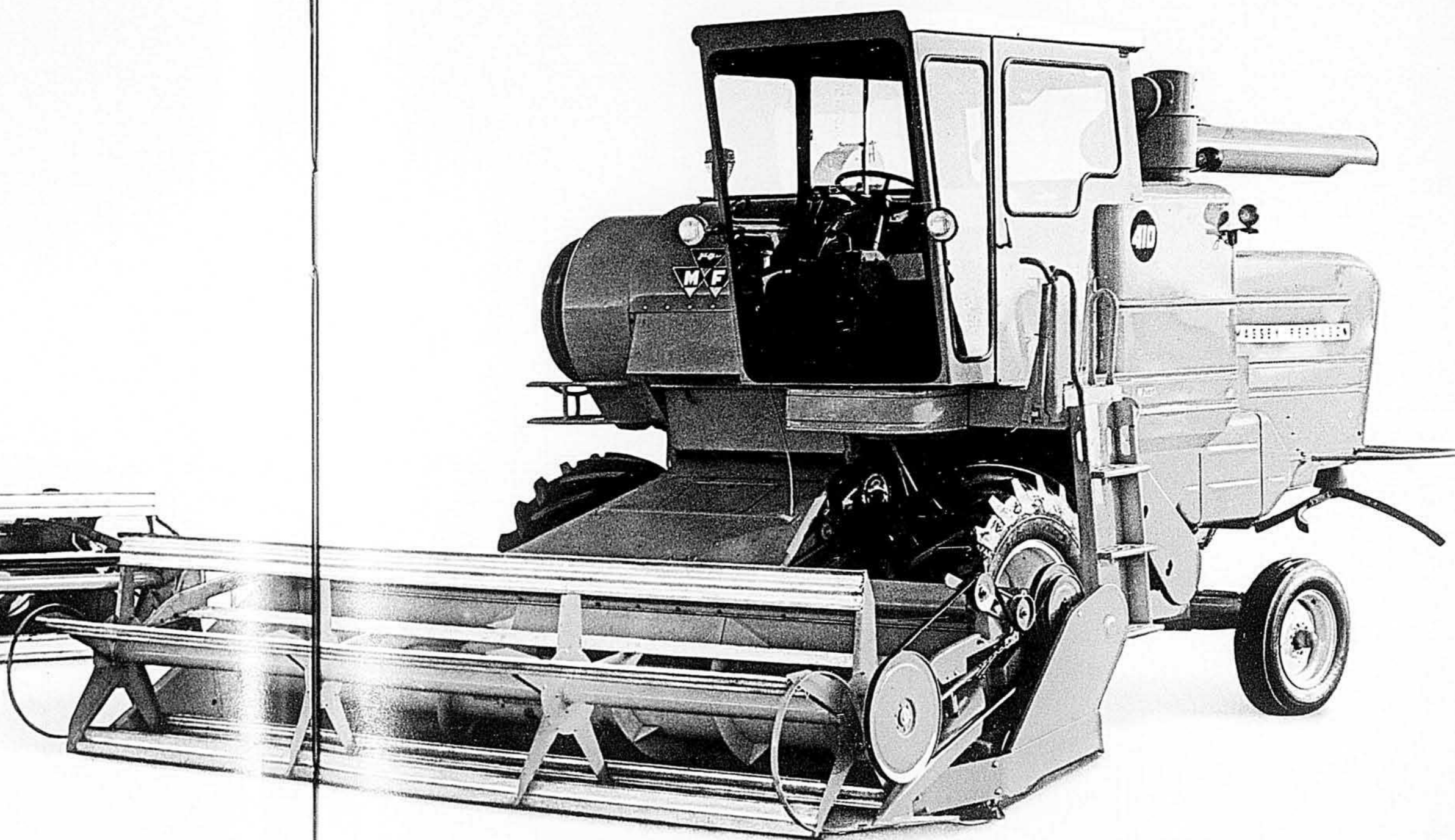


La MF 300 est idéale pour la majorité des fermes de l'Est canadien. Sa capacité est de 56 boisseaux. Elle peut fonctionner avec une table de quatorze pieds. Elle possède des caractéristiques qu'on ne trouve généralement que sur les grosses moissonneuses-batteuses. Les réglages de coupe et de battage en marche. Les réservoirs de type selle à profil bas. L'entraînement de vitesse variable du batteur. La direction hydrostatique. Les freins hydrauliques. La cabine de confort et l'air conditionné sont facultatifs.

Les têtes cueille-maïs et les tables MF à attelage-rapide sont disponibles pour la MF 300.

Même si la MF 300 n'est pas une de nos plus grosses moissonneuses-batteuses, elle possède une grande capacité de battage. Un batteur de 30". Grandes surfaces de séparation et de nettoyage. Deux ensembles de rideaux au-dessus des achemineurs. Mouvement réciproque du récepteur à grain et du sabot secoueur. Elle a tout ce qu'il faut pour amener le grain au réservoir, au lieu de le laisser sur le sol.

# Il y a encore plus.



La MF 410 offre encore plus. Elle est plus grosse. Elle pèse plus d'une tonne de plus. Son moteur est plus puissant. Elle a presque le double de surfaces de séparation et de nettoyage. Une capacité de 73 boisseaux. Elle peut fonctionner avec une table à grain de 18 pieds. De plus, avec l'attelage-rapide MF vous pouvez passer d'une table à grain à une tête cueille-maïs en moins de 5 minutes.

Le système de nettoyage du grain de la MF 410 comporte d'autres avantages. Le Sabot à Trois Passes en Cascade (la plupart des moissonneuses-batteuses n'ont que deux passes pour nettoyer le grain). Un batteur indépendant exclusif qui rebat plus de 90% des grenailles—séparément, sans surcharger le batteur principal. Et d'autres encore. Voyez vous-même. Demandez à votre vendeur autorisé des détails sur les moissonneuses-batteuses Massey-Ferguson.

**Massey-Ferguson**  **Les Innovateurs**

Massey-Ferguson Industries Limited, Toronto, Ontario

## Améliorer . . . . . (suite de la page 34)

son troupeau : Est-ce que je cultive la récolte la mieux adaptée à chacun de mes champs ?... Pourquoi persister à produire du mil là où la récolte d'un fourrage mieux adaptée à la production laitière serait possible ?... Ai-je songé à changer pour de la luzerne ?... Est-ce que je cultive les récoltes qui me donnent les plus hauts rendements d'unités nutritives totales à l'acre ?

... Quel cas je fais des variétés dans le choix de mes semences ?... Quant aux pores, les fabricants de moulées produisent des rations qui leur conviennent très bien, mais le producteur doit savoir choisir et interpréter le programme qui convient le mieux à ses sujets, selon leur catégorie et leur âge. L'éleveur qui n'a pas appris ces notions de base avec un petit troupeau pourrait trouver dispendieux de les ac-

quérir avec un cheptel considérable.

Qu'il s'agisse du porc, de la vache, de la poule, voire même du bovin de boucherie, le logement et l'outillage sont fort différents aujourd'hui de ce qu'ils étaient il y a une vingtaine d'années. Et le développement du troupeau entraîne généralement des modifications dispendieuses auxquelles il faut songer avant de se muer en gros éleveur.

### Le logement

Avant d'investir dans l'achat de nouvelles têtes pour développer un

troupeau, il est bon de jeter un coup d'œil aux bâtisses que l'on a déjà. Cet examen renseigne sur leur état actuel, sur leur adaptation éventuelle à des projets d'avenir. Eriger une nouvelle construction s'avère quelquefois une erreur, mais par contre des agriculteurs compromettent leur avenir en réparant une vieille grange ou en remodelant une porcherie. Une nouvelle bâtisse peut apporter de nouvelles facilités et être beaucoup plus efficace, alors que la vieille construction peut être utilisée avantageusement à des fins différentes, avec des réparations mineures. Il faut beaucoup de livres de lait et de porc pour payer une nouvelle grange ou une nouvelle porcherie. C'est un "pensez-y bien".

La construction et la rénovation entraînent ordinairement des changements dans l'outillage. Un troupeau de quinze à vingt vaches peut être logé dans une grange conventionnelle, mais si vous projetez de porter l'importance numérique de votre troupeau à cinquante ou soixante têtes, il faut songer à l'étable à logettes, au salon de traite, au pipeline, à un système pratique d'enlèvement du fumier, etc. S'il s'agit de pores, l'isolation et la ventilation de la bâtisse sont des points sur lesquels on doit porter beaucoup d'attention. En agriculture comme ailleurs, une grosse entreprise provoque souvent de gros maux de tête. Petit ou moyen producteur que vous êtes, peut-être êtes-vous plus heureux et en meilleure santé, et réussissez-vous mieux avec votre troupeau actuel, si vous en avez déjà plein les bras.

### Vous préoccupez-vous de la santé du troupeau ?

La base principale sur laquelle repose la bonne exploitation du troupeau, gros ou petit, c'est la santé, avec cette différence que plus l'entreprise est vaste, plus la maladie coûte cher. La bonne santé dépend d'une bonne gestion, de la diarrhée, et la pneumonie des veaux, de même que la mamélite et la stérilité sont les cauchemars des producteurs laitiers, la diarrhée, l'anémie, l'érysipèle, etc. sont des handicaps pour les éleveurs de pores.

La bonne gestion, qui inclut la prévention des maladies, et un travail en coopération avec le vétérinaire et le conseiller agricole aident à maintenir un troupeau en bonne santé. On est d'autant plus exposé à l'extension des maladies que les élevages sont considérables. L'exploitation massive, la spécialisation des élevages, le développement du commerce et la multiplication des déplacements sont souvent causes de la propagation des maladies. Le petit éleveur qui ne s'est jamais soucié de moyens de prévenir les maladies, ne s'en préoccupera souvent pas davantage s'il devient exploitant d'un gros troupeau. La différence se retrouvera dans le coût de son insouciance.

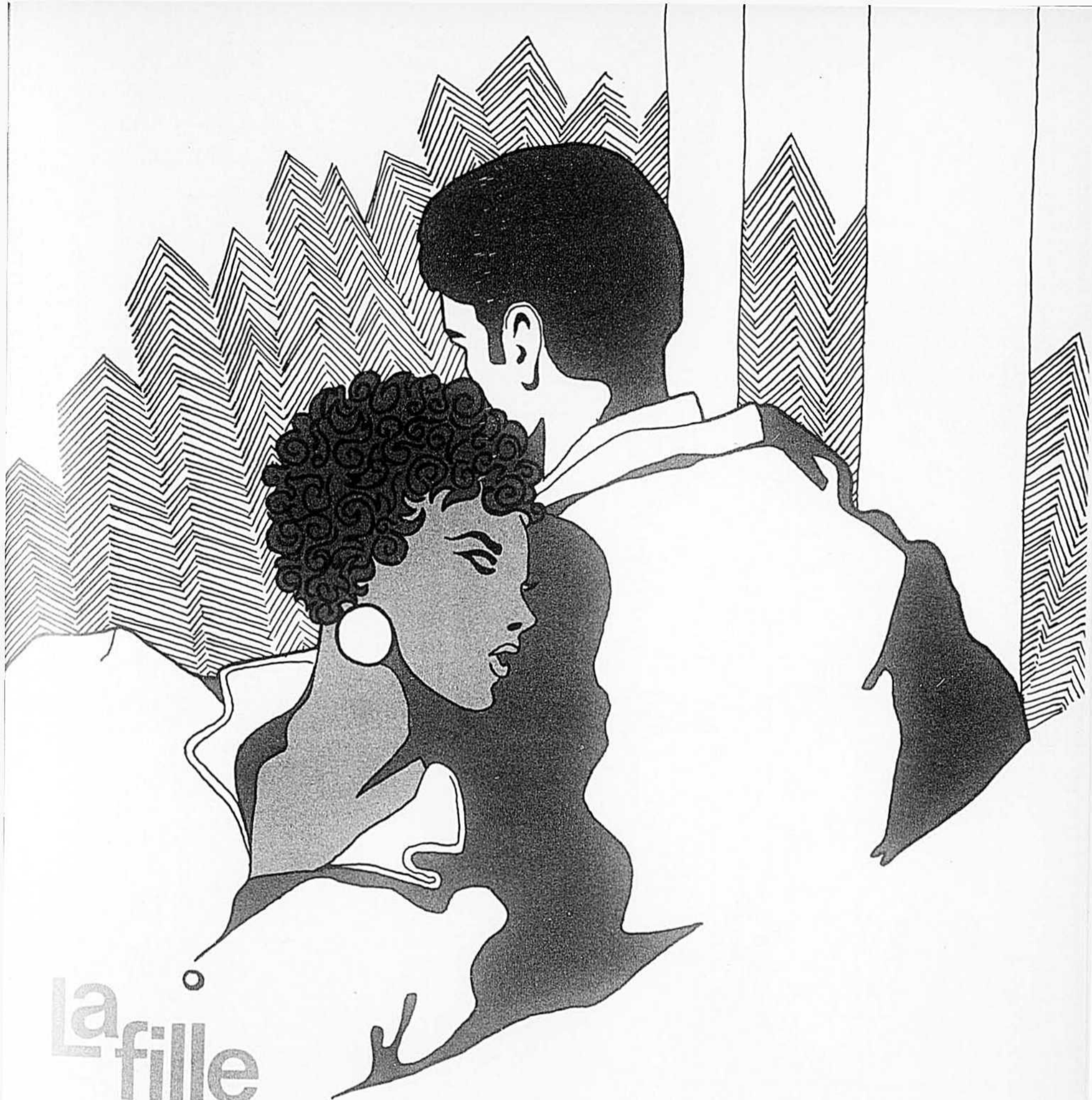
Améliorer avant de grossir... un conseil que personne n'a jamais regretté d'avoir suivi.

# C'est encore DOW

Oui, c'est vrai: la meilleure bière au monde est brassée au Québec. La bière Dow, après avoir remporté en Allemagne la médaille d'or aux Olympiades mondiales 1968 de la bière, vient d'obtenir la médaille "Gambrinus" au Concours international de Chimay, en Belgique, pour l'excellence de sa saveur et de sa qualité.



**DOW**, la bière médaille d'or, standard de qualité et de bon goût.



# La fille noire

par Yves Thériault

Deux choses. D'abord, s'il fallait établir la formule précise des événements qui vont suivre, ce serait facile, trop facile. Il faut songer aux cercles concentriques créés par une pierre tombant dans l'eau.

Et puis, ensuite, l'autre chose qui compte: je ne fus, je ne suis encore, qu'un guetteur derrière la hale, celui qui regarde passer le cortège en

restant derrière les rideaux, l'écouteur aux portes, et, pour tout dire, le témoin gênant. Je raconterai donc anonymement, c'est obligatoire, finalement.

Dans mon village, l'arrivée de la fille noire a été marquée d'étonnement. La pierre dans l'eau. Un sursaut de surprise. On conviendra qu'il fallait s'y attendre. Quand un village exerce son métier de petit pays fermé pendant deux cents, trois cents ans, qu'il a été le théâtre de crises historiques, de faits d'armes, de rencontres capitales, il prétend avoir le droit de se comporter comme une sorte de réserve royale. Nul étranger n'y pénétre

vraiment. Un venant peut y avoir feu et lieu, acheter maison et dépendances, vivre ses jours parmi le village, celui-ci ne le considérera jamais comme un des siens. Il est d'ailleurs, ce qui le marque à jamais.

(Il paraît qu'au bout de deux générations, on convient d'une certaine citoyenneté, mais par intrusion et non par continuation).

Pas étonnant que la fille noire ait fait un tel ploc! dans nos eaux qu'on en aperçoive encore les réverbérations à la surface de l'onde. Par ordre d'intensité de rejet, la fille noire en premier de tout, bien en avance sur les Polonais, les Ita-

liens, les Grecs... Tout cela en ouï-dire, évidemment, puisque le seul étranger jamais établi en mes parages fut un Belge, quand même le plus acceptable parmi les "importés"...

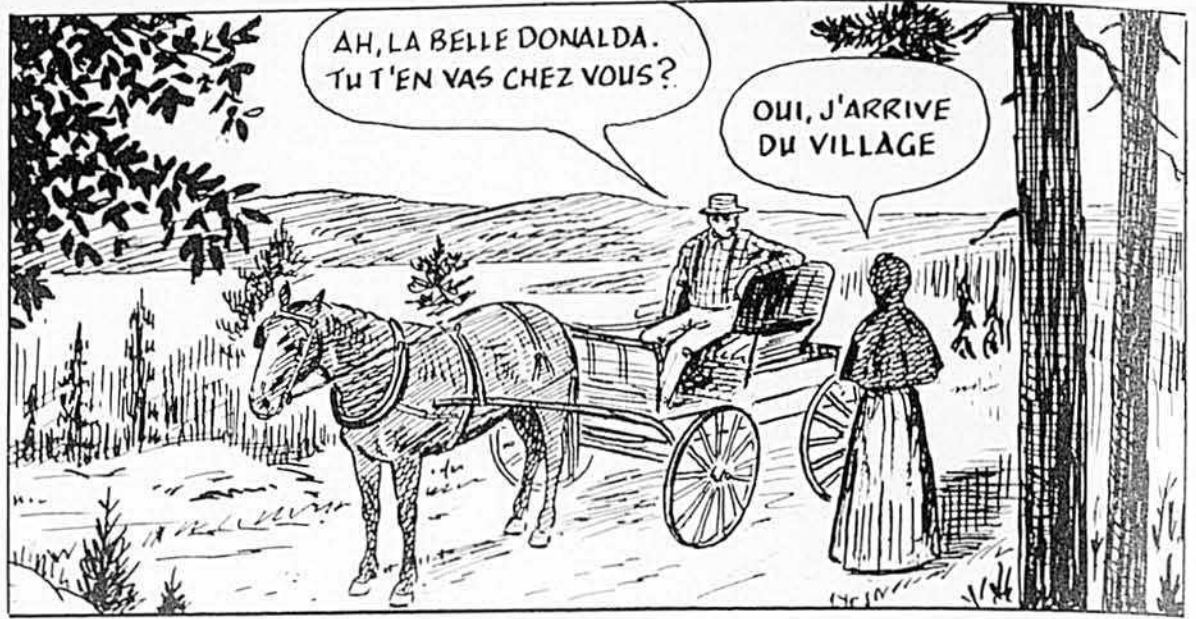
Cette fille noire était jeune, une grande mince aux jambes fines, démesurément longues. Cela provoqua quelques remarques irrecevables en salon pieux, de la part des jeunes. Une fille avenante, j'oserais dire, plus qu'on aurait cru, vue de loin. De grosses lèvres et des cheveux crépus, mais des yeux admirables et quelque chose de lent et serein dans le geste et la démarche. Moi,

(suite à la page 53)

# Séraphin

par  
**CLAUDE-HENRI GRIGNON**

Illustré par  
**ALBERT CHARTIER**



**GRATUIT APPAREILS PHOTO MONTRES-BRACELETS**

Vous pouvez gagner un cadeau parmi les douzaines de merveilleux et précieux prix que nous offrons — montres, appareils photo, chandails, bas de nylon, vêtements de sport, etc. Nous incluons notre catalogue de cadeaux avec votre commande.



**VENDEZ DES PENDENTIFS À CROIX 59 cents chacun**

Tout le monde tient à posséder ce superbe pendentif à croix. La croix d'un pouce de long en métal gravé et doré porte un brillant éclatant au centre. Chaînette de 8 pouces et fermoir solide. Les pendentifs sont présentés sur une carte bleue alvéolaire enrobée de cellophane. Vous recevrez 25 pendentifs à vendre 59¢ chacun — après la vente, vous retournerez tout l'argent et vous choisirez un prix — ou bien vous pourrez garder \$5.75 et nous envoyer le solde. **EXPÉDIEZ votre commande AUJOURD'HUI MÊME!** Nom et adresse en lettres moulées. S.V.P. **N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT — NOUS AVONS CONFIANCE EN VOUS!**

**BOURGEOIS Cie GROSSISTE,**  
Dép. C.P., 8381, boul. St-Laurent  
MONTREAL 326, (Québec)

Je n'ai jamais dit à personne qu'elle m'avait plu, je n'aurais pas osé. Peut-être qu'au début...

Je veux dire à peu près ceci: cette fille parlait français, elle était de la Martinique, un endroit lointain vers le sud, et qui appartient à la France. C'était une institutrice et la Commission scolaire l'avait embauchée en désespoir de cause, deux jours avant la rentrée. To be or not to be... (S'ils savaient, dans mon village, que je connais un peu d'anglais et même des bouts assez avarés de Shakespeare. Il faudrait surtout ne jamais le leur dire, ils me renieraient). Imaginez donc une fille à la peau couleur de chocolat naturel non sucré, qui parle français et qui va enseigner aux enfants. Ce qui l'a sauvée, dès les premières heures dans la classe, c'est le signe de croix qu'elle faisait. Il a bien fallu l'admettre, personne dans tous nos environs n'en faisait de si beaux, de si grands, de si fervents, de si spectaculaires. Sa prière aussi avait étonné les guetteurs; de la ferveur peu commune. Vraiment, son catholicisme la sauva. C'est quand même quelques chose, venir de si loin, avoir la peau si noire, être une sorte de sauvagesse en falbalas et être autant catholique!

Ça rassure, en tout cas. Ça rabaisse le bras levé, prêt à frapper...

Car on pense bien que d'une maison à l'autre, l'arrivée de Domithilde Admaise (c'était son nom), avait été largement et violemment discutée dans toutes les cuisines du village. A la Caisse populaire, un fat adonis à cheveux blanchissants avait été le premier à dire:

— Faut gratter le fond du baril, pour engager du monde aussi peu semblable à nous autre. La province s'en va au diable, avec son nouveau système d'éducation. On est livrés aux étrangers. Je prédis rien de bon dans l'avenir, si on commence à avoir des nègres à St-Léonide.

Ce qui prouve la grande influence américaine même à travers les murailles du nationalisme le plus chauvin. Pour preuve, la déclaration de Médard Messier, un restaurateur — si l'on peut dire — dispensateur de hot-dogs non gastronomiques.

— Ça fera comme aux Etats-Unis. Y'en viendra un autre après elle, puis d'autres. Un beau matin, on aura des batailles dans la rue.

Mais, quand même, la fille était pieuse. Elle priait avec grand art. Elle allait même à la messe tous les matins et passait quasi une heure prosternée devant l'autel de la Sainte-Vierge.

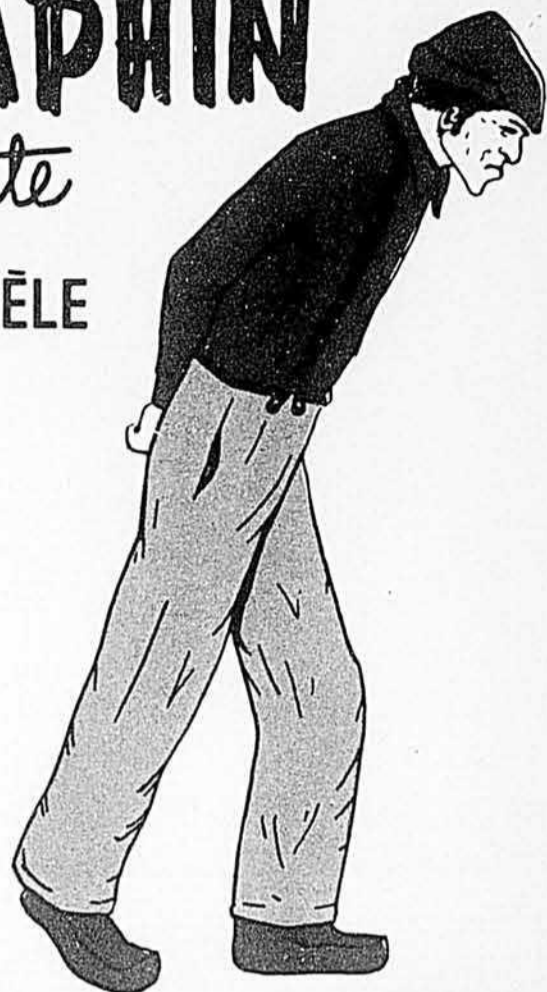
Ce fut remarqué par toutes les abonnées de la messe de sept heures, les vieilles Messier, Thibaudeau, Leclerc, Demeules, célibataires endurcies, veuves, ou encore épouses, mais toutes sur le déclin et plus que jamais attentives à leur salut et à celui des autres.

**Un rêve devenu réalité!**

**SÉRAPHIN**

*vous invite*

**À STE-ADÈLE**

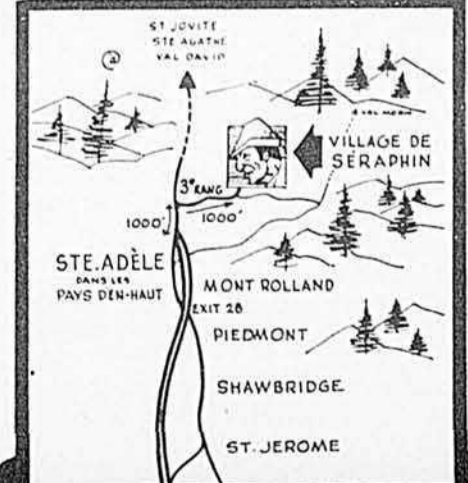


**DANS SON VILLAGE DES**

**BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN-HAUT**  
d'après le POPULAIRE ROMAN DE CLAUDE-HENRI GRIGNON  
**UN HOMME ET SON PÉCHÉ**

- VENEZ VOIR:**
- La maison de l'avaricieux Séraphin
  - Le Bureau de Poste d'Angélique
  - Le Magasin Général
  - L'Eglise de Ste-Adèle au temps du Curé Labelle
  - La maison du Dr. Cyprien
  - La maison du Notaire Lepotiron
  - La boutique de forge du Père Chevron
  - La maison du père Laloge
  - L'Ecole du Rang Croche
  - La maison du Père Basile Fourchu
  - L'Auberge de Jos. Malterre
  - L'Artisanat, la Poterie, etc.
  - La maison du cordonnier

**OUVERT TOUS LES JOURS de 10 A.M. à 5 P.M.**



**ATTRACTIONS SUPPLÉMENTAIRES**

**"LE PETIT TRAIN DU NORD"**

**"L'UNIVERS DES JEUNES AVEC LE CAPITAINE BONHOMME"**

**ADMISSION:**

6 A 12 ANS — \$0.50  
12 ANS ET PLUS — \$1.25  
MOINS DE 6 ANS —  
ADMISSION GRATUITE

**LE VILLAGE DE SÉRAPHIN**  
1 MILLE APRÈS LA FIN DE L'AUTOROUTE DES LAURENTIDES

**2 GRANDS SPÉCIAUX**

**Montre-calendrier rubis pour hommes \$8.95**

Montre suisse véritable — Anti-magnétique —  
Brossier incassable — Secondes au centre —  
Boîtier, dessus jaune — A l'épreuve de l'eau —  
Beau bracelet-extension.

**"GRATIS" porte-clefs avec chaque item acheté.**

**Jolie montre fantaisie 17 rubis pour dames \$7.95**

LES DEUX SONT GARANTIES POUR 3 ANS —  
Conditions: Taxe de vente en plus. — ARGENT  
COMPTANT par un mandat de poste ou C.O.D.  
Satisfaction garantie ou remboursement en dedans  
des cinq jours.

**COMPAGNIE DASON,**  
2460, avenue Ekers — Montréal, P.Q.

**MUSCLES PUISSANTS**

Même si vous "détestez l'exercice"!

Revitalisez votre corps en lui ajoutant des muscles forts en 5 minutes par jour seulement. Même si vous "détestez l'exercice", depuis toujours, le système BULLWORKER dont l'efficacité a été vérifiée, vous donnera le corps de vos rêves R-A-P-I-D-E-M-E-N-T. La force des muscles augmente jusqu'à 4% par semaine; jusqu'à 50% en trois mois!

En 2 semaines seulement, Bullworker garantit des résultats évidents; des résultats que vous pourrez voir dans le miroir, mesurer avec un ruban à mesurer — sans quoi, VOUS NE PAYEZ RIEN! Postez le coupon dès aujourd'hui pour recevoir le livret illustré et les détails complets.

**BROCHURE DE 28 pages GRATUITE**

**BULLWORKER SERVICE, Dept. BA59**  
604 King Street West, Toronto 2B, Ont.

Qui, veuillez m'envoyer le plan d'entraînement Bullworker illustré GRATIS et les détails complets sur la façon dont je peux acquérir des muscles puissants en 5 minutes par jour seulement. (En lettres moulées)

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

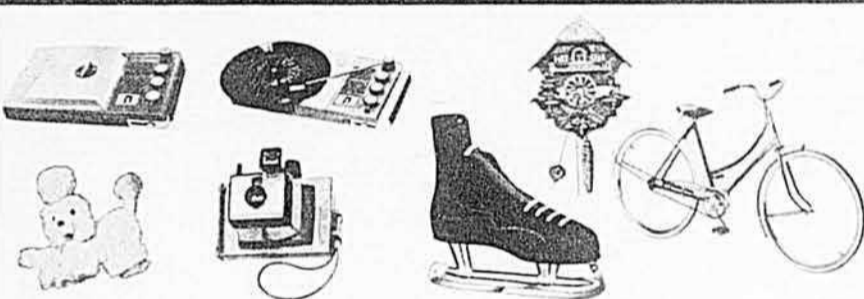
©Omniprise Ltée.

Roulez vos cigarettes avec  
LE TABAC À CIGARETTES  
**EXPORT**



ET PAPIER A CIGARETTES EXPORT

**GENÉREUSES COMMISSIONS—PRIMES MAGNIFIQUES**



Vendez nos crayons feutres exclusifs et d'une utilité générale. Couleurs assorties. Des primes gratuites vous sont offertes. Demandez nos dépliants et formules de commandes.

**LES IMPORTATIONS A.B.C., Case Postale 10, St-Jérôme, Cté. Terrebonne, P.Q.**

NOM ..... PRÉNOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... COMTÉ .....

**AVEZ-VOUS SONGÉ À  
UNE CARRIÈRE DANS LA GRC**

La Gendarmerie royale du Canada accepte les demandes d'engagement de jeunes célibataires qui répondent aux normes suivantes:



- Etre citoyen canadien ou sujet britannique
- Etre âgé de 18 à 29 ans
- Mesurer de 5'8" à 6'5"
- Etre en bonne condition physique
- Parler, lire et écrire soit le français, soit l'anglais
- Avoir complété avec succès au moins une 11ème année scolaire
- La solde de base annuelle est de \$5,665 avec augmentations annuelles.

Si vous répondez aux normes de base susmentionnées et êtes intéressé à recevoir plus amples renseignements, veuillez remplir et nous retourner le coupon suivant ou communiquer avec un des bureaux de la Gendarmerie royale le plus rapproché de chez-vous.

LE COMMISSAIRE  
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA  
OTTAWA 7 (Ont.)

Veuillez me faire parvenir des renseignements relativement à une carrière dans la Gendarmerie royale du Canada.

NOM .....

ADRESSE .....

A vrai dire, l'espèce de trêve initiale qui permit à Domithilde de survivre aux premiers contacts avait une raison profonde que personne ne voulait s'avouer: on avait un peu peur de cette noiraude qui traversait le village avec tant d'assurance, entraînait ici, entraînait là, saluait les gens sans hauteur, mais sans non plus de servilité. Même les enfants, en classe, n'avaient jamais été aussi dociles; on les sentait terrifiés par Domithilde. Qui était pourtant, Dieu le sache, la fille la plus douce, la plus compréhensive, la plus charitable...

Bon, je m'égare, naturellement. Ce n'est rien de nouveau, je passe dans le village pour une sorte d'excentrique. Ce qui me protège, c'est que mes ancêtres furent parmi les premiers colons de l'endroit. Je suis de la tribu, et il m'est en conséquence beaucoup pardonné.

Les gens de St-Léonide ne bougèrent pas, alors que j'escomptais une levée de boucliers contre Domithilde dès les premiers jours. S'entend, une levée à notre manière nous, en douce, hypocritement, avec des salamelles par-devant et des coups de poignard par-derrière. Et il n'en fut rien. Nos gens parurent indécis, incertains. Je conclus alors qu'on avait surtout peur et qu'on attendait.

Comme j'attendais, moi, mais pour d'autres raisons. J'ai vécu ailleurs, voyez-vous, dans les grandes villes et même dans les pays étrangers. Tous les gens que j'ai vus et connus n'étaient pas blancs; toutes les langues que j'ai entendues n'avaient pas l'accent français. Je suis moins sujet aux surprises.

Par hasard, Domithilde avait emménagé dans la maison voisine de la mienne. Une demi-maison, faut dire, un logis de trois pièces, deux en bas et chambre en haut, souci de petite spéculation de Midas Gaudet, qui a divisé ainsi sa maison il y a quinze ans pour tirer revenu d'un surplus d'espace. Ça paie les taxes et le chauffage, et un bon in-

térêt sur la dépense de transformation. Du calcul bien de chez nous.

Pour Domithilde, une aubaine. Il me fut dit qu'elle meubla joliment ce logis, en garnit les fenêtres de petits rideaux frais et y vécut sans bruit.

J'en sais ce que j'en sais, ce qui est peu, en somme. Une haute haie sépare les propriétés, on entend sans voir, et malgré mes guets patients, je n'entendis rien.

Sauf un soir...

Voyons à la chronologie des événements: l'automne s'était passé, l'hiver ensuite. Domithilde allait de son logis à l'école. Aucun commissaire n'aurait pu se plaindre de son travail. Même les enfants s'endurcissaient peu à peu, et il y en avait qui avouaient aimer la fille noire, ce qui leur attirait des remontrances voilées, car nous avons chez nous la pudeur de nos haines comme de nos intolérances.

Chaque quinzaine, Domithilde partait le vendredi après la classe et ne revenait que tard le dimanche soir. Prémûment, elle allait à Montréal dans la petite voiture économique qu'elle s'était achetée en octobre. Mais on n'aurait pu le dire avec certitude, à ce moment-là. Elle passa aussi le temps des Fêtes en dehors de St-Léonide, toujours à Montréal, doit-on supposer.

Doit-on supposer car elle ne fréquentait personne dans le village, parlait à tous sans leur rien dire vraiment, achetait dans les magasins, discutait d'école et de points scolaires avec des parents lorsqu'il le fallait, fréquentait l'église, les sacrements, et montrait toujours la même piété fervente. Mais elle n'avait provoqué aucune amitié, aucune camaraderie. Le vrai fond de Domithilde Admaise, personne ne le connaissait, personne ne l'avait atteint. C'était un abîme, un lieu secret, son moi insaisissable.

Or, les mois s'étaient donc passés sans que rien de nouveau ou rien de précis ne survienne. A vrai dire, de ce que j'en entendais dans le

(suite à la page 56)



# UN NOUVEAU QUÉBECOIS

fils d'une vieille famille hollandaise



# Bokma

**LE PLUS GROS DES GROS GINS**

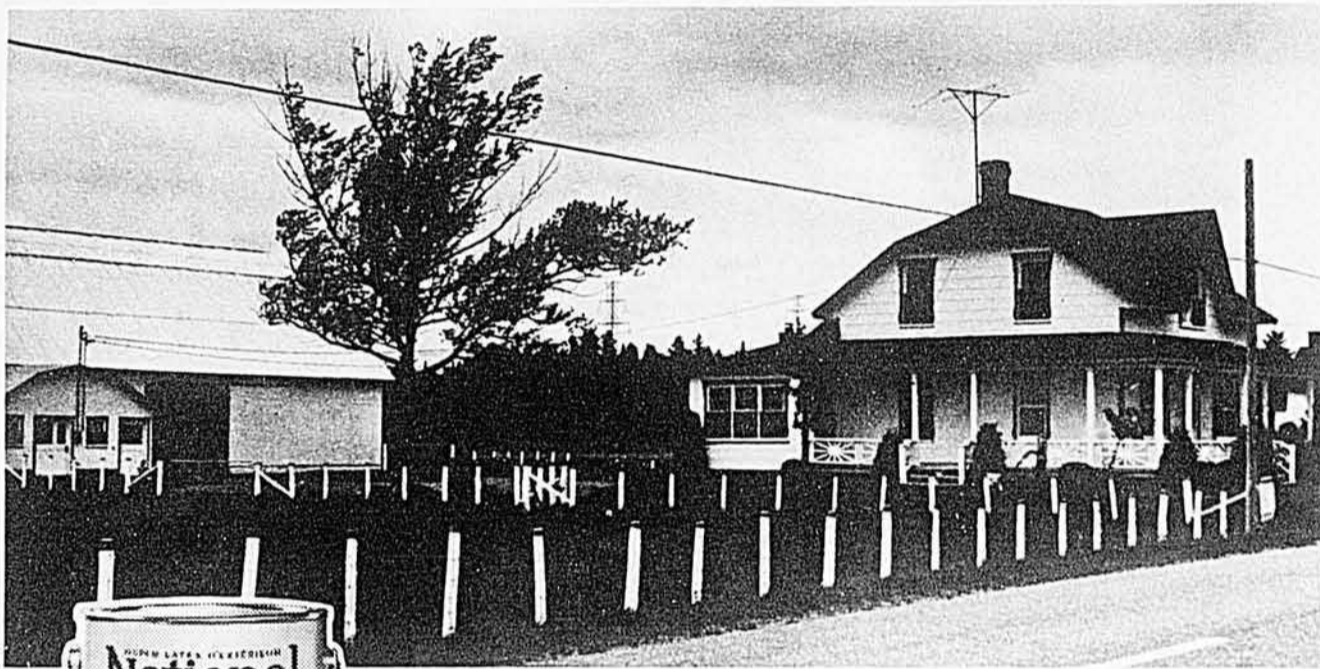
Souhaitons-lui la bienvenue. Sa chaleur et son bon goût vous plairont. Une invitation à le rencontrer ? Pas besoin, il est partout au Québec.

DISTRIBUÉ PAR SOGEXPORT INC., UNE ENTREPRISE QUÉBÉCOISE. DISTILLÉ ET MÉLANGÉ PAR DISTILLERS CORPORATION LIMITED, LASALLE, QUÉ.

OPG-924

# LA MÉDAILLE D'OR MÉRITE AGRICOLE

**M. Charles-Henri Leclerc**  
rang Terrebonne, Pont-Rouge, Portneuf.



Il a choisi **National**  
la peinture qui dure et il a eu raison.

**BRAVO**  
LA PEINTURE NATIONALE LTÉE  
en est fière.



Établi en 1939. Près de 2000 élèves par année.

**AVIRON LTD.** INSTITUT TECHNIQUE  
MONTREAL: 3035 rue St-Antoine • 935-2525

Information aussi à AVIRON (QUÉBEC) INC., 515 MGR. GAUVREAU, TÉL: 529-9566



Avenir PROSPÈRE assuré avec un CERTIFICAT de compétence de  
l'Institut technique **AVIRON**

TECHNICIENS QUALIFIÉS en demande  
plus que jamais.

Chez AVIRON, orientation professionnelle  
pour vous aider à choisir le cours pour lequel  
vous possédez le plus d'aptitudes.

Choix de cours

- Radio, T.V.
- Réfrigération
- Mécanique automobile
- Electricité
- Diesel
- Débosselage
- Dessin
- Soudure
- Machiniste et autres

Envoyez-moi sans obligation votre  
prospectus gratuit pour cours

- À domicile
- Jour
- Soir

BA-5

POSTEZ  
IMMÉDIATEMENT



NOM ..... ÂGE .....  
ADRESSE .....  
TÉL. .... NOM DU PÈRE .....

village, tout le monde était un peu soulagé que Domithilde se soit montrée si discrète, restait chez elle et ne tentait aucunement de s'imposer, surtout chez les gens, dans leur maison.

En tout et partout, une sorte de sérénité revenue. La fille noire en était presque à passer inaperçue, en tant que faire se pouvait, bien entendu.

Vint donc mai, en splendeur, comme il sait y arriver chez nous. Et puis juin.

Juin doux, juin bon et aimable, fleuri et odorant. Les berges de notre rivière n'avaient jamais été si vertes et douces que cette année-là.

Et ce juin-là, mois bien propice pour les guetteurs derrière les haies, tel que j'étais, moi. Je l'ai déjà dit, j'ai bien épié dans ma vie, un défaut dominant chez ceux des villages. Comment faire autrement? Hors cette constante curiosité des actes de l'entourage, comment passerions-nous vraiment le temps? Et quand une haute haie se dresse là, épaisse, ancienne, touffue, derrière laquelle se tenir et par des lumières pratiquées à travers le feuillage, observer... ou entendre.

J'entendis ceci, ce jour de juin.

— Moi, je n'en peux plus.

(Une voix de femme).

— Qu'est-ce que tu veux que j'y fasse!

(Une voix d'homme).

Les deux voix exaspérées. Celle de la femme plus angoissée, peut-être, celle de l'homme désabusée, lasse.

— Ça ne peut plus durer, dit la femme. Il faut prendre une décision. Se rencontrer à Montréal, ce n'est pas une vie, et tu le sais. C'est un mensonge, une dissimulation, une duperie. Moi, je n'en peux plus.

— Je suis d'accord avec toi, mais qu'est-ce qu'on peut faire?

— Les premiers temps, tu me disais que c'était un délai seulement, la certitude dont nous avons besoin l'un l'autre, de nos sentiments, de notre attachement. Et ensuite, tu pourrais faire face aux tiens... J'avais compris, je m'inclinai, je suis une Noire, tu es un Blanc...

Oui, c'était bien Domithilde. Et avec le fils du maire, Philippe.

Et tout s'éclairait. Philippe Hardouin fréquentait Domithilde, mais à la sauvette, à Montréal plutôt que devant nous tous.

— Ce n'était pas seulement ça, dit Philippe, mais faiblement, d'une voix molle.

— Ah, non?

— Je sais bien que nous disions cela...

— Tu as parlé de mariage, Philippe...

— Oui... oui... bien sûr.

— Il fallait laisser le temps faire son oeuvre. Les habituer à moi, ici.

— Oui, c'est ça.

— Les mois passent, nous nous voyons en cachette, rien ne change, rien ne semble vouloir changer.

— Domithilde, il faut que tu comprends...

— Que je ne suis qu'un caprice de jeune homme blanc?

— Non, je t'en prie...  
 — Je te croyais différent. Surtout, je te croyais sincère.  
 — Domithilde, écoute.  
 — J'ai voulu que tu viennes ici aujourd'hui, dans le jardin, parce que je désire que nous en venions à une conclusion. A moins de nous entendre aujourd'hui, je n'irai pas te voir à Montréal durant le week-end. J'ai réfléchi, et je ne reviendrai pas sur ma décision.  
 — C'est trop tôt encore, je t'assure. Il faut patienter. Viens à Montréal samedi, nous reparlerons longuement de tout ça. Ici, ce n'est pas l'endroit.  
 — Ce n'est pas l'endroit parce que nous pourrions être vus ?  
 — Franchement oui, et c'est prématuré.  
 Philippe Hardouin pratiquerait le droit au chef-lieu, un jour. Au moment du récit, il était clerc dans un grand bureau légal de Montréal. C'est un très beau garçon, bien mis, fier de sa personne, qui s'exprime bien et fait l'honneur du village.  
 — Ce n'est plus prématuré, Philippe, depuis tant de mois que ça dure. Tu as eu toutes les occasions possibles de révéler nos amours à tes parents, et à tes amis.  
 — Il faut encore attendre.  
 — Jusqu'à la fin des temps ? Même à Montréal, nous nous cachons...  
 — C'est nécessaire.

— Au début, je te croyais, maintenant je ne te crois plus. Un homme vrai, qui a du cœur, suit sa propre volonté et ne se laisse rien imposer qui lui soit préjudiciable.  
 Philippe eut une sorte de grande exclamation.

— Voilà !  
 — Je parle, dit Domithilde, de l'emprise que semblent avoir sur toi tes parents.  
 — Et moi je dis que j'ai le devoir de résister à toutes les pressions, même les tiennes.

— Ah, tiens !  
 — Exactement. Nos amours doivent encore rester secrètes, jusqu'au jour où je déciderai, moi, qu'elles peuvent être révélées au monde.

Il y eut un long silence. Je pouvais entendre, mais sans voir, car ils étaient sous une petite tonnelle, dans le coin extrême du jardin, près de la rivière. Là, personne ne pouvait les apercevoir...

— Si je comprends bien, fit Domithilde à la fin, c'est toi qui vas décider du moment propice... ?

— Oui.  
 — Et je n'ai rien à dire.  
 — C'est ça.  
 — Même si tu crois devoir attendre deux ans, cinq ans, dix ans...  
 — Ce ne sera pas aussi long que tu penses.

— Mais ça pourrait l'être ?  
 — S'il le fallait, oui.  
 — Des amours secrètes, des rendez-vous cachés, comme si nous étions des criminels. De quinze jours en quinze jours... Non, Philippe, je suis une fille sérieuse. Je regrette, mais il faut en sortir, d'une façon ou de l'autre. Ou ta parenté est mise au courant, ou je refuse de te rencontrer de nouveau à Montréal.

Je crois que Philippe s'est mis en colère. Je ne sais pas au juste ce qu'il a dit, toutefois, car à ce moment-là, on m'a appelé de la maison. J'avais feint d'émonder des rosiers depuis que j'écorniflais près de la haie, mais je ne pouvais plus continuer sans attirer des soupçons. Et j'étais mis à l'envers par tout ce que je venais d'entendre. Il valait mieux rentrer, et c'est ce que j'ai fait.

J'ai fort mal dormi cette nuit-là. J'ai rêvé cent rêves impossibles... Au matin, rien n'était résolu dans mon esprit. Et pourtant je me sentais l'impérieuse impulsion de ne pas rester immobile dans ce drame; l'inertie m'a toujours répugné.

Domithilde me surprit par la sérénité de son attitude, quand je la vis passer pour se rendre à l'école. Elle avait même une sorte de sourire indéfinissable, que je pris pour du triomphe. A la fin, Philippe aurait-il cédé ? Mais comment savoir ?

Quant à Philippe, il avait dû retourner à Montréal fort tôt. Je ne l'avais vu ni de la veillée, et pas plus le lendemain matin.

Et le village restait inchangé, de visage comme d'émotion: tout fonctionnait selon les quêtes habitu-



**VEUVE SEVERY**  
 le gin joyeux

Prenez! Vous aurez le coup de foudre pour Veuve Severy. Vous aimerez le goût vif, la saveur unique de ce genièvre. Entre amis, vive Veuve Severy! C'est le gin de bonne compagnie.

10 oz (No 168-A) — 25 oz (No 168-B) — 40 oz (No 168-C)  
 Distillé au Québec pour la distillerie Veuve H. Severy, Hasselt

**De l'Alaska à l'Australie... des îles Fidji à la Finlande...**



les propriétaires de scies à chaîne connaissent



par sa valeur véritable

La chaîne Sabre est une chaîne fabriquée au Canada et recherchée par de plus en plus d'utilisateurs de scies, non seulement au Canada mais dans le monde entier. La chaîne Sabre est reconnue universellement pour sa qualité, son rendement et sa valeur véritable. Elle est résistante, n'exige que peu d'entretien et dure très longtemps. Voilà pourquoi les bûcherons de métier qui sont très affairés adoptent la chaîne Sabre.

EMPLOYEZ-LA SUR TOUTE SCIE À CHAÎNE... elle tirera la meilleure part de la puissance de votre scie



la chaîne de réputation mondiale, avec une garantie exclusive et à très bas prix.



les spécialistes en chaînes à scie

SABRE SAW CHAIN (1963) LTD., SIÈGE SOCIAL ET USINE: BURLINGTON, ONTARIO

Succursales et entrepôts: QUÉBEC: 606 ST. VALLIER OUEST (418) 525-7744 VANCOUVER: 3180 CAMOSUN ST., VANCOUVER 8 (604) 228-8612

**NOUVEAUTÉ**

**PARTNER  
R17**



Réservoir d'essence breveté empêchant la condensation et une température trop élevée de l'essence.

Poids : 14.9 lb avec lame 15" et chaîne

**NOUVELLE  
POIGNÉE ANTIVIBRANTE**

Les poignées avant et arrière étant, sur la PARTNER R17, incorporées l'une à l'autre et n'étant en contact avec le moteur que par des éléments antivibrants en caoutchouc, on est ainsi arrivé à une protection totale contre les vibrations néfastes pour l'utilisateur.

**THÉO TURGEON INC.**



105, boul. des Capucins, Québec 3, P.Q. — Tél. : code 418 529-2554  
seul distributeur dans le Québec, les Maritimes et le Nord de l'Ontario.

des. Pourtant, un drame se jouait, un drame antique, le conflit des races et des peaux.

Philippe Hardouin, le meilleur parti de St-Léonide, homme de grand avenir, héritier de la bonne somme à la mort de son père, continuateur d'une lignée riche et paisible: on ne trouve plus de tels épouseurs au détour du chemin. Et pour amour, une fille noire, venue d'une contrée lointaine, prototype de la plus étrangère parmi toutes les étrangères... Je pouvais comprendre la panique de Philippe, pris entre deux feux. Bien sûr, il aurait dû prévenir les coups et ne pas s'amouracher d'une fille noire. Mais puisque les choses en étaient là, je pouvais facilement imaginer l'explosion scandalisée de tous les Hardouins, et des parents de toute la lignée, qui est grande, nombreuse et puissante dans nos parages. Comme addition à cette tribu, une Martiniquaise tout ce qu'il y a pure-peau? Avec les enfants à venir que cela supposait? De quoi faire étrangler par syncope au moins six ou sept Hardouins de diverses alliances!

Et puis, l'impasse dans laquelle se trouvait Domithilde, je la comprenais aussi. Etre si bien cotée du point de vue moral et religieux — car cela, admettons-le, était bien vrai dans tout St-Léonide — et que l'on découvre un jour ses amours clandestines, à Montréal, avec le fils du maire... Non, le cas était grave et il faudrait de courageuses mesures, prises sans délai pour désenchevêtrer un écheveau comme celui-là.

L'explosion prévue s'est produite trois jours plus tard. Du dehors, où j'étais, où nous étions tous, il y eut peu d'indices. Seulement un va-et-vient soudain, et inhabituel, des membres de la tribu Hardouin, l'arrivée prestissimo de Philippe un soir, et une note brève et sèche à Domithilde, signifiant son renvoi comme institutrice. Le signataire en était le président de la Commission scolaire, comme par hasard beau-frère du maire Hardouin. La boucle était bouclée.

Domithilde quitta St-Léonide le surlendemain de son congédiement péremptoire. Philippe annonça ici et là que, un peu fatigué et désireux de relaxer, il passerait une quinzaine à St-Léonide.

On profita de ladite quinzaine pour installer Philippe au chef-lieu, dans un bureau tout neuf, bien meublé, bien fourni, avec sobre mais riche affiche sur la rue. Arraché de sa cléricature, devenu avocat avec pignon sur rue dans une petite ville prospère, sûrement appuyé à fond des argents hardouinesques, si l'on peut dire, en tout cas assez bien nanti pour que le déracinement soit significatif. Et sans doute une tante Hardouin était-elle à dénicher une fiancée d'appoint, bien dotée de son côté, afin que Philippe puisse faire un mariage selon le mode familial, affaire d'argent, et affaire de coeur par surcroît et si possible, mais affaire avant tout.

Domithilde?

Il est tragique d'entrer par amour et dans une famille et dans une vie où ne rien trouver qui fut beau et bon, l'euphorie passée. Les Hardouins ne lâchent pas, Philippe leur était lié; une fille noire n'aurait jamais eu sa place, même s'il y avait eu mariage en bonnes et dues formes civile et religieuse... J'ai su plus tard que Domithilde avait connu un brave gars, instituteur tout pareillement, sans servitude de famille ou de fortune, et qu'elle l'avait épousé. Pour être heureuse, finalement.

Je l'ai su parce que j'avais intérêt à suivre un peu le cours des événements. J'y avais ma propre responsabilité. C'est quand même moi qui ai envoyé une lettre — forcément anonyme —, pour avertir notre maire de ce qui se passait dans son dos. J'ai comme qui dirait, joué le destin, et, si l'on peut dire, pris le taureau par les cornes, notre maire Hardouin étant ce qu'il est.

Philippe a fait un beau mariage. Domithilde a fait un bon mariage. Et la tribu est sauvée.



à la  
**bonne  
heure!**



le vin blanc  
**BRANVIN**

revigore à toute heure!

Sherry Branvin... RAQ 523H 40 oz... \$1.50  
Sherry Branvin... RAQ 523I gal... \$5.25

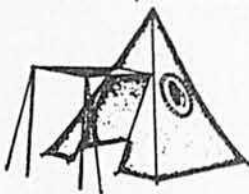
**GRATIS!**

32  
CADEAUX  
FORMIDABLES!

Que nous vous offrons gratuitement en vendant nos nouveaux stylos à deux couleurs à un prix réduit: de 9¢ à 89¢ (Prix régulier: 99¢).

VOUS POUVEZ  
GAGNER:

Tourne-disques  
Magnétophones  
Montres 17 pierres  
Radios-transistors  
Bicyclettes  
Tentes  
de camping  
Caméras  
Polaroid  
Walkies-talkies  
Séchoirs  
à cheveux  
Ainsi que  
plusieurs  
autres  
primes



Ecrivez-nous immédiatement à:

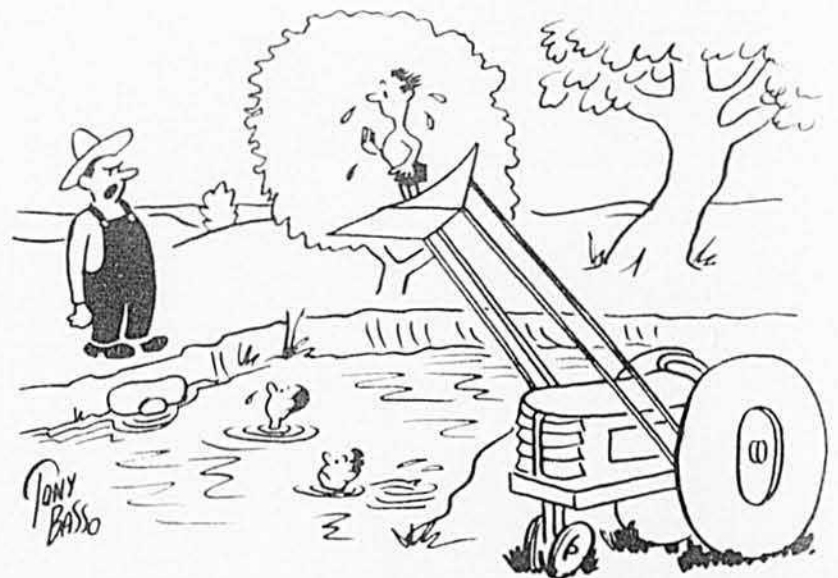
**COMPTOIR DES PRIMES**  
C.P. 172-A, Succ. "M" Montréal, Qué.

S.V.P. m'envoyer le matériel de vente

NOM .....

ADRESSE .....

COMTÉ .....



"Ah! c'est ce que tu fais avec le tracteur".

## Producteurs de maïs-grain... (suite de la page 10)

l'offre et la demande, la production et la consommation puissent se rencontrer dans l'ordre. C'était l'idée du conseil donné au mois de l'hiver dernier: "Occupez-vous de trouver un débouché, même avant de semer".

### Ne pas attendre la récolte pour trouver ses débouchés

L'heure qu'il est, le sort en est fait: le nombre de minots qui seront récoltés l'automne prochain est déjà décidé parce que les semis sont faits. Alors? Eh bien, il est trop tard, que jamais urgent, si la chose n'est déjà faite, de s'assurer dès aujourd'hui ce débouché que chacun devra avoir, le moment de la récolte venu.

Le problème semblait devoir être grave, mais on nous apprend que plusieurs producteurs, individuellement ou en petits groupes, ont résolu et sont en train de résoudre ce problème de l'écoulement normal de leur récolte. Par exemple, ce groupe de producteurs de St-Pie de Lévis qui vient de signer un contrat pour la livraison de 1.000 minots de maïs séché par semaine, pendant 35 semaines. Et cet autre groupe de cinq producteurs, de la même localité, qui ont semé du maïs sur 1.035 acres, qui se sont donné des capacités d'entreposage pour 30.000 minots et qui avaient déjà, avant de semer, des contrats en bonne et due forme pour livraisons de 22.000 minots de maïs à deux fabricants de moulée.

Les cas qui précèdent, et de nombreux autres, illustrent une façon d'annuler un marché en particulier. Cependant, il sera toujours difficile de compter pleinement sur le marché en raison du fait que le commerce du maïs est soumis aux transactions (ténébreuses pour les profanes) de la bourse et que l'usage du maïs dans les moulées sera toujours soumis à la loi de la substitution; par exemple, l'orge, remplace présentement le maïs dans toutes les moulées où la chose est possible parce que son prix est plus avantageux.

Pour ces raisons, et pour bien d'autres, il est urgent de s'arrêter à penser que, pour tirer plein parti de cette culture qui est toujours aussi intéressante qu'à ses débuts, il faut mettre de l'ordre dans la vente en marché. Chaque pas qui sera fait dans ce domaine à l'avance devra être calculé si on veut que cette culture garde tout son intérêt... car, sans organisation, les choses peuvent bien aller financièrement pendant un certain temps et une année peut venir où il y aura gaspillage.

Présentement, seuls les producteurs qui cultivent le maïs pour leurs propres besoins, pour la fabrication de leurs propres moulées, seuls ces producteurs jouissent d'une pleine sécurité parce que leur troupeau est leur propre débouché.

Par conséquent, le producteur qui veut se lancer dans cette culture

sur une base commerciale ferait bien de s'asseoir et de réfléchir afin qu'il n'ait jamais à reculer. C'est ce qu'on appelle regarder avant de sauter.

Et, pour le moment, il est urgent d'organiser son affaire d'ici la récolte parce que, déjà, nous savons de bonne part que certains moulins espèrent profiter à leur avantage

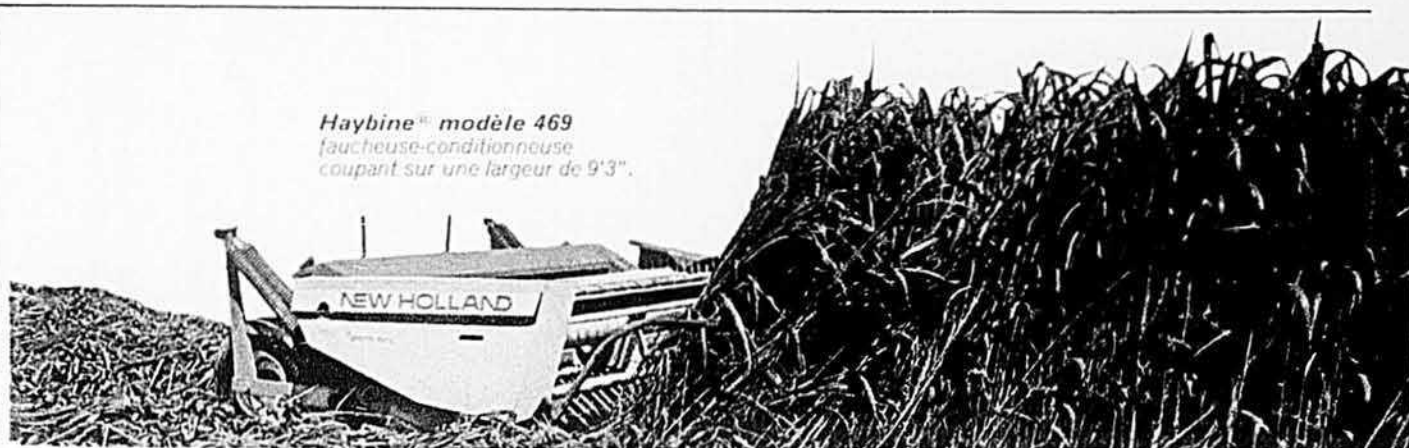
de la triste situation dans laquelle trop de producteurs ou de manipulateurs se sont retrouvés l'automne dernier.

La spécialité du maïs-grain reste intéressante. Elle présente des problèmes auxquels il fallait s'attendre. Ces problèmes ne sont pas sans solution. Une étude sérieuse de toute la situation est présentement en cours; elle est conduite par les officiers du Service de la Commercialisation du ministère de l'Agriculture du Québec et les résultats devraient en être publiés d'ici peu.

Il y a donc des espoirs de ce côté

pour que, mieux informés, les intéressés soient plus en mesure d'aviser aux solutions réellement permanentes parce qu'elles engloberont tous les marchés et tous les producteurs.

Même si plusieurs s'organisent eux-mêmes pour n'avoir pas de problème, la solution qu'ils ont trouvée n'est pas un remède intégral pour toute cette industrie, pas plus que ne peut l'être un petit syndicat local anonyme. Ce qu'il faut embrasser, c'est le problème dans son entier. Qui peut se vanter de pouvoir le faire? ❶



Haybine® modèle 469  
faucheuse-conditionneuse  
coupant sur une largeur de 9'3".



Modèle 467  
à fauchées de  
7'3" de large.

## Une nouvelle gamme de faucheuses-conditionneuses par ceux qui ont innové dans ce domaine.

- La barre coupe à raison de 1,560 coups par minute, tranchant net tout ce que le gros rabatteur lui présente.
- Les rouleaux (tous deux en caoutchouc), rapides et montés en pleine largeur, comportent des sculptures spiralées saisissant le foin, le conditionnant à fond et l'acheminant rapidement. Amas et bourrage sont réduits au minimum.
- Le nouvel entraînement robuste est monté haut, loin de la poussière et de la matière.
- La double suspension des organes de travail (sur modèles 9 pieds seulement) permet à chaque extrémité de suivre indépendamment les inégalités de terrain, de couper plus ras et d'éviter les obstacles.

Lorsque vous examinerez ces faucheuses-conditionneuses de près, vous comprendrez pourquoi elles ont la préférence de tous les agriculteurs.

Division New Holland  
de la Sperry Rand  
Canada Limited.

Modèle 1469 (SP)  
de 9'3" de large.



### Ne manquez pas de voir la New Holland avant de prendre une décision!

Il existe de nombreuses faucheuses-conditionneuses sur le marché. Mais si vous voulez la vraie... la faucheuse-conditionneuse tractée originale... la seule et unique Haybine... il vous faudra aller chez le dépositaire New Holland.

Il vous montrera non pas une, mais trois faucheuses-conditionneuses Haybine nouvelles de l'année: une 7-pieds et deux 9-pieds, dont une vous conviendra exactement.

Chacune d'elles est une véritable "New Holland"—fortement charpentée et puissamment musclée pour passer à travers les récoltes les plus dures:

 SPERRY RAND

 NEW HOLLAND  
Réalisation pratique • sûreté de fonctionnement

*Le Bulletin*  
**DES AGRICULTEURS**

MONTREAL - JUILLET 1969

25 CENTS

**DANS 2 MOIS**

**Le nouveau Bulletin, grandeur nature**

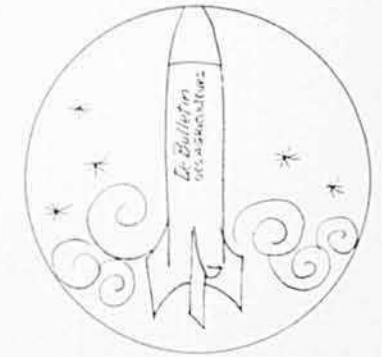
**Le Bulletin des Agriculteurs bat toujours la marche!**  
En effet, nous adoptons un nouveau format, un peu plus petit mais infiniment plus commode et plus agréable à lire. Une amélioration aussi marquée témoigne de notre désir d'être à l'avant-garde. Le Bulletin demeurera le favori de la famille rurale et sera toujours un outil de premier ordre pour le cultivateur progressif. Vous l'aimerez davantage!

Donc, très bientôt,  
notre magazine favori  
sera encore

**PLUS ATTRAYANT!**  
**PLUS FACILE À LIRE!**  
**PLUS PRATIQUE!**

vous y trouverez

**PLUS DE PAGES!**  
**PLUS DE VARIÉTÉ!**  
**PLUS DE COULEUR!**



## TOUT CELA AU MÊME TARIF D'ABONNEMENT

Cette grande nouvelle, l'un de nos agents agricoles vous la communiquera, lors de sa prochaine visite chez vous. Vous pouvez lui faire confiance car il a en sa possession une carte de qualification portant...



Cyrilas Paré



Maurice Vaillancourt



Jean Logendre



Mme Cyrilas Paré



André Vaillancourt



Simone Vachon



Jean-Jacques Lessard



Robert Paré



Yvonne Boileau



J.-P. Gravel



Madame Robert Paré



Certains équipements représentés sont fournis moyennant supplément.

Le pick-up GMC Wideside C910.

## Qui voudrait d'un pick-up avec une suspension de camion?

Personne! A la ferme, un pick-up est souvent utilisé comme voiture de supplément, il faut donc qu'il soit confortable. C'est pourquoi les pick-ups GMC ont une suspension avant à roues indépendantes avec ressorts à boudin, comme celle d'une voiture, mais assez résistante pour supporter un dur usage. Certains modèles ont également des

ressorts à boudin à l'arrière—ce sont des ressorts à flexibilité variable qui durcissent quand la charge augmente. Mais vous pouvez également commander des ressorts arrière à lames. Quel que soit votre choix, le pick-up GMC est celui qu'il vous faut; le concessionnaire vous en donnera encore plus de preuves.

CAMIONS  
**GMC**

La marque qui fait toute la différence

# UNE HOLSTEIN DU QUÉBEC, CHAMPIONNE CANADIENNE

Claude Létourneau, de St-Césaire, dans le comté de Rouville, vient de mettre son nom en grande évidence en faisant produire à l'une de ses vaches Holstein la quantité respectable de 27,184 livres de lait et 904 livres de gras, en 305 jours et à deux traites par jour.

Une telle production constitue le record canadien pour l'année 1968, dans la classe des vaches Holstein de 4 ans senior. Il s'agit même de la deuxième plus haute production jamais faite au Canada, en 305 jours, par une vache de cet âge.

La vache championne est Tournant Sharon. Vêlée le 24 janvier 1968, elle a établi le record précité en 305 jours et elle a continué sa production jusqu'au 24 janvier 1969, inclusivement. Sa lactation totale a donc duré 367 jours, puisque 1968 était une année bissextile, et elle s'est soldée par le volume imposant de 30,497 livres de lait et 1,025 livres de gras.

Elle porte le nom Tournant, qui est l'indicatif de la ferme de Claude Létourneau, dans le rang du Bas de la Rivière Nord, à St-Césaire de Rouville. Elle a donc été élevée par celui qui en est encore le propriétaire et qui s'est surpassé en lui permettant, par une régie parfaite, d'extérioriser toutes ses aptitudes.

At-elle vraiment produit au maximum de ses capacités? A cette question, M. Létourneau a répondu: "J'ai l'impression que je ne l'ai pas accotée... que je n'ai pas vu le fond". Pourquoi? Parce qu'il a craint d'en abuser et de trop risquer, c'est-à-dire de lui faire avaler tant de moulée qu'elle pourrait en faire des indigestions ou autres troubles d'estomac ou de pis.

Il va sans dire qu'une production de cette nature s'obtient par une alimentation abondante, et particulièrement forte en moulée. La championne en a mangé, et en grandes quantités, tous les jours. Encore plus importantes que la quantité de moulée ont été la surveillance de l'alimentation et la surveillance de

tous les autres facteurs de production, à commencer par la traite elle-même. Dérocher un tel record est nécessairement la preuve que l'animal a des aptitudes laitières exceptionnelles mais c'est aussi une reconnaissance des aptitudes de son propriétaire à bien régir son troupeau, jusque dans les moindres détails.

Tournant Sharon, la championne, fait partie d'un troupeau qui compte présentement environ 90 têtes de bon bétail de race pure; en prenant comme base le volume de 598,000 livres de lait produit en 1968 sur cette ferme, on en arrive facilement à une moyenne de troupeau qui dépasse amplement les 12,000 livres de lait par vache par an.

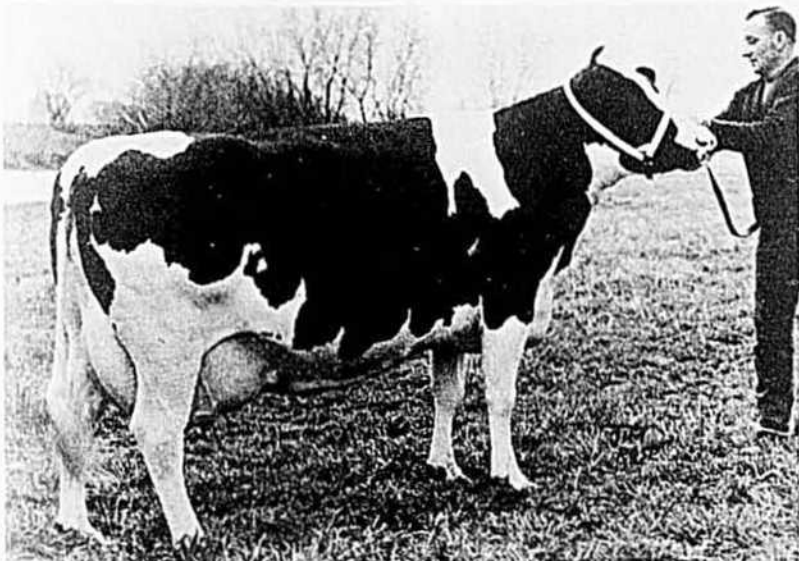
Excellente productrice, Tournant Sharon est classée T.B. pour le type. Elle est donc aussi une belle vache, bien conformée, reflétant la puissance.

Ses aptitudes s'étaient d'ailleurs manifestées antérieurement puisque, vèlée une première fois à l'âge de 2 ans et 173 jours, elle avait eu une première lactation de 14,460 livres de lait et 479 livres de gras; elle en a eu une seconde de 18,008 livres, toujours en 305 jours, avant de faire celle que les éleveurs de bétail Holstein de tout le Canada connaissent maintenant.

Tournant Sharon est le produit de l'élevage de M. Létourneau. Elle est née dans l'étable où elle a établi son dernier record, d'une mère qui avait nom Frivole General, elle-même issue de General Rag Apple Chieftain et de Aline Echo Tensen. Son père est Bombardier Darky, un autre taureau acheté par M. Létourneau et provenant d'une famille reconnue pour ses aptitudes beurrières.

Claude Létourneau a su reconnaître dans cette vache l'animal qui avait du potentiel. Il a surtout su en tirer parti. Pour ces deux exploits, il mérite nos félicitations.

Moïse Cossette, agronome



Cette Holstein, Tournant Sharon, a eu la plus haute production canadienne dans la classe des vaches de 4 ans senior, en 1968. 27,184 livres de lait et 904 livres de gras en 305 jours. L'éleveur et propriétaire est Claude Létourneau, de St-Césaire.

# UN BÂTIMENT WONDER STEEL pour le même prix qu'un bâtiment en bois!



ESPACE UTILISABLE  
À 100% SANS PILIER  
COÛT DE CONSTRUCTION MINIME TAUX D'ASSURANCE PEU ÉLEVÉ

Écrivez ou téléphonez pour demander la documentation complète illustrée.

## BARRIF QUÉBEC LTD.

4621, rue De Salaberry, suite 5, Montréal 390, Qué., tél.: 334-6560

ou 187 rue Lang, Shawville, Qué.

Veillez m'envoyer des détails complets pour un bâtiment NOM .....

d'environ ..... de long ADRESSE .....

x ..... de large

Date de construction prévue.....

Représentants demandés pour le Québec. No de TÉLÉPHONE..... LB-5

## DU NOUVEAU POUR NOS LECTEURS !

Voir pages 60 et 61.

## Fini le temps des râteliers et des conditionneurs de foin!...



qui aère et andaine le foin à grande vitesse, sans le tordre

... c'est une innovation qui accélère la fenaison!

Les deux gros rotors de l'andaineuse rotative Lely possèdent chacun huit bras spécialement conçus qui supportent des dents doubles flexibles. Ces dents aèrent et ramassent tout le foin en douceur, même si l'andaineuse va très vite, sans le rouler ni le tordre; les pertes de feuilles sont donc réduites au minimum. De plus, la mise en balles du foin se fait plus vite avec des andains légers et aérés. S'il pleut et que vos andains doivent être retournés ou aérés, levez simplement le cadre de l'andaineuse et servez-vous en comme faneuse ou tourne-andains.

Communiquez aujourd'hui-même avec le vendeur Lely de votre localité pour obtenir une démonstration de l'andaineuse rotative Lely.



MACHINERIE AGRICOLE

## LELY

LL-2353F

5900, rue Ferrier, Montréal 307, P.Q.

Veillez m'envoyer toute votre documentation concernant les andaineuses rotatives Lely.

Nom .....

Adresse .....

LB ..... Prov. ....

**MIX-MILL est la seule moulange à gravité qui vous fait économiser des \$\$\$**

**MOULANGE AUTOMATIQUE MIX-MILL**

La moulange automatique MIX-MILL est ce qu'il vous faut. Elle convient à toutes les spécialités:

bovins laitiers, bovins de boucherie, porcs, dindes ou volailles.

Elle fait économiser du temps et de l'argent: des milliers d'installations l'ont prouvé.

Elle est complètement automatique: faire ses moulées devient la chose la plus facile; c'est une économie de temps et d'efforts.

L'éleveur qui possède une MIX-MILL fait plus d'argent

- parce qu'il peut acheter ses ingrédients au prix de gros;
- parce qu'il obtient de ses animaux une meilleure conversion alimentaire;
- parce que les risques de maladies sont diminués par suite du fait que ses moulées sont toujours fraîches;
- parce que le travail requis est minimum.

**MOULANGE:** La moulange à gravité automatique MIX-MILL mesure, mélange et broie les ingrédients automatiquement. La moulange est disponible avec un moteur de 3-5-7½, ou 10 H.P. dans le modèle de 4 ou 6 compartiments. L'unité avec un moteur de 3 H.P. offre une capacité de 3,500 lb à l'heure et celui de 10 H.P. une capacité de 10,000 lb à l'heure, le tout dépendant de la grosseur des perforations du tamis et de la sorte d'ingrédients à broyer.

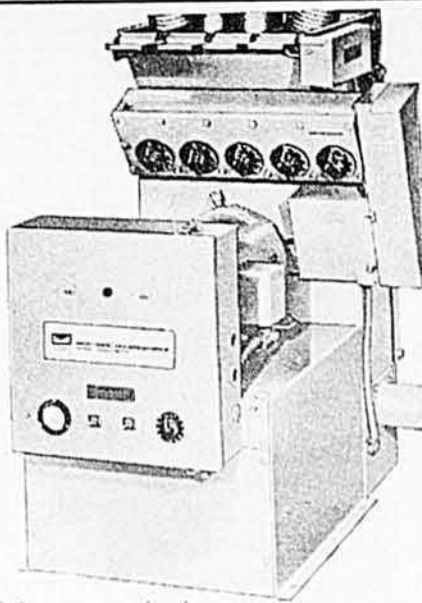
**LES EQUIPEMENTS RALCO ENRG.**

Division de R.A. LAJOIE LIMITEE

Distributeur autorisé exclusif pour le Québec et les Maritimes

RALCO ENRG. C.P. 394, St-Hyacinthe, Qué. Tél. (514) 773-6628

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Comté \_\_\_\_\_ Tél. \_\_\_\_\_

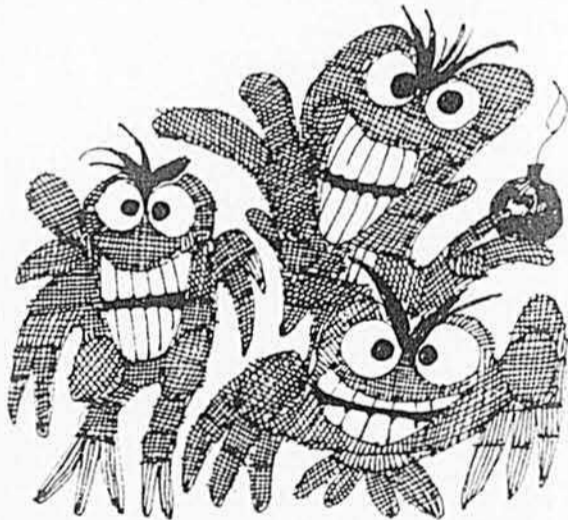


**TOUT,**

Le sort de l'éleveur, même du producteur de lait, est dans une certaine mesure lié à la reproduction de ses animaux. Celui qui cherche à tirer plein profit de ce phénomène doit exercer une surveillance étroite de ses animaux et les utiliser, sous ce rapport, au maximum de leur nature. A cette fin, il doit également tenir des registres et, somme toute, il doit s'assurer qu'il ne subit, par sa propre faute, aucune perte. Pour ce faire, il manque à plusieurs certaines notions précises, qui nous sont d'ailleurs fréquemment demandées.

Voici donc des tableaux que nos lecteurs aimeront garder en lieu sûr pour rafraichir la mémoire de temps à autre. Ils portent sur la maturité sexuelle, ou l'âge où apparaissent les premières manifestations sexuelles chez le mâle et chez la femelle (premières chaleurs chez celle-ci), la durée des chaleurs, l'intervalle entre les chaleurs, le moment précis de l'ovulation au cours de la période des chaleurs, l'utilisation des mâles et la durée de la gestation chez les diverses espèces animales.

**LES MALADIES S'APPRESENTENT À ATTAQUER VOS LÉGUMES**



Prévenez leurs dégâts en appliquant régulièrement du "Manzate" D DuPont. Ce fongicide reconnu de première classe assure une protection dynamique contre des maladies comme les brûlures hâtives et tardives (mildiou) de la pomme de terre et de la laitue, la tache du feuillage de la carotte, le mildiou de la laitue et de l'endive, toutes les maladies principales à champignons de la tomate. De fait, le "Manzate" D réprime une gamme plus étendue de maladies que bien d'autres fongicides, et sur plus de légumes.



Pour tout produit chimique, suivez bien le mode d'emploi et les précautions que mentionne l'étiquette.

Distributeurs pour la Province de Québec:  
 LA COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC  
 SERVICES AGROCHIMIQUES, STE-ROSALIE, P.Q.  
 PRODUITS MARQUETTE LTÉE, 25 COURCELETTE, QUÉBEC, P.Q.  
 PFIZER COMPANY LTD., 50 OUEST, CRÉMAZIE, MONTRÉAL, P.Q.  
 LES ENGRAIS IDEAL, ST-RÉMI DE NAPIERVILLE, P.Q.

**LES CHALEURS**

Classes	Age de la maturité sexuelle (Mois)	Durée des chaleurs		Intervalles entre les chaleurs		Ovulation
		Variation	Moyenne	Variation	Moyenne	
Bovins ....	8 - 12	12-28 hrs	18 hrs	18-24 jrs	21 jrs	10 à 15 heures après la fin des chaleurs
Moutons	5 - 7	24-48 hrs	30 hrs	14-20 jrs	16.5 jrs	18 à 30 heures après le début des chaleurs
Porcs ....	4 - 7	1-5 jrs	2 jrs	18-24 jrs	21 jrs	36 à 48 heures après le début des chaleurs
Chevaux	12 - 15	4½-7½ jrs	5 jrs	19-21 jrs	21 jrs	24 à 48 heures avant la fin des chaleurs

**DURÉE DE LA GESTATION**

Classe	En semaines	En jours	Variations possibles (jours)
Vache .....	40½	283	240-311
Brebis .....	22	150	146-157
Truie .....	16	114	109-120
Jument .....	48½	336	307-412

# SUR LA REPRODUCTION DES ANIMAUX

par Jean-Paul Lemay, agronome

## UTILISATION DES MÂLES

Classes	Âges	Nombre de saillies contrôlées par année
Taureau	1 an	10 à 12 vaches
	2 ans	25 à 30 vaches
	3 ans et plus	40 à 50 vaches
Bélier	Agneau	15 à 20 brebis
	Un antenais (bélier de plus d'un an)	25 à 35 brebis
	Un bélier adulte	40 à 55 brebis
Verrat	8 à 12 mois	24 truies
	2 ans et plus	50 à 75 truies
Étalon	2 ans	10 à 15 juments
	3 ans	30 à 40 juments
	4 ans	40 à 60 juments
	5 ans et plus	80 à 100 juments

## DATES DE SAILLIE ET DATES APPROXIMATIVES DE LA NAISSANCE

Dates de saillie	Dates approximatives de la naissance			
	Vache	Brebis	Truie	Jument
1er janvier	11 octobre	31 mai	25 avril	7 décembre
11 janvier	21 octobre	10 juin	5 mai	17 décembre
21 janvier	31 octobre	20 juin	15 mai	27 décembre
31 janvier	10 novembre	30 juin	25 mai	6 janvier
10 février	20 novembre	10 juillet	4 juin	16 janvier
20 février	30 novembre	20 juillet	14 juin	26 janvier
2 mars	10 décembre	30 juillet	24 juin	5 février
12 mars	20 décembre	9 août	4 juillet	15 février
22 mars	30 décembre	19 août	14 juillet	25 février
1er avril	9 janvier	29 août	24 juillet	7 mars
11 avril	19 janvier	8 septembre	3 août	17 mars
21 avril	29 janvier	18 septembre	13 août	27 mars
1er mai	8 février	28 septembre	23 août	6 avril
11 mai	18 février	8 octobre	2 septembre	16 avril
21 mai	28 février	18 octobre	12 septembre	26 avril
31 mai	10 mars	28 octobre	22 septembre	6 mai
10 juin	20 mars	7 novembre	1er octobre	16 mai
20 juin	30 mars	17 novembre	11 octobre	26 mai
30 juin	9 avril	27 novembre	21 octobre	5 juin
10 juillet	19 avril	7 décembre	1er novembre	15 juin
20 juillet	29 avril	17 décembre	11 novembre	25 juin
30 juillet	9 mai	27 décembre	21 novembre	5 juillet
9 août	19 mai	6 janvier	1er décembre	15 juillet
19 août	29 mai	16 janvier	11 décembre	25 juillet
29 août	8 juin	26 janvier	21 décembre	4 août
8 septembre	18 juin	5 février	31 décembre	14 août
18 septembre	28 juin	15 février	10 janvier	24 août
28 septembre	8 juillet	25 février	20 janvier	3 septembre
8 octobre	18 juillet	7 mars	30 janvier	13 septembre
18 octobre	28 juillet	17 mars	9 février	23 septembre
28 octobre	7 août	27 mars	19 février	3 octobre
7 novembre	17 août	6 avril	1er mars	13 octobre
17 novembre	27 août	16 avril	11 mars	23 octobre
27 novembre	6 septembre	26 avril	21 mars	2 novembre
7 décembre	16 septembre	6 mai	31 mars	12 novembre
17 décembre	26 septembre	16 mai	10 avril	22 novembre
27 décembre	6 octobre	26 mai	20 avril	2 décembre

## Laquelle vous accompagnera dans le bois cette année?

La nouvelle Pioneer 2200 est de 10% plus puissante, grâce à sa nouvelle barre à profil mince et à sa chaîne Pioneer d'un pas de 3/8". Son format compact, son nouveau silencieux perfectionné et son isolation contre les vibrations font de la nouvelle Pioneer 2200 la scie légère idéale pour la coupe du bois à pâte.



### PIONEER 2200

La scie de maniement facile à vitesse de coupe supérieure par 22%



Une gamme complète de scies mécaniques répondant à toutes les exigences. DISTRIBUÉ PAR PIONEER CHAIN SAWS INC. - LACHUTE, QUÉ., QUÉBEC, QUÉ., MONCTON, N.B.

## LE PIONNIER ET LE PLUS POPULAIRE AU QUÉBEC



## le Girofaneur GF4

Avec ce conditionneur nouveau, qui prend deux andains à la fois, le foin est prêt à être mis en balles plus tôt et sa qualité est meilleure que jamais auparavant. Le foin n'est pas lancé mais transporté vers l'arrière sans perte de feuilles. S'il attrape de la pluie, vous passez le girofaneur de nouveau, ce qui n'est pas possible avec les conditionneurs conventionnels.

Pour plus de renseignements, écrivez à : —

**ALLIED**  
FARM EQUIPMENT

division du  
Québec et Maritimes  
124, av. Labrosse,  
Pointe-Claire, Qué.



ALLIED FARM EQUIPMENT  
124, av. Labrosse, Pointe-Claire, P.Q.  
Nom : \_\_\_\_\_ Adresse : \_\_\_\_\_ Ctlé : \_\_\_\_\_

1 Claude Landré  
*Zoom en liberté*

2 Sacha Distel  
*Sacha Distel*

3 Donald Lautrec  
*Coup de soleil*

Trois noms, trois variétés,  
trois nouveautés pour  
votre été à la télévision  
de Radio-Canada



REGARDEZ BIEN  
**REGARDEZ**  
RADIO-CANADA

sous le signe du

**SOLEIL**

à votre station  
locale

Exclusif au Bulletin des Agriculteurs

## Quoi de neuf à la télévision, cet été?

Quoi de neuf, cet été, à la télévision de Radio-Canada? Comment répondre brièvement à une question semblable... Il y aura le spectacle de Sacha Distel; il y aura Claude Landré et *Zoom en liberté*; il y aura *Coup de soleil* et Donald Lautrec; il y aura les *Aventures de Chaperonnette à pois*; il y aura le Festival Pagnol, le Festival de France et le Monde de Marcel Dubé; il y aura le baseball et les Jeux d'été canadiens; il y aura... il y aura... Tout l'horaire est changé pour faire de cette télévision d'été une télévision légère, amusante, divertissante, détendue, toute de fraîcheur. C'est, somme toute, un véritable renouveau où l'on remarque de nombreuses productions canadiennes, une plus grande participation des télévisions francophones et un très grand nombre d'émissions inédites. Aussi, nous nous limiterons aujourd'hui à vous donner un aperçu que des nouvelles séries d'émissions inscrites à cet horaire des programmes de l'été.

**ZOOM EN LIBERTÉ** — Dès le 1er juin, on remplacera le grand spectacle de variétés du dimanche par un *Zoom en liberté*. L'heure et le jour sont les mêmes: soit le dimanche à 19 h 30, mais l'animateur et l'endroit sont différents. C'est



l'imitateur bien connu, Claude Landré, que l'on trouvera dans une nouvelle parodie: "lui-même en animateur", pour accueillir et présenter des chanteurs et chanteuses de chez nous, ainsi que de nouveaux visages dans le domaine de la chanson. Comme nombre d'autres émissions, ce *Zoom en liberté* se déroulera, chaque semaine, au kiosque "E" de Terre des hommes.

**SACHA DISTEL** — Depuis 1962, le célèbre chanteur français présente à la télévision française (ORTF) trois ou quatre grands spectacles de variétés, par année. Cet été, la télévision de Radio-Canada mettra à l'affiche, à compter du samedi 7 juin à 22 heures, un choix des meilleures émissions de la populaire vedette, produites au cours des cinq dernières années. Intitulé du nom de son animateur — Sacha Distel — ce grand music-hall nous permettra de rencontrer des personnalités telles que Sylvie Vartan, Annie Girardot, Juliette Gréco, Claude Nougaro, Enrico Macias, etc.

**SOUVENIRS À GOGO** — Sous ce titre, Jean Rafa accueillera, chaque samedi à 21 h 30, quelques personnalités de la scène et du music-hall qui raconteront leurs souvenirs et des anecdotes amusantes sur leur métier.



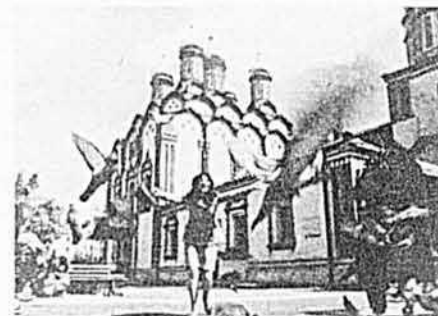
**FESTIVAL DE FRANCE** — En remplacement des *Beaux Dimanches*, on verra, chaque dimanche à 20 h 30, *Festival de France*, soit un choix des meilleures productions



dramatiques de l'O.R.T.F., réalisées au cours de l'année et mettant en vedette des comédiens aussi célèbres que Charles Vanel, Jean Paré-

dès, Emmanuelle Riva, Delphine Seyrig et Michelle Morgan.

**LES SOVIÉTIQUES** — Le vendredi à 22 h 30, à compter du 20 juin, les téléspectateurs verront les *Soviétiques*, une série unique réalisée par la Radiodiffusion télévision belge dans 17 villes d'Union soviétique. Cette série montre la vie quotidienne de 17 travailleurs différents.



**LE SERVICE DES AFFAIRES CLASSÉES** est une série d'épisodes policiers qu'on verra le lundi à 21 h 30. Réalisée en couleur par l'O.R.T.F. d'après les nouvelles de Roy Vickers, cette émission met en vedette le comédien canadien Benoit Girard.

**AGENCE INTÉRIM** — Une autre série policière de l'O.R.T.F. prendra l'affiche le vendredi 13 juin à 20 heures. *Agence interim* nous fera suivre les aventures de trois jeunes gens dont le travail consiste à tendre des pièges, selon les exigences de leurs clients.

**COUP DE SOLEIL** — Ainsi s'intitule la nouvelle série de variétés pour les jeunes qui sera animée, depuis le kiosque "E" de Terre des hommes, par Donald Lautrec, cha-



que vendredi à 20 h 30. Chaque semaine, entouré de six jolies filles, Donald Lautrec accueillera les vedettes les plus populaires de l'heure

qui interpréteront leurs plus grands succès.

**SOLEIL ET JOUR DE PLUIE** est une émission pour les enfants qui viendra également du kiosque "E" à Terre des hommes, chaque mardi à 17 h 30, à compter du 1er juillet. Les jeunes seront alors invités à participer à des jeux d'intérieur et d'extérieur.

Au chapitre des nouvelles émissions pour les jeunes, mentionnons également les *Aventures de Chaperonnette à pois* (vendredi à 17 heures), une série de la S.S.R., mettant en vedette les marionnettes de Maria Perego; 24 heures avec... (jeudi à 17 h 30), une émission sur les métiers, réalisée par la France, la Belgique et la Suisse; *Rencontre avec...* (samedi à midi 30), une autre série de la Suisse, animée par le critique d'art Pierre Gisling dans le rôle d'un professeur qui initie un groupe de jeunes à la peinture; enfin, *Ciné-jeunesse* (samedi à 11 heures), où les jeunes pourront voir des films réalisés pour eux.

En terminant, il importe de mentionner que les amateurs de base-



ball ont, cet été rendez-vous à la chaîne française de télévision de Radio-Canada avec les *Expos de Montréal*, chaque mercredi à 20 heures; que les amateurs de théâtre retrouveront le *Monde de Marcel Dubé* (la Cellule, Florence et Bilan), chaque lundi à 20 heures; et que les amateurs de cinéma trouveront outre le *Ciné-club* du mardi 23 h 30, une autre grande série: le *Festival Pagnol*, le mercredi à 23 h 30: festival au cours duquel treize des plus grands films du célèbre cinéaste seront présentés.

Madeline Brabant

Votre  
domaine,  
Madame



## SAVOIR ÉCOUTER... ...UNE DISCIPLINE

Qui donc sait écouter  
aujourd'hui?

Bien peu d'enfants, et même pas beaucoup d'adultes.

Je ne pense pas à l'obéissance, cette vertu en train de disparaître avec sa maîtresse : l'autorité.

Mais à cette disponibilité, à cet intérêt que l'on porte à une personne qui parle.

Prêter l'oreille attentivement, sans se laisser enchaîner par les distractions dont le vol est dans l'air : mouches invisibles mais bourdonnantes.

Écouter, sans interrompre brusquement, sans couper la parole pour donner la réponse à une opinion non encore formulée.

Qu'il est difficile parfois de retenir sa langue ! Et quelle mauvaise habitude que celle de toujours interrompre, avec cet instinct d'avoir quelque chose de plus intéressant à raconter.

Une conversation se fait à deux, à trois, à quatre. Il faut donner une chance à "qui-a-le-plancher" d'exprimer jusqu'au bout sa pensée.

On voit à la télévision de tristes exemples de ce manque d'éducation. Une conversation, ou un dialogue qui devrait être amical, ins-

tructif, devient un tissu verbal qu'on déchire en lambeaux, pour ne pas dire à belles dents. On se l'arrache, on en veut un plus gros morceau que l'autre. Tandis qu'il serait plus séant de s'écouter les uns les autres, réciproquement.

Une discipline, un jeu de belles manières, d'étiquette, de bonne éducation. Il faut apprendre aux enfants — pour qu'ils le sachent quand ils seront devenus grands. Écouter, c'est une qualité précieuse, tout au long de la vie.

C'est le secret de s'instruire, de se faire des amis.

C'est la clé d'or d'un jardin merveilleux. On dit que "l'arabe qui se laisse aller aux récits du poète, connaît la volupté de l'écouter".

Il y a du charme à suivre la pensée d'un autre. Il y a beaucoup à apprendre quand on sait se taire, pour écouter.

Qu'il s'agisse d'une allocution, de l'homélie dominicale, pour qu'il en reste quelque chose, il faut défendre à son esprit de vagabonder

dans de lointaines prairies, hors du sujet.

Les parents, s'ils goûtent une certaine complaisance au babillage de leurs petits, sauront écouter d'une oreille attentive les adolescents en mal de se confier. C'est toujours le climat de confiance à créer, à garder.

Il faut qu'un père amène ses fils — en les écoutant — à lui parler d'homme à homme.

Une maman ne doit jamais repousser sa petite fille curieuse, afin qu'elle s'approche d'elle sans gêne et sans contrainte quand elle deviendra une adolescente inquiète.

Écouter les petits et les grands avec amour. Dans le domaine familial, c'est une garantie de compréhension, l'assurance de liens très forts que les épreuves de la vie ne sauraient rompre.

C'est l'exemple à donner pour que les parents soient, à leur tour, une voix autorisée.

Dans les conversations de salon, les entretiens entre amis, si chacun parle à son tour tandis que les autres se plient à la discipline de savoir écouter, combien plus il y aura de calme et d'agrément.

Alice Ber

**DIRECTEMENT  
DU MANUFACTURIER**

**COSTUMES D'AUTO-NEIGE**

100% nylon, caoutchouc, bleu marin, vert foncé, jaune, bleu aqua.  
Hommes-dames  
(P-M-L-XL) \$18.50  
Garçons et filles,  
8-12 \$12.00  
14-16 \$14.00  
3-6x \$ 8.00



"JACKET" de SKI doublé peluche et avec ceinture, nylon piqué noir, vert, brun  
Hommes (P-M-L-XL) \$8.00  
Garçons et filles 8-16 — \$6.00, enfants 3-6x — \$4.00

"PARKA" d'aviateur en caoutchouc bleu marin \$18.00

MANTEAUX tout temps en nylon piqué, imperméable ou en cuir-ette vert, brun, rose, orange et or  
enfants 3-6x \$ 6.50  
filles 8-16 \$11.00  
femmes 10-16 \$13.00



COUPE-VENT (corduroy, airfoam, popeline) bleu, or, vert, maron,  
hommes (P.M.L.XL) \$5.00  
enfants 3-6x \$2.50  
garçons 8-16 \$3.50

Commandez de: DIXIE TOGS  
231, boul. René-A-Robert,  
Ste-Thérèse, Cté Terrebonne, Qué.

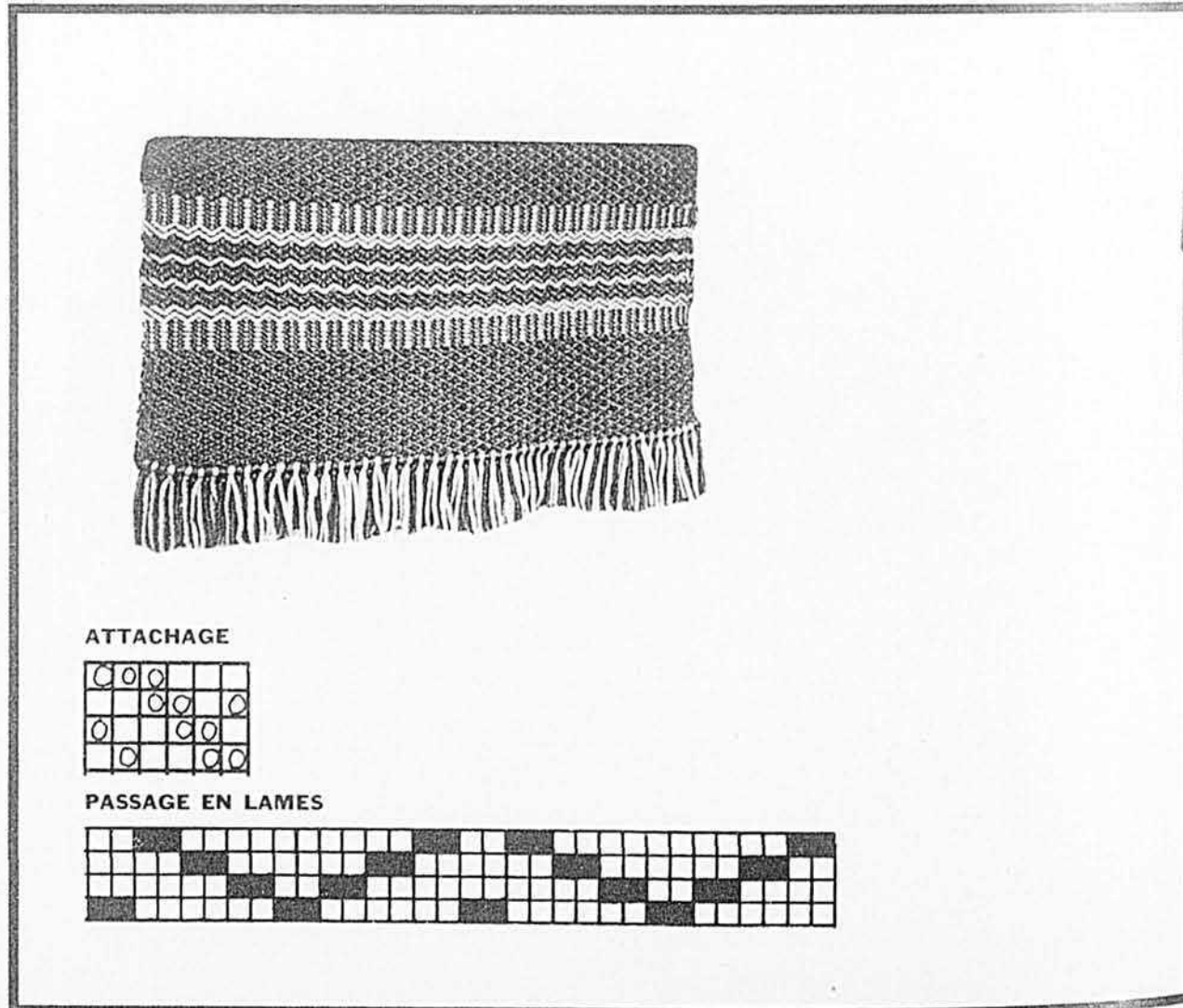


# d'une pierre deux coups!

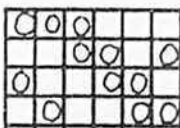
par Germaine Galerneau

Ce tapis à motif "chevron en chaîne" ajoutera beaucoup à votre décor et peut-être aussi à vos lauriers, puisque c'est un article demandé par le programme de l'Exposition provinciale.

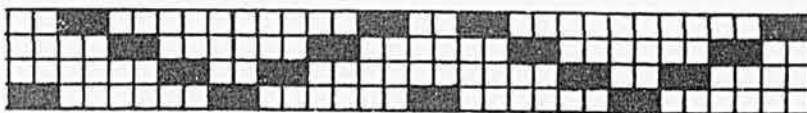
(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cosselle)



ATTACHAGE



PASSAGE EN LAMES



## GRATIS

Montres bracolets pour dames, 17 pierres, garanties 1 an.

Montres bracolets pour hommes, à l'épreuve de l'eau et des chocs, anti-magnétiques, garanties 1 an.



Des centaines de ces montres données gratuitement. Venez simplement 12 petites croix et chaînettes plaquées rhodium, et la montre est à vous.

N'envoyez pas d'argent... Faites votre demande à

**PRIMES ROYALES Enr.**  
559 De La Salle, Québec 2

## PETITES ANNONCES

### PROFITS ASSURÉS

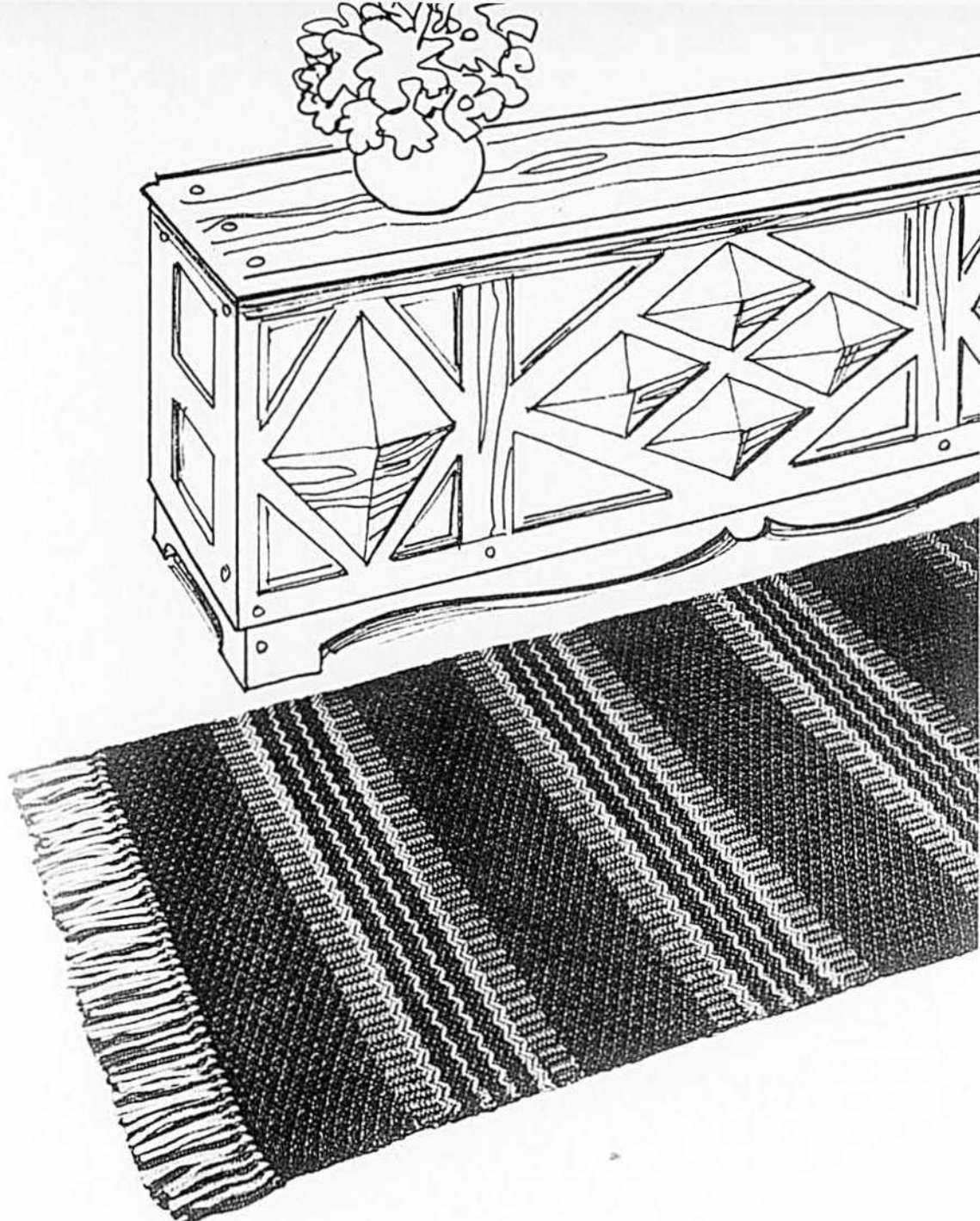
Vendant vêtements sur mesures, directement au client. Compagnie établie depuis 1933. Etoffes attrayantes vendues facilement. Commissions généreuses, bas prix, complets bonis gratuits. Plein temps ou partiel. Expérience non requise. Écrivez pour échantillons. Rodney Tailoring Co., Dépt. J., Casier 3018, Montréal.

### FIL À TISSER

Coton — Lin — Rayonne — Bouclé — Laine — Polyon et Poly-Propylène — Sur demande, vous recevrez nos listes de prix. — Maurice Brassard, C.P. 362, Plessisville, Cté de Mégantic.

Perruques, postiches, tresses. Meilleurs choix au Canada. Enorme réduction si vous commandez plusieurs pièces en même temps. Demandez prix gratuits. Catalogue 25¢ remboursable sur commande. La Belle Canadienne, 425 St-Pierre, G-33BA, Montréal 125. Téléphonez (514) 842-2000/2585.

Près de Montréal, famille intéressée garder fillette dix ans, garçon six ans. Juillet et août. Ferme préférée. S'adresser à: Le Bulletin des Agriculteurs, Boîte postale 210, 5670 Chauveau, Montréal 526, Qué.



## Soyez pleine d'ENTRAIN



Pour posséder la vigueur, l'endurance, la joie de vivre, il faut que le sang soit riche, rouge et généreux. Les bonnes **PILULES ROUGES** à cause de leur formule à base de fer, sont un remède des plus simples, des moins coûteux et des plus efficaces pour tonifier le sang. Alors, demandez aujourd'hui même les

## PILULES ROUGES

### AMÉLIORÉES

Elles sont peu coûteuses. Tonique à base de fer, préparé contre l'anémie. 4-59



## VENTE de COUPONS

- 75 VGES DENTELLES FRANÇAISE ..... \$2.99  
Valeur de \$40.00. 1/2 à 1 po. Dentelle Nylon Valencia importée de France 1 1/4 à 4 po., 35 vges. \$2.99. 1200 boutons \$2.99, unis, de fantaisie, grosseurs assorties. Un bouton pour chaque bouton.
  - 3 LB D'ETOFFE DE LAINE ..... \$3.99  
Neufs, valeur de \$30.00. Tissu anglais toute laine, pour vestes, costumes, coupe-vent, jupes, aussi 3 lb. \$3.99 étoffe pour pantalons d'été, pour adultes ou enfants. Grandes longueurs. Plusieurs verges par paquet.
  - 100 PAIRES BAS DE NYLON ..... \$4.99  
Neufs, valeur de \$100.00. Teintes nouvelles. Plusieurs sont parfaits. Petite quantité avec légers défauts, réparables. Chaussettes d'hommes, 24 paires \$2.99, belle qualité. Chaussettes d'enfants, 36 paires \$2.99. Légers défauts dans les motifs.
  - 3 LB RATINE POUR SERVIETTES "TERRY" ..... \$3.99  
Tissu épais. Valeur \$20.00. De la débarbouillette à la serviette de bain, ou grosse toile de fil.
  - 2 1/2 LB TISSU POUR ROBES ..... \$2.99  
ou pour jupes teintes à la mode. Valeur \$20.00. Coupons tricoline de rayonne. 10 robes, jupes et blouses avec chaque paquet. Bonnes longueurs. Couleurs appariées. 2 paquets \$5.99.
  - 4 LB TISSU POUR SOFAS ..... \$4.99  
Tissu facile d'entretien, 2 vges et plus, double largeur. Coupons appariés. Rég. \$5.00 vge. Nouveau tissu miracle ne demandant pas de lavage. Paquet de 8 lb. \$9.79, fera un travail de \$100.00.
  - 1000 VGES DE NYLON POUR PANTOUFLES ..... \$3.99  
25 deniers, assez pour 100 paires, toutes grandeurs et longueurs, pas de rebuts, teintes diverses, 825 verges de Polyon \$3.99, rouge, or, vert, blanc, 825 verges de chaque couleur.
  - 3 LB COTON BLANC ..... \$3.99  
Pour taies d'oreillers, jupons, tabliers, 3 lb de toile blanche ou non-blanche \$4.99, pour draps 15 vges carrées, grandes longueurs.
  - 42 VGES MORCEAUX IMPRIMÉS ..... \$3.99  
ou broadcloth 6 1/2 lb, idéal pour faire courtpointes de toutes les couleurs. Ce sont des morceaux (et non des balances) de motifs très variés. Lorsque cousus, forment de belles courtpointes de toutes les couleurs. Empaquetés dans un sac à provisions avec modèles et patrons gratuits.
  - 4 LB. SOUS-VÊTEMENTS ..... \$2.99  
Restes. Neufs. Rejets de moulin. Tissus tricotés. Tissus extensibles aux côtés. Seconds, légers défauts. Pour shorts, culottes, gilets, culottes bouffantes. Paquet de famille 20 à 25 vêtements. 1ère qualité. 2 1/2 lb. \$2.99.
  - 3 LB TISSU POUR NAPPES ..... \$3.99  
Tissu imprimé "Everclean". Genre toile, 2 vges et plus, 54" de largeur, valeur \$20.00.
  - 3 LB. TISSU EXTENSIBLE ..... \$3.49  
ou Denim de fabrication nouvelle, très confortable pour la saison froide. Pour pantalons, jupes, etc. Lot de coupons, différentes longueurs. Valeur de \$25.
  - 3 LB. CORDUROY DE VELOURS OU SUEDE VELOURS ..... \$3.99  
ou denim balances en longueur. Valeur \$20.00. Pour jupes, gilets, salopettes, pantalons et autres vêtements, etc.
  - 3 LB. TISSU POUR DRAPERIES ..... \$5.99  
Satin Antique, motifs fleuris ou unis. Balances de moulin appariées pour draperies ou sofas. 2 à 4 verges de longueur, 48" de largeur. Un paquet de 6 lb. à \$11.75 fera un travail de \$100.00 dans votre foyer. Aussi 3 lb. de tissu à coussins pour sofas \$3.99.
  - 2 1/2 LB. RIDEAU DE NYLON, BLANC ..... \$4.99  
Beaux grands coupons, valeur de \$30.00
  - 4 LB. COUPONS ASSORTIS ..... \$3.99  
Soie, coton broadcloth, poplin, jersey de rayon 1/4 à 1 1/2 vges.
  - 1.000 VGS RAYON DE JERSEY ..... \$3.99  
Pour faire des tapis, 1 1/2 à 2 pcs de largeur. 25 vgs et plus de longueur. Couleurs pastel ou noir.
- Les commandes sans dépôt ne sont pas acceptées.  
Envoyez votre commande avec \$2.00 de dépôt.  
Payez la balance C.O.D. plus frais de poste.  
Garantie du remboursement du prix d'achat en cas de non-satisfaction.

WARD'S TEXTILES  
209 est, rue Ste-Catherine, BD-94  
Montréal 129, P.Q.

### MARCHURE

- 1-2
- 2-3 tisser
- 3-4 6 pouces
- 4-1 violet
- 3-4
- 2-3
- 1-2 jaune or
- 3-4 violet } 6 fois
- 1-2
- 2-3 répéter 2 fois
- 3-4 jaune or
- 4-1
- Répéter 2 fois
- 1-2
- 2-3 répéter 2 fois
- 3-4 violet
- 4-1
- 1-2
- 2-3 1 fois
- 3-4 jaune or
- 4-1
- 1-2
- 2-3 répéter 2 fois
- 3-4 violet
- 4-1
- 1-2
- 2-3 répéter 2 fois
- 3-4 jaune or
- 4-1
- 3-4 violet
- 1-4 jaune or } 6 fois

Répéter cette marchure autant de fois que la longueur désirée, puis finir par 6 pouces en violet.

### ROS:

- 15 peus au pouce
- 1 fil en peu

### CHAÎNE:

- coton 4/8 violet

### TRAME:

- grosse laine à tapis
- jaune or et violette

### OURDIR:

- largeur: 31 1/2 pouces — 472 fils
- longueur: 4 verges

### FOURNITURES:

- 2 livres de coton 4/8 violet
- 6 écheveaux de laine jaune or
- 12 écheveaux de laine violette

### FINITION:

- une frange nouée, en laine violette et jaune or, à chaque bout du tapis

Note: Ce tapis mesure un peu moins de 2 verges, frange comprise.

**SERVICE**

- de -  
**48**  
heures

Jusqu'à **55%** de Réduction

sur le développement des films en **NOIR et BLANC**

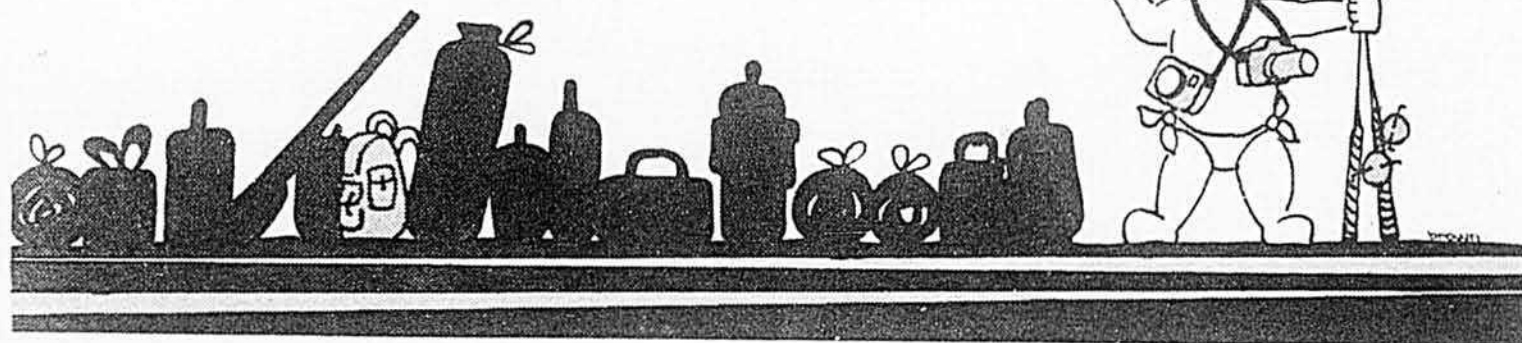
- Kodacolor
- Ektachrome
- Anscochrome
- Kodachrome

**Gratis! Gratis! FILMS de marque KODAK**

**Economie • Rapidité • Qualité • Service**

Notre meilleure garantie:  
**SATISFACTION!**  
- Sinon argent remboursé  
sans discussion.

"KID  
PHOTO"  
en  
vacances



**OFFRE SPÉCIALE**

Lors du développement d'un film noir et blanc si vous désirez que nous le remplacions pour un film Kodacolor (pour photos), veuillez ajouter \$0.25 de plus en retournant ce coupon.  
Cette offre expire le 28 février 1970

**AUTRE OFFRE SPÉCIALE**

Afin de vous donner l'opportunité d'apprécier la qualité de notre travail, nous vous offrons en vente spéciale les films Kodacolor suivants:

- CX-120
- CX-127
- CX-620
- CX-126 (12 poses)

**Prix spécial 99¢**

(Développement et impression non compris)  
S.V.P., inclure ce coupon avec votre commande plaçant un X dans le carreau approprié.  
**OFFRE LIMITÉE À UN FILM PAR CLIENT**  
Cette offre expire le 28 février 1970

**COMPTE TENU DE LA QUALITÉ, VOUS NE PAYEZ PAS PLUS QU'AILLEURS NOUS ESSAYER, C'EST NOUS ADOPTER!**

	Noir et Blanc	Kodacolor	Ektachrome
8 poses avec ..... FILM GRATIS	0.98	3.80	2.70
12 poses avec ..... FILM GRATIS	1.20	4.80	2.70
12 poses Kodapak avec ..... FILM GRATIS	1.37	4.80	—
16 poses avec ..... FILM GRATIS	1.44	5.75	2.70
20 poses Kodapak avec ..... FILM GRATIS	—	7.25	3.60
20 poses 35 mm avec ..... FILM GRATIS	2.05	7.25	3.60
36 poses 35 mm avec ..... FILM GRATIS	3.25	12.00	5.20
Réimpressions .....	0.06	0.26	0.32

**Photo LUCCHAR Enrg.**

**C.P. 1119, Montréal 101, Qué.**

**à Montréal, composez 271-5914**

**pour enveloppes d'expédition et liste de prix**

**Veillez utiliser l'enveloppe jointe dans cette publication**

**SI ELLE NE S'Y TROUVE PAS, VEUILLEZ NOUS EN FAIRE LA DEMANDE AU PLUS TÔT!**

S.V.P., me faire parvenir, sans obligation, vos enveloppes et listes de prix.

NOM .....

ADRESSE .....

.....

VILLE ..... L.B.A. 5-69



# pour le lit de bébé, douceur et légèreté

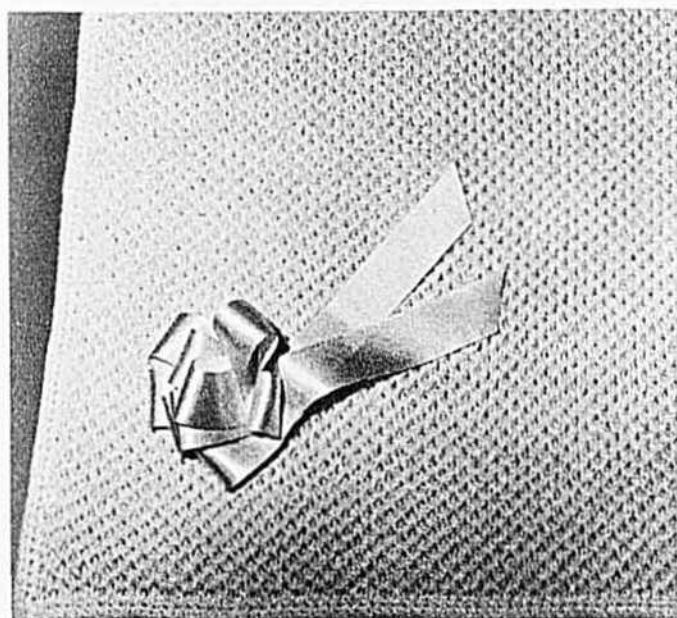
par Charlotte Cantin



Choisissez, de préférence, une laine très douce, pas trop fine. La quantité variera suivant les dimensions que vous donnerez à la couverture.

Tricotez, d'abord, un échantillon de deux ou trois pouces carrés avec les aiguilles appropriées à la laine choisie, de manière à obtenir un tricot souple et léger. Comptez le nombre de mailles au pouce, multipliez-le par la largeur (en pouces) et vous obtiendrez le nombre de mailles à monter (divisible par 2).

Note : on a utilisé ici une laine acrylique, très souple, d'un beau jaune pâle. Tension obtenue : 4 à 5 mailles au pouce. Dans ce cas, les aiguilles numéro 1 ou 2, suivant tension, sont indiquées.



(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cossette)

On doit répéter les instructions comprises entre deux\*, et ce, jusqu'à la fin du rang.

- 1er rang : montez les mailles et tricotez 1 rang à l'endroit.
- 2e rang : à l'endroit.
- 3e rang : \* 1 maille à l'endroit, 1 maille double\*.
- 4e rang : \* avec l'aiguille droite, soulevez le fil qui a glissé au rang précédent et tricotez-le à l'endroit avec la maille qui le surmonte, 1 maille à l'endroit\*.
- 5e rang : \* 1 maille double, 1 maille à l'endroit\*.
- 6e rang : \* 1 maille à l'endroit, avec l'aiguille droite, soulevez le fil qui a glissé au rang précédent et tricotez-le à l'endroit avec la maille qui le surmonte\*.

Répétez les 3e, 4e, 5e et 6e rangs jusqu'à la longueur désirée.

#### Détail de la maille double :

Pour faire la maille double, piquez l'aiguille droite au milieu de la maille située sous la maille à tricoter et faites une maille à l'endroit. L'effet produit est un glissement de la maille que l'on tricote.

#### Finition

Avec un crochet approprié à la grosseur de la laine, tricotez, tout autour de la couverture, 2 rangs de s.c., en ayant soin de mettre 3 s.c. dans les coins.

Étendez bien la couverture de façon que le rectangle soit parfait; couvrez d'un linge propre et recouvrez d'un linge humide. Promenez le fer à repasser très près du linge humide, pour provoquer la vapeur. Retirez ce linge et laissez sécher. Garnissez d'un chou de ruban.

## MARIÉES DE 1969!

Vos Faire-Part



seront plus beaux et vous coûteront MOINS CHER si vous les confiez à notre imprimerie spécialisée dans ce travail délicat depuis plus de 33 ans.

**GRATIS**

Joli catalogue contenant 45 modèles et les prix des plus nouveaux faire-part, cartes de remerciements, menus, etc., envoyé gratuitement sur demande.

IMPRIMERIE G. DESILETS  
C. P. 910 - B - ACTON VALE, QUÉ.



### ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.



Préparez votre avenir dans la coiffure. Filles et garçons le prochain cours débutera entre le 16 juin et le 1er juillet; le deuxième cours entre le 16 septembre et le 1er octobre 1969. Le cours terminé, les examens auront lieu en présence des autorités du Ministère de l'Éducation, du Comité Paritaire et de l'école même.

Si vous possédez une 9e année, inscrivez-vous immédiatement à:

### L'ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

16A, rue Centre, Granby, P.Q. — Tél.: 372-5471  
L'école détient un permis en vertu de la loi des Ecoles Professionnelles Privées du Ministère de l'Éducation.

**GRATIS**



Montres bracelets pour hommes ou dames données gratis pour la vente de 38 bouteilles de parfum de 15 cts à 35 cts. Ou encore Kodak, couteillers, couvertures, fer à repasser, grille-pain. Prime spéciale gratis.

Demandez nos feuillets.

### Choix du CADEAU

865 Calixa Lavallée, app. D., Québec.

### PREMIERS SOINS!



Soulagement rapide pour coupures et brûlures. Gardez l'onguent Chase à portée de la main.

**ONGUENT Chase**

### ET UNE NUIT!

Aide à soulager les maux de reins causés par une élimination défectueuse.

ESSAYEZ LES COMPRIMÉS K & L de Chase



### ÉCOLE DE COUPE ET DE COUTURE CHALIFOUR

BERTHE LAROSE, directrice  
COUPE — COUTURE

Cours du jour et du soir aussi par correspondance

110 ouest, BOUL. CRÉMAZIE, Suite 902 MONTREAL, P.Q. — Tél. : 381-2878

# toilettes Légères



4718



Pour commander ces patrons, veuillez utiliser le coupon de la page 75.

**McCALL'S 9658** — Vive la mousseline pour les jours chauds ! Modèle très simple, avec ou sans manches. NOUVELLES TAILLES : 8, 10, 12, 14. Prix : 0.75.

**McCALL'S 9676** — Joli patron pour une robe de plage; aussi, ensemble sport, très en vogue. NOUVELLES TAILLES : 8, 10, 12, 14, 16. Prix : 0.85.

**McCALL'S 9571** — Si jeune et si pratique, la petite robe de toile

avec ses deux poches appliquées. NOUVELLES TAILLES : 8, 10, 12, 14, 16, 18. Prix : 0.85.

**SIMPLICITY 8129** — Robe d'ange que vous pouvez tailler dans une grande nappe circulaire, ou une longueur de mousseline. Deux longueurs, suivant méthode utilisée. NOUVELLES TAILLES : petite (8-10); moyenne (12-14). Prix : 0.60.

**SIMPLICITY 8039** — La jolie robe pour un cortège, une graduation et toutes les belles sorties

d'été. NOUVELLES TAILLES : 8, 10, 12, 14, 16. Prix : 0.85.

**SIMPLICITY 8125** — Oui, c'est une robe reversible. Pas de fermeture-éclair, de boutons ou d'agrafes; elle se noue tout simplement. NOUVELLES TAILLES : petite (8-10); moyenne (12-14); grande (16-18). Prix : 0.75.

**LE BULLETIN 4619** — Coton, voile de soie, mousseline donneront différents genres à cette robe fraîche. NOUVELLES TAILLES : 10½,

12½, 14½, 16½, 18½, 20½, 22½. Prix : 0.65.

**LE BULLETIN 4663** — Toute une garde-robe pour la future maman qui veut être élégante en toutes circonstances. NOUVELLES TAILLES : 8, 10, 12, 14, 16. Prix : 0.65.

**LE BULLETIN 4718** — La petite robe-soleil, si amusante à faire. Brodez celle du dimanche avec le patron-découpe inclus. TAILLES : 2, 4, 6, 8. Prix : 0.65.

# AGITE

Lorsque vous vous sentez agité... mal en train, parce que vous êtes épuisé, essayez le Tonique Chase pour les Nerfs et vous vous sentirez mieux. Ce remède qui a fait ses preuves depuis longtemps aide à soulager la sensation de fatigue et l'anémie causée par l'insuffisance de fer. Le Tonique Chase pour les nerfs, en comprimés faciles à prendre, est fait d'ingrédients qui aident à améliorer le sang et à vous redonner une sensation générale de bien-être. Commencez dès aujourd'hui à prendre le Tonique Chase pour les nerfs—vous vous en félicitez.



**AIDE A COMBATTRE LA FATIGUE**

# MAGAZINE féminin

## Au fond de la cour

Quelle chance d'avoir, derrière la maison, une étendue de terrain dont on ne sait que faire!

Il y a bien le jardin potager, le coin réservé aux fleurs, la pelouse où l'on met les chaises d'été.

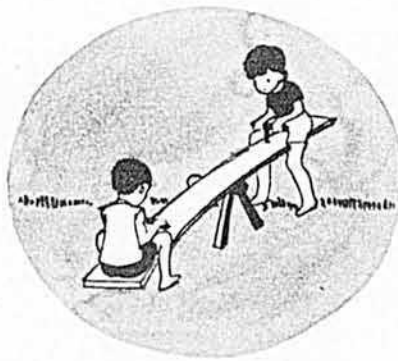
Mais il reste sûrement une étendue que vous pourriez transformer en royaume des enfants. Et à peu de frais.

Il n'est pas question d'y installer des jeux compliqués et coûteux, une piscine olympique. Vous savez bien que les amusements les plus simples plaisent davantage aux jeunes.

Fouillez avec eux les remises. C'est bien étonnant tout ce que vous pouvez y trouver. Qu'ils inventent, créent des jeux à leur mesure.

Une échelle de corde suspendue à une branche d'arbre solide; le cable à grimper que jalonnent de vieilles balles ou des billes de bois, ou simplement de bons noeuds.

Et la classique bascule ("see-saw"), très facile à faire pour un papa bricoleur. Si tous les hommes adroits de la maison s'y mettent, vous aurez un parc d'amusement remarquable.



On peut ajouter le cheval de bois pour les sauts, des glissoires. Et aussi, la maison de poupée pour les fillettes.

Les plus grands, s'ils pensent aux benjamins, installeront aussi pour eux-mêmes des jeux à leur taille. Il est facile de fabriquer un filet pour le ballon-volant, le badminton, des paniers fixés à des perches pour jouer au ballon-panier.

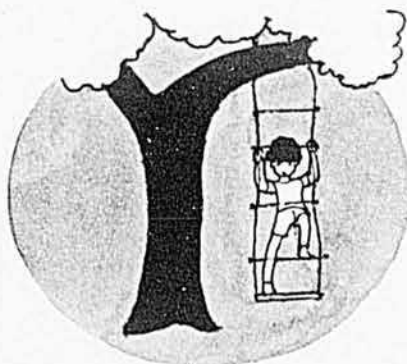
Quelques restes de peinture suffiront pour donner la note psychédélique moderne.

Et le problème des vacances sera en partie résolu. A l'automne, beaucoup de ces jeux pourront s'installer dans la cave, ou le sous-sol. Vos enfants se sentiront comblés et heureux. Ils auront l'impression d'avoir leur place bien marquée dans la famille et dans le monde. Leur épanouissement, dans un climat créé pour eux, facilitera leur développement physique et mental. Comme quoi le jeu mène à tout.

Alice Ber



Ce vieux pneu qui traîne fera une balançoire amusante. Multipliez par le nombre d'enfants.



**COUPEZ VOUS-MÊME VOS CHEVEUX**

Le coût d'une seule coupe rembourse le coût de l'appareil et davantage.

**PENN'S EASYTRIM**

Utilisé d'une main ou de l'autre

\$79 Port payé

Lames de rechange 12 pour \$1.20 port payé

**IL TAILLE EN PEIGNANT**

L'EASYTRIM DE PENN NE DEMANDE AUCUN TALENT PARTICULIER. Il taille et coupe égal sur la tête et élimine les cheveux superflus au cou et aux tempes. La lame spéciale d'ACIER SHEFFIELD est 38% plus longue que les autres lames; elle est fixée AUTOMATIQUEMENT ET SOLIDEMENT. Hommes, femmes et enfants peuvent désormais avoir toujours les cheveux bien taillés. Des milliers d'utilisateurs Remettent temps et argent. Satisfaction ou remboursement. ENVOYEZ CHÈQUE OU MANDAT.

UNITED DISTRIBUTING  
1404 Main Street East, Hawkesbury, Ontario

**Robol**

Une ou deux  
ROBOL ce soir -  
effet demain matin

**CONSTIPATION**

**SERVICE PATRONS**

Quand vous postez de l'argent libre dans une enveloppe, vous prenez 1 chance sur 10 de le perdre

**CANEVAS À BRODER**

Catalogue 1969 illustrant 175 modèles de canevas à broder. Ces canevas sont imprimés en couleurs. Aussi instructions pour point de croix.

Prix du catalogue — 50¢

**VOGUE B.A.**

C.P. 216, Dolorimier, Montréal 178, P.Q.

**Pollack**  
QUÉBEC SAINT-FOY

Les appareils auditifs "AU SON VIVANT"

Le nouveau "Zenette II"

**ZENITH**

se dissimule dans le conduit de l'oreille.

Il amplifie mieux les sons et il aide les cas de surdité légère.

Pour informations: Écrivez ou postez ce coupon.

**CENTRE AUDITIF ZENITH**  
M. Pollack Ltée, C.P. 1277,  
Québec 2, Qué.

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Tél. ....

**Pas de mal de dos lancinant!**

Autrefois, il souffrait de mal de dos et d'une sensation de fatigue. En apprenant que l'irritation de la vessie et des voies urinaires peut causer ces maux, il prit des Pilules Dodd's pour les Reins. Avec raison, car les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, il se sentit mieux et son repos s'améliora. Si vous souffrez de mal de dos, les Pilules Dodd's pour les Reins vous soulageront peut-être aussi. Vous pouvez compter sur Dodd's. Nouveau gros format économique.

**PROCHAINES MARIÉES**

Tous vos invités vous féliciteront pour votre bon goût si vous confiez, aux experts de notre maison spécialisée, le soin d'imprimer vos faire-part et souvenirs de mariage

**GRATIS**

Magnifique catalogue contenant de vrais échantillons de faire-part, cartes, menus, allumettes, napperons, souvenirs, boîtes à gâteaux, etc. --- Demandez-le dès aujourd'hui en mentionnant la DATE approximative de votre mariage

**Invitations Bel Oeil**

254, LOUIS-HEBERT - BELOEIL 2, Qué.

**IB** En joignant cette annonce à votre demande, vous bénéficierez d'un **ESCOMPTE DE 10%**

## La cuisinière intelligente

Cette qualité est-elle tellement liée au domaine de la cuisine ? Sans hésiter, il faut répondre oui. En effet, c'est la jeune femme intelligente qui :

- Etablira un budget alimentaire, variable suivant l'argent disponible, les goûts de la famille, les saisons et le temps dont elle dispose.
- Dressera des menus pour au moins une semaine.
- Economisera temps et argent en préparant une liste des achats et en achetant à intervalles réguliers.
- Tiendra compte de la valeur nutritive des aliments et se souviendra que les prix élevés ne sont pas nécessairement un indice d'une meilleure valeur alimentaire.
- Se rappellera également que les beaux emballages ne se mangent pas mais se payent.
- Achètera des produits classés et utilisera la catégorie qui convient à son budget et à la préparation prévue (il n'est pas nécessaire d'acheter des fruits de qualité "choix" pour une salade de fruits).
- Lira avec soin les étiquettes, qui lui diront ce qu'elle achète, les quantités et le mode d'emploi.
- Se procurera d'abord les choses essentielles, ensuite le superflu.
- Servira des repas équilibrés, indispensables au maintien de la santé, en s'inspirant du Guide alimentaire canadien, dont voici un résumé :

### Aliments à manger tous les jours

Lait : Enfants	2½ tasses
Adolescents	4 tasses
Adultes	1½ tasse
Femmes enceintes	4 tasses

Note : pour ceux qui n'aiment pas le lait, on peut compenser par du fromage nature ou dans les préparations, de la crème glacée, des recettes à base de lait. On peut aussi faire cuire les céréales dans du lait.

**Fruits :** Deux portions de fruits ou jus de fruits, comprenant une source satisfaisante de vitamine C (par exemple, oranges, jus de pomme vitaminé).

**Légumes :** Une portion de pommes de terre. Deux portions d'autres légumes, de préférence jaunes ou verts et souvent crus.

**Pain et céréales :** Pain (avec beurre ou margarine fortifiée). Une portion d'une céréale à grain entier.

**Viande et poisson :** Une portion de viande, poisson ou volaille. Du foie de temps à autre. Les oeufs, le fromage, les fèves ou les pois secs peuvent remplacer la viande. En plus, des oeufs et du fromage au moins trois fois par semaine chacun.

## La cuisinière renseignée

Il n'est pas suffisant de connaître de bonnes recettes. Il y a une foule de renseignements et détails qu'il importe de savoir. Etre renseignée en cuisine peut vouloir dire connaître, entre autres choses :

### • Les principes de cuisson

**Viandes :** Pour conserver tous leurs sucres nutritifs, les viandes cuites à l'eau le seront à l'eau bouillante.

**Note :** on aura pris soin, après avoir retiré le papier d'emballage, de conserver la viande, couverte de préférence avec un papier ciré, dans la partie la plus froide du réfrigérateur. **Avant la cuisson :** éponger la viande avec un coton fromage humecté d'eau froide. Ne jamais laisser un morceau de viande dans une casserole d'eau froide, ce qui lui enlève sa saveur et sa valeur alimentaire.

**Légumes :** Tous les légumes, excepté les pois, fèves et lentilles qui en somme sont des légumineuses, doivent être mis à cuire à l'eau bouillante salée et l'eau ne doit pas cesser de bouillir durant la cuisson. On cuit les légumes jusqu'à tendreté, en évitant une cuisson prolongée qui détruit une partie de leur valeur nutritive et développe un goût prononcé chez certains légumes, comme le navet, le chou-fleur, etc. L'eau de cuisson des légumes peut servir à la préparation des soupes, sauces, etc.

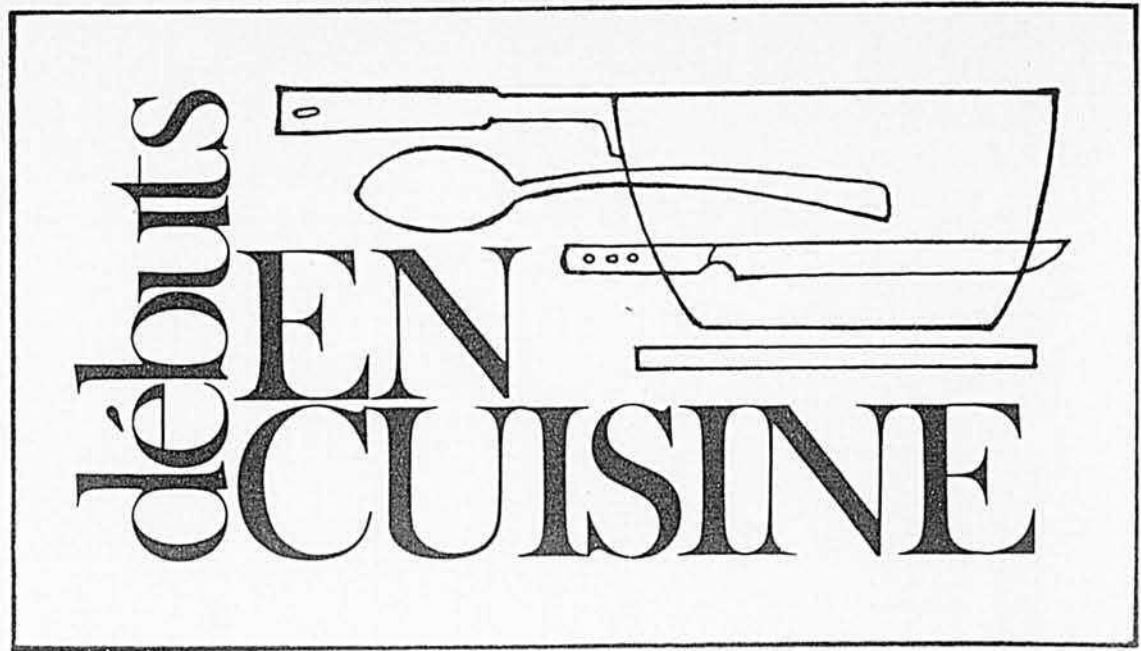
**Bouillons, consommés, sauces :** eau froide.

**Pâtes alimentaires :** elles doivent être mises à cuire à l'eau bouillante salée ou dans un bouillon bouillant.

**Céréales :** on doit les mettre à cuire à l'eau bouillante.

### • La façon de mesurer

La jeune cuisinière aura pris soin de se procurer les mesures types : deux tasses graduées et une ou deux séries de cuillères à mesurer. — Sasser ou agiter légèrement avec une cuillère les ingrédients secs avant de les mesurer; même la



- moutarde, le soda à pâte, la féculé de maïs et la poudre à pâte.
- Toutes les mesures sont rases, à moins d'indications contraires.
- Les ingrédients secs, tels que farine, poudres, sucres, doivent être mesurés légèrement et non pressés avec une cuillère.
- La cassonade, après avoir été tamisée, doit être pressée dans la tasse de manière à garder la forme de la tasse, quand on la retourne.
- Pour mesurer le beurre, le saindoux ou toute autre graisse, presser solidement dans la tasse, ne laissant aucun espace libre et égaliser ensuite avec un couteau. Un truc pour sauver du temps : lorsque la recette demande ½ tasse de beurre, mettre dans la tasse ½ tasse d'eau. Ajouter du beurre en petits morceaux jusqu'à ce que l'eau atteigne une tasse. En enlevant l'eau, il reste ½ tasse de beurre.
- Pour mesurer de la mélasse, du sirop ou du miel, passer d'abord la tasse à l'eau bouillante. Il sera plus facile de récupérer toute la substance sirupeuse.
- Mesurer d'abord les ingrédients secs et ensuite les ingrédients liquides. On épargne ainsi du lavage de vaisselle.

## La cuisinière astucieuse

Dans tous les métiers, il existe des façons rapides d'exécuter un travail, des petits trucs qui sauvent du temps. La cuisine ne fait pas exception. La jeune épouse astucieuse aura expérimenté ceux-ci :

- Pour fouetter de la crème sans faire de dégâts, ajuster un papier ciré sur le bol à fouetter, y pratiquer une ouverture par où passer le batteur. Aucune particule ne salira la table.
- Pour enfariner uniformément des morceaux d'aliments, mettre la farine dans un sac de papier brun avec les morceaux et agiter le sac.
- Si l'on doit ajouter du beurre fondu à une recette, ne pas le fondre directement sur le feu, mais au bain-marie.

- Pour tailler uniformément des tranches d'ananas en conserve, égoutter les ananas, puis tailler de la grosseur désirée, directement dans la boîte.
- La paraffine s'enlève facilement du dessus des pots si on a eu soin d'y laisser dépasser un bout de corde en la versant.
- Pour couper facilement un rouleau de biscuits aux dattes ou aux figues, utiliser une ficelle au lieu d'un couteau.



- Comment peler des oignons sans pleurer ? En les mettant dans l'eau froide. Une fois pelés, les laisser dans l'eau jusqu'au moment de les utiliser.
- Si les céréales se ressentent de l'humidité, les placer dans une poêle réchauffée. Couvrir et laisser reposer jusqu'à ce qu'elles soient froides.

## La cuisinière habile

Notre petite madame voudra s'appliquer, tout d'abord, à réussir les recettes de base. Puis, avec le temps, se risquera à des préparations un peu plus compliquées, pour finalement mériter le titre de cordon-bleu et tous les "honneurs" qui s'y rattachent.

Elle se procurera donc un bon livre de recettes, qu'elle pourra compléter de diverses brochures et feuillets.

On peut obtenir gratuitement de ces brochures ou livrets, traitant des céréales, des oeufs, de la cuisine barbecue, des salades et sauces à salades, etc., en en faisant la demande à la Division de l'Information, Ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa, Ont.

Egalement, elle pourra se procurer, sans frais, une brochure prépa-



Un des objectifs de toute jeune épouse ou fiancée est de devenir rapidement une bonne cuisinière. Cette appellation suppose de nombreuses qualités dont elle voudra bien vite faire preuve: elle sera, tout à la fois, intelligente, renseignée, astucieuse et habile à réussir, tout d'abord, les préparations de base.

par Charlotte Cantin

rée par notre technicienne Charlotte Cantin: Le lait, aliment pour tous. Voici l'adresse: Service de la documentation, Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, Hôtel

du Gouvernement, Québec, P.Q. De plus, elle trouvera ci-dessous, groupées à son intention, plusieurs recettes, indispensables à la débutante.

## RECETTES

### Sauce béchamel

	No 1	No 2	No 3	No 4
Beurre	1 c. à tb	2 c. à tb	3 c. à tb	4 c. à tb
Farine	1 c. à tb	2 c. à tb	3 c. à tb	4 c. à tb
Liquide	1 tasse	1 tasse	1 tasse	1 tasse
Sel	1/4 c. t.	1/4 c. t.	1/4 c. t.	1/4 c. t.
Cuisson	15 à 20 minutes	15 à 20 minutes	15 à 20 minutes	15 à 20 minutes

Faites fondre le beurre sur feu doux, incorporez la farine non délayée. Le mélange des deux ingrédients doit être parfait. Laissez cuire quelques minutes. Ajoutez le lait chaud de préférence très lentement en brassant constamment avec une cuillère de bois, ceci pour éviter la formation de grumeaux. Laissez cuire de 15 à 20 minutes. Pour donner plus de saveur, vous pouvez ajouter de l'oignon haché fin ou du jus d'oignon.

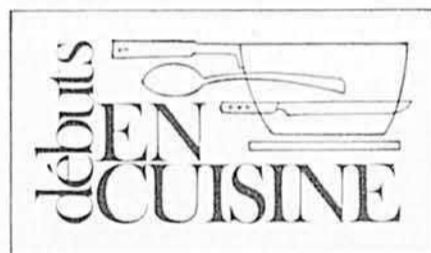
La sauce claire No 1 sert de base aux potages-crèmes.

La sauce moyenne No 2 est utilisée pour apprêter légumes, viandes ou poissons.



La sauce épaisse No 3 entre dans la préparation des timbales, soufflés, mets en casserole, etc., et sert à masquer les préparations que l'on veut gratiner.

La sauce très épaisse No 4 est utilisée pour les croquettes, les garnitures, les vol-au-vent, etc.



Variantes obtenues en utilisant la sauce No 2

Ajoutez:

- 1/2 tasse de fromage râpé à la sauce terminée
- un oeuf cuit dur à 1 tasse de sauce
- 1 c. à table de persil haché fin à 1 tasse de sauce
- 1/2 tasse de céleri cuit haché à 1 tasse de sauce
- 1/2 c. à thé de poudre de cari à 1 tasse de sauce.

### Omelette type

- 5 oeufs
- 1/2 c. à thé sel
- 1/8 c. à thé poivre
- 1/2 tasse lait
- 1 c. à table beurre

Battez les oeufs légèrement avec une fourchette. Ajoutez le sel, le poivre et le lait. Faites chauffer la poêle, et mettez-y fondre le beurre. Versez la préparation et laissez cuire jusqu'à consistance crémeuse, en brassant et remuant au fond de la poêle. On peut varier en ajoutant des fines herbes, du fromage, du bacon, du jambon, des légumes, etc.

(suite à la page 93)

## Le vin rouge doux EMU 999 regorge de saveur!

Doux et généreux un plaisir de tous les instants.

(Savourez aussi le sherry demi-sec Emu, le sherry importé favori des Canadiens.)

\$2.50  
40 oz.

(existe aussi en 26 oz et en gallon)



Un produit qui fait l'orgueil des Australiens.

## MILLE ET UN ARTICLES IMPORTÉS DU MEXIQUE

Achetez en quantité directement de l'importateur et faites de l'argent en vendant à vos amis, parenté, magasins.



### ART MEXICAIN

Set de lampes murales - artisanat fait entièrement à la main - bois sculpté, verni ou brûlé - exclusivité.



### SAC À MAIN ET PORTE-MONNAIE

Porte-monnaie 5 compartiments avec miroir, fermoir, véritable cuir ciselé à la main, couleurs assorties - exclusivité.



Bourse mexicaine travaillée à la main couleur tan, grandeurs 9" - 10 1/2" - 12 1/2"

Catalogue gratuit. Joindre 25¢ pour frais d'envoi, découpez ce coupon.

LE CENTRE D'ARTISANAT MEXICAIN, 1251 est, boul. Dorchester, Montréal.

Nom ..... Tél. ....  
Adresse ..... Ville .....

Pour commander les patrons de la page 72, veuillez utiliser le coupon ci-dessous.

J'inclus la somme de ..... pour le patron no .....

TAILLE .....

NOM .....

B.P. .... RANG .....

ROUTE .....

VILLAGE ..... COMTÉ ..... 5-69

Effectuez votre remise par mandat ou bon de poste plutôt qu'en monnaie.

La monnaie dans une enveloppe se perd souvent et nous ne pouvons en être tenus responsables. Aucun timbre ne peut être accepté en paiement. Ne pas envoyer de commande C.O.D. Pour tout règlement par chèque n'oubliez pas d'inclure \$0.25 pour l'échange.

Si vous ne recevez pas votre patron dans un délai de 20 jours, signalez-nous ce retard. Les patrons ne sont ni échangeables, ni remboursables. Ne commandez pas de patrons publiés il y a plus de six mois.

Adressez à: Service des Patrons, Le Bulletin des Agriculteurs, 5670 rue Chauveau, Montréal 426.

Débarassez-vous des...  
MOUCHES, COQUERELLES,  
MOUSTIQUES, MITES et PUNAISES



avec  
**ELECTRO-VAP**

L'appareil plus sûr

- Propre; ne tache ni meubles ni habits.
- Effectif; maison de 7 pièces ou 15.000 pieds cubes.
- Portable; se fixe au mur ou se pose sur une table.
- Ne requiert aucune installation spéciale.
- Automatique; insérez simplement quelques tablettes E.V. dans l'appareil et les insectes sont détruits.

NOTEZ: L'appareil Electro-Vap est le seul appareil du genre à être approuvé par la Canadian Standards Association.

Aussi distributeur de plaquettes  
"VAPONA"

PRODUITS DURABLES ENRG.  
4219, rue Hogan, Montréal, P.Q.

Appareil Electro-Vap à \$5.95  
Tablettes E.V. pour 1 an \$4.49  
Plaquettes "Vapona" à \$2.95 chacune

Nom .....

Adresse .....

Pour éviter frais de C.O.D.,  
envoyez chèque ou mandat postal

## Dans la Préparation H une nouvelle substance contre les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive  
provoque la rétraction des hémorroïdes et la  
cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux: l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

COURS PAR CORRESPONDANCE



**JUDO-  
DÉFENSE  
KARATÉ  
JIU-JITSU**

Organisez vos cours en famille; vous saurez vous défendre rapidement en suivant nos cours...chez-vous...sans perte de temps. Nous avons tous nos membres et correspondants de profiter de nos nouveaux tarifs à l'occasion de notre 7ème anniversaire.

INSTITUT DE JUDO CANADIEN, 8A  
C.P. 314, Station Dolorimier, Montréal, P.Q.

**FAIRE-PART  
de mariage**

MODÈLES EXCLUSIFS  
Demandez notre catalogue

IMPRIMERIE LEMIEUX INC.

6393 St-Hubert, Dépt B.A., Montréal, P.Q.

# le courrier d'Alice Ber



## Cueillir une rose, cueillir une femme...

Q. — Il y a un an et demi, j'ai rencontré une jolie fille de 19 ans, de milieu rural. Nous avons dansé, elle se faisait très gentille. Je lui ai demandé de la revoir, en copain, car je suis étudiant, très sérieux. Un soir qu'elle avait pris deux bières, elle me demanda le lit. Très déçu, car je voulais la garder pour moi, propre, je la fis reconduire chez elle. La semaine suivante, je la rencontrais, ignorant ce qui s'était passé, puis j'apprenais qu'elle sortait avec un autre. Je la quittai, car elle m'avait coûté très cher. Après trois semaines d'ennui, j'ai voulu la revoir mais je suis tombé malade. J'ai essayé de m'attacher à une camarade de ma paroisse, puis à une autre, mais cette dernière déclare qu'elle ne veut que d'un professionnel avec beaucoup d'argent. Découragé, je me suis mis à boire, surtout les fins de semaine. Je reviendrais à ma première amie, mais elle ne veut pas. Les filles ne veulent que des autos, de l'argent. Quels divertissements pourrais-je trouver? Mes copains travaillent, je suis encore à l'école, réussissant mieux que mal. J'attends vos conseils de mère.

GUYEPE

R. — Pourquoi vouloir choisir ta femme à 18 ans, alors que tu es seulement en route vers l'avenir? Tu n'es pas encore au carrefour où l'on fait face à sa vie de travail. Rien ne presse, mon jeune ami. De ton empressément à faire un choix définitif viennent tous tes ennuis. Crois-tu vraiment que ces filles légères valent la peine que tu gâtes ta vie pour elles? Tu as tes études. Il est impossible que dans ta classe il n'y ait pas trois, quatre, ou cinq copains qui puissent former avec toi une équipe de sport. Accueillez des filles. Cultivez l'esprit de groupe. Vous trouverez le meilleur élément de plaisir honnête, de récréation saine. Vous ferez des connaissances, et quand viendra l'heure du choix d'une amie sérieuse, vous la cueillerez comme rose au rosier pour son parfum, sa couleur, autant que pour sa forme. Prends-toi, fuis les occasions de boire. Ce sera d'autant plus facile si tu as de bons copains, de bonnes distractions. Des bonnes filles, il y en aura toujours. Pourquoi regretter celles qui ne montrent que de vilains sentiments?

Tes études viennent en premier lieu, si tu veux préparer ton avenir. Je recommande toujours aux jeunes filles de cultiver la gaieté, la joie de vivre, afin que leur présence soit rayonnante. Il est important aussi pour un garçon d'avoir bon caractère, belle humeur, franchise, clarté de sentiment. A ton âge, ce n'est pas la vie qui nous fait, c'est nous qui faisons la vie, avec ses succès possibles. Que tes petites expériences te servent, qu'elles te donnent confiance. Ta maturité n'en sera que plus épanouie. Il y a une heure pour chaque chose, quand passe celle de l'étude, on la vit intensément, on attend avec patience que sonne celle de l'amour. Le sport est une sauvegarde. Le temps que tu lui donnes n'est pas perdu. C'est aussi un bienfait pour la santé, pour le développement physique. Refais ton programme de vie, de distraction, toi qui as eu la sagesse de l'arrêter, pour réfléchir, regarder, orienter ton avenir. Tourne le dos au passé. Demain l'apportera ce que tu lui demandes, si tu es un homme. Voilà mon conseil maternel à toi qui le demandes, à tous ceux de ton âge qui liront ces lignes, ayant connu tes problèmes, tes inquiétudes, tes déceptions. Allez de l'avant, la vie est belle et grande quand on a le courage de lui donner toute sa dimension.

Q. — Je vous demande conseil comme à une maman, vous racontant ma peine. J'ai 13½ ans et je suis une Petite fleur craintive.

R. — Il arrive souvent d'être gressette à ton âge, mais tu grandiras et ta taille de jeune fille s'amincira, si tu sais te priver de friandises et d'eaux gazeuses. Question de volonté, m'amie. Et quand même tu ne serais pas bonne danseuse à ton âge, tu peux être charmante et populaire. Crois moi, un beau sourire va mieux à tes 13 ans. Sois gaie, capable de converser, de répondre gentiment quand on te parle. Attends d'être jeune fille pour tourner dans les bras des garçons. D'ici là, tu as tout le temps d'apprendre, même si les occasions se font rares. Que le jour des noces de ton frère soit gai, partage la bonne humeur générale au lieu d'aller te cacher.

Il y aura sans doute des cousins, des cousines de ton âge. Formez un petit groupe. Offre tes services, et le temps passera comme un rêve. Avec tes yeux bleus, sois une petite princesse en robe bleue.

Q. — J'ai 16 ans, avec des points noirs sur le nez. J'aimerais aussi savoir si les produits annoncés pour faire pousser les cheveux sont bons.

Merci

R. — Il se vend des pincettes tire-comédons en pharmacie. Il y a de très bons produits pour le soin des cheveux, mais parfois il suffit de les brosser chaque soir, de les laver chaque semaine avec un bon shampooing, de les garder propres pour qu'ils soient sains, avec une pousse normale.

Q. — J'ai 12 ans, mesure 5' 2". Suis-je trop grasse avec 126 livres?

Comment maigrir? Je commence à avoir des boutons et je voudrais m'en débarrasser. J'aimerais parler anglais, où trouver des livres?

Lisette

R. — Tu pèses une quinzaine de livres de trop. Attention aux eaux gazeuses, bonbons, sucreries entre les repas. Lave bien ta figure tous les soirs et ne touche pas à ces boutons. C'est un petit ennui qui passera. Tu es en voie de transformation, tu peux devenir une belle jeune fille mince. Fais donc un peu de sport, de culture physique. Tu dois avoir des livres d'anglais à l'école. Nous avons publié au cours des années passées un très bon cours de conversation anglaise, si tu pouvais mettre la main dessus en demandant à des anciens abonnés. Il y a aussi les disques Tu es une petite fille intelligente. Un beau bonjour.

Q. — J'ai de gros ennuis. J'ai 19 ans et j'ai de grosses jambes, mon frère le souligne toujours et me dit de prendre des bains d'huile ou de lait. Je suis la 8e d'une famille de 15 enfants. J'aimerais aller travailler, je serais en paix. A la maison, on ne parle que d'argent. Je voudrais en gagner pour leur en donner. Ma soeur de 15 ans n'aime pas l'école et veut abandonner, moi je lui conseille de continuer. Aidez votre petite fille à redevenir sereine comme avant.

Marlène

R. — Tu sais m'amie, il faut triompher de bien des ennuis dans la vie si on veut être heureuse, sereine. Des massages avec du cold cream, en remontant de la cheville au genou, viendront peut-être à amincir tes mollets. Marche beaucoup, et ne prends pas de souci pour si peu. Chacune a ses petites imperfections, il est sage de les accepter. Le problème de te créer une carrière ou un métier féminin est plus important. Tâche d'influencer ta jeune soeur à continuer. Et fais-toi un caractère gai, malgré les ennuis et les contrariétés. Tu rendras ainsi service à ton milieu tout en redevenant sereine.

Q. — Des dents "remplies" peuvent-elles faire tort à la santé? J'ai le ventre gonflé, souvent très sensible, avec besoins fréquents d'uriner. Je suis allée voir le médecin pour d'autres malaises, il m'a dit que cela n'a rien à voir avec les organes. J'ai des taches brunes sur les mains et le corps. J'ai confiance en vous.

Une malheureuse

R. — Un travail fait par un bon dentiste ne nuit aucunement à la santé. Je ne sais pas votre âge, et... je ne suis pas médecin. Mais je ne comprends pas que celui que vous avez consulté ait négligé ces symptômes, même s'il est spécialiste pour d'autres maladies. Attention de ne pas avoir froid aux pieds. Après un bain prolongé, le besoin d'uriner est normal. Si ces malaises persistent, il faut consulter un praticien en médecine générale ou spécialiste pour les reins. Ces taches brunes viennent parfois avec l'âge sans qu'elles soient un symptôme de maladie. Parlez-en aussi au médecin.

Q. — Je trouve cela magnifique votre expérience et votre intérêt pour les jeunes. Mon problème à moi : j'ai 16 ans, plusieurs garçons me regardent, mais je leur réponds brusquement, malgré moi. Je suis nerveuse et les mains toujours moites. J'aimerais pouvoir parler à ces copains comme à des frères. Aidez-moi.

Jiji

R. — Tu es encore une adolescente en voie de devenir une jeune fille. Cela explique bien des petits problèmes. Il faut être patiente m'amie et chercher à améliorer sans cesse ton caractère, tes réflexes. Tes ennuis viennent du fait que tu voudrais faire une trop bonne impression sur ces copains. Dis-toi simplement : ils ont mon âge, et sois curieuse de leurs opinions sur tel sport, telle science, telle actualité, sans penser à ta coiffure et à mille autres choses. Intéresse-les par ton esprit, plus que par ta personne. Sois gaie, d'humeur égale. Tu aurais sans doute besoin d'un bon tonique, parles-en à ta maman; bonne alimentation, bon sommeil te donneront peu à peu un parfait équilibre physique et émotionnel.

Q. — J'ai un ami que j'aime beaucoup mais il ne me respecte pas et cela me trouble. Il dit que c'est normal de se caresser et que si je suis fille frigide, je serai femme frigide. Il veut m'épouser. Je n'ai que 18 ans, peut-être ne suis-je pas assez mûre. Je crois que j'ai peur du mariage. Je voudrais pourtant rendre mon mari heureux. Mon père est

très sévère. J'ai mauvais caractère et lui, il est doux comme un agneau. Dois-je lui donner congé, attendre de vieillir un peu ? Je suis si bouleversée.

Lili aux yeux verts

R. — Ton gros malaise, c'est d'avoir été brusquée, obligée de te plier aux caprices sensuels de cet ami qui aurait dû t'admirer, te respecter. En somme, il s'aime, lui, avant de t'aimer, toi. Et tu dois élever une barrière au lieu de te laisser traiter en jouet. Donne-lui congé. Tu n'as que 18 ans. S'il revient, il saura que tu n'es pas disposée à te plier à toutes ses volontés. Sors avec d'autres garçons afin que ton choix soit plus lucide. Ta peur du mariage est causée par cette contrainte, par le remords de céder à des caresses défendues, il en sera autrement quand tu pourras te jeter dans les bras d'un mari. Ton papa est sévère parce qu'il t'aime et sent que le danger te frôle. Ne trompe pas sa vigilance. Dans six mois, dans un an, tu verras la vie d'un autre oeil. Et ton caractère s'améliorera dans la mesure où tu feras des efforts pour le changer.

Q. — Quand un garçon présente un cadeau à son amie, de main à main, faut-il quand même une carte de souhait ? Lui, dit que non moi je dis que oui. Qui a raison ?

Gisèle

R. — C'est lui. Des vœux exprimés de vive voix ont encore plus de chaleur et se passent de répétition sur carte imprimée.

Q. — Je suis toujours en train de rêver et cela nuit à mes leçons. On me dit que j'ai une écriture de bébé, est-ce vrai ? Une qui ne se sent pas de ce Monde d'aujourd'hui

R. — J'ai résumé ta longue lettre. Tu n'as aucune raison de te croire inférieure à tes compagnes, tu es sûrement intelligente pour être en 10<sup>e</sup> Sc. à 15 ans. Et tu es plus sérieuse que tes amies, voilà tout. Rien ne presse de passer les fins de semaines à danser, d'accepter les invitations de copains. A l'occasion, oui. Surtout s'il s'agit de sports organisés. Mais tu as la bonne formule en n'acceptant pas d'être courtisée à 15 ans. Tu auras meilleure chance de faire un bon choix quand tu connaîtras les différences de caractère chez les garçons. On ne fait pas ainsi de petites grèves, pour punir maman... c'est toi-même que tu punis. Quand ta pensée vagabonde dans les champs du rêve, saute vite sur un sujet scolaire, un problème qui prendra toute ton attention. Ton écriture est encore juvénile mais claire, à mesure que ta personnalité va se développer, elle se modifiera.

Q. — Je suis très timide et je souffre de ce complexe. Mon surnom à l'école est : la p'tite gênée. Mon coeur bat très fort et je pleure souvent le soir. Comment dominer ma gêne et devenir sûre de moi ? Désespérée qui vous tend les bras

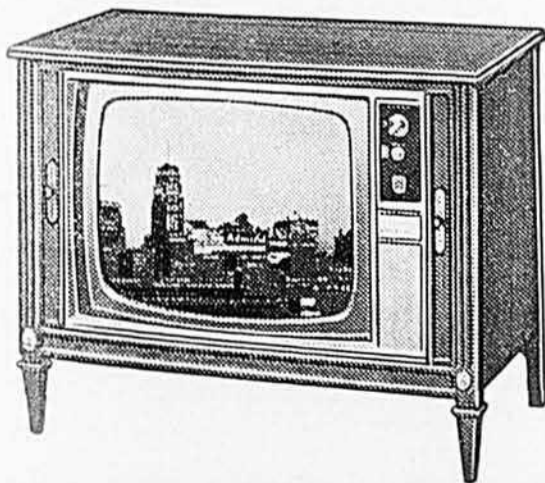
R. — Viens t'y blottir, ma petite fille. Il y a de bons livres. René-Salvator Catta prétend qu'il est facile

de vaincre la timidité et il a publié : Comment vaincre la gêne et la timidité. Moi je conseille un petit truc qui a des chances de succès si on le pratique avec persévérance : c'est de lire à voix haute, chaque soir, seule dans sa chambre, lentement en écoutant bien le timbre de sa voix. Tu peux lire ensuite le journal à ton père, un livre à ta maman pendant qu'elle travaille. Ne pleure pas, ce n'est pas un remède. D'autant plus que tu deviens une jeune fille et que peu à peu tu seras plus sûre de toi.

Q. — Comment me renseigner au sujet des naissances ? J'ai lu certains livres spéciaux et je n'ai pas tellement compris. Que faut-il faire pour éviter d'être enceinte ? Si les mamans voulaient renseigner leurs enfants, il n'y aurait peut-être pas autant de filles-mères. J'ai 16 ans

R. — Je pense que ce sont les mères qui devraient lire certains livres, de bons, pour acquérir le vocabulaire qui leur manque. Car le problème est là, les mamans semblent démissionner, au fond, elles se sentent incapables de renseigner de façon juste et pure, les enfants qui leur posent des questions. Il y a un très bon livre : Comment naissent les enfants, par K. Seelman. Pour éviter d'être enceinte, les filles doivent garder leur corps pour elle, sans le prêter à tous les garçons qui peuvent le désirer. C'est aussi simple que ça.

POUR VOTRE  
PREMIER  
TV EN COULEUR  
CHOISISSEZ DONC UN  
**ADMIRAL**



**EN EFFET:**

AVEC LA SEULE GARANTIE DE  
**3 ANS SUR LES LAMPES-ÉCRANS**  
DES TÉLÉVISEURS EN COULEUR

C'EST UN AN DE PLUS QUE TOUT  
AUTRE FABRICANT CANADIEN ET  
ELLE EST VALABLE DANS LES 10 PROVINCES

**ADMIRAL**  
SYMBOLE DE QUALITÉ DANS LE MONDE ENTIER

**CANADIAN ADMIRAL CORP. LTD.**

1250 de la Jonquière,  
Québec, Qué.  
Tél. : 683-4971

5800, rue Ferrier,  
Ville Mont-Royal, Qué.  
Tél. : 731-3651

## L'ANGLAIS FACILE À DOMICILE



avec votre interprète  
**JEAN COUTU**

- Apprenez l'anglais en un temps record
- Cours d'anglais complet, sur disques
- Cours efficace, facile et moderne
- Cours adapté à vos besoins
- Suivez l'exemple de milliers de Canadiens français qui ont réussi grâce à ce cours d'anglais sur disques.

**L'INSTITUT du BILINGUISME de Montréal Inc.**  
2117 rue Valois, Montréal 4, P.Q.

Je désire avoir plus de renseignements concernant les cours d'anglais sur disques. BA-5-69

Nom .....  
Adresse .....  
Ville ..... Comté .....  
Téléphone ..... Âge .....  
Occupation .....

## une bonne nuit de sommeil!

Le mal de dos peut vous empêcher de prendre une bonne nuit de sommeil. Prenez des GIN Pills pour aider à accroître le débit urinaire et ainsi soulager les irritations de la vessie et des voies urinaires qui, souvent, troublent le repos et sont la cause de la fatigue et mal de dos.



Couvertures grises 48" x 78", \$1.29. — Cuirrette pour vêtements et rembourrage, 54", \$2.25 la vg. — Polyon coupé, \$1.25 la lb. — Fils à tisser (voir annonce de mars page 87 pour plus de détails). — Dentelle, 40 vgs. \$1.00. — Boutons, 500 pour \$1.00. — Chino imprimé à pantalon 45", 77e la vg. — Denim 30", 67e la vg. — Denim 36", 89e la vg. — Coupons de couvertures de flanelle, 4 lb. pour \$3.99. — Coton 72" non blanchi pour couvre-lits, 58e la vg. — Fil à tricoter nylon en vrac, 25 lb. \$7.50. — Grosses courtpointes unies, imprimées, 3 lb. \$1.25; en laine, 5 lb. \$1.45. 820 vgs de fil à coudre #50, 25e. — 25 lb. lisière \$4.77. — Catalogue 1969 avec échantillons, 25e. Grosse quantité de matelas "Airfoam".

A. SCHAEFER LTÉE, tél.: 522-8888 — 522-4343  
1316 est, Ste-Catherine, Montréal 133.

## COURS SPÉCIALISÉS

- Mécanique, auto, électricité, carburateur, diesel,
- Transmission automatique.
- Débossage.
- Soudure électrique et gaz.

Écrivez pour prospectus:  
**INSTITUT D'ORIENTATION DES MÉTIERS DU QUÉBEC INC.**  
4443, rue Drolet, Montréal, P.Q. Tél.: 845-9163

Q. — Je m'attache beaucoup trop à mes professeurs (hommes) et surtout aux prêtres. J'ai aimé un vicair plus que tout au monde. Pas d'un amour comme une fille a pour un garçon. Plutôt comme fille envers son père. Il est parti et je me sens devenir folle. Mon père ne s'est jamais occupé de moi. Avant de m'endormir, je pense à la guerre, au martyre des saints durant de longues heures. J'ai une compagne préférée que j'aime trop, j'en suis jalouse. Ma mère n'aime pas beaucoup nous voir toujours ensemble. J'ai besoin d'être comprise, guidée. Je n'ai aucune volonté. Je rêve de devenir travailleuse sociale, je relis ma lettre et je crois que c'est impossible.

Fleur fanée

R. — Tu es certainement nerveuse à l'excès, c'est fréquent à ton âge. Il faut donc commencer par demander à ta mère de t'amener chez le médecin. Tu es assez intelligente pour mettre ensuite de l'ordre dans ta vie. Il faut la regarder en face, l'aimer, ne jamais vouloir la perdre. Tu sais bien que c'est un crime de se donner la mort, un crime contre Dieu. Contrôle tes sentiments, tes affections. Une fille a besoin de l'amour de son père, tâche de te rapprocher de lui en étant gentille quand il entre à la maison. Va au-devant de lui, demande-lui gaiement: Pas trop fatigué ce soir? Quand il aura fini de lire son journal, essaie de lui poser des questions sur l'actualité, les grandes nouvelles. Sois aussi intéressée à son travail. Bien des papas ont du coeur mais ne savent pas comment montrer leur tendresse. L'amour respectueux envers les prêtres ne doit jamais être maladif. Ils sont les représentants de Dieu, nos guides, nos pasteurs. Tes maîtres masculins appartiennent à d'autres femmes, tu peux avoir confiance en eux, les admirer, solliciter leurs lumières, mais pas de pensées romanesques dont ils riraient d'ailleurs. Lis donc un bon et beau livre avant de t'endormir pour orienter ton imagination et cesser de ruminer des horreurs. Ta mauvaise habitude solitaire achève de bousculer ton système nerveux. Corrige-toi. Au confessionnal, tu n'as qu'à avouer: Mon père, j'ai une mauvaise habitude sexuelle. Il t'aidera. A ton âge, il faut que tu sois gaie, que tes pensées soient claires comme la lumière, que tu aimes la vie. Ta mère a raison de ne pas aimer les amitiés trop particulières, tâche de grouper d'autres compagnes, de les aimer toutes, sans jalousie. Oui, tu peux devenir travailleuse sociale si tu sais triompher de tes malaises actuels. Tu as une racine de volonté, inculque-la dans ton caractère et le succès couronnera tes efforts.

Q. — J'ai mal au ventre quand je mange du sucré. En classe, je m'accorde mal avec mes professeurs, je voudrais pouvoir répondre poliment quand ils me font des remarques. Ma mère est douce et ne crie pas après moi, mon père travaille loin et n'est pas souvent à la maison, je suis gênée avec lui, avec mes

amis ça va bien. Que vous dit mon écriture?

GiGi

R. — Ton estomac ou ton intestin réagissent mal au sucre, il faut en parler à ta maman qui devra te conduire au médecin. On soigne les petits bobos pour qu'ils ne deviennent pas grands. A 15 ans, en mal de devenir une jeune fille, ton adolescence hésite. Tu as des révoltes inconscientes contre l'autorité. Mais tu es intelligente et bien élevée, alors tu n'as qu'à surveiller ton caractère pour te créer une personnalité attachante. Va vers ton père, dis-lui que les jours te paraissent longs quand il n'est pas là et que tu as toujours hâte à son retour. Le papa est le premier homme dans la vie d'une femme. Il faut que tu l'admires et qu'il le sache. Intéresse-toi à ce qu'il fait, pose-lui des questions. Et sois gaie, m'amie, c'est la plus belle façon de vivre à ton âge. Je ne suis pas graphologue mais je pense que tu as un caractère droit et franc.

Q. — J'ai honte de moi car je suis très grande, 5'4", pas de poitrine. Les garçons ne s'intéressent pas à moi, ma vie est triste, j'en suis à détester mes parents de m'avoir mise au monde. Je ne compte plus que sur vous.

S.O.S.

R. — Tu es grande, mais pas très grande, tout simplement. Et tu devrais être contente de ta taille que bien des compagnes doivent t'envier. A 16 ans passés, on ne raisonne pas ainsi, c'est de l'enfantilisme. Quand tu seras une jeune fille gaie, aimant la vie, s'intéressant aux arts ou aux sports, les copains ne manqueront pas et tu remercieras tes parents de t'avoir mise au monde. Mais occupe-toi pour avoir moins de temps à rêvasser, à t'ennuyer. Fais quelque chose de tes dix doigts, de ton intelligence. Une vie bien remplie n'est jamais terne. Un caractère joyeux attirera garçons et filles de ton âge. Change ta façon d'être et ta vie changera, m'amie.

Q. — Mon histoire est longue mais vaut la peine d'être lue par vous, sans la publier.

Caroline

R. — Mon grand-père nous chantait une petite chanson dont le refrain était: Caroline, fais donc attention... Je te dis la même chose, car tu es en train de prendre une mauvaise route. On ne s'accroche pas à un garçon qui passe... Il est peut-être marié. De toute façon, il ne t'a pas fait d'avances. Plus sage que toi, tu vois. Si tu téléphones à son père, à coup sûr, on va rire de toi. Ta maman est si courageuse. Que fais-tu pour l'aider? Mets vite un autre intérêt dans ta vie, étudie, donne un coup de main à la maison. Un jour, quand tu auras l'âge d'avoir un amoureux, les garçons de ton entourage penseront: Tiens, Caroline, c'est une fille qui va faire une bonne femme! Attends sagement.

## Constipation? Quoi de neuf?

Les nouveaux produits laxatifs médicamenteux sont éphémères; cependant, depuis des temps immémoriaux, les fruits, pommes, oranges, pruneaux, figues, ont fourni le moyen de soulager la constipation sans effets violents. Il se peut que quelques fruits, en plus d'un médicament, vous viennent parfaitement. Recherchez le plateau de fruits sur chaque emballage Fruitalives; on les trouve dans toutes les pharmacies.

## VOTRE DENTIER vous gêne-t-il?

Ne souffrez pas la gêne de sentir votre dentier bouger, voire même se détacher complètement chaque fois que vous ouvrez la bouche pour parler ou rire. Saupoudrez votre dentier d'une petite quantité de FASTEETH. Cette poudre agréable vous garantira un maximum de sécurité et de confort en tenant votre dentier fermement en place. Ne forme ni pâte ni gomme, ne laisse aucun goût. Formule alcaline (non acide). FASTEETH se vend à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

## VINYL INCRUSTÉ

\$1.00 LA VERGE CARRÉE PAR ROULEAUX DE COUPONS  
Spécifiez le nombre de verges que vous désirez

### PRÉLARTS ORDINAIRES

Rouleaux de coupons, entre 35 et 45 verges carrées d'une couleur par rouleau.

Dépôt mandat \$10.00. **\$17.95**

Balance et transport C.O.D. par rouleau

**MONTREAL FLOOR COVERING LTÉE**  
15 est, rue Bernard, Dept. B, Montréal, P.Q.  
ARGENT REMIS, SI NON TEL QU'ANNONCE

## PLANS DÉTAILLÉS POUR:



Go-Kart, \$2.50.  
Bicyclette motorisée \$2.50 Bateau Ponton, \$2.00.  
Mini-car, \$3.50

MINI-VEHICULES PLANS, dept. B,  
B.P. 33, Duvernay, P.Q.

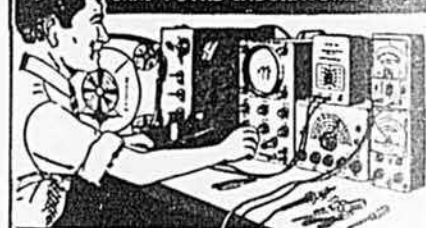
## NÉCESSAIRES POUR SCOOTERS APACHE



Envoyez 50¢ pour recevoir le catalogue sur la nouvelle gamme 1969 des meilleurs nécessaires au monde pour scooters — prix exceptionnellement bas — multiples modèles: il reste un nécessaire de scooter pour tout de l'enfant de 10 ans à l'adulte (Agents demandés).

UNITED DISTRIBUTING  
Dept 15, 1404 Main St. East,  
Hawkesbury, Ont.

## Il y a de l'AVENIR en ÉLECTRONIQUE



TOUT CE MATÉRIEL DEMEURE VOTRE PROPRIÉTÉ  
La photo montre un étudiant au travail chez lui, dans son laboratoire équipé d'appareils qu'il a construits lui-même avec les pièces reçues de Teccart. Il a un oscilloscope, un générateur de signal, une boîte de substitution, un voltmètre, un multimètre, un voltmètre électronique, un fer à souder, des outils etc. N'apparaissent pas sur cette photo, le démonstrateur Teccart et les pièces qui servent aux expériences de physique.

De plus, vous passez 2 semaines dans nos laboratoires, soit 50 h. d'ÉTUDES GRATUITES

POSTEZ CE COUPON.

À CASE POSTALE 140 — STATION "M" — MONTRÉAL

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE .....  
BA-5  
3155 Hochelaga  
Montréal  
526-5911\*  
**TECCART**

Q. — J'aimerais travailler durant les vacances. J'ai 17 ans. Mon goût serait d'aller dans une Crèche pour amuser les enfants, ou à la cuisine, ou tout autre emploi. J'adore les enfants et j'aimerais leur consacrer mon été. Il y a un endroit à Québec. Avez-vous d'autres adresses où je pourrais faire ma demande ?

Votre amie

R. — Je crois que ton désir pourrait se réaliser. Si tu m'avais donné ton adresse, j'aurais pu te donner les noms des différentes crèches, des colonies de vacances où tu serais en contact avec les enfants. Fais vite et je te répondrai par le retour du courrier.

Q. — Est-ce normal pour une femme mariée d'avoir des pertes blanches et les complications sont-elles à craindre ?

Loulou

R. — La douche vaginale à la suite des menstruations est une bien bonne habitude à prendre. Elle enrayerait souvent cet ennui dont souffrent les femmes nerveuses ou faibles. Je vous le conseille, et s'il n'y a vraiment pas d'amélioration, il serait bon de consulter un médecin.

Q. — Ma mère étant morte depuis quelques années, je me suis occupée beaucoup de la famille, étant l'aînée. Une de mes soeurs doit se marier à l'été. Pour la circonstance, dois-je remplacer ma mère dans le cortège ? Egalement, à la table des mariés ? Si ce n'est pas moi, qui doit remplacer ma mère ? Je suis mariée.

Gaspésienne

R. — Vous pouvez jouer votre rôle de grande soeur pour les conseils, les préparatifs, la réception, surtout si votre soeur est très jeune. Pour accompagner votre père dans le cortège, celui-ci peut inviter une parente seule, veuve ou célibataire d'environ son âge. Autrement, il sera seul. Il n'est pas indispensable que le père-témoin soit accompagné. A moins qu'une de vos soeurs, même plus jeune, soit seule elle aussi, alors, elle serait la compagne indiquée. Vous devez être avec votre mari, au rang de soeur aînée, aussi bien au repas de réception qu'à l'église. Entourant les mariés, à la table d'honneur, il y a les témoins et leurs compagnes, le prêtre célébrant s'il accepte l'invitation, les grands-parents s'ils sont là. A moins que la table ne soit très longue, les frères et soeurs, parrains et marraines occuperont une ou deux tables, face à celle des mariés.

Q. — Bonne maman de tous, donnez-moi vite des conseils que je suivrai.

Désespérée de 15 ans

R. — C'est vrai que tu vas suivre mes conseils ? Si je te dis : Sois gaie, chante, fais du sport, aime tous les gars de ton âge sagement, sans chercher tout de suite ton mari parmi eux... tu vas obéir ? Comme je suis rassurée. Car ton bonheur est là, m'amie. Pas de fil à la patte, pas de rêves romanesques, pas de regards langoureux. Que tu aies certaines préférences, c'est normal. Alors, quand tu vois ce garçon, tu peux lui parler de ses études, des sports qui l'intéressent, de ses rêves d'avenir. Tu peux parler de l'actualité, des chanteurs à la mode. Il y a tant de sujets de conversation. Je te trouve bien jeune pour fréquenter les salles publiques, même surveillées.

Q. — A 17 ans, je suis amoureuse depuis deux ans d'un garçon que mes parents ont éloigné parce que j'en étais malade. Il a 20 ans. Il a toujours des filles autour de lui et je suis terriblement jalouse. Je perds l'appétit, je ne prie plus. J'ai essayé sans succès de l'oublier. J'ai connu d'autres garçons, mais c'est lui. Comment savoir s'il m'aime ?

Vie en noir

R. — Pourquoi te tourmenter ? Un garçon qui aime une fille fait les premiers pas. Il ne prend pas le risque qu'elle soit choisie par un autre. Ton beau héros doit sortir de ton orbite, il s'entoure d'une cour dont tu es exclue. Pourquoi n'être pas fière vis-à-vis de lui, l'ignorer, le laisser tomber ? Tu avais 15 ans quand tu t'es cramponnée et c'en est devenu une maladie. Tes parents ont eu raison de t'éloigner. Il n'est sans doute pas prêt à penser au mariage et ne veut pas se brancher tout de suite. Guéris vite de ta jalousie car tu seras un tyran pour celui que tu aimeras, tu le rendras très malheureux, et ton ménage n'a aucune chance de bonheur. Tu vois que tu es loin d'être prête à te fiancer. Reprends ton appétit, regarde le Ciel avec confiance, applique-toi à ton métier de femme, sois gaie, et les jours qui passent amèneront sur ta route un beau jeune homme qui s'arrêtera parce que tu seras une vraie fille, plus réservée que romanesque. Raisonne, et sois heureuse.

Q. — Comment enlever une tache de stylo à bille sur une table de bridge de cuvette beige ?

Abitibienne

R. — On dit que le meilleur truc est encore de la pâte dentifrice.



Profitez  
de mes  
conseils!

Madame "X"

## Centre Provincial d'appareils auditifs Inc.,

membre de l'Association des acousticiens de la province de Québec

vous offre:



Oticon est l'un des plus grands manufacturiers au monde d'appareils auditifs.

DES APPAREILS  
CONVENTIONNELS

\$39.50  
A partir de

Grand spécial  
BATTERIES

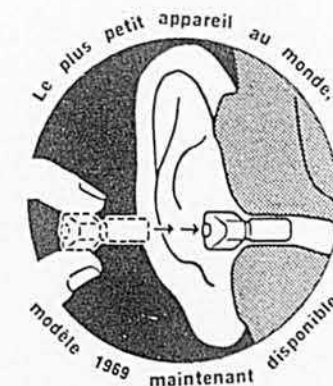
No. 675 6 pour \$1.95  
No. 401 2 pour \$1.00

Participez à notre concours

Un appareil auditif sera décerné gratuitement parmi les coupons-réponses reçus. Il vous suffit de poster le coupon-réponse au bas de l'annonce.

\*Notre dernière gagnante fut Madame Huguette Bernier, Chomedey, Laval.

EXAMEN SCIENTIFIQUE GRATUIT au bureau ou à domicile, satisfaction ou argent remis.



LE PLUS MERVEILLEUX PERFECTIONNEMENT DU SIECLE!

Vingt-cinq années de recherches — se place en deux secondes — et rien à dissimuler. Un appareil auditif tout nouveau — que même vos amis les plus intimes ne réalisent pas que vous portez. Ni fil, ni bouton — une merveille minuscule ! Cette merveille est maintenant possible grâce aux transistors perfectionnés par les Laboratoires de Bell Téléphons. Ne peut être vu, sur dames ou messieurs ni par en avant, en arrière ou sur les côtés. Surmontez la surdité. Demandez-en l'histoire complète. IL SUFFIT DE POSTER LE COUPON-RÉPONSE OU DE TÉLÉPHONER À 769-3881.

Suivez les conseils de "Madame X" et obtenez votre réplique GRATUITEMENT et votre documentation.

Centre Provincial d'appareils auditifs Inc.  
4222 Wellington, Montréal 204, P.Q. Tél. : 769-3881



- J'aimerais savoir comment je puis entendre des deux oreilles sans être obligé de porter un appareil à corde.
- J'entends bien mais j'aimerais que vous envoyiez des informations à la personne suivante qui est dure d'oreille. Il est bien entendu que ceci est sans aucune obligation de ma part.

NOM ..... ÂGE .....

ADRESSE .....

VILLE ..... COMTÉ .....

PROV. .... TÉL. ....

**EN PLEINE FORME**  
CHAQUE JOUR DU MOIS

GRÂCE A

**Lémo**

POUR LE SOULAGEMENT DES TROUBLES  
DES MENSTRUATIONS  
OU DE LA MÉNOPAUSE

CHEZ VOTRE PHARMACIEN



## VOICI... UN HACHE-FOURRAGES À CYLINDRE qui mérite le nom Gehl!

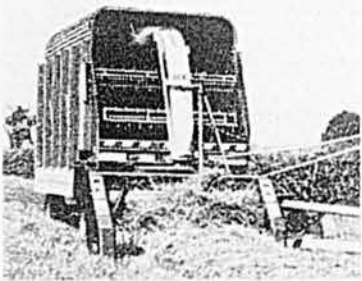
Le nouveau cylindre de coupe est l'élément-clé du robuste nouveau hache-fourrages Gehl 300. Coupe courte . . . uniforme . . . rapide! Les neuf couteaux font 1,000 tours-minute, coupent comme au rasoir et projettent la récolte: 9,000 coupes à la minute. Vraiment, le travail avance.

Avec Gehl, pas de tablier. La récolte entre directement dans l'organe de hachage. Les accessoires de récolte pivotent de pair avec le mécanisme d'alimentation—l'ouverture s'aligne toujours parfaitement avec les rouleaux, et les couteaux mordent de façon uniforme et constante. La machine, plus courte, se manoeuvre mieux. Couteaux à taillant au carbure de tungstène, à titre standard. Le nouvel affûteur intégré redonne vite et aisément aux couteaux leur tranchant.

Comparez le hache-fourrages Gehl 300 à toute machine à couper et projeter. Vous remarquerez sa construction plus robuste. Trois accessoires offerts: ramasseur de foin, accessoire pour 1 rang et accessoire pour deux rangs, adapté aux rangs larges ou étroits.

Dans le monde entier, les cultivateurs préfèrent les moissonneuses de fourrages Gehl.

Nouveau aussi — le 600  
à tamis et cylindre



Demandez au concessionnaire Gehl une démonstration à la ferme ou postez le coupon dès aujourd'hui.

GEHL COMPANY, Dépt. 1E-78-20, West Bend, Wis. 53095  
S. V. P. me renseigner davantage sur le nouveau hache-fourrages à cylindre 300.  Étudiant

NOM \_\_\_\_\_

R.R. \_\_\_\_\_ VILLE \_\_\_\_\_

PROVINCE \_\_\_\_\_

20-69C

Si votre marchand n'offre pas les produits Gehl, faites-le communiquer avec un de ces distributeurs:

QUÉBEC ET MARITIMES Allied Farm Equip. Ltd., 124, av. Labrosse, Pointe-Claire.  
ALBERTA ET C.-B. Allied Farm Equip. Ltd., Corner 7th Ave. & 6th St. E., Calgary.  
MANITOBA Allied Farm Equip. Ltd., 980 Pacific Ave., Winnipeg.  
ONTARIO Gehl Co., P.O. Box 838, Dresden.  
SASKATCHEWAN Allied Farm Equip. Ltd., 1920 First Avenue, Regina.

## NOUS DONNONS DES RADIOS!

C'est exact, nous les donnons! Et ils fonctionnent bien; sans batteries, électricité ou transistors! Jamais rien à remplacer car ils fonctionnent INDEFINIMENT. Formidable, n'est-ce pas? Autre avantage: écouteur discret permettant d'écouter vos programmes favoris sans déranger personne. Afin de promouvoir la vente de nos produits, ce nouveau radio sera offert gratuitement à toute personne qui vendra 12 jolis colliers avec croix fini rhodium — (Couleur or ou argent; prix: 59¢ chacun) — Sur demande, nous vous les enverrons immédiatement. Vous ne payez qu'après la vente — C'est alors que vous recevrez votre petit radio de poche. Ecrivez-nous aujourd'hui!



C.D.P. ENRG. - C.P. 592-R, Succ. Place D'Armes, Montréal 126, Qué.

## Sans perdre de temps. . . (suite de la page 15)

### Minutieux dans les champs

Denis Béland a pris en 1961 une petite ferme qui était à réorganiser. Elle ne comptait que 62 arpents en culture. Il a fait des projets, il a "couru les chantiers" pendant trois ans pour arrondir son budget et il s'est attaché tout de suite à la réalisation de ses projets.

Tel que signalé plus haut, les génisses de race pure eurent la préférence. La grange-étable est venue l'année suivante seulement, avec une capacité de 24 vaches. Il a loué un morceau de terre qu'il a fini par acheter en 1964 et qui établissait son étendue cultivée à 125 arpents. Puis, parce qu'il s'est mis à cultiver de façon orthodoxe, il a dû doubler la capacité de son étable en 1967.

Minutieux dans l'étable, ce cultivateur ne l'est pas moins dans ses champs. C'est pourquoi on trouve en application chez lui des techniques qu'on est malheureusement loin de trouver partout, surtout dans ces terres plus ou moins productives du contrefort des Laurentides.

Par exemple, égouttement, chaulage et fertilisation ne sont pas chez lui que des mots.

L'égouttement, c'est pour lui le drainage souterrain. Ayant commencé par drainer les bas-fonds, tout de suite après son établissement, il a entrepris de drainer toute sa ferme par des rangées de drains placés tous les 50 pieds dans le champ; le champ où il cultivait son maïs l'an dernier et où il le cultivera peut-être indéfiniment est entièrement drainé par tuyaux souterrains. Son mérite est d'autant plus grand que, étant dans l'impossibilité d'avoir recours à la machine à drainer, il a fait creuser "à la pépinière" les tranchées pour les 13,000 pieds qu'il a jusqu'ici enfouis. "C'est peut-être moins cher, ça m'a coûté \$0.06 le pied pour le creusage, mais c'est beaucoup plus d'ouvrage", a-t-il dit en ajoutant: "Fallait le faire parce que, quand je relève un champ, j'aime bien qu'il soit prêt".

Le chaulage? Un seul champ n'a pas encore reçu sa dose de deux tonnes de chaux à l'arpent.

La fertilisation? En 1968, tous les champs de la ferme sont censés avoir été analysés pour en connaître les besoins exacts, de façon à ce qu'ils soient fertilisés encore plus adéquatement. La consommation d'engrais chimiques y a été de 15 tonnes l'an dernier, réparties entre les diverses cultures selon les normes qui suivent:

1— Les prairies reçoivent une dose d'engrais chimiques presque tous les ans, environ 300 livres à l'arpent. "J'en mets davantage là où je prends deux récoltes", dit-il en précisant qu'il préfère épandre de l'en-

grais plutôt que de labourer et qu'une bonne récolte de mil, faite avant floraison, lui donnait, en la servant avec de l'ensilage, d'aussi bons résultats qu'une récolte de trèfle. La fertilisation tient donc lieu de système de rotation et M. Béland semble tendre vers les prairies presque permanentes en tâchant d'implanter la luzerne dans tous ses champs. Ses prairies sont productives et, n'eût été la sécheresse, il y aurait pris deux coupes par tout l'été dernier.

2— En 1968, les sept champs qui constituent le pâturage de cette ferme ont été fertilisés à deux reprises. Ils sont à base de ladino (mil, fétuque, brome et ladino); un ou deux champs sont rajeunis chaque année si la densité de l'herbe fait défaut; la paissance y est rigoureusement contrôlée, surtout pour prévenir le ballonnement. A cette fin, les vaches reçoivent presque toujours une portion de foin et, quand le ladino est luxuriant, elles n'y ont accès qu'un quart d'heure à la fois. Avec un pâturage d'une telle productivité, les 30 arpents suffisent généralement à un nombre égal de vaches; avec un pâturage d'une telle qualité, la vache reçoit de la moullée seulement si sa production est supérieure à 35 livres par jour.

3— Advenant une sécheresse, l'alimentation de fin d'été est complétée par l'ensilage d'herbe fait à même les surplus d'herbe du début de la saison, ou à même ce qui serait autrement une deuxième récolte de foin. C'est cependant le maïs qui est destiné au silo; les 15 arpents de maïs cultivés sur cette ferme en 1968 étaient frappants d'uniformité. Sur sol drainé souterrainement et fertilisé abondamment (fumier, 700 livres de 5-10-15 à la volée et 200 livres appliquées lors du semis, 200 livres de nitrates), traité aux herbicides (2¼ livres d'atrazine 85%), ce champ promettait l'automne dernier d'excellents rendements. Denis Béland est en train de faire la preuve (depuis trois ans) que le maïs est une culture qui convient à sa région et que le climat permet même l'ensilage d'une récolte riche en épis à maturité avancée.

En somme, ce cultivateur ne laisse rien au hasard. Il est à la page, il se renseigne, il est méticuleux et il est habile en tout. Son organisation est aujourd'hui complète et originale. Elle est aussi rentable, ainsi que le démontre son livre de comptabilité. L'impression très avantageuse que l'auteur de ces lignes a eue en la visitant est d'ailleurs confirmée par le résultat obtenu par cette ferme au concours de ferme du comté de Laviolette, auquel il est arrivé deuxième. Et on est encore plus édifié quand on s'arrête à penser que cette entreprise a à peine huit ans.

# 3 bonnes coupes, peut-être 4 cette année

M. Georges-André Roy, r 7, Pike River, Missisquoi, est un producteur de lait. Cheptel vif: 70 têtes. Ferme moderne, entrée électrique 400 ampères. Récolte: 150 tonnes de foin. "Avec un séchoir à foin, dit-il, les récoltes sont d'une telle qualité que l'instrument s'est payé de lui-même dès la première année. Sans oublier les économies réalisées sur la moulée et l'ensilage. Avant d'utiliser un séchoir, je faisais deux coupes, et souvent la deuxième était à moitié perdue. Aujourd'hui, je suis en mesure d'effectuer 3 bonnes coupes; j'envisage même d'en faire 4 cette année."

Mieux que le soleil pour sécher le foin — Des analyses en laboratoire ont démontré que l'exposition prolongée au soleil et les intempéries font perdre au foin de 20 à 25% de sa valeur nutritive. Ajoutons que le séchage sur le champ, même dans les meilleures conditions, se solde toujours par une certaine perte. Or, le séchage artificiel à l'air forcé s'avère comme le procédé le plus efficace et le plus économique pour conserver un foin de haute qualité. Et sans aucune perte, ce qui est important. Mentionnons entre autres avantages qu'il facilite la récolte à un degré de maturité moins avancé, permet de conserver la presque totalité des feuilles, permet d'engranger quelques heures après la coupe, diminue les risques de dommage par la pluie et de détérioration par le soleil, préserve la saveur et la valeur nutritive, réduit le coût de revient par "unité nutritive".



Dans ces conditions, faut-il s'étonner que le séchoir à foin gagne la faveur d'un nombre croissant d'exploitants de ferme?

**Régime de financement** Pour la rénovation des canalisations électriques, l'Hydro-Québec met à votre disposition un régime de financement avec remboursements mensuels:

Pour 200 ampères — \$8.20 par mois                      Pour 400 ampères — \$16.40 par mois

Renseignez-vous auprès de l'agronome de l'Hydro-Québec de votre région, il vous dira qu'engranger du foin de bonne qualité, c'est engranger des dollars. Mieux encore, il vous le prouvera.

*L'électricité, le confort total  
à la portée de tous.*



Hydro-Québec



## POURQUOI NE PAS FAIRE VOUS-MÊME VOS RÉPARATIONS ?

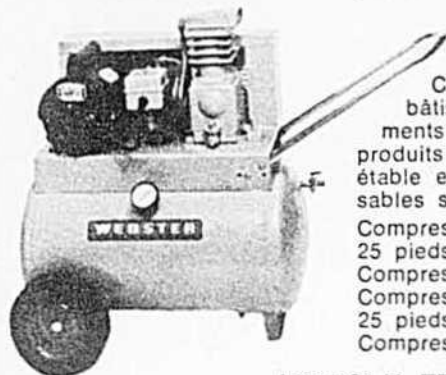
Il vous en coûte seulement 0.02 électrode à souder et 0.04 l'heure d'électricité avec cet appareil que possèdent déjà des milliers de cultivateurs. Pour vous qui demeurez à 2, 5, 10 milles du garage, fini les pertes de temps à attendre le soudeur de votre pièce et à faire le trajet aller et retour.



La soudeuse LINCOLN est indispensable sur la ferme pour réparer, modifier, fabriquer, couper, percer, chauffer, souder, etc. Constatez-le vous-même auprès de vos voisins, amis ou parents qui possèdent déjà une soudeuse.

Spécial pendant juin :

— C.A. — 180 ampères ..... \$130.00  
 — C.A. — 225 ampères ..... \$152.00  
 Taxes de vente provinciale et fédérale non comprises.



Avez-vous déjà pensé à l'utilité d'un compresseur ?

Combien avez-vous de pneus à gonfler, bâtisses et toitures à peindre, équipements agricoles à nettoyer et peindre, produits à mouche à vaporiser dans votre étable et combien d'autres usages indispensables sur la ferme ?

Compresseur WEBSTER avec moteur 1/2" et 25 pieds de boyau et attachements \$195.00  
 Compresseur WEBSTER sans moteur \$150.00  
 Compresseur WEBSTER avec moteur 3/4" et 25 pieds de boyau et attachements \$215.00  
 Compresseur WEBSTER sans moteur \$165.00

### LINCOLN ET WEBSTER

Les marques qui ont fait leurs preuves dans l'industrie canadienne depuis 50 ans. Achetez LINCOLN — WEBSTER qui sont établis et reconnus partout comme les meilleurs équipements au monde. Tous ces équipements sont entièrement GARANTIS.

### OUTILLAGE MONTRÉAL TOOLS

Distributeur pour la province de Québec de produits LINCOLN — WEBSTER — GRAY — NIKE, 10,310A, rue Pelletier, Montréal-Nord 459, Qué. TÉL. 322-2531

- |  |                                   |                                      |
|--|-----------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Envoyez-moi le nom du marchand le plus proche | <input type="checkbox"/> soudeuse | <input type="checkbox"/> compresseur |
| <input type="checkbox"/> Je désire une démonstration                   | <input type="checkbox"/> soudeuse | <input type="checkbox"/> compresseur |
| <input type="checkbox"/> Veuillez m'expédier la soudeuse               |                                   |                                      |
| <input type="checkbox"/> Veuillez m'expédier le compresseur            |                                   |                                      |

Nom .....

B. P. ....

Rang ..... Cté ..... Prov. ....

Distributeurs demandés, territoires disponibles.

## LE CULTIVATEUR devant la



### ENTRETIEN DES CHEMINS MUNICIPAUX EN HIVER

L'entrepreneur, qui s'engage à entretenir durant l'hiver les chemins d'une corporation municipale régie par le Code municipal, ne peut être tenu responsable d'un accident d'automobile causé par son défaut d'épandre du sable sur la chaussée dans un chemin assujéti à l'article 478 du Code municipal, même si son engagement comporte l'enlèvement de la neige, le sablage de la chaussée et l'obtention d'une police d'assurance contre les réclamations résultant de cet entretien, s'il appert que, lors de l'accident, il neigeait et ventait et qu'il était plus dans l'ordre de déblayer la route, comme cet entrepreneur le faisait alors, que d'épandre du sable sur cette route qui se recouvrait de neige".

Art. 479, Code municipal : "Tout chemin municipal doit être tenu en toute saison dans un bon ordre, sans trous, cahots, ornières, pentes, roches, embarras ou nuisances quelconques, avec garde-fous aux endroits dangereux, de manière à rendre la circulation en voitures de toutes sortes facile de jour et de nuit".

"Les voitures automobiles circulent à leurs risques et périls dans les chemins de terre et dans les chemins entretenus en hiver pour permettre la circulation des voitures automobiles et autres véhicules".

C'est le 30 décembre, le soir. Le vent s'est élevé. Il souffle avec vitesse et puissance. Depuis plusieurs

heures, il tombe tantôt de la neige, tantôt une pluie "verglaçante".

Une automobile roule sur un chemin municipal "entretenu l'hiver pour permettre la circulation des voitures automobiles". La chaussée est très glissante. Etant citoyen de la municipalité où se trouve situé ledit chemin, le conducteur de l'automobile connaît très bien les lieux.

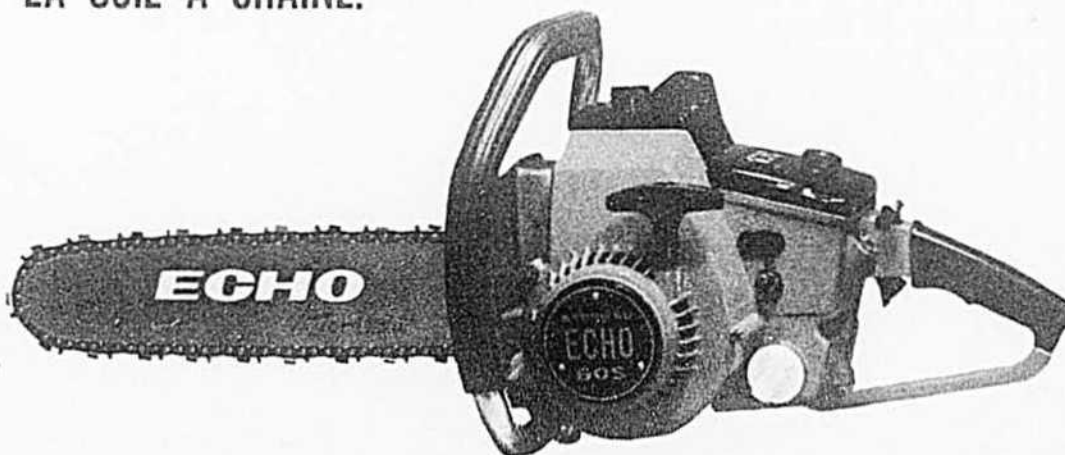
Parvenu à une croisée de chemins en forme de T, l'automobiliste ne réussit pas à opérer un virage à droite ou à gauche. Son véhicule, hors de contrôle, heurte un poteau. Il y a des dommages. L'automobiliste réclame du contracteur chargé d'entretenir le chemin pendant l'hiver.

Pour établir la responsabilité du contracteur, l'automobiliste-demandeur invoque l'absence de sable sur la chaussée ce soir-là. Et il cite le contrat intervenu entre l'entrepreneur et la municipalité au sujet de l'entretien du chemin en question : "En plus d'enlever et de déblayer la neige, l'entrepreneur devra mettre et épandre du sable aux endroits suivants : ..." L'intersection en T, où l'accident s'est produit, est précisément un endroit où l'entrepreneur s'était engagé à répandre du sable.

L'absence de sable à l'endroit stratégique du chemin où l'accident s'est produit engage-t-elle la responsabilité de l'entrepreneur ?

En loi, l'entrepreneur ne peut pas avoir plus de responsabilité que la municipalité qui a retenu ses services. Or l'article 478 du Code municipal statue que "les voitures au-

## LE PLUS GRAND FABRICANT JAPONAIS D'ÉQUIPEMENTS POUR L'INDUSTRIE PAPETIÈRE ET AGRICOLE PRÉSENTE LA SCIE À CHAÎNE.



Pour plus de détails, écrivez à :

## ECHO CHAIN SAW

DIVISION OF MITSUI AND CO. (CANADA) LTD.

460 avenue Godin, Ville Vanier, Québec 8, Qué. — Tél. : 681-3310

- PUISSANCE
- LÉGÈRETÉ
- MANIABILITÉ
- SILENCIEUX
- DISPONIBILITÉ
- ÉCONOMIE
- EFFICACITÉ

- GARANTIE
- SERVICE PARTOUT AU CANADA
- PIÈCES ET ACCESSOIRES DISPONIBLES SUR DEMANDE.

tomobiles circulent à leurs risques et périls dans les chemins de terre et dans les chemins entretenus en hiver pour permettre la circulation des voitures automobiles et autres véhicules".

Mais il y a plus encore pour sous-tendre l'entrepreneur-défendeur à la responsabilité de l'accident. Ce soir-là, le premier et le plus important devoir de l'entrepreneur était de débayer la route afin qu'elle puisse demeurer ouverte à la circulation. Et c'est précisément ce sur quoi l'entrepreneur concentrait ses efforts.

Vu la condition climatérique d'alors, le sable n'aurait pas adhéré à la surface glacée du chemin et aurait été emporté par l'eau qui tombait aussitôt que répandu.

L'automobiliste-demandeur, pour sa part, a agi avec une telle imprudence qu'il s'est fait l'artisan de son propre malheur. Connaissant parfaitement la route et, naturellement, l'intersection en forme de T, il savait pertinemment que l'endroit était généralement dangereux pour la circulation des automobiles et, ce soir-là, plus encore que l'habitude à cause de la température. Il aurait donc dû redoubler d'attention et de prudence.

Plusieurs automobilistes ont passé au même endroit, ce soir-là, avant et après l'accident survenu au demandeur. Aucun cependant n'a perdu le contrôle de son véhicule à cause de l'état du chemin.

C'est qu'ils procédaient avec la prudence requise en telle circonstance. Aussi le Président du tribunal a-t-il conclu que le demandeur avait été victime de sa propre imprudence, ou faute si l'on veut, et ne pouvait d'aucune façon imputer la cause de l'accident au fait de l'entrepreneur. La poursuite a donc été rejetée. Ref: jugement rendu en Cour supérieure.

### QUAND DOIT-ON REMPLACER UN CONSEILLER MUNICIPAL DÉMISSIONNAIRE ?

Pour les Corporations municipales régies par le Code municipal, c'est l'article 238 dudit Code qui statue sur le remplacement d'un conseiller (ou d'un maire) démissionnaire ou devenu incapable de remplir ses fonctions.

Art. 238 C.M.: "S'il survient une vacance dans la charge de maire ou de conseiller, le conseil doit, à une session spéciale convoquée à cette fin, par le maire ou le secrétaire-trésorier, dans les quinze jours qui suivent la vacance, ou à la première session générale suivant ladite vacance si cette session générale a lieu dans les quinze jours, nommer par résolution, parmi les personnes éligibles de la municipalité, une personne ayant les qualités requises pour remplir la vacance."

De cet article, il y a trois points à retenir principalement. La nomination par le Conseil d'un nouveau conseiller doit être faite dans les quinze jours qui suivent l'acceptation de la démission. Elle peut être

faite à une assemblée générale statutaire, si telle assemblée survient dans le délai de quinze jours après l'acceptation de la démission. S'il n'y a pas d'assemblée générale statutaire dans les quinze jours ou encore si l'on veut procéder plus rapidement, il faut convoquer une assemblée spécialement pour procéder au remplacement du démissionnaire.

Le délai de quinze jours est exclusif et doit être compté strictement.

Ceci nous amène à étudier un cas, sur lequel le Code municipal ne semble pas avoir statué clairement.

Le maire d'une municipalité a convoqué une assemblée spéciale du conseil. L'avis de convocation indique que "les sujets traités seront les mêmes qu'à une session régulière du conseil".

Vers la fin de la réunion, un conseiller présent offre sa démission. Elle est aussitôt acceptée. Une résolution dans ce sens est votée. Le conseil alors vote à l'unanimité une autre résolution nommant un électeur qualifié pour remplacer le démissionnaire.

Peu après cette nomination, un autre contribuable institue des procédures légales pour faire annuler la résolution du conseil municipal qui a nommé le nouveau conseiller.

Au soutien de son action, le contribuable-demandeur affirme que la nomination du nouveau conseiller ne pouvait être faite légalement à l'assemblée même où la démission du précédent conseiller avait été acceptée.

(suite à la page 85)



**RÉDUISEZ LE PRIX DE REVIENT DE VOTRE ENSILAGE**

**Vous obtenez un plus haut degré de productivité en utilisant les équipements DION pour faire votre ensilage.**

**L'ensemble Boîte automatique et Souffleur DION n'exige qu'un seul homme et un seul tracteur.**

### BOÎTE AUTOMATIQUE

CARACTÉRISTIQUES EXCLUSIVES :

- 1) Déchargement à droite ou à gauche, avant ou arrière sans frais additionnels.
- 2) Déchargement à vitesses variables, 24 po. à 100 po., à la minute selon que les récoltes sont légères ou lourdes.
- 3) Vis sans fin de 18" de diamètre = rapidité et uniformité de déchargement.
- 4) Boîte d'une solidité à toute épreuve fabriquée avec un bois séché totalement peint. Plancher spécialement traité avec 2 couches de créosote.

### SOUFFLEUR DION ÉLÉPHANT 59"

CARACTÉRISTIQUES EXCLUSIVES :

- Ventilateur géant de 59" de diamètre muni de 4 palettes seulement.
- Trémie d'alimentation longue, large et basse permet un déchargement facile de chaque côté et au bout de la table.
- Attachement-déchargeur exclusif rendant possible le remplissage du silo avec un seul homme et un seul tracteur.

CETTE EXCELLENTE PAIRE VOUS ASSURE UNE PLUS GRANDE SÉCURITÉ, RAPIDITÉ ET EFFICACITÉ AU TEMPS DE LA RÉCOLTE.



Manufacturiers de fourragères, boîtes automatiques, souffleurs de fourrage, wagons de ferme, silos de béton, videurs de silo, nourrisseurs à vis sans fin.

Voyez maintenant le revendeur DION pour informations plus détaillées.

B.P. 360, Ste-Thérèse du Blainville, P.Q.

# ONÉSIME

par CHARTIER

BUVONS À LA SANTÉ DE NOS HEUREUX JUBILAIRES!

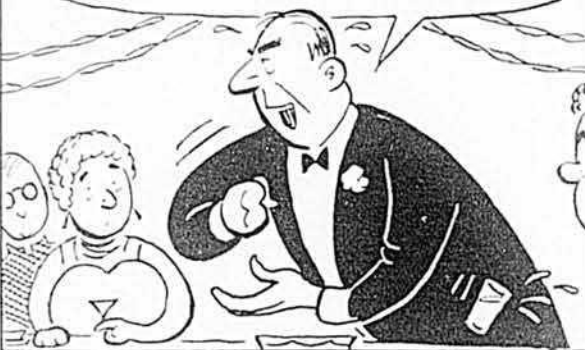
25<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE



L'ANNIVERSAIRE QUE NOUS CÉLÉBRONS AUJOURD'HUI NOUS PROUVE QUE MALGRÉ L'AMOUR LIBRE, LA PILULE, LA LÉGALISATION DE L'HOMOSEXUALITÉ, DE L'AVORTEMENT, ETC., ETC.



MALGRÉ LE RELÂCHEMENT DES MOEURS ET DE LA CENSURE, MALGRÉ LA MALHONNÊTÉTÉ ET L'AVIDITÉ CROISSANTE, L'INFLATION, LES GRÈVES, LES ÉMEUTES, LES RÉVOLUTIONS, LA MENACE D'UNE GUERRE NUCLÉAIRE ET DE LA FIN DE NOTRE CIVILISATION



MALGRÉ TOUT ÇA, IL EST ÉDIFIANT DE VOIR QUE L'AMOUR CONJUGAL QUI A UNI, CES VINGT-CINQ DERNIÈRES ANNÉES, LES HÉROS DE LA FÊTE D'AUJOURD'HUI, EN PLUS DE RESTER INTACTE ET INÉBRANLABLE, CET AMOUR A GRANDI CONSTAMMENT ET DEVRAIT NOUS SERVIR D'EXEMPLE ET D'ÉMULATION



FÉLICITATIONS POUR VOTRE DISCOURS, MONSIEUR LE MINISTRE

TRÈS ÉMOUVANT!



TA ROBE TE VA COMME UN GANT, ZÉNOÏDE!

T'ES BELLE COMME L'AURORE, MA CHÈRE!



UNE HEURE PLUS TARD

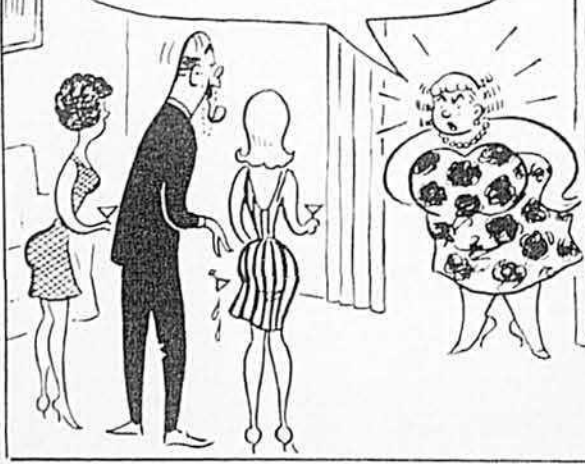
AH MON DIEU! J'Y PENSE! AVEZ-VOUS VU ONÉSIME?



JE PARIE, QU'APRÈS VOTRE PREMIÈRE COMMUNION ET VOTRE MARIAGE C'EST LE PLUS BEAU JOUR DE VOTRE VIE!



C'EST COMME ÇA QUE J'TE PRENDS, MON VIEUX SNORO! - EH BIEN, ÇA SE PASSERA PAS COMME ÇA!



C'EST BEAU L'AMOUR! REGARDE-MOI ÇA... APRÈS VINGT-CINQ ANS DE MARIAGE ZÉNOÏDE EST AUSSI JALOUSE QU'AU PREMIER JOUR ET ONÉSIME PLUS ALERTE QUE JAMAIS!



Le Code municipal statue en effet que la nomination d'un nouveau conseiller doit être faite soit à une assemblée générale statutaire du conseil ou à une assemblée spéciale convoquée à cet effet. Dans l'affaire que nous étudions, il s'agissait d'une assemblée spéciale, mais qui n'avait pas été convoquée dans le but de procéder à la nomination d'un nouveau conseiller. Donc, première cause de nullité de la résolution attaquée.

Mais il y a plus. Le délai de quinze jours, pendant lequel le Conseil est tenu de se choisir un nouveau conseiller pour remplacer un conseiller démissionnaire, ne commence à courir que le lendemain du jour où la démission de l'ancien conseiller a été acceptée. C'est dire que dans notre cas, la résolution nommant un nouveau conseiller avait été adoptée avant le commencement du délai de quinze jours. Pour deux raisons donc, cette résolution était nulle. Et la Cour l'a déclarée telle. Ref: jugement rendu en Cour provinciale, à Montréal.

### LA PROMESSE DE VENTE N'EST PAS UNE VENTE

L'article 1476 du Code civil l'indique en toutes lettres: "La simple promesse de vente n'équivaut pas à la vente; mais le créancier peut demander que le débiteur lui passe un titre de vente suivant les conditions de la promesse, et qu'à défaut par lui de ce faire, le jugement équivaille à tel titre et en ait tous les effets légaux..."

La promesse de vente, comme on le voit, confère des droits aux parties entre lesquelles elle est intervenue. Le promettant-vendeur peut forcer le promettant-acheteur à acheter et payer le prix de vente et, vice versa, le promettant-acheteur peut forcer le promettant-vendeur à lui livrer la chose offerte et à lui fournir un titre, en offrant le prix mentionné dans la promesse de vente et en offrant de remplir les conditions stipulées dans ladite promesse.

Que ce soit l'une ou l'autre des parties qui poursuive, il faut nécessairement que la demande en justice soit accompagnée d'un contrat de vente, rédigé selon les indications de la promesse de vente, ainsi que du prix dans le cas du promettant-acheteur. Le contrat, de plus, doit être signé par le réclamant qui demande à la Cour que le jugement à intervenir dans l'affaire tienne lieu de la signature de la partie adverse.

Si la promesse de vente stipule que certaines conditions préalables à la vente définitive devront être exécutées, le contrat de vente, présenté en Cour pour être consacré par jugement, devra indiquer que ces conditions ont été exécutées.

On comprendra donc qu'un promettant-vendeur ne pourra réclamer du promettant-acheteur à moins de lui présenter un titre dûment signé et qui déclare que toutes les conditions indiquées dans la promesse de vente ont été exécutées. Le promettant-acheteur, pour sa part, ne pourra se contenter d'offrir les prix stipulés dans la promesse de vente pour se voir déclarer propriétaire

## ENSEMBLE "WALKIE-TALKIE" GRATIS!

Cet appareil "WALKIE-TALKIE-INTERCOM" est ce qu'il y a de plus nouveau sur le marché! Il fonctionne avec batteries — est muni d'une antenne — d'un signal d'appel pour engager la conversation — et d'un micro et système d'écoute conventionnels. De plus il peut servir à l'intérieur comme téléphone ou intercom entre différents appartements ou édifices grâce à un fil de raccordement de 45 pieds qui est inclus. — Une vraie merveille!

Vous obtenez votre ensemble gratuitement en vendant 12 paires de jolies boucles d'oreilles assorties au prix de 50¢ la paire. Nous vous les enverrons immédiatement. Après la vente retournez-nous l'argent (\$6.00) et vous recevrez votre ensemble immédiatement. Commandez dès maintenant!



**GALAXIE ZOOM** - C.P. 772-A, Place D'Armées - Montréal 126 - Qué.

## Apprenez le métier de boucher et assurez votre avenir...

Travail 12 mois par année.

Inscrivez-vous maintenant! Cours du jour de 6 semaines — Age de 17 ans à 49 ans — Vous apprendrez comment servir le public — Nous avons beaucoup de demandes pour nos gradués...

### CERTIFICAT D'ÉTUDES AUX FINISSANTS

Réservez votre place immédiatement

Dès maintenant, nous prenons les inscriptions pour le 25 juin 1969.

École détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées.

### ÉCOLE DES BOUCHERS MÉTROPOLE ENRG.

3277 est, rue Ontario, Montréal, P.Q.  
Tél.: 523-6114

Sans obligation de votre part, demandez notre prospectus.

NOM DE L'ÉLÈVE ..... ÂGE .....

NOM DU PÈRE .....

ADRESSE ..... CTÉ .....

TÉL: .....

Facilités de paiement si désiré. BA-5



POSTEZ CE COUPON IMMÉDIATEMENT

Le progrès: conception unique pour un rendement fiable et absolu. La scie «Stihl» anti-vibration munie d'un système d'ignition électronique. Cette innovation rend les pointes désuètes et élimine ces pièces qui brûlaient ou s'usaient et exigeaient d'être remplacées fréquemment. Le système électronique est moulé dans un matériel conçu à l'épreuve de l'eau, du froid, de la chaleur ainsi que de la poussière et de l'humidité. Le modèle «Stihl» électronique a

une puissance de 5,5 c.v. et ne pèse que 15. 5. lb. Naturellement, ce modèle a également la poignée Stihl AV qui absorbe les vibrations.

### Stihl Chain Saw (Canada) Ltée.

Siège social:

684 Trans-Canada, Lauzon, Qué.

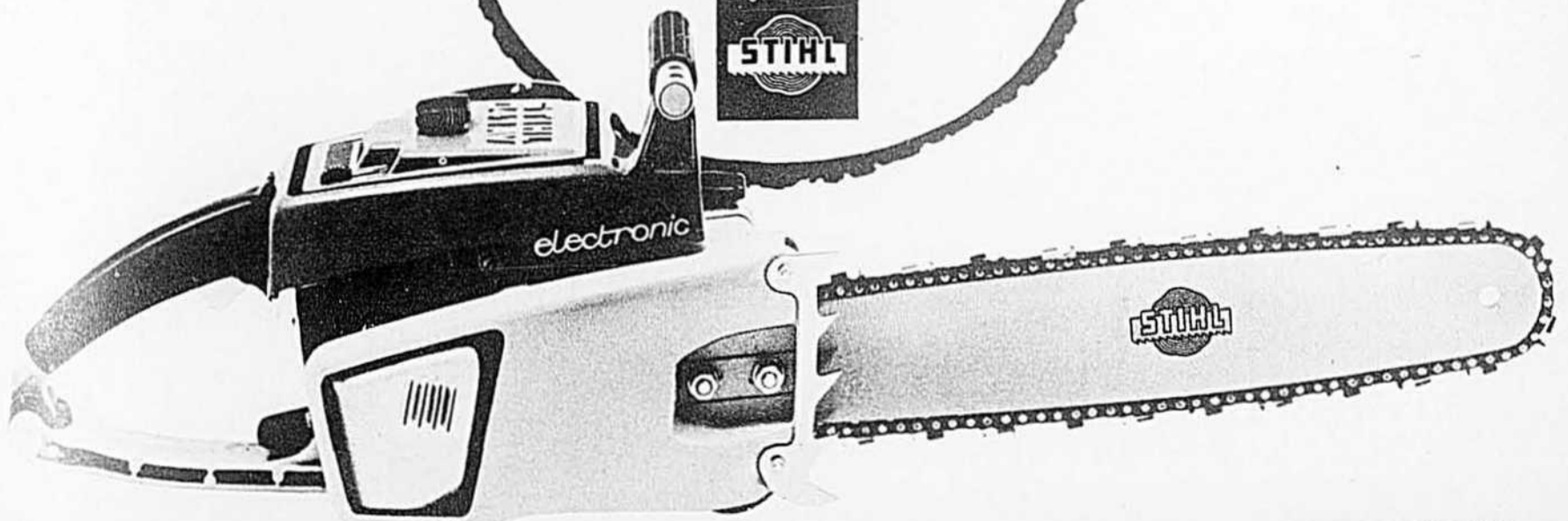
Tél. (418) 833-2164 Téléx: 011-3485

Bureau de vente et entrepôt:

147 avenue Pacific Moncton, N. B.

Tél. (506) 855-6140 Téléx: 014-2127

**STIHL**  
**041 AV**  
*electronic*



# Une autre nouveauté de STIHL!

définitif par la Cour. Là aussi, il faudra un contrat de vente signé et rapportant toutes les stipulations de la promesse de vente.

L'étude d'un jugement récent nous permettra de constater l'importance des observations ci-dessus, quand il s'agit de faire convertir une promesse de vente en vente définitive.

Une municipalité rurale a résolu d'édifier un réseau d'aqueduc. Comme elle a besoin d'un terrain où percer des puits pour se procurer l'eau devant desservir son aqueduc, la municipalité entreprend des pourparlers avec un de ses contribuables,

propriétaire d'une terre. De ces pourparlers résulte une promesse de vente. Comme cette promesse de vente est compliquée et que chaque paragraphe est important, nous la réécritons en entier. Pour abrégé cependant, nous désignerons les parties par les vocables: "Propriétaire" et "Municipalité" ou "Corporation" et nous omettrons la description du terrain.

"Je, soussigné, Propriétaire, promets vendre à la Municipalité une partie de ma terre située... mais sous la condition expresse que l'Office du crédit agricole du Québec

m'en donne la permission, pour que la corporation y creuse les puits nécessaires pour alimenter en eau potable le futur aqueduc de...

"J'accorde la permission d'exécuter des sondages sur ladite partie et si ces sondages laissent prévoir les quantités d'eau nécessaires et, de plus, si le projet d'aqueduc se réalise, je m'engage à vendre aux conditions ci-après énumérées. Naturellement, les sondages seront faits aux frais de la corporation qui sera seule responsable de tout ce qui pourrait survenir aux cours des opérations de sondage.

"Si la quantité d'eau n'est pas jugée suffisante par les ingénieurs et si le projet ne se réalise pas, la corporation n'aura rien à déboursier si ce n'est l'obligation de réparer les dommages causés sur mon terrain et de remettre les lieux dans l'état où ils se trouvaient avant les opérations de sondage.

"Si la vente a lieu, elle sera faite aux conditions suivantes:

"1- Pour un terrain de 200 pieds sur 200 pieds, la corporation paiera comptant la somme de \$3,000;

"2- Pour chaque pied carré supplémentaire exigé, la corporation paiera comptant la somme de \$0.05 le pied carré, mais je me réserve, à perpétuité, un droit de passage à pied et en voiture pour communiquer avec le reste de ma terre située à l'ouest des puits projetés;

"3- Pour le droit de passage du tuyau d'alimentation, sa réparation et son entretien, et pour le droit de passage à pied et en voiture pour se rendre à son terrain, la corporation n'aura rien à déboursier en surplus et ces droits seront concédés à perpétuité par le propriétaire vendeur, à condition toutefois qu'il n'y ait pas de dommages résultant de semblable droit. Si dommages il y a, la corporation devra réparer ces dommages à ses frais. L'assiette du droit de passage sera déterminée entre moi et l'acquéreur en temps et lieu; il est entendu que la corporation sera tenue, seule, de faire les travaux nécessaires de terrassement, entretien et réparation sur le terrain sur lequel s'exercera le droit de passage à pied et en voiture et le vendeur aura, à perpétuité, le droit de circuler sur ledit chemin de passage, gratuitement, et la corporation sera seule responsable de tout ce qui pourrait survenir du fait de l'utilisation de ce droit de passage;

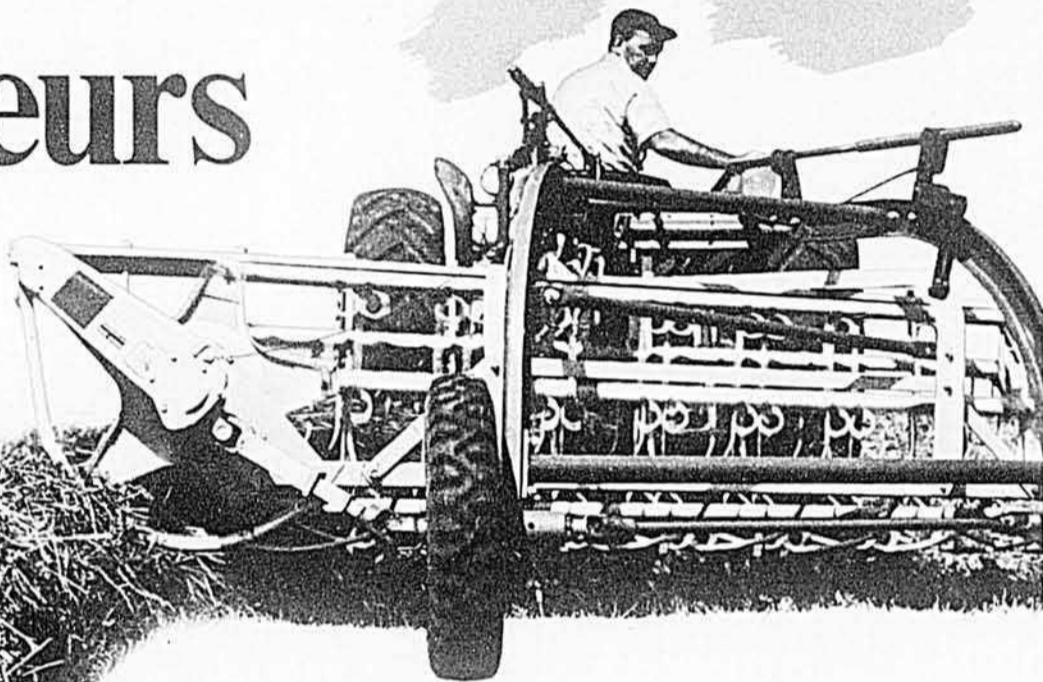
"4- La corporation s'engage à fournir l'eau gratuitement au vendeur, à ses héritiers et ayants droit, à perpétuité, pour l'usage des bâtiments actuellement existants, ceux qui seront construits en remplacement ainsi que pour l'usage de tous bâtiments futurs qui seront à l'usage du vendeur, de ses héritiers et ayants droit et ce aussi longtemps que les puits creusés sur ladite terre ne seront pas taris; la corporation ne garantissant, cependant, ni la quantité ni la qualité de l'eau. Les frais de raccordement seront à la charge du vendeur;

"5- La corporation sera obligée de clôturer à ses frais, de même qu'elle sera obligée d'égoutter le terrain et de faire les fossés nécessaires autour de sa propriété, le vendeur ne voulant pas se tenir responsable des dommages qui pourraient être causés sur la terre de l'acquéreur du fait du manque de clôtures, égouttement et fossés.

"Si les puits venaient à être taris et que le terrain vendu à la corporation municipale ne lui était plus d'aucune utilité et qu'elle voulait s'en départir, elle devra alors d'abord l'offrir au vendeur, ses héritiers ou ayants droit qui, selon l'ordre de préférence, pourront s'en porter acquéreurs pour le prix de \$300 payé comptant.

"Dans ce dernier cas, il est entendu que la corporation aura le

# Toujours les premiers et les meilleurs



Découvrez pourquoi les râteaux New Holland se sont imposés depuis plus de dix ans.

C'est surtout parce qu'ils se sont fait une réputation de solidité et de rendement infailible. Ils travaillent fort et durent longtemps. Ils manipulent le foin avec douceur et font place nette au champ. Ils se moquent des mauvais traitements et poursuivent leur chemin d'une année à l'autre, pendant des années.

On en trouvera la raison dans leur fabrication. Ainsi:

- La barre porte-dents tourne aisément sur des roulements qui se contentent d'un seul graissage tous les 100 acres. (Moins on passe de temps à l'entretien, plus on en passera au champ).

- Les roues déportées brevetées permettent au berceau de suivre les inégalités du terrain. (Le foin ne peut se cacher dans les creux; les dents ne risquent pas de piquer dans les bosses.)

- Pas de chaîne ni de courroie à retendre sur les modèles tractés. (Un avantage que vous apprécierez mieux à mesure que les années passeront).

- Les manettes d'élévation permettent de régler indépendamment la hauteur de chaque extrémité du berceau. (La position commode des manettes rend le réglage simple et rapide.)

Et vous pouvez compter sur les mêmes avantages dans chacun des cinq râteaux de la gamme New Holland — le meilleur assortiment de râteaux à barres sur le marché. Vous pouvez choisir entre les modèles tractés et portés, des largeurs de 8½ et 9½ pieds, la décharge à main droite ou à main gauche, les dents d'acier ou de caoutchouc (contre supplément).

Quelles que soient vos exigences, le dépositaire New Holland vous fournira un râteau qui y répondra exactement. Il est fort probable que si vous passez chez lui en premier lieu, vous n'aurez pas à chercher ailleurs.

Division New Holland de la Sperry Rand Canada, Limited.

SPERRY RAND

NEW HOLLAND  
Réalisation pratique · sûreté de fonctionnement

droit d'enlever, à ses frais, toutes les installations de bâtiments et d'équipement qu'elle aura immobilisées sur son terrain; ce droit sera gratuit et l'enlèvement des installations devra se faire dans les six mois de la vente. La corporation aura le droit de passage pour procéder à l'enlèvement desdites installations."

Cette promesse de vente dûment signée, la Municipalité érige son réseau d'aqueduc. Pour ce faire, elle utilise deux terrains, dans la terre du Propriétaire. Chacun d'eux a une surface de 200 pieds par 200 pieds. Ces terrains ne sont pas contigus, ne forment pas un tout, mais sont situés à 300 pieds l'un de l'autre.

Cette précision a son importance, car elle explique la différence entre le prix réclamé par le Propriétaire et le montant offert par la Municipalité.

Les travaux terminés, le Propriétaire réclame le prix de son terrain à la Municipalité. Il le fixe à \$7,000, puis réclame, de plus, \$300 pour des dommages qu'il aurait subis par suite des travaux (référer aux clauses 3, 4 et 5 de la promesse de vente). Pour en arriver au total de \$7,000 le Propriétaire revendique d'abord la somme de \$3,000 pour le premier espace de terrain de 200 pieds par 200 pieds, tel que statué dans la promesse de vente. Pour le reste du terrain, il veut \$4,000.

La Municipalité lui offre \$2,000 pour cette seconde partie. Pour en arriver à ce chiffre, la Municipalité réfère à la promesse de vente, qui fixe le prix de \$0.05 le pied carré pour tout supplément au premier terrain de 200 pieds par 200 pieds, qui est évalué à \$3,000. Le Propriétaire ne l'entend pas ainsi, il soutient que la Municipalité ne pouvait pas acheter deux emplacements distincts, séparés, mais qu'elle devait acquérir également l'emplacement situé entre les deux terrains qu'elle utilise réellement. Ce qui représente, après le premier emplacement de

(annonce)



Les intéressés à la production porcine seront heureux d'apprendre que les autorités de la Division des Moulées et Fertilisants de la Coopérative Fédérée de Québec, ont confié à monsieur Jean Brassard, la mise en application du Programme CO-OP de production porcine.

Les éleveurs de races pures ou croisées, les naisseurs et les finisseurs intéressés à appartenir à un réseau de production capable de leur procurer la sécurité à laquelle ils ont droit, sont invités à ne pas hésiter à réclamer auprès de leur coopérative la plus rapprochée, les services de ce spécialiste.



## le prêt-auto qui vvvroumm!...

Ça vvvroumm à la Banque Provinciale!

Dans tous les domaines. Ça vvvroumm dans les prêts-auto, les prêts-vacances, les prêts-habitation, les prêts commerciaux, les prêts agricoles, les prêts industriels... et tous les autres!

Ça vvvroumm à la Banque Provinciale!

Ça vvvroumm parce que tout se fait vite. Parce que tous les prêts sont accordés à des taux très avantageux. Parce que

les modalités de remboursement sont prévues pour satisfaire les exigences de toutes les bourses. Parce que tous les prêts sont couverts par une assurance-vie... Parce que... Parce que... Mais allez donc voir le gérant d'une succursale de la Banque Provinciale (il y en a une pas loin de chez vous). Il vous expliquera tout ça. A vous seul (il est tenu par le secret professionnel).

Vous verrez, à la Banque Provinciale... ça vvvroumm!

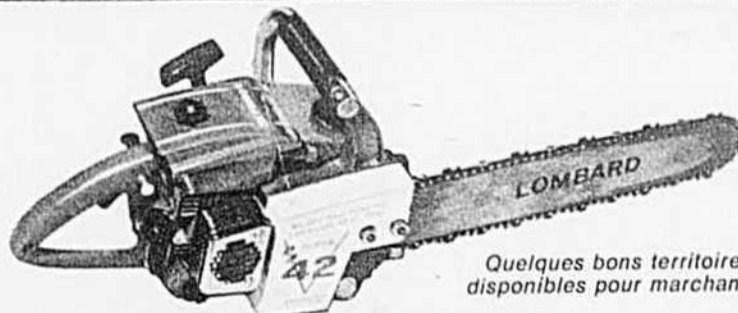


banque provinciale

## LE BULLETIN DES AGRICULTEURS

le favori de la famille rurale

## POURQUOI LE BÛCHERON PROFESSIONNEL ADOPTE-T-IL LA SUPER A/L-42 LOMBARD ?



Quelques bons territoires disponibles pour marchands.

Nous invitons les marchands à se renseigner. Communiquez avec le concessionnaire local ou demandez le nom de votre concessionnaire à :

Qu'est-ce qui rend une scie "professionnelle"? Vitesse... puissance... légèreté... rendement sûr. Tous ces atouts s'imposent: la Super A/L-42 les possède tous. Lombard construit les plus puissantes scies légères au monde et la Super A/L-42 est au premier plan de toutes. S'il vous faut de la production, il vous faut la Super A/L-42.

**LOMBARD POWER EQUIPMENT**

Division de SFZ International Ltd.

10,436, boul. L'Archevêque, Montréal 460, Québec ou téléphonez à (code régional 514)... 323-2732

200 pieds par 200 pieds, à \$3,000, une suite de 80,000 pieds carrés, au prix indiqué de \$0.05 le pied carré, ou \$4,000.

Les parties ne s'entendant pas sur le prix, la Municipalité fait offrir, par notaire, \$5,000 au Propriétaire. Celui-ci refuse et réclame en justice \$7,300 de la Municipalité. Elle conteste l'action et réitère ses offres de \$5,000 en Cour.

Le Président du tribunal a rejeté la réclamation du Propriétaire-demandeur, de même que les offres de la Municipalité-défenderesse, mais sans frais, parce que les deux parties en cause avaient tort.

Du côté du Propriétaire, retenons deux omissions fondamentales, qui, à elles seules, suffisaient à faire rejeter sa réclamation.

En poursuivant, il n'a pas offert

à la Municipalité-défenderesse un titre, un acte si l'on veut, dûment signé par lui, ni demandé que jugement à intervenir tienne lieu de la signature de la Municipalité. Or cette condition était essentielle à la réussite de sa poursuite.

Il y a plus encore. La promesse de vente référait à un prêt agricole. Le prometteur-vendeur, c'est-à-dire le Propriétaire-demandeur, avait statué, dans la promesse de vente, une

condition préalable: "Mais sous la condition expresse que l'Office du crédit agricole du Québec m'en donne la permission," c'est-à-dire lui permette de vendre à la Municipalité.

En aucun endroit, dans ses procédures légales, le Propriétaire-demandeur n'a mentionné que l'Office du crédit agricole du Québec lui

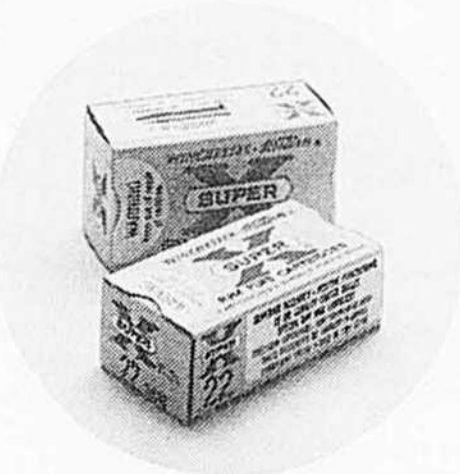
(suite à la page 94)

# Etes-vous propriétaire d'une carabine .22?

Vous pouvez obtenir cette excellente lunette-viseur Weaver à 4 grossissements pour seulement \$7.98 lorsque vous achetez 8 boîtes de cartouches .22 *WINCHESTER!*



Lunette-viseur montée sur une carabine .22 Cooney Modèle 64



Les cartouches des champions

Les cibles éloignées vous sembleront beaucoup plus proches. Vous améliorerez votre visée et votre tir. Votre carabine vous donnera plus de plaisir avec l'une de ces magnifiques lunettes-viseurs Weaver C4 à 4 grossissements. Perfectionnée spécialement pour les carabines .22, vous la recevez avec un support qui facilite son installation. Bien que sa valeur commerciale soit de \$13.95, vous pouvez l'obtenir pour seulement \$7.98 lorsque vous avez acheté un total de 8 boîtes de cartouches .22 Winchester Super-X courtes, longues ou surpuissantes, ou bien Winchester Xpert surpuissantes. Vous aurez une saison de tir extraordinaire avec cette lunette-viseur de qualité et les excellentes cartouches Winchester. Voyez cette offre chez n'importe quel dépositaire Winchester qui participe à ce programme. Winchester, la seule compagnie canadienne qui fabrique des assortiments complets d'armes à feu et de cartouches.

Soyez un vrai tireur avec Winchester

**WINCHESTER (CANADA)**   
COBOURG, ONTARIO



# Le Père Bougonneux

et ses contes de la montagne

par CLAUDE-HENRI GRIGNON,  
membre de la Société Royale du Canada

# Un seul amour

Votre nom? demanda M. le maire.

— Mon nom? L'Exilé.

— C'est pas un nom, ça. L'Exilé... J'vous demande votre nom de famille. Vous avez des parents?

— Mes parents sont morts. Appelez-moi l'Étranger.

— C'est étrange, fit le maire en rallumant sa pipe. C'est étrange...

Il examina très attentivement l'homme qui se trouvait devant lui. Un colosse. À peine trente ans. Bâti comme un chêne. Une chevelure noire toute en broussailles. Tout son corps n'était que muscles. Mais un homme d'une souplesse étonnante et dont les seuls gestes révélaient un calme que je dirais terrible.

— Inutile de bavarder plus longtemps, dit l'Étranger ou l'Exilé, comme vous voudrez. Mon vrai nom, si vous tenez à le savoir...

— Naturellement, puisque je suis le maire.

— Mon vrai nom, c'est Joseph-Dominique Planton.

Déjà, M. le maire parut s'intéresser. Il finit par savoir qu'il venait du fin fond de la Gaspésie, pas loin du rocher Percé. Planton, comme bien d'autres de ses frères, naquit à Montréal mais quitta très jeune la maison paternelle. Il n'avait jamais revu ses parents, ni ses frères. Un homme comme lui, fort physiquement, bien constitué, qui n'avait jamais connu la maladie, pouvait se passer de toute instruction. Un homme peut gagner sa vie n'importe où et n'importe comment.

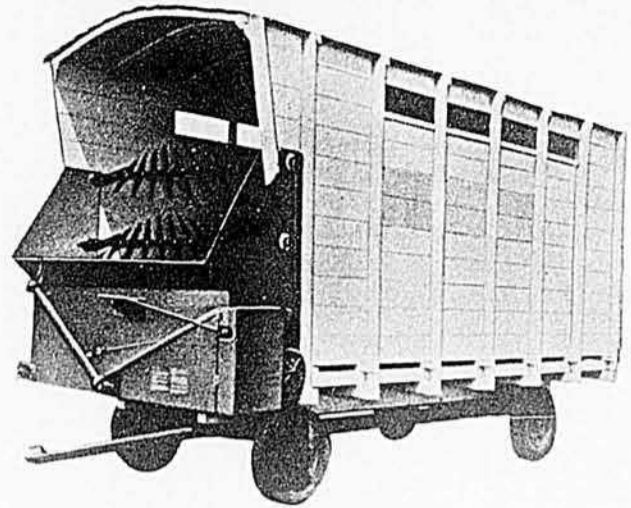
— Enfin, reprit le maire, que venez-vous faire ici?

— Un colon, répondit Dominique en allumant sa pipe.

— Alors, voyez l'agent des terres.



## LA BOÎTE FOURRAGÈRE RALCO CONÇUE POUR VOS BESOINS



### SPÉCIFICATIONS :

Transmission à engrenage sans fin  
2 convoyeurs d'alimentation au fond de la boîte

Chaîne 477 • Boîte en épinière canadienne

Embrayage de sécurité • 3 grandeurs : 14-16-18

2 modèles : 2 rabatteurs et 3 rabatteurs

Ci-contre on peut voir l'illustration de l'engrenage à toute épreuve qui rend la boîte RALCO supérieure.



### LES ÉQUIPEMENTS RALCO ENRG.

Division de R.A. LAJOIE LIMITEE

Distributeur autorisé exclusif pour le Québec et les Maritimes

RALCO ENRG. C.P. 394, St-Hyacinthe, Qué. Tél. (514) 773-6628

Nom

Adresse

Comté

Tél.

## 100 CADEAUX SENSATIONNELS 100 GRATUITS 100



Choix de cadeaux: enregistreuses, tourne-disques, montres, etc. N'envoyez pas d'argent, obtenez des primes gratuitement en

vendant des porte-clés, chaînes, crayons etc. à 59¢ — Écrivez-nous immédiatement pour les détails complets.

### LES VARIÉTÉS DES PRIMES

Case postale 146 — Laval des Rapides, P.Q.

## BESOIN D'UN SILO OU COFFRE EN BÉTON?

Un jeu de coffrage normal à glissement pour les silos allant jusqu'à 30 pieds de diamètre permet à deux hommes de faire tout le bétonnage seuls, y compris le mélange du béton et le montage des barres d'armature. En une semaine, quatre hommes travaillant en équipes de relève bâtissent un silo de 60 à 75 pieds de hauteur et cela comprend le temps de montage et de démontage de tout le nécessaire.

Le pivot de tout le travail est la pompe électro-hydraulique rattachée à 3 à 5 crics électro-hydrauliques. Une fois à l'oeuvre, la pompe actionne les crics qui, en retour, soulèvent le coffrage à glissement d'un pouce sur la verticale. En actionnant les crics toutes les 5 minutes, soit d'un pied à l'heure, on peut construire en 70 heures un silo de 70 pieds.

Le soulèvement uniforme, doux et simultané de tout le coffrage et la coulée monolithique empêchent le retrait et la déformation du béton.

Il en résulte un silo de béton MONOLITHIQUE bien étanche et de fini lisse.

Demandez sans tarder la documentation descriptive.

Contracteurs demandés, territoires disponibles.

## HEEDE INT'L LTD.

8400, ch. de la Côte-de-Liasse, Montréal 376, Qué.

Tél.: 735-4581

Le nouveau venu se rendit chez l'agent des terres. Quel personnage que cet employé du gouvernement ! Un petit homme, soixante ans, chauve, le teint jaunâtre, l'oeil malicieux et qui, de plus, bégayait.

— Vous... vous... vous... voulez être colon ?

— Oui, monsieur. J'veux m'établir sur une terre en bois deboute. Une fois la moitié de la terre défrichée, j'me marierai. Si j'ai pas faite un pêcheur, c'est rapport que j'aime pas la mer. Voir la mer à coeur de jour, sans horizon, c'est le néant. J'sus pas instruit mais j'sais ce que j'dis.

— Ouais !

— Moi, j'aime les montagnes, les lacs tranquilles, les rivières pleureuses.

— Vous êtes po... po... po... poète, fit l'agent des terres en allumant une pipe qui ne fumait pas.

— J'sus pas un poète; j'sus t'un homme. J'sus paré à acheter un lot de cent z'arpents, à trente cennes l'arpent, payable selon les conditions de l'établissement.

On signa le contrat. Le nouveau colon alla boire un misérable à l'auberge puis se rendit au fond du troisième rang où se trouvait son lot. Il choisit une place près d'un ruisseau pour bâtir une maisonnette. Il se mit à la tâche.

Tout le monde prétendait, dans le

canton, que le nouveau venu ne réussirait jamais à faire un habitant. Le sol est trop dur, les journées trop longues.

Planton retroussa ses manches et commença à fesser dans le bois franc. Les écopeaux r'volaient autour de lui comme des oiseaux blessés. Il ne mit pas de temps à bâtir sa maisonnette.

— J'me marierai, songea-t-il, ça sera pas long. J'prendrai une bonne créature qui a pas peur de la forêt pis qui a pas peur de l'ouvrage, rapport qu'un colon sans femme ferait aussi ben de mourir.

A l'occasion, il chassait et pêchait de la petite truite rouge, dans le ruisseau qui chantait devant sa porte.

Malgré qu'il fut franc, qu'il avait le parler dru et dur, il avait des amis au village aussi bien que dans tout le canton.

C'est un être sympathique. Il lui arrivait de boire. Il payait souvent la traite. Il était né généreux. Un soir, il assista à une grande veillée, chez le père Moïse. Ils étaient bien une trentaine, jeunes filles et jeunes hommes à danser, à chanter, à boire.

C'est là qu'il rencontra la Rousse.

La Rousse ! Chers petits enfants, quelle créature ! A peine vingt ans, une peau de crème, de la vraie crème naturelle, les yeux verts qui rap-

pelaient pas mal la couleur de la fin de l'aube, un sourire engageant, conteuse d'histoires qu'elle imaginait parce que la Rousse ne manquait pas d'esprit.

Le nouveau colon dansa une partie de la nuit avec elle. La Rousse passait pour légère. Des on-dit. Mais, incontestablement, elle était la coqueluche de tous les jeunes hommes. Elle ne manquait pas de prétendants.

— Savez-vous, mam'zelle, fit le colon en dansant, que vous êtes belle ? Moi, vous savez, j'ai jamais été en amour mais j'sus vite en affaires. J'aimerais vous courtoiser les bons soirs.

— C'est toute ce que j'm'attendais de vous, répondit la Rousse. Je travaille chez le docteur. Vous viendrez veiller les bons soirs.

— Pourquoi pas tous les soirs ?

— Tous les soirs, ça sera meilleur, répondit-elle en éclatant de rire.

Il la fréquenta assidûment, même si le village se trouvait à trois milles de chez lui. Il la fiança et il fut bien entendu qu'on se marierait le printemps d'ensuite. Dominique ne l'aimait pas; il l'adorait. Il bûchait comme un démon, toujours en pensant à sa Rousse, la seule vraie créature qu'il eût rencontrée dans sa vie.

— J'me sus pas trompé. C'est la

femme qu'il me faut et j'aurai douze enfants, rapport qu'un mariage sans enfants c'est un contrat sans signature. J'sus capable de signer un contrat; j'sus digne de signer mes enfants.

Un soir, il se rendit pour rencontrer la Rousse au pont des Amours. Elle n'était pas au rendez-vous. Il a appris qu'elle était partie avec un freluquet et personne ne savait où.

— Créature du diable, écrivait Dominique sur la table de sa maisonnette. Un homme qui s'est exilé une fois, c'est pour toujours.

Et il sacra son camp.

SOLUTION DES MOTS CROISÉS D'AVRIL

1	M	E	T	R	O	M	A	N	I	E	T
2	O	R	I	O	N	R	A	N	C	H	E
3	R	R	D	E	I	C	I	D	E	N	
4	F	E	T	A	R	D	V	E	R	T	U
5	O	R	A	G	E	S	E	R	V	I	E
6	N	L	E	U	R	S	E	E	S		
7	D	U	O	S	A	I	G	L	A	S	
8	U	N	O	E	S	I	L	E	N	E	
9	R	E	N	E	S	E	T	A	E	R	
10	E	T	E	S	E	R	E	B	E	P	
11	A	R	E	O	L	E	L	O	B	E	
12	E	T	A	L	A	V	E	N	U	S	

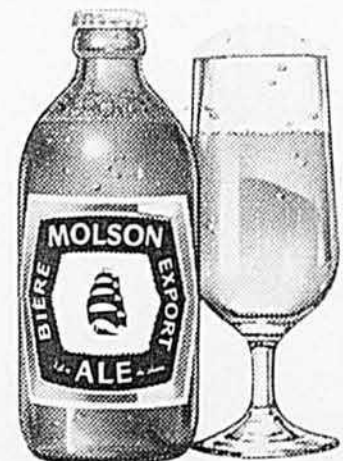
MOLSON,

LA

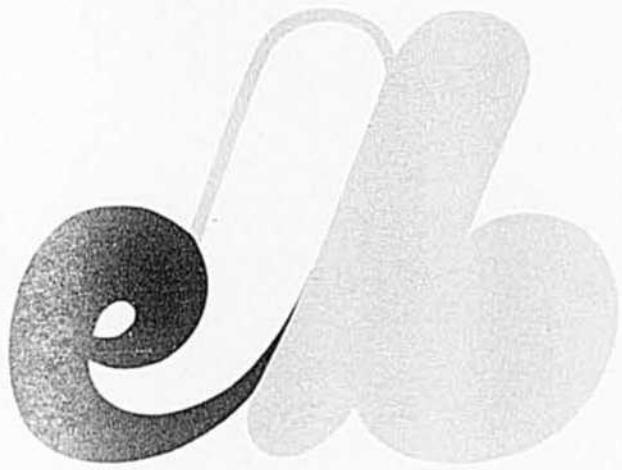
TU



PARLES



Brassée au Québec par Molson



# les Expos, un coup de foudre dans la province

par Gérard Champagne



C'est un religieux, un frère Mariste, qui m'a donné ma première leçon de baseball. J'avais l'impression d'écouter une leçon de catéchisme. Il m'expliquait que l'arbitre au marbre était l'Homme qui avait tous les droits. L'homme en bleu pouvait juger les bonnes et les mauvaises actions du lanceur en criant les mots "balle" ou "prise". Il pouvait déclarer un coureur trop lent retiré, ou "mort" comme il disait. L'homme en bleu pouvait décider qu'un coureur rapide était sauf au marbre. En m'expliquant les règles du jeu, il insistait toujours sur le fait qu'il fallait toujours respecter l'arbitre.

Puis ce fut mon premier match dans un grand stade. Première déception de ma jeunesse. J'ai vite constaté que l'homme en bleu était l'homme le plus impopulaire sur le terrain. Dans les estrades, on critiquait chacune de ses décisions. Sur le terrain, joueurs et gérants poussaient l'audace jusqu'à discuter avec véhémence un verdict.

J'ai vite compris que dans un stade de baseball, on trouvait deux sortes de spectateurs. La foule se divise en deux camps. Il y a le gérant d'estrade qui épie et critique chaque geste du pilote de son club, et le spectateur-arbitre qui malgré chaque fois qu'un officiel rend une décision. Un stade de baseball, c'est l'endroit pour relaxer, se détendre au soleil. J'allais écrire, presque un endroit de pique-nique à cause des chiens chauds, des liqueurs douces, la crème glacée, etc.

Puis virent les Expos. Tout devait changer. Pendant cent ans, les Canadiens ont attendu que les Américains daignent exporter leur produit national outre-frontière.

Montréal a obtenu un club dans le baseball majeur, qui fête son centenaire. Tout d'un coup, Montréal et la belle province ont été atteintes d'une épidémie: la fièvre du baseball.

Les Montréalais et les sportifs de la province ont assisté à la naissance de ce club de baseball comme des époux modèles. On a surveillé leurs premiers pas et on a tout de suite été captivé par leurs gestes adroits sur un losange. Exactement comme dans la ville de St-Louis, qui a obtenu un club de l'expansion dans le hockey majeur, les sportifs ont adopté leurs nouveaux héros au stade Jarry. Alors que des athlètes canadiens vendent avec succès le hockey aux Américains, des athlètes américains vendent le baseball dans un pays étranger.

Plus on y pense, plus le club Montréal a des similitudes avec le club de hockey de St-Louis. Exactement

comme l'avaient fait les dirigeants des Blues au repêchage, les Expos ont trié sur le volet des joueurs d'expérience et des athlètes qui n'attendaient qu'un signe de la main, pour fournir un rendement presque surhumain à leur première occasion de jouer dans un circuit majeur.

Des joueurs chevronnés comme Maury Wills, Mack Jones, Mudcat Grant, John Bateman, Donn Clendenon font un heureux mariage avec des recrues comme Coco Laboy, Bill Stoneman et Carl Morton et le grand rouquin Rusty Staub, qui à l'âge de 24 ans, est déjà considéré comme un chef de file.

On a surnommé les joueurs des Expos, les renégats du baseball. Les mauvaises langues racontaient que ces joueurs appelés à représenter Montréal, la province et le Canada étaient des mécontents, des indésirables. On constate aujourd'hui

(suite à la page 93)



Cette photographie a été prise lors de la partie d'ouverture au parc Jarry, contre les Cardinals de St-Louis. Le puissant frappeur Mack Jones est accueilli au marbre après avoir canonné le premier circuit de la joute. On reconnaît Rusty Staub (10).



## 3 façons de donner à votre cheval de meilleurs soins!

Dans le traitement des chevaux, aucun liniment n'égale Absorbine pour ses applications variées. Employé directement sur les tendons enflés et aux endroits endoloris, Absorbine soulage efficacement; comme lotion après un exercice, il aide à rafraîchir les chevaux et à les maintenir en bonne forme.

Servez-vous-en comme astringent, lotion et antiseptique doux. La grande bouteille se vend toujours \$2.50. Aussi en format d'un gallon.



## ABSORBINE

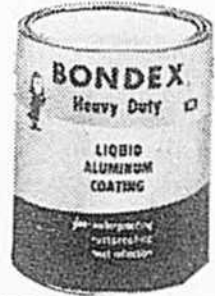
W. F. Young, Inc., Montréal 19, Québec

## LE TOIT COULE?

Imperméabilisez

avec

# BONDEX



l'enduit  
d'aluminium

Garantie  
de  
8 ans

THE REARDON COMPANY LTD.  
Ville d'Anjou, Montréal, Québec

Oui, j'aimerais en savoir davantage sur le nouvel enduit tout différent BonDEX à l'aluminium pour toitures.

Nom .....

Adresse .....

## Tout pour le SPORT et le FOYER

Demandez notre nouveau  
guide 1969

Pêche, Chasse, Camping, Matériaux pour la fabrication des mouches, cannes à pêche et leurres. Articles ménagers, Jouets, Appareils électriques, Outils, etc. Le plus grand choix pour les articles mentionnés, aux plus bas prix. Veuillez inclure 25¢ pour les frais de poste et manutention.

INVITATION SPECIALE AUX  
MARCHANDS

GLOBE IMPORT CO. (2),  
B.P. 24 - Station "B", Québec, P.Q.

## NUMÉROS POUR ANIMAUX

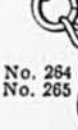
Nylon—Incassable—Noir—Bleu—Rouge  
Demandez nos prix.



No. 268



No. 269

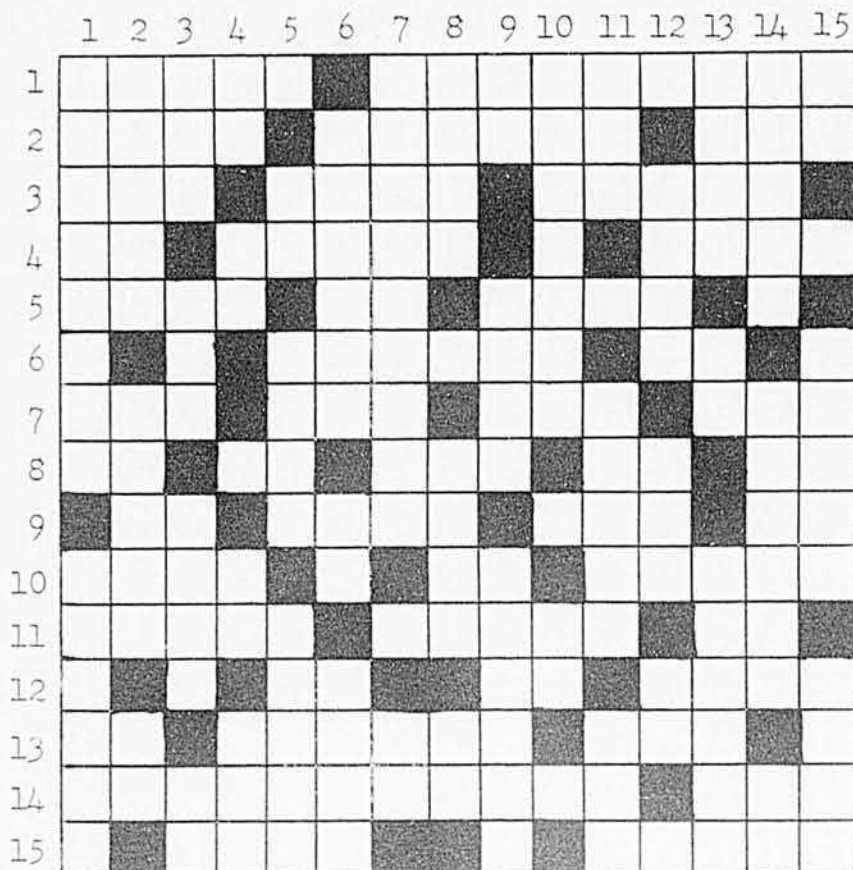


No. 264  
No. 265

PROGRESS EQUIPMENT INC.  
214, de la Couronne, Québec

# Les mots croisés

par Roland Grégoire



## HORIZONTALEMENT

1. Il découvrit en 1585 le détroit qui unit la mer de Baffin à l'Atlantique. — Journaliste et publiciste, né à Contrecoeur, 1844-1918, fut propriétaire de "La Minerve" de Montréal.
2. Semblable, le même en nature. — Gouverneur-général du Ca-

- nada, mort en office en 1967. — Etat physiologique de certains animaux.
3. L'un des juges d'Israël. — Organe dur enchassé dans la mâchoire, formé d'ivoire recouvert d'émail sur la couronne. — Après la mort de Montcalm, il défendit héroïquement la colonie pendant une année.

4. Symb. du radon. — Jour de la semaine. — Matière placée à bord d'un véhicule en l'absence de cargaison.
5. Bébé (en anglais). — Art. contracté. — Capitale du Pérou.
6. Purifier par l'élimination des matières étrangères. — Négation.
7. En Indochine, culture sur brûlis. — Recueil de bons mots. — Monastère des trappistes, dans le comté des Deux-Montagnes. — Léa (lettres mélangées).
8. Sans vêtement. — Note de musique. — Négation. — Usages. — 45, en chiffres romains.
9. Symb. du baryum. — Maisons des oiseaux. — Petit poème lyrique. — Aluminium.
10. Impôt ou paiement fait au clergé. — Pron. pers. — Evêque de Québec en 1784.
11. Du verbe énouer. — Evêque de Québec de 1825 à 1831. — Abr. de recto.
12. Adj. poss. — Symb. chim. du germanium. — Existent.
13. Dans. — Poète tragique français, auteur de Bérénice. — Femme du fils.
14. Traité signé en 1854 entre le Canada et les Etats-Unis. — Substance épaisse qui se dépose au fond du vin.
15. Arme faite d'une longue lame d'acier. — Passage entre l'archipel de la Reine-Charlotte et l'île du Prince-de-Galles.

## VERTICALEMENT

1. Général américain qui s'empara de York et du fort George en 1813. — Ecclésiastique, né à Saint-Nicholas 1774-1833, professeur de science et d'architecture au Séminaire de Québec.
2. Chef huron qui rempacha Donnacona pendant le voyage de ce dernier en France. — Journaliste qui fonda le "Fantasque" qui soutint Papineau. — Négation.

3. Se suivent dans "évade". Dessinateur et graveur flamand, il a gravé d'après Titien, Jules Romain. — Ville de l'Abitibi, sur la rivière Harricanaw. — Adj. dém.
4. Pronon pers. — Ma, mon (en anglais). — Obtenu. — Abr. latine de : "Qu'il repose en paix".
5. Symb. du déca. — Nourriture de tous les jours. — Lieu d'arrêt d'une troupe en marche.
6. Ville du Québec, dans la banlieue de Montréal. — Term. d'inf. — Ancienne mesure agraire.
7. Il présida l'Assemblée de la Société des Nations en 1927. — Fille d'Inachos.
8. Qui exprime une idée d'opposition. — Montagne de Thessalie. — Abr. angl. de "No Charge".
9. Négation. — Nom d'un pape, de 440 à 461. — Teigne (lettres mélangées).
10. Principal actionnaire de la compagnie de la Baie d'Hudson; il fonda la colonie de la Rivière-Rouge. — Voyelles jumelles.
11. Epoque. — Auteur des plans de la cathédrale et de l'évêché de Sherbrooke. — Un lit (en anglais).
12. Exclamation qui accompagne souvent le récit d'un coup porté. — Adj. poss. — Abr. de sénior.
13. Grand lac. — Pron. pers. — Ecclésiastique, grand nationaliste et historien, né à Vaudreuil, 1878-1967.
14. Autant, également. — Presqu'île au sud-est de Terre-Neuve. — Fille d'Inachos.
15. Anc. note de musique. — Riv. du Yukon, qui, unie à la rivière Lewes, forme le Yukon. — Adj. poss.

Solution des mots croisés d'avril à la page 90.



“Chante-nous donc un petit quelque chose”

“Commence par me donner un verre de Bols!”



avec Bols on ne manque jamais son coup



40 oz 8.30  
25 oz 5.45  
10 oz 2.35

"Distillé au Canada pour la distillerie Erven Lucas Bols, Amsterdam, Hollande.

**Bouillon au boeuf**

- 5 à 6 livres de gigot, jarret, collet débris de volaille ou de rosbif
- parures de viande
- 2 à 3 branches de céleri
- sel, poivre, persil, feuille de laurier
- 2 carottes
- 1 tranche de navet
- 1 poireau
- 6 à 7 pintes d'eau

Parez la viande, coupez en morceaux s'il y a lieu. Ajoutez les autres ingrédients et laissez mijoter jusqu'à ce que le tout soit diminué de moitié. Laissez refroidir, coulez et mettez au frais. Dégraissez le bouillon et utilisez, au besoin, comme base pour soupes, vermicelle, macaroni, légumes, etc.

**Pot-au-feu**

- 4 livres de boeuf
- 3/4 de navet
- 1 chou moyen
- 2 ou 3 branches de céleri
- 1/2 livre lard salé
- 3 ou 4 carottes
- 1 poireau
- sel, poivre, fines herbes

Les morceaux utilisés pour le pot-au-feu sont la plate-côte, le tendron de poitrine, la culotte. Parez et épongez la viande. Mettez à cuire à l'eau bouillante. Après une heure de cuisson, ajoutez les assaisonnements et les légumes. Continuez la cuisson jusqu'à ce que la viande et les légumes soient tendres.

**Rosbif**

5 à 6 livres de boeuf (dans l'aloyau ou la croupe)

Essayez la viande avec un linge humide. Recouvrez complètement la partie maigre d'un mélange de farine, moutarde, sel et poivre (1/2 c. à thé de sel par livre de viande). Placez la pièce de viande le côté gras

sur le dessus dans une lèche-frite et faites cuire à 325°F., 16 minutes par livre pour un rôti saignant, 22 minutes par livre pour un rôti à point et 30 minutes par livre pour obtenir un rôti bien cuit. Retirez la pièce de viande, dégraissez la sauce s'il y a lieu, ajoutez une tasse d'eau chaude afin de détacher le fond de casserole, assaisonnez et laissez bouillir quelques minutes. Servez très chaud, dans des assiettes chaudes.

**Pain de viande**

- 1 livre de boeuf haché
- 3/2 livre porc haché
- 1/2 livre veau haché
- 1/2 tasse céleri coupé finement
- 1/2 c. à thé poivre
- 3/4 tasse farine d'avoine
- 1/2 tasse oignons coupés
- 1 c. à thé sel
- 1 boîte crème tomate
- 2 oeufs

Mélangez tous les ingrédients. Vérifiez l'assaisonnement. Versez dans un moule graissé. Déposez sur le dessus des tranches de bacon ou de lard salé entrelardé et faites cuire 1 heure, dans un four de 375°F.

**Bianc-manger**

- 2 tasses de lait
- 5 c. à table de fécule de maïs
- 2/3 tasse de sucre
- 2 c. à table de beurre
- vanille au goût
- 1 pincée de sel

Faites chauffer le lait avec le sucre au bain-marie, jusqu'à ce que le mélange soit bouillant. Délayez la fécule avec une égale quantité d'eau ou de lait, ajoutez au mélange chaud en brassant continuellement jusqu'à consistance épaisse. Mettez le couvercle et cuisez 20 à 30 minutes, en remuant de temps à autre. Aromatisez, ajoutez le beurre et versez dans un moule rincé à l'eau froide ou dans des coupes individuelles. Laissez prendre et servez nature ou avec crème fouettée.

**PETITES ANNONCES**

**CHAÎNES DE SCIES MÉCANIQUES ET ACCESSOIRES**

provenant du plus important entrepôt d'accessoires pour scies mécaniques en Amérique du Nord

- CHAÎNE de 12" - 14" \$9.50 et PIGNON \$11.50
- CHAÎNE de 15" - 16" \$10.50 et PIGNON \$12.50
- CHAÎNE de 17" - 20" \$12.00 et PIGNON \$14.00
- CHAÎNE de 21" - 24" \$14.50 et PIGNON \$16.50
- CHAÎNE de 25" - 28" \$16.50 et PIGNON \$18.50

**CHAÎNE "ZIP" EN ROULEAUX**

ROULEAU de 25' ..... \$60.00  
(nous avons en stock des chaînes pour toutes les scies, y compris les nouveaux modèles légers.)

**PIGNONS**

POUR TOUS MODÈLES ET MARQUES POPULAIRES DE SCIES À COMMANDE DIRECTE ET À ENGRENAGES — \$2.75.

**BARRES POUR TOUTES SCIES**

- BARRES de 12" - 16" ..... \$12.75
  - BARRES de 17" - 20" ..... \$13.75
  - BARRES de 21" - 24" ..... \$19.00
  - BARRES de 25" - 28" ..... \$22.50
- S.V.P. mentionner le modèle et la marque de scie

**FACTORY WAREHOUSE**

s/s Casier 200  
Le Bulletin des Agriculteurs  
5670, rue Chauveau  
Montréal 426, Québec

TOUTES MARCHANDISES SONT ABSOLUMENT GARANTIES. PAIEMENT COMPTANT AVEC LA COMMANDE OU SUR LIVRAISON  
PRIX SPÉCIAUX POUR ACHATS EN GRANDE QUANTITÉ

Poussins de qualité "Superior", livraison immédiate ou plus tard, poulettes démarrées, Leghorns blanches, California Gris X Leghorns, Pondeuses Honneger, Rouge Sussex, Harco Sex Link, Sussex Rouge, Buff Sex Link, Poulettes, cochetts, en mélange. Catalogue et prix gratuits. COUVOIR SUPÉRIEUR, Linwood, Ontario.

Sabres authentiques des Sikhs avec fourreau, chacun vieux de plus de 100 ans. Vraie pièce de collection et de décoration, et sujet de conversation! Seulement \$19.50, deux pour \$35.00. Ajoutez 75¢ de frais postaux par sabre. International Firearms Ltd., 1011 rue Bleury, Montréal.

Tue-mouches électrique indispensable pour maison, ferme etc. Agents demandés pour territoires exclusifs. Demandez sans obligation prix du gros. Air Guard Cantons de l'Est, 166 Cockburn, Drummondville, Qué.

**2000 HERBES**

Pour nourriture et remèdes aussi essences, extraits, suppléments alimentaires, tisanes médicinales. Catalogue gratuit.  
HERBORISTE THUNA  
61 ouest, Ste-Catherine, Montréal

Nous achetons herbes, racines, écorces, gommes, etc. payons plus cher cette année, liste gratuite. Dominion Herbs, 61 ouest, Ste-Catherine, Montréal, Qué.

**MADAME OU MONSIEUR... DEVEZ-VOUS VOTRE PROPRE PATRON**

Capital requis \$100.00 maximum comme garantie. Voici une occasion exceptionnelle de réaliser un important revenu annuel selon votre initiative et votre ardeur au travail. Aucune expérience nécessaire. LA POSITION: vendre à domicile les fameux détergents industriels "Directo" en formats pratiques pour consommation domestique. Bons territoires disponibles. Demandez notre dépliant et liste de prix. DIRECTO INC., 7960, 14e avenue, Montréal 455.

**HERNIAIRE ?**

Soulagement et confort. Ni sous-courroie, ni élastique, ni acier. Ecrivez à: Smith Manufacturing Co., Dépt. 198, Preston, Ontario.

**LECTEURS, LECTRICES REVENUS SUPPLÉMENTAIRES ASSURÉS**

Vendez: bas nylon, bas-culottes, collants, culottes, bas laine, MODE '69; 50% PROFIT. Magnifique catalogue couleurs, prix, échantillons, 50¢. NOUVEAUTES LORRAINE ENRG., C.P. 213, DRUMMONDVILLE, QUÉBEC.

Vendeurs et vendeuses demandés pour marchandise nouvellement importée. Ne se vendant pas dans les magasins. Exclusif. Tous territoires disponibles dans la province de Québec. Capital moyen requis. Très bonnes commissions. Ecrire à C.P. 354, Drummondville, Qué.

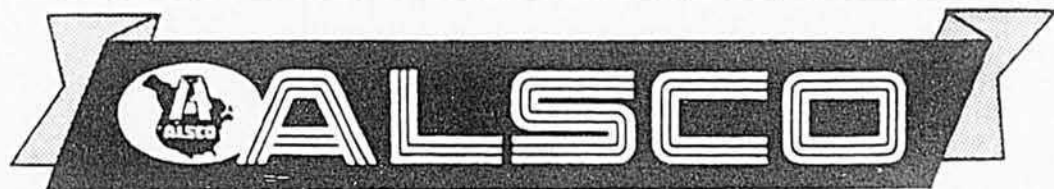
Faites de l'argent en vendant perruques, postiches, etc. à vos parents et amis. A.E. CONABREE, 5235 est, rue Bélanger, Montréal, P.Q. Tel.: 725-8209.

**Le Bulletin sportif**

(suite de la page 91)

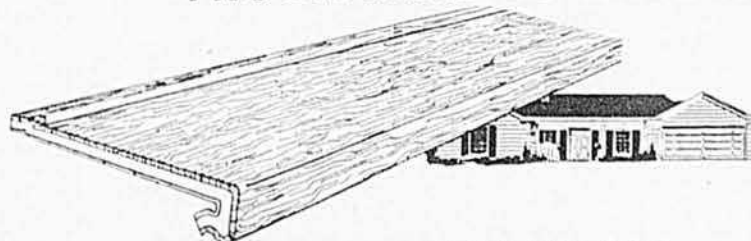
comment on peut commettre un jugement téméraire. Les Expos forment une belle famille unie, heureuse et fière. Pour chaque joueur du Montréal, ce fut un coup de foudre avec Montréal et le reste de la province. Il faut les avoir vus, après leur premier jour de congé, raconter les endroits qu'ils avaient dénichés pour la pêche et la chasse, et dire combien ils aimeraient s'établir définitivement chez nous.

J'ai écrit tout à l'heure, qu'un stade de baseball était un endroit idéal pour se détendre. C'était vrai avant la venue des Expos. Au stade Jarry, on se croirait maintenant dans l'enceinte du Forum, assistant à un match important du Canadien. On se surprend à forcer en même temps que le frappeur, on se laisse envoûter par le spectacle, on participe à la bataille des Expos, inconsciemment on crie, on dispute les décisions de l'ennemi juré: l'arbitre. Ah! si mon frère Mariste était là!



"QUI AIME LE BEAU — EXIGE ALSCO"

**QUALITÉ ET SERVICE GARANTIS**  
**N'ATTENDEZ PAS! ÉCONOMISEZ - C'EST LE TEMPS!**  
**PROGRAMME DE RENOVATION COMPLET**



- FINI PLASTIQUE CUIT
- ALUMINIUM TRÈS ÉPAIS
- COUCHE PROTECTRICE PERMANENTE

Aucun autre clapboard peut s'y comparer. Fini grain de bois profondément incrusté à l'aspect et au toucher du bois naturel.

NOUS DESSERVONS LE QUÉBEC, L'ONTARIO ET LE NOUVEAU-BRUNSWICK.

- |                                       |  |   |  |
|---------------------------------------|--|---|--|
| 815, Short,<br>Sherbrooke<br>567-5122 | 429, Lavolette<br>Trois-Rivières<br>375-7321 | 2070, Branly<br>Ste-Foy, Québec<br>681-6009 | 605 ouest, Somerset<br>Ottawa, Ontario<br>236-0734 |
|---------------------------------------|--|---|--|

Nous acceptons les frais d'appel interurbain

- Clapboard en aluminium Solmica avec garantie 30 ans
- Pierre Ridgerock
- Portes et fenêtres en aluminium
- Auvents en fibre de verre
- Toiture — corniche en aluminium

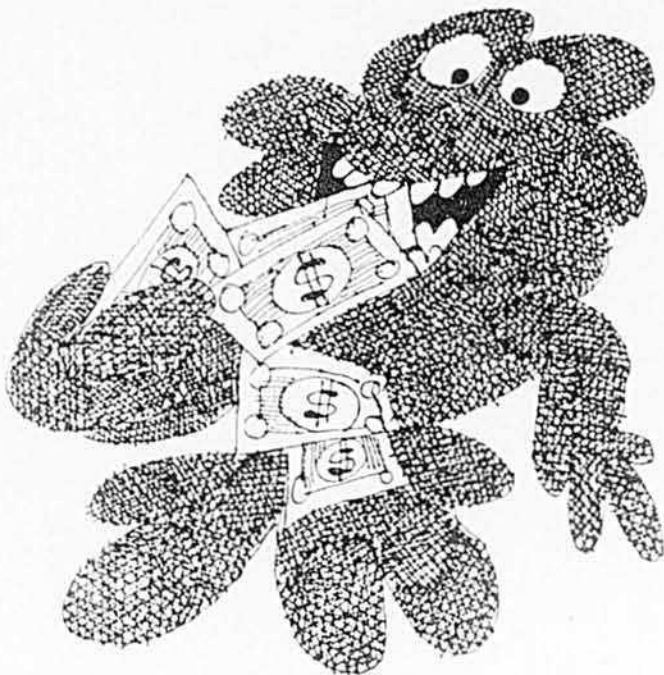
Sans aucune obligation de ma part, veuillez me faire parvenir plus de renseignements concernant votre programme de rénovation.

Nom .....

Adresse .....

Comté ou ville .....

# NE LAISSEZ PAS LE MILDIU SAPER VOS PROFITS SUR LA POMME DE TERRE



Un programme de pulvérisations périodiques au "Manzate" D assure une protection reconnue, dynamique et économique contre les maladies de la pomme de terre.



Pour tout produit chimique, suivez bien le mode d'emploi et les précautions que mentionne l'étiquette.

Distributeurs pour la Province de Québec:  
LA COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC  
SERVICES AGROCHIMIQUES, STE-ROSALIE, P.Q.  
PRODUITS MARQUETTE L.TÉE, 25 COURCELETTE, QUÉBEC, P.Q.  
PFIZER COMPANY LTD., 50 OUEST, CREMAZIE, MONTREAL, P.Q.  
LES ENGRAIS IDEAL, ST-REMI DE NAPIERVILLE, P.Q.

DU NOUVEAU POUR NOS LECTEURS !

Voir pages 60 et 61.

## Le cultivateur . . . . . (suite de la page 88)

avait permis de vendre. Le Propriétaire-demandeur réclamait donc en vertu de la promesse de vente avant de s'être conformé à une condition statuuée dans ladite promesse. On comprendra donc que sa réclamation était pour le moins prématurée et insoutenable en Cour.

La Municipalité-défenderesse n'a pas fait mieux dans ses procédures. En réitérant l'offre de \$5,000, elle n'avait pas offert de contrat signé par ses officiers autorisés. Elle n'a pas, non plus, prouvé, ni même mentionné, que l'Office du crédit agricole du Québec avait autorisé la vente. La défense et les offres de la Municipalité-défenderesse ne pouvaient évidemment pas être maintenues par la Cour.

Il y avait encore autre chose, qui militait contre les prétentions de la Municipalité-défenderesse. Dans ses offres écrites, elle avait indiqué que la somme de \$5,000 lui permettait d'acquérir définitivement deux espaces de terrain, d'une surface, chacun, de 200 pieds par 200 pieds, pour y construire un réseau d'aqueduc "et d'égoûts". Or le mot "égoûts" n'était pas inclus dans la promesse de vente. On réalisera, d'autre part, que l'édification et l'exploitation d'un réseau d'aqueduc "et d'égoûts" peut présenter pour le Propriétaire-vendeur des inconvénients beaucoup plus graves que la seule construction et exploitation d'un simple réseau d'aqueduc.

Pour conclure, on comprendra aisément pourquoi la Cour a décrété que chaque partie en cause paiera ses frais. Les deux parties avaient procédé de façon inadéquate et fautive. Ref : jugement rendu en Cour supérieure.

### DROIT DE PASSAGE RESTREINT PAR LA PRÉSENCE D'UN CHIEN DANGEREUX

Le premier paragraphe de l'article 557 du Code civil statue :

"Le propriétaire du fonds qui doit la servitude, ne peut rien faire qui tende à en diminuer l'usage et la rendre plus incommode".

Moyennant la somme de \$100, un propriétaire a consenti à son voisin un droit de passage à perpétuité sur un certain endroit de son terrain.

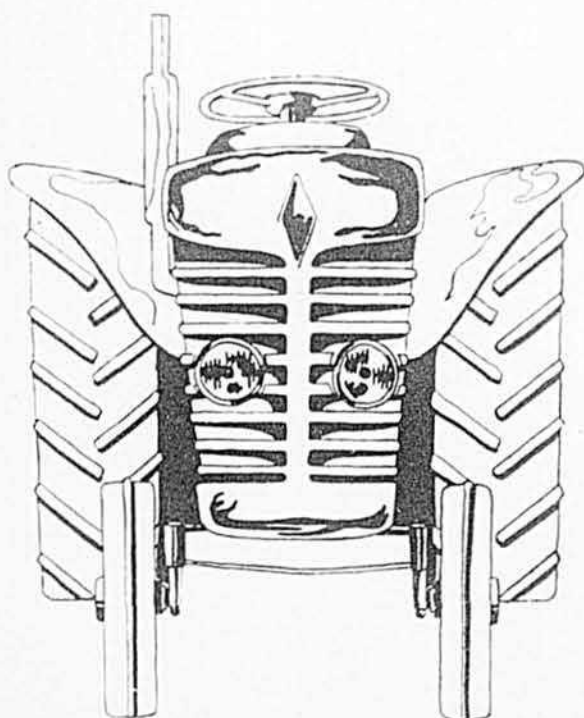
Comme il arrive souvent en pareil cas, vint le moment où les deux voisins ne s'entendent plus. Pour agacer son voisin, le propriétaire qui a consenti la servitude de passage érige une clôture le long du sentier où passe le voisin. Comme il a pratiqué une entrée en installant une barrière, le voisin ne peut pas se plaindre.

Mais il y a plus. Le propriétaire du terrain qui doit la servitude de passage laisse souvent un chien, gros et mauvais, près de la barrière. Et c'est là que les choses se gâtent.

L'usager du droit de passage a peur du chien et proteste. L'autre lui répond qu'il peut garder un chien chez lui. Ce que voyant, l'usager du droit de passage s'adresse aux tribunaux pour faire disparaître la nuisance que représente le dogue.

Il demande donc à la Cour de statuer sur son droit de passage, d'ordonner au voisin de ne plus le restreindre par la présence de son chien, puis réclame \$1,000 à titre de dommages-intérêts, pour compenser les inconvénients subis jusque-là.

Le Président du tribunal a ordonné au défendeur de ne plus laisser d'animal dangereux sur le terrain grevé d'un droit de passage. Quant aux dommages subis à date, le Juge les a évalués à \$50 et a condamné le défendeur à verser une telle somme au demandeur. Ref : jugement rendu en Cour supérieure, à Montréal.



## EFFECTIF IMMÉDIATEMENT - PLAN SPÉCIAL "COMMERCIAL CREDIT" pour VENTES de TRACTEURS!

FINANCEMENT ALLANT JUSQU'À 5 ANNÉES DE RÉCOLTES POUR TOUT CULTIVATEUR À PLEIN TEMPS.

EFFECTIF DU 1ER JANVIER AU 30 JUIN 1969.

PROFITEZ DE CES BÉNÉFICES DÈS MAINTENANT !

- Financement échelonné sur 5 années de récoltes sur tout tracteur se vendant \$5000. ou plus, y compris tous les accessoires s'y attachant.
- Assurance-vie sur la balance impayée (jusqu'à l'âge de 65 ans), ainsi qu'assurance-proprété sont disponibles sans frais additionnels. — Protection pour vous signifie protection pour votre famille.
- Choix de sept modes de paiement différents mis à votre disposition. Vous n'avez qu'à nous indiquer lequel s'adapte le mieux à votre budget personnel.
- Aucune hypothèque prise sur votre roulant ou vos propriétés. La seule garantie requise est l'équipement que vous achetez — rien de plus.

Pour plus d'informations, passez chez votre marchand, ou contactez votre bureau local "COMMERCIAL CREDIT".



COMMERCIAL CREDIT CORPORATION LIMITÉE

T.M. Spécialistes en financement d'équipement agricole.

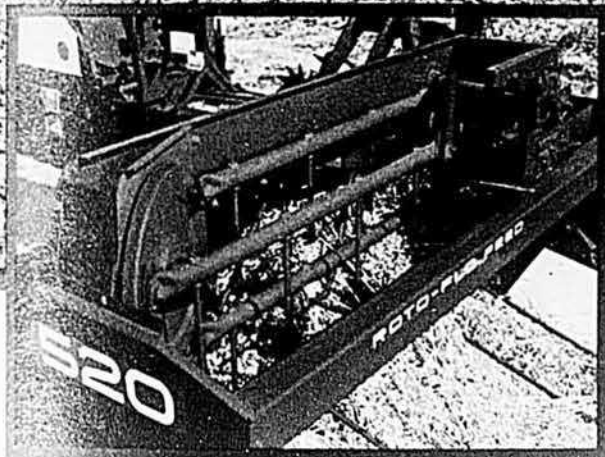
860 Boulevard Décarie,  
St-Laurent, Montréal 379, Québec.

2120 Chemin Ste-Foy,  
Québec 10, Québec.

# PLUS DE FEUILLES DANS VOS BALLES DE FOIN



# 520



## EXCLUSIVITÉ

### Alimentation ROTO-FLO OLIVER

Avec ce système exclusif d'alimentation, le foin est manipulé avec grande délicatesse, à la manière d'un réseau à barres parallèles.

### RÉSULTATS :

- (1) Un flot continu de foin s'achemine aux doigts tasseurs.
- (2) Les balles sont mieux formées parce que les longues dents soulèvent et bouffent le foin et le distribuent plus également devant le plonjeur.
- (3) Le feuillage du foin est conservé intact pour une plus grande valeur protéique.

## EXCLUSIVITÉ OLIVER :



La double vérification Oliver de 17 points vitaux des organes principaux de la presse !

Consultez votre Coopérative locale ou le vendeur Fédérée-Oliver. Il vous dira comment il vous permet d'épargner \$200 sur l'achat d'une presse 520.

Un vrai producteur exige le meilleur... OLIVER  
**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC**

Service de la Machinerie et de l'Outillage

1055 ouest, rue du Marché Central, Montréal, P.Q.

**Commandez cette boîte  
à outils complète de  
53 pièces pour le bricoleur**

une offre exclusive de

**PEOPLES CREDIT JEWELLERS**

Seulement

**39<sup>95</sup>**

seulement  
3.50 par mois

Aucun acompte - Envoi prépayé

**Entière garantie**  
Nous garantissons le bon  
placement gratuit de tout  
outil défectueux à cause  
d'un défaut de matières premières ou de fabrication



Voici une valeur extraordinaire pour le bricoleur - un nécessaire d'outils complet dans une boîte d'acier pratique permettant de transporter les outils là où les réparations s'avèrent nécessaires. Le moment est venu de faire les réparations dans la maison, au chalet ou à la ferme.

Le nécessaire complet comprend: une boîte à outils pratique faite d'acier, avec plateau • marteau 16 oz. à panne fendue avec poignée couverte de néoprène • jeu de 5 scies (lame égoïne 16", à onglets 12", à métaux 12", à guichet 12", d'émondage 15") • 1 couteau à mastic • 1 grattoir • 3 tournevis Robertson • 5 tournevis à manches ambrés comprenant 3 droits, 1 Phillips et 1 à gros manche court • niveau "torpille" de 9" • équerre combinée avec niveau • 1 lime • 1 râpe • perceuse avec 8 forets variés • ruban en acier de 10' • 6 clés à fourche • clé à molette réglable • 2 ciseaux à bois de 1/2" et 3/4" • pince universelle • pince à coupe diagonale • pince à long bec • joint coulissant • 2 serre-joints en "C" • 3 tournevis coudés variés • assortiment de vis • assortiment de rondelles • assortiment de boulons et écrous.

**AUCUN ACOMPTE  
COMMANDEZ DÈS MAINTENANT!**

PEOPLES CREDIT JEWELLERS, Service de comptoir postal, 1121 rue St-Catherine, Montréal, P.Q.  
Messieurs: Veuillez me faire parvenir, port payé, le NÉCESSAIRE DE 53 PIÈCES POUR LE BRICOLEUR  
au prix de 39.95. Le mode de paiement sera le suivant:

39.95 ci-inclus  39.95 contre remboursement  
3.50 par mois pendant 11 mois et un paiement final de 5.56  
(frais administratifs de 5.01 compris)

VEUILLEZ ÉCRIRE EN LETTRES-MAJUSCULES ET REMPLIR TOUS LES DÉTAILS DEMANDÉS

M.  Mlle  Mlle   
NOM DE FAMILLE \_\_\_\_\_  
PRÉNOM DE L'ÉPOUX \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
ZONE ou P.P. \_\_\_\_\_  
TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_  
No. APT. ou B.P. \_\_\_\_\_  
PROVINCE \_\_\_\_\_

N° de compte chez Peoples Y.U. & Co. \_\_\_\_\_  
EMPLOYEUR \_\_\_\_\_  
Y'EST EMPLOYÉ DEPUIS \_\_\_\_\_ ANS \_\_\_\_\_  
GENRE D'AFFAIRES \_\_\_\_\_  
VOTRE EMPLOI \_\_\_\_\_  
(pour les employés, indiquez l'occupation de l'époux)  
VOUS RÉSIEZ À LA PRÉSENTE ADRESSE \_\_\_\_\_  
DEPUIS? \_\_\_\_\_ ANNÉES ÂGE \_\_\_\_\_  
MARIÉ(E) \_\_\_\_\_ OU CÉLIBATAIRE \_\_\_\_\_  
PROPRIÉTAIRE \_\_\_\_\_ OU LOCATAIRE \_\_\_\_\_

FLB 5-2569

SATISFACTION GARANTIE  
OU ARGENT REMIS



SERVICE DE COMPTOIR POSTAL - 1121 C. ST  
RUE STE-CATHERINE, MONTRÉAL, P. Q.

TÉLÉPHONEZ 849-7872

**POSTEZ CE COUPON DÈS AUJOURD'HUI OU RENDEZ-VOUS AU MAGASIN PEOPLES CREDIT JEWELLERS LE PLUS PROCHE**